Pioneer

DVD-SPLELER
DVD-SPELARE
REPRODUCTOR DVD
DVD AFSPILLER

DV-646A

Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Manual de instrucciones
Brugsanvisning

RW COMPATIBLE

DVD AUDIO™ DVD VIDEO™ COMPACT disc DIGITAL VIDEO COMPACT disc DIGITAL AUDIO

BELANGRIJK

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

De lichtflash met pijlpuntsymbool in een gelijkzijdige driehoek is bedoeld om de aandacht van de gebruikers te trekken op een niet geïsoleerde "gevaarlijke spanning" in het toestel, welke voldoende kan zijn om bij aanraking een elektrische shock te veroorzaken.

WAARSCHUWING:
OM HET GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SHOCK TE VOORKOMEN, DEKSEL (OF RUG) NIET VERWIJDEREN. AAN DE BINNENZIJDE BEVINDEN ZICH GEEN ELEMENTEN DIE DOOR DE GEBRUIKER KUNNEN BEDIEND WORDEN. ENKEL DOOR GEKWALIFICEERD PERSONEEL TE BEDIENEN.

Het uitroepteken in een gelijkzijdige driehoek is bedoeld om de aandacht van de gebruiker te trekken op de aanwezigheid van belangrijke bedienings- en onderhoudsinstructies in de handleiding bij dit toestel.
H002ADu

WAARSCHUWING: HET TOESTEL IS NIET WATERDICHT; HET TOESTEL NIET BLOOTSTELLEN AAN REGEN OF VOCHT OM BRAND OF EEN ELEKTRISCHE SHOCK TE VERMIJDEN. PLAATS OOK GEEN WATERHOUDENDE VOORWERPEN, ZOALS VAZEN, BLOEMPOTTEN, COSMETISCHE CONTAINERS EN FLESSEN MET GENEESMIDDELEN, ENZ. IN DE NABIJHEID VAN DIT TOESTEL. H001ADu

Dit product voldoet aan de laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG, gewijzigd bij 93/68/EEG), EMC-richtlijnen (89/336/EEG, gewijzigd bij 92/31/EEG en 93/68/EEG). H015ADu

LET OP
Dit product bevat een laser-diode van een hogere orde als 1. Om veiligheidsredenen mogen geen panelen worden verwijderd of de ombouw van het apparaat op andere wijze worden geopend. Laat alle reparaties over aan bevoegd vakpersoneel.
Op uw apparaat is het onderstaande waarschuwingslabel aangebracht.
Plaats: Achterkant van het apparaat

CLASS 1
LASER PRODUCT

H018A_Du

Op de bovenzijde van het toestel

CAUTION : VISIBLE AND INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID EXPOSURE TO BEAM.
VORSICHT : SICHTBARE UND UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG, WENNABDECKUNG GEÖFFNET NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN!
ADVARSEL : SYNLIG OG USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.
VARNING : SYNLIG OCH OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD BETRAKTA EJ STRÅLEN.
VARO! : AVATTAESSA ALTISTUT NÄKYVÄ JA NÄKYMÄTTÖMÄLLE LASERSATEIL YLLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESEN.
CUIDADO : RADIACIÓN LÁSER VISIBLE E INVISIBLE AL ESTAR ABIERTO. EVITAR EXPOSICIÓN AL RAYO.
VRW1872

Dit toestel maakt gebruik van een techniek ter bescherming van auteursrechten die op zijn beurt weer is beschermd door methodeclaims onder bepaalde Amerikaanse patenten en andere intellectuele eigendommen in het bezit van Macrovision Corporation en andere rechtmatige eigenaars. Gebruik van deze techniek ter bescherming van auteursrechten vereist de autorisatie van Macrovision Corporation en is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en weergave voor een gelimiteerd publiek tenzij anderzijds toestemming van Macrovision Corporation is verkregen. Het demonteren van het toestel of uitelkaar halen en weer inelkaar zetten is verboden.

WAARSCHUWING:
DE STANDBY-TOETS IS IN HET SECUNDAIRE VOEDINGSCIRCUIT OPGENOMEN. DIT BETEKENT DAT HET APPARAAT OP STANDBY NIET VAN HET ELEKTRICITEITSNET IS AFGESLOTEN. PLAATS HET TOESTEL DAAROM OP EEN GESCHIKTE PLAATS, WAAR DE STEKKER GEMAKKELIJK UITGETROKKEN KAN WORDEN BIJ ONGEVAL. DEZE STEKKER MOET OOK UITGETROKKEN WORDEN INDIEN HET TOESTEL GEDURENDE EEN LANGERE PERIODE NIET GEBRUIKT WORDT. H017BDu

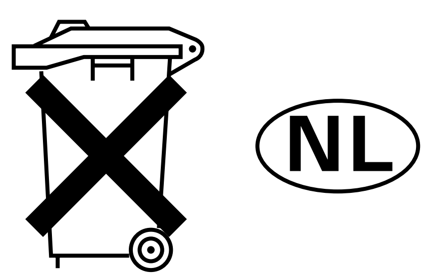
WAARSCHUWING: Spleten en openingen in het omhulsel dienen voor ventilatie en een gepast gebruik van het product, alsook om het te beschutten voor oververhitting. Om het te beschermen tegen vuur mogen deze openingen nooit afgesloten of bedekt worden met voorwerpen zoals dagbladen, tafellakens, gordijnen, enz. Plaats het toestel ook nooit op een dik tapijt, op een bed, sofa of om het even welk zacht en dik materiaal.
H040 Du

WAARSCHUWING: GELIEVE DEZE ONDERRICHTINGEN GOED TE LEZEN VOORALEER HET TOESTEL VOOR DE EERSTE KEER OP HET ELEKTRISCHE NET AAN TE SLUITEN. AANGEZIEN DE STROOMSTERKTE VERSCHILT VAN LAND TOT LAND, DIENT EROP GELET DAT DE GELEVERDE STROOM OP DE PLAATS VAN GEBRUIK OVEREENSTEMT MET DE NODIGE STROOMSTERKTE ZOALS AANGEGEVEN OP DE ACHTERKANT VAN HET TOESTEL (VB 230 V OF 120 V). H041 Du

Plaats van gebruik H045 Du

Temperatuur en vochtigheidsgraad op de plaats van gebruik:
+5 °C – +35 °C (+41 °F – +95 °F); minder dan 85 %RH (ventilatie niet geblokkeerd)
Niet installeren op de volgende plaatsen:
- Onder rechtstreekse zonnestraling of onder sterke kunstmatige belichting
- Bij hoge vochtigheidsgraad of op een slecht verluchte plaats

Bij dit product zijn batterijen geleverd. Wanneer deze leeg zijn, moet u ze niet weggooien maar inleveren als KCA.



H023 Du

VIKTIGT

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

Denna symbol av ett blixtnedslag med pilspets i en liksidig triangel är avsedd att varna användaren för oisolerad "farlig spänning" som finns innanför produktens hölje och som kan vara tillräcklig stark för att orsaka elektriska stötar på personer.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER:
FÖR ATT FÖRHINDRA RISK FÖR ELEKTRISKA STÖTAR FÅR INTE HÖLJET TAS BORT (ELLER BAKSTYCKET). INGEN REPARATION FÅR UTFÖRAS AV ANVÄNDAREN. ANLITA KVALIFICERAD SERVICEPERSONAL FÖR REPARATION.

Detta utropstecken i en liksidig triangel används för att uppmärksamma användaren på viktiga användar- och underhålls (reparations) instruktioner i den bifogade litteraturen som medföljer apparaten. **H002ASw**

VARNING: DENNA APPARAT ÄR INTE VATTENTÄT. UTSÄTT ALDRIG APPARATEN FÖR REGN ELLER FUKT FÖR ATT UNDVIKA RISK FÖR BRAND ELLER ELEKTRISKA STÖTAR. STÄLL INGA BEHÅLLARE MED VATTEN I NÄRHETEN AV DENNA APPARAT SÅSOM VASER, KRUKOR, BEHÅLLARE MED KOSMETIKA, MEDICINFLASKOR, M.M. **H001ASw**

Denna produkt överensstämmer med föreskrifterna i Lågspänningsdirektiv (72/23/EEC), uppdaterat med 93/68/EEC, EMC-direktiv (89/336//EEC, uppdaterat med 92/31/EEC och 93/68/EEC). **H015ASw**

OBSERVERA

Denna apparat innehåller en laserdiod av högre klass än 1. För att inte äventyra säkerheten får du inte ta bort någon del av höljet eller försöka komma in i apparaten på något annat sätt. Överlåt all service till kvalificerad personal.

Följande varningsetikett finns på anläggningen.
Placering: Anläggningens baksida.

CLASS 1
LASER PRODUCT

H018A_Sw

På apparatens ovansida

CAUTION :	VISIBLE AND INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID EXPOSURE TO BEAM.
VORSICHT :	SICHTBARE UND UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG, WENNABDECKUNG GEÖFFNET NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN!
ADVARSEL :	SYNLIG OG USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.
VARNING :	SYNLIG OCH OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD BETRAKTA EJ STRÅLEN.
VARO! :	AVATTAESSA ALTISTUT NÄKYVÄ JA NÄKYMÄTTÖMÄLLE LASERSATEIL YLLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESEN.
CUIDADO :	RADIACIÓN LÁSER VISIBLE E INVISIBLE AL ESTAR ABIERTO. EVITAR EXPOSICIÓN AL RAYO.

VRW1872

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER:
STANDBY/ON-BRYTAREN ÄR ANSLUTEN TILL TRANSFORMATORSEKUNKÄREN OCH AVSKILJER DÄRFÖR INTE APPARATEN FRÅN NÄTET I BEREDSKAPSLÄGE (STANDBY) ÄR SEKUNDÄRT ANSLUTEN OCH GÖR DÄRFÖR INTE APPARATEN SPÄNNINGSLÖS I STAND-BY POSITION. INSTALLERA DÄRFÖR APPARATEN PÅ EN LÄMPLIG PLATS DÄR DET ÄR ENKELT ATT DRA UR NÄTKONTAKTEN OM DET SKULLE INTRÄFFA EN OLYCKA. NÄTKONTAKTEN SKALL VARA URTAGEN UR VÄGGUTTAGET OM APPARATEN INTE ANVÄNDS PÅ EN LÄNGRE TID. **H017BSw**

VARNING: Springor och öppningar i apparatkåpan är till för att ventilera och säkerställa en tillförlitlig funktion av denna produkt och för att skydda den från överhettning och undvika risk för brand. Öppningarna får aldrig blockeras eller övertäckas med saker såsom tidningar, bordsdukar, gardiner, m.m. Ställ inte heller apparaten på tjocka mattor, sängar, soffor eller högar med tygstycken.
H040 Sw

VARNING: INNAN APPARATEN ANSLUTS FÖR FÖRSTA GÅNGEN, SÅ LÄS NOGGRANT IGENOM FÖLJANDE SEKTION. TILLGÄNGLIG SPÄNNING KAN VARIERA BEROENDE PÅ LAND OCH REGION. KONTROLLERA ATT NÄTANSLUTNINGENS SPÄNNING DÄR DENNA APPARAT SKALL BRUKAS ÖVERENSSTÄMMER MED DEN ERFORDRADE SPÄNNINGEN (T.EX.. 230 V ELLER 120V) OCH SOM STÅR SKRIVEN BAK PÅ PANELEN. **H041 Sw**

ARBETSMILJÖ **H045 Sw**

Arbetsmiljö, temperatur och luftfuktighet:
+5 °C – +35 °C (+41 °F – +95 °F); lägre än 85 %RH (kylventilationen är inte blockerad).
Installera inte på följande platser
- Plats som är direkt utsatt för solljus eller starkt artificiellt ljus
- Plats som är utsatt för hög luftfuktighet, eller plats med dålig ventilation.

Denna apparat innehåller upphovsrättsskyddad teknologi, som skyddas av vissa USA-patent och andra rättigheter beträffande intellektuell egendom som tillhör Macrovision Corporation och andra upphovsrättsägare. Användningen av denna upphovsrättsskyddade teknologi måste vara auktoriserad av Macrovision Corporation, och är endast avsedd för hemmabruk eller annat begränsat tittande, om annat tillstånd inte har givits av Macrovision Corporation. Så kallad reverserad teknikuppbyggnad och isärtagning är förbjuden.

IMPORTANTE

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

La luz intermitente com el símbolo de punta de flecha dentro un triángulo equilátero. Está convenido para avisar el usuario de la presencia de “voltaje peligrosa” no aislada dentro el producto que podría constituir un peligro de choque eléctrico para las personas.

ATENCIÓN:
PARA PREVENIR EL PELIGRO DE CHOQUE ELÉCTRICO NO REMOVER LA TAPA NI LAS PARTES DENTRO NO UTILIZADAS, LLAMAR UNA PERSONA CUALIFICADA

El punto exclamativo dentro un triángulo equilátero convenido para avisar el usuário de la presencia de importantes instruciones sobre el funcionamento y la

H002BSp

ADVERTENCIA: EL APARATO NO ES IMPERMEABLE. NO PONER ALGUNA FUENTE DE AGUA CERCA DEL APARATO, COMO VASO DE FLORES, RECIPIENTES COSMÉTICOS Y MEDICINALES, ETC. **H001ASp**

Este producto cumple con la Directiva de Bajo Voltaje (73/23/CE, correcto por la 93/68/CE), Directivas EMC (89/336/CE, correcto por la 92/31/CE y la 93/68/CE) . **H015ASp**

PRECAUCIÓN

Este aparato contiene un diodo láser de clase superior a 1. Para mantener la seguridad apropiada, no saque ninguna cubierta ni intente acceder al interior del aparato.

Lleve siempre el aparato a un centro con personal de servicio técnico cualificado.

En su aparato aparecerá la etiqueta de precaución siguiente.

Ubicación: Parte posterior del aparato.

CLASS 1
LASER PRODUCT

H018A_Sp

Al comienzo de la unidad

CAUTION	*: VISIBLE AND INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID EXPOSURE TO BEAM.*
VORSICHT	*: SICHTBARE UND UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG, WENNABDECKUNG GEÖFFNET NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN!*
ADVARSEL	*: SYNLIG OG USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÀLING.*
VARNING	*: SYNLIG OCH OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD BETRAKTA EJ STRÅLEN.*
VARO!	*: AVATTAESSA ALTISTUT NÄKYVÄ JA NÄKYMÄTTÖMÄLLE LASERSATEIL YLLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESEN.*
CUIDADO	*: RADIACIÓN LÁSER VISIBLE E INVISIBLE AL ESTAR ABIERTO. EVITAR EXPOSICIÓN AL RAYO.*

VRW1872

ATENCIÓN:

EL INTERRUPTOR DE ENCENDIDO/EN (STANDBY/ON) ESPERA ESTÁ CONECTADO EN SECUNDARIO Y POR LO TANTO NO DESCONECTA AL APARATO DE LA RED CUANDO ESTE EN LA POSICION DE ESPERA (STANDBY). POR ESO INSTALE EL APARATO EN LUGARES APROPIADOS FÁCIL DE DESCONECTAR EL ENCHUFE DE RED EN CASO DE ACCIDENTE. EL ENCHUFE DE RED DEL APARATO DEBERIA SER DESCONECTADO DE LA TOMA CUANDO NON VEN USADO POR UN LARGO PERÍODO DE TIEMPO. **H017BSp**

ADVERTENCIA: Las rendijas en el aparato es necesario para la ventilacíon para permitir el funcionamento del producto y para proteger este de sobrecalentamiento, para evitar incendio. Las rendijas no deberían ser nunca cubiertas con objectos, como periódicos, manteles, tiendas, etc. Tambiém no poner el aparato sobre alfombra espesa, cama, sofá o construción de pila espesa. **H040 Sp**

ADVERTENCIA: ANTES DE ENCHUFAR EL APARATO POR LA PRIMERA VEZ, LEER LA SECCIÓN SIGUIENTE CON MUCHA ATENCIÓN. EL VOLTAJE DE CORRIENTE NECESARIA ES DIFERENTE DE ACORDO CON EL PAÍS O LA REGIÓN, SEA SEGURO QUE EL VOLTAJE DONDE ESTE APARATO SERÁ USADO ENCUENTRA EL VOLTAJE ADEQUADO (POR EJEMPLO, 230V O 120V) ESCRITO EN EL PANEL POSTERIOR. **H041 Sp**

Condiciones de Funcionamiento **H045 Sp**

Temperatura y humedad ambiental durante el funcionamiento:
+5ºC – +35ºC (+41ºF – +95ºF); menos de 85%RH (aperturas de aireación no obstruidas)
No instalar en los siguientes lugares:
- lugar expuesto a la luz directa del sol o a fuerte luz artificial
- lugar expuesto a alta humedad, o lugar poco aireado

Este producto incorpora tecnología de protección a los derechos de autor que es protegido por los reclamos de método de ciertas patentes de los EE.UU., y otros derechos de propiedades intelectuales por Macrovision Corporation y otros propietarios de los derechos. El uso de esta tecnología de protección de derechos del autor debe ser autorizada por Macrovision Corporation, y es con el fin de ver en el hogar y en otros lugares limitados, a menos que sea autorizado por Macrovision Corporation. El desarmado o ingeniería inversa está prohibida.

IMPORTANTE

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

A luz intermitente com o símbolo de ponta de flecha dentro de um triângulo equilátero, é usado para prevenir o utente da presença de voltagem perigosa não isolada dentro do produto que podería constituir perigo de choque eléctrico para as pessoas.

ATENÇÃO:
PARA PREVENIR O PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO, NÃO REMOVER A TAMPA, NÃO EXISTE AO INTERNO PARTES SOSTITUÍVEIS PELO UTENTE, CONTACTE UN TÉCNICO ESPECIALIZADO.

O ponto exclamativo dentro de um triângulo equilátero é usado para prevenir o utente da presença de um importante manual de funcionamento e manutenção que acompanha o aparelho. **H002APo**

ADVERTÊNCIA: O APARELHO NÃO É IMPERMEÁVEL. NÃO COLOCAR ALGUMA FONTE DE ÁGUA PRÓXIMO DESTE APARELHO, COMO VASO DE FLORES, RECIPIENTES COSMÉTICOS E MEDICINAIS, ETC. **H001APo**

Este produto cumpre com a Directiva de Voltagem Baixa (73/23/CE, corregida por a 93/68/CE), Directivas EMC (89/336/CE, corregida por a 92/31/CE e a 93/68/CE). **H015APo**

PRECAUÇÃO

Este produto contém um diodo laser de classe superior a 1. Por motivos de segurança não retire nenhuma cobertura nem tente aceder ao interior do aparelho.
Deixe todos os serviços de manutenção para profissionais qualificados.
A seguinte etiqueta de precaução aparece no seu receptor CD.

Localização: Parte anterior do aparelho.

CLASS 1
LASER PRODUCT

H018A_Po

Sobre a tampa do aparelho

CAUTION :	*VISIBLE AND INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID EXPOSURE TO BEAM.*
VORSICHT :	*SICHTBARE UND UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG, WENNABDECKUNG GEÖFFNET NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN!*
ADVARSEL :	*SYNLIG OG USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.*
VARNING :	*SYNLIG OCH OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD BETRAKTA EJ STRÅLEN.*
VARO! :	*AVATTAESSA ALTISTUT NÄKYVÄ JA NÄKYMÄTTÖMÄLLE LASERSATEIL YLLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESEN.*
CUIDADO :	*RADIACIÓN LÁSER VISIBLE E INVISIBLE AL ESTAR ABIERTO. EVITAR EXPOSICIÓN AL RAYO.*

VRW1872

ATENÇÃO:
O INTERRUPTOR STANDBY/ON ESTÁ LIGADO A UM CIRCUITO SECUNDÁRIO E, ASSIM SENDO, NÃO DESLIGA O APARELHO DA ALIMENTAÇÃO DE ENERGIA QUANDO NA POSIÇÃO DE ESPERA (STANDBY). POR ISSO INSTALE O APARELHO EN LUGAR APROPRIADO FÁCIL DE DESLIGAR A FICHA EM CASO DE ACIDENTE. A FICHA DO APARELHO DEVERÍA SER DESLIGADO DA TOMADA DE PAREDE QUANDO NÃO VEM USADO POR MUITO TEMPO. **H017BPo**

ADVERTÊNCIA: aberturas no aparelho são necessárias ao fim de arejar e permitir o funcionamento do produto e ao fim de protegé-lo de sobreaquecimento. Ao fim de evitar incêndio, as aberturas não deverían ser jamais fechadas e cubridas com objectos, como jornais, sofá, ou estrutura de pilha alta.

ADVERTÊNCIA: ANTES DE USAR O APARELHO PELA PRIMEIRA VEZ, LEIA A SESSÃO SEGUINTE COM ATENÇÃO. A VOLTAGEM ELÉCTRICA NECESSÁRIA MUDA DE ACORDO COM O PAÍS OU A REGIÃO. SEJA SEGURO QUE A VOLTAGEM DE ENERGIA ELÉCTRICA DA ÁREA ONDE ESTE APARELHO SERÁ USADO ENCONTRE A VOLTAGEM ADEQUADA (POR EXEMPLO, 230 V OU 120 V) ESCRITO NO PAINEL POSTERIOR. **H041 Po**

Condições de Funcionamento **H045 Po**

Temperatura e humidade ambiental durante o funcionamento:
+5ºC – +35ºC (+41ºF – +95ºF); menos de 85%RH (aberturas de arejamento não obstruidas)
Não instalar nos seguintes lugares:
- lugar exposto à luz direta do sol ou à forte luz artificial
- lugar exposto à alta humidade, ou lugar poco arejado

Este produto incorpora uma tecnologia protegida pela lei dos direitos autorais que é protegida contra reclamações de método de certas patentes americanas e outros direitos de propriedade intelectual de propriedade da Macrovision Corporation e outros proprietários de direitos. O uso desta tecnologia protegida pela lei dos direitos autorais deve ser autorizado pela Macrovision Corporation, e tem o propósito de uso doméstico e outros usos de visão limitados, a menos que autorizado de outra maneira pela Macrovision Corporation. A engenharia de inversão ou desmontagem são proibidas.

GEFELICITEERD MET UW AANKOOP VAN DIT PRACHTIGE PIONEER PRODUCT.
Pioneer is een van de leiders in DVD reseach voor consumenten producten en dit toestel belichaamt de meest recente te technologische ontwikkelingen. Wij zijn er zeker van dat u zeer tevreden zult zijn met uw DVD-speler.

Wij danken u voor uw steun.

Leest u alstublieft deze handleiding zorgvuldig door zodat u goed weet hoe u uw model op de juiste wijze moet bedienen. Als u klaar bent met het lezen van de aanwijzingen, berg deze handleiding dan op een veilige plek op zodat u er later nog eens iets in kunt opzoeken.

- Deze speler is niet geschikt voor handelsdoeleinden.

Inhoud

GRATTIS TILL DITT INKÖP AV DENNA FINA PIONEER PRODUKT.
Pioneer är i täten när det gäller forsningen kring DVD för konsumentprodukter och denna enhet inkorporerar den senaste teknologin inom detta område. Vi är säkra på att du blir mycket nöjd med din nya DVD spelare.

Tack för ditt stöd.

Var god läs igenom denna handbok noggrant så att du förstår dig på hur du ska hantera denna enhet på rätt sätt. När du läst klart den förvara den på ett säkert ställe så att du kan hänvisa till den i framtiden om det behövs.
- Denna spelare är inte avsedd för kommersiellt bruk.

Innehåll

ENHORABUENA POR HABER ADQUIRIDO ESTE EXCELENTE PRODUCTO PIONEER.
Pioneer se encuentra en la vanguardia de la investigación DVD para productos del consumidor, y este aparato incorpora los avances tecnológicos más recientes. Estamos seguros de que este reproductor DVD le satisfará plenamente.

Muchas gracias por su apoyo.

Lea completamente estas instrucciones para aprender a utilizar correctamente su modelo. Después de terminar de leer las instrucciones, guárdelas en un lugar seguro para consultarlas en el futuro.
- Este reproductor no es apropiado para usos comerciales.

Índice

PARABÉNS PELA COMPRA DESTE ESTUPENDO PRODUTO PIONEER.

A Pioneer é líder na pesquiza de DVD para produtos de consumo, e este aparelho incorpora os últimos desenvolvimentos tecnológicos.

Estamos seguros que este reprodutor DVD satisfar-lo-á plenamente.

Muito obrigado por seu apoio.

Favor ler este manual de instruções cuidadosamente para saber como operar este modelo apropriadamente. Depois de lido, guarde-o num lugar seguro para referência futura.

- Este aparelho não é destinado para uso comercial.

Tabela de conteúdo

Kenmerken

Superieure geluidsweergave van DVD-audio, Dolby[*1] Digital en DTS[*2]

Logo's:

De DV-646A geeft Dolby Digital- en DTS-discs weer met een adembenemende geluidskwaliteit.

TruSurround[*3]

Logo:

Wanneer TruSurround wordt gebruikt met stereobronnen, creëert het een realistisch surroundgeluidseffect met slechts twee luidsprekers (zie **blz. 114**).

Compatibiliteit met MP3

Deze speler is compatibel met CD-R-, CD-RW- en CD-ROM-discs die MP3-audiotracks bevatten (zie **blz. 22, 94**).

Beeldkwaliteitinstelling (Video Adjust)

Kies één van de voorkeuzes, die geschikt zijn voor verschillende soorten weergaveapparaten, of stem het beeld naar eigen voorkeur af. DNR (digitale ruisonderdrukking), resolutie (Fine Focus), scherpte (Sharpness), witniveau (White Level), zwartniveau (Black Level), kleurbalans (Hue), kleurverzadiging (Chroma Level) en Gamma kunnen alle worden ingesteld (zie **blz. 128**).

Vlot scannen in beide richtingen met instelbare snelheid

De multifunctionele knop maakt scannen met 1/16 van de normale snelheid tot zeer snel scannen mogelijk en geeft u een nauwkeurige controle over het voorwaarts en achterwaarts scannen van het beeld tijdens het bekijken van DVD's of video-CD's (zie **blz. 64**).

Legato PRO (Legato Link Conversion PRO)

Het digitale filter Legato PRO herstelt bepaalde hogefrequentie-informatie die verloren gaat bij het opname- en masteringproces van een CD en DVD door de bemonsteringsfrequentie te verhogen van 44,1 kHz tot 176,4 kHz voor een CD en van 48 kHz tot 192 kHz voor een DVD.
Legato PRO heeft vier instellingen, namelijk de standaardinstelling en drie effectinstellingen. U kunt deze functie ook uitschakelen. (zie **blz. 118**).

Funktioner

Överlägsna ljudprestanda med material i DVD Audio-, Dolby[*1] Digital - och DTS[*2] - format

Logotyper:

DV-646A ger en enastående ljudkvalitet från Dolby Digital- och DTS-skivor.

TruSurround[*3]

Logotyp:

När du använder den här funktionen med stereokällor skapas en realistisk surroundljudseffekt trots att du bara använder två högtalare (se **sidan 114**).

MP3-kompatibilitet

Spelaren är kompatibel med CD-R-, CD-RW- och CD-ROM-skivor med MP3-ljudspår (se **sidorna 22, 94**).

Bildjustering

Välj en av de förinställningar som utformats för olika typer av visningsenheter eller finjustera bilden efter dina behov. Du kan ändra inställningarna för DNR (digital brusreducering), Fine Focus, Sharpness, White Level, Black Level, Hue, Chroma Level och Gamma (se **sidan 128**).

Mjuk, variabel sökningshastighet i båda riktningarna

Från 1/16 av normal uppspelningshastighet till höghastighetssökning – med multi-ratten får du exakt kontroll över sökning framåt och bakåt med bild när du tittar på DVD- eller Video CD-skivor (se **sidan 64**).

Legato PRO (Legato Link Conversion PRO)

Det digitala filtret Legato PRO återställer en del av den högfrekventa information som förloras vid inspelnings- och masterprocessen vid tillverkning av CD- och DVD-skivor. Legato PRO höjer frekvensen från 44,1 kHz till 176,4 kHz för CD och från 48 kHz till 192 kHz för DVD.
Legato PRO har fyra inställningar: Standard och tre effektinställningar. Du kan också stänga av funktionen helt. (se **sidan 118**).

Funciones

Una excelente calidad de audio con DVD de audio, Dolby Digital*1 y software DTS*2

Logotipos:
El DV-646A ofrece una calidad de sonido excelente discos con Dolby Digital y DTS.

TruSurround*3

Logotipo:
Si se utiliza con fuentes estéreo, TruSurround crea un efecto de sonido envolvente realista utilizando únicamente dos altavoces (consulte la **página 115**).

Compatibilidad con MP3

Este reproductor es compatible con discos CD-R, CD-RW y CD-ROM que contengan pistas de audio MP3 (consulte la **páginas 23, 95**).

Video Adjust (Ajustes de vídeo)

Seleccione uno de los ajustes diseñados para los diferentes tipos de pantalla, o bien ajuste la imagen según sus necesidades. Pueden seleccionarse DNR (Reducción Digital de Ruido), Fine Focus (Resolución detallada), Sharpness (Nitidez), White Level (Nivel de blanco), Black Level (Nivel de negro), Hue (Matiz), Chroma Level (Nivel cromático) y Gamma (Gama) (consulte la **página 129**).

Exploración sin saltos y de velocidad variable, en ambas direcciones

Desde 1/16 de la velocidad normal de reproducción hasta exploración a alta velocidad, el selector múltiple (Multi Dial) permite controlar con precisión la exploración de la imagen hacia delante y hacia atrás cuando se reproducen discos DVD o CD de vídeo (consulte la **página 65**).

Legato PRO (Legato Link Conversion PRO)

El filtro digital Legato PRO restaura parte de la información de alta frecuencia que se pierde tanto en la grabación de CD y DVD como en el proceso de extrapolación de las muestras pasando de 44,1 kHz a 176,4 kHz para CD y de 48 kHz a 192 kHz para DVD. Legato PRO tiene cuatro ajustes, incluido Standard (Estándar) y tres ajustes de efecto. También puede desactivarse. (consulte la **página 119**).

Funções

Desempenho áudio de qualidade superior com software DVD-Áudio, Dolby*1 Digital e DTS*2

Logótipos:
O DV-646A proporciona uma qualidade de som espantosa com discos Dolby Digital e DTS.

TruSurround*3

Logótipo:
Quando utilizado com fontes estéreo, o TruSurround cria um efeito de som panorâmico realista apenas com duas colunas (consultar **página 115**).

Compatibilidade MP3

Este leitor é compatível com discos CD-R, CD-RW e CD-ROM que contenham faixas de áudio MP3 (consultar **página 23, 95**).

Ajuste de vídeo

Seleccione uma das predefinições concebidas para os diferentes tipos de dispositivos de visualização ou sintonize a imagem de acordo com as suas necessidades específicas. Pode definir DNR (Redução de ruído digital), Fine Focus (Focagem fina), Sharpness (Nitidez), White Level (Nível de branco), Black Level (Nível de preto), Hue (Tonalidade), Chroma Level (Nível cromático) e Gamma (Gama) (consultar **página 129**).

Leitura de velocidade variável e suave em ambas as direcções

Da reprodução normal de 1/16 à leitura de alta velocidade, o Multi Dial proporciona o controlo preciso sobre a leitura regressiva e progressiva de imagens quando está a ver DVD e CD Vídeo (consultar **página 65**).

Legato PRO (Legato Link Conversion PRO)

O filtro digital Legato PRO restaura algumas das informações de alta frequência perdidas no processo de cópia e gravação de CD e DVD, amplificando de 44,1 kHz para 176,4 kHz para CD e de 48 kHz para 192 kHz para DVD.
O Legato PRO tem quatro definições, incluindo Standard e três definições de efeitos. Pode também desligá-lo. (consultar **página 119**).

Hi-Bit
Hi-Bit breidt het dynamische bereik van de hoofd-voorluidsprekers uit door de bitdiepte effectief te verhogen van 16-20 bits tot 24 bits. Dit stelt de speler in staat het geluid gedetailleerder weer te geven bij lage niveaus (zie **blz. 118**).

Hoogwaardige 24-bits/192 kHz digitaal-analoogomzetter
De hoogwaardige 24-bits/192 kHz digitaal-analoogomzetter resulteert in een dynamisch, soepel en expansief analoog geluid van CD's en DVD's.

Flexibele video-uitgang
De DV-646A beschikt over vele video-uitgangen, namelijk twee composiet-, twee S-video- en twee AV-aansluitingen (waarvan er één RGB-componentenvideo kan uitvoeren), en kan bijgevolg op een brede waaier van video-apparaten worden aangesloten.

Grafische Setup Navigator
Uw DVD-speler kan eenvoudig worden ingesteld met behulp van de grafische Setup Navigator. Beantwoord gewoon de vragen die op het scherm verschijnen en de Setup Navigator maakt alle nodige audio-, video- en taalinstellingen voor u (zie **blz. 46**).

Hi-bit
Hi-Bit utökar det dynamiska omfånget för huvudhögtalarna genom att effektivt öka bitdjupet från 16-20 bitar till 24 bitar. Det betyder att du får en högre detaljnivå vid låga ljudnivåer (se **sidan 118**).

24-bitars 192 kHz-D/A-omvandlare med hög kvalitet
Den avancerade D/A-omvandlaren ger ett dynamiskt, mjukt och expansivt analogt ljud från CD- och DVD-skivor.

Flexibel videoutgång
DV-646A har flera videoutgångar, bland annat två komposit, två S-Video och två AV-anslutningar (varav en med RGB-komponentvideo) för anslutning till olika typer av TV- och videoutrustning.

Grafisk inställningsfunktion (Setup Navigator)
Med Setup Navigator är det enkelt att ställa in DVD-spelaren. Allt du behöver göra är att svara på frågorna som visas på skärmen – därefter gör Setup Navigator de nödvändiga inställningarna för ljud, video och språk (se **sidan 46**).

*1 Vervaardigd in licentie van Dolby Laboratories. "Dolby" en het dubbele D-symbool zijn handelsmerken van Dolby Laboratories. Vertrouwelijk ongepubliceerd materiaal. ©1992-1997 Dolby Laboratories. Alle rechten voorbehouden.

*2 "DTS" en "DTS Digital Sorround" zijn geregistreerde handelsmerken van Digital Theater Systems, Inc.

*3 TruSurround en het (●)® symbool zijn handelsmerken van SRS Labs, Inc. TruSurround technologie wordt gebruikt onder licentie van SRS Labs, Inc.

*1 Tillverkad på Dolby Laboratories licens. "Dolby" och dubbel-D-symbol är registrerade varumärken som tillhör Dolby Laboratories. Konfidentiella opublicerade arbeten.

© 1992-1997 Dolby Laboratories. Alla rättigheter förbehålls.

*2 "DTS" och "DTS Digital Sorround" är registerade varumärken Digital Theater Systems, Inc.

*3 TruSurround och symbolen (●)® är registrerade varumärken för SRS Labs Inc. TruSurround teknologi är inkorporerad på licens från SRS labs Inc.

Hi-Bit
Hi-Bit amplía el rango dinámico de los altavoces delanteros principales incrementando eficazmente la profundidad de bit desde 16-20 bits hasta 24 bits. De este modo, el reproductor puede ofrecer un mayor detalle en el audio de bajo nivel (consulte la **página 119**).

Alta calidad 24 bits/192 kHz DAC
La elevada especificación de 24 bits/192 kHz DAC ofrece un sonido analógico dinámico, sin saltos y expansivo en discos CD y DVD.

Salida flexible de vídeo
El DV-646A tiene diferentes salidas de vídeo, incluidas dos de vídeo compuesto, dos de S vídeo y dos conectores AV (uno de los cuales puede dar salida a un componente de vídeo RGB), para conectarlo a una amplia gama de equipos de vídeo.

Navegador de ajuste (Setup Navigator) gráfico
La configuración de su reproductor DVD es sencilla utilizando el navegador de ajuste (Setup Navigator) gráfico. Responda a las preguntas que aparecen en la pantalla y Setup Navigatorhará todos los ajustes necesarios de audio, vídeo e idioma (consulte la **página 47**).

*[1] Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories.
"Dolby" y el símbolo con una doble D son marcas registradas de Dolby Laboratories.
Trabajos confidenciales no publicados.
© 1992-1997 por Dolby Laboratories. Todos los derechos quedan reservados.

*[2] "DTS" y "DTS Digital Sorround" son marcas comerciales registradas de Digital Theater Systems, Inc.

*[3] TruSurround y el símbolo (●)® son marcas registradas de SRS Labs, Inc. La tecnología TruSurround se incorpora con licencia de SRS Labs, Inc.

Hi-Bit
Hi-Bit amplia a gama dinâmica das colunas frontais principais, aumentando a profundidade dos bits de 16-20 bits para 24 bits. Esta opção permite ao leitor revelar maiores detalhes em áudio de nível baixo (consulte la **página 119**).

Elevada qualidade de 24 bits/DAC 192kHz
A especificação de elevada qualidade de 24 bits/DAC 192kHz proporciona um som analógico dinâmico, suave e expansivo aos CD e DVD.

Saída de vídeo flexível
O DV-646A tem uma matriz de saídas de vídeo, incluindo duas saídas de vídeo composto, duas saídas de Vídeo S e dois conectores AV (um dos quais pode disponibilizar vídeo de componentes RGB), para ligação a uma vasta gama de equipamento de vídeo.

Setup Navigator gráfico
A configuração do leitor DVD é muito simples com o Setup Navigator gráfico. Responda às perguntas que aparecem no ecrã e o Setup Navigator efectua todas as definições necessárias de áudio, vídeo e de idioma (consultar **página 47**).

*[1] Fabricado sob licença de Dolby Laboratories. Dolby e o símbolo com duplo D são marcas comerciais de Dolby Laboratories. Trabalhos confidenciais não publicados.
© 1992-1997 por Dolby Laboratories.
Todos os direitos reservados.

*[2] "DTS" e "DTS Digital Surround" são marcas registadas da Digital Theater Systems, Inc.

*[3] TruSurround e o símbolo (●)® são marcas registadas de SRS Labs, Inc. A tecnologia TruSurround é incorporada sob licença de SRS Labs, Inc.

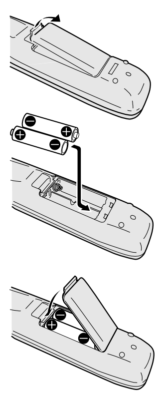
De inhoud van de doos controleren

Dank u voor de aankoop van dit Pioneer-product. Open de doos en controleer of de volgende accessoires in de doos zitten.

- Afstandsbediening
- 2 AA/R6P-batterijen
- Stereo-audiokabel (rood/wit)
- Videokabel (geel)
- Voedingskabel
- Deze handleiding
- Garantiekaart

Batterijen in de afstandsbediening plaatsen

1. **Open het deksel van het batterijvak op de achterkant van de afstandsbediening.**
2. **Plaats twee AA/R6P-batterijen in het batterijvak volgens de aanwijzingen (⊕ , ⊖) in het vak.**
3. **Sluit het deksel.**



Opmerking

Verkeerd gebruik van de batterijen kan lekkage of barsten van de batterijen tot gevolg hebben. Neem de volgende punten in acht:

- Gebruik geen nieuwe en oude batterijen door elkaar.
- Gebruik geen verschillende soorten batterijen door elkaar—batterijen die er hetzelfde uitzien kunnen immers een verschillende spanning hebben.
- Zorg dat de plus- en minpolen van de batterijen overeenkomen met de aanduidingen in het batterijvak.
- Neem de batterijen uit de afstandsbediening als u ze gedurende een maand of langer niet gaat gebruiken.

Bij het wegruimen van gebruikte batterijen gelieve men rekening te houden met de in eigen land of streek van toepassing zijnde milieuwetten en andere openbare reglementeringen. H048 Du

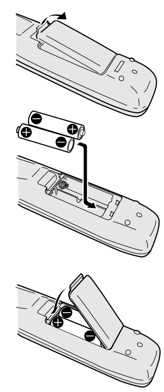
Kartongens innehåll

Tack för att du valde den här Pioneer-produkten. Kontrollera att kartongen innehåller följande tillbehör när du öppnar den.

- Fjärrkontroll
- 2 stycken AA/R6P-batterier
- Stereoljudkabel (röd/vit)
- Videokabel (gul)
- Nätsladd
- Denna bruksanvisning
- Garantisedel

Sätta in batterierna i fjärrkontrollen

1. **Öppna batteriluckan på fjärrkontrollens baksida.**
2. **Sätt in två AA/R6P-batterier i batterifacket och vänd batteriernas poler rätt enligt markeringarna (⊕ , ⊖) i facket.**
3. **Stäng luckan.**



Anmärkning

Felaktig användning av batterier kan resultera i faror som läckage och sprickbildning. Ha följande i åtanke:

- Använd inte nya och gamla batterier samtidigt.
- Använda inte olika typer av batterier samtidigt—även om de ser likadana ut kan de ha olika spänning.
- Kontrollera att batteriets plus- och minusändar motsvarar markeringarna i batterifacket.
- Om du inte ska använda fjärrkontrollen på någon månad eller så bör du ta ut batterierna.

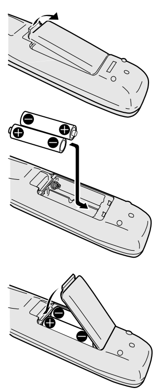
När förbrukade batterier skall slängas skall de statliga lagar eller allmänna miljöföreskrifter som tillämpas i Ert land eller region följas. H048 Sw

Contenido de la caja

Gracias por adquirir este producto Pioneer. Confirme que en la caja se encuentran los siguientes accesorios.

- Mando a distancia
- Dos pilas secas AA/R6P
- Cable de audio estéreo (rojo y blanco)
- Cable de vídeo (amarillo)
- Cable de alimentación
- Manual de instrucciones
- Tarjeta de garantía

Colocación de las pilas en el mando a distancia



1. **Abra la tapa del compartimento de la pila situado en la parte posterior del mando a distancia.**
2. **Inserte dos pilas AA/R6P en el compartimento correspondiente siguiendo las indicaciones (⊕ , ⊖) que se facilitan en su interior.**
3. **Cierre la tapa.**

Nota

El uso incorrecto de las pilas puede provocar daños (por ejemplo, derrames y explosión). Respete estas indicaciones:

- No mezcle pilas nuevas y usadas.
- No utilice conjuntamente diferentes tipos de pila; aunque puedan parecer similares, pueden tener diferentes voltajes.
- Asegúrese de que los signos más y menos de cada pila coinciden con las indicaciones en el compartimento.
- Retire del equipo las pilas si no va a utilizarlo durante un mes o más.

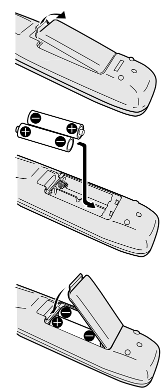
Cuando tiene que desembarazarte de las baterías usadas, por favor se adapte a los reglamentos governamentales o a las desposiciones en materia ambiental en vigor en su país o área. H048 Sp

Conteúdo da caixa

Obrigado por ter adquirido este produto da Pioneer. Verifique se a caixa tem os seguintes acessórios quando a abrir.

- Telecomando
- Duas pilhas R6P (tamanho AA)
- Cabo de áudio estéreo (vermelho/branco)
- Cabo de vídeo (amarelo)
- Cabo de alimentação
- Estas instruções de funcionamento
- Cartão de garantia

Colocar as pilhas no telecomando



1. **Abra a tampa do compartimento das pilhas na parte posterior do telecomando.**
2. **Introduza as duas pilhas R6P AA no compartimento das pilhas de acordo com as indicações (⊕ , ⊖) dentro do compartimento.**
3. **Feche a tampa.**

Nota

Uma utilização incorrecta das pilhas pode provocar incidentes, como derrames e explosões. Respeite as seguintes normas:

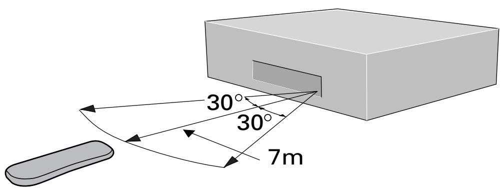
- Não misture pilhas novas com antigas.
- Não junte diferentes tipos de pilhas. Ainda que pareçam semelhantes, pilhas diferentes podem ter diferentes tensões.
- Certifique-se de que os pólos negativos e positivos de cada pilha correspondem às indicações existentes no compartimento das pilhas.
- Remova as pilhas do aparelho, se não o utilizar durante um período igual ou superior a um mês.

Quando desfazer-se das baterías usadas, por favor se adapte às régras governamentais e às disposições em matéria ambiental aplicadas no seu país ou zona. H048 Po

Gebruik van de afstandsbediening

Neem de volgende punten in acht wanneer u de afstandsbediening gebruikt:

- Zorg dat er zich geen obstakels bevinden tussen de afstandsbediening en de afstandsbedieningssensor op het toestel.
- Gebruik de afstandsbediening binnen het bereik en de hoek die op de afbeelding worden getoond.

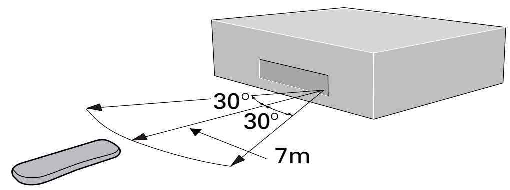


- Het is mogelijk dat de afstandsbediening niet naar behoren werkt als er fel zonlicht of fluorescentielicht op de sensor van het toestel valt.
- Afstandsbedieningen van verschillende apparaten kunnen elkaar storen. Vermijd het gebruik van afstandsbedieningen van andere apparaten die zich dicht bij dit toestel bevinden.
- Vervang de batterijen wanneer u merkt dat het bedieningsbereik van de afstandsbediening afneemt.

Använda fjärrkontrollen

Ha följande i åtanke när du använder fjärrkontrollen:

- Kontrollera att det inte finns några hinder mellan fjärrkontrollen och spelarens mottagningsfönster.
- Använd fjärrkontrollen inom angivet användningsområde och angiven vinkel (se bild).

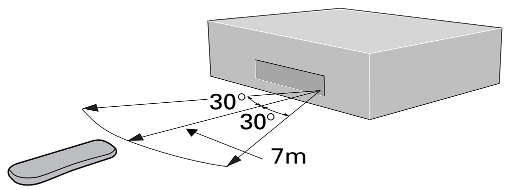


- Om starkt solljus eller fluorescerande ljus skiner rakt på mottagningsfönstret kan det hända att fjärrstyrningen inte fungerar korrekt.
- Fjärrkontroller för olika enheter kan störa varandra. Undvik användning av fjärrkontroller för andra enheter i närheten av denna enhet.
- Byt ut batterierna när du märker att fjärrkontrollens användningsområde minskar.

Uso del mando a distancia

Cuando utilice el mando a distancia tenga en cuenta estas sugerencias:

- Asegúrese de que no se interponga ningún obstáculo entre el mando a distancia y el sensor remoto de la unidad.
- Utilícelo dentro del rango y ángulo operativos, como se muestra en la figura.

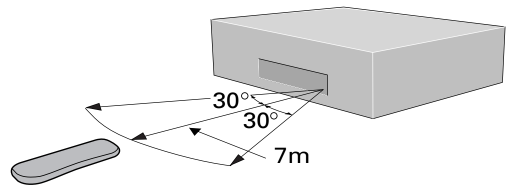


- El funcionamiento mediante el mando a distancia puede no ser fiable si la luz solar o la luz procedente de una lámpara fluorescente se refleja intensamente sobre el sensor remoto de la unidad.
- Los mandos a distancia de diferentes aparatos pueden producir interferencias entre sí. Procure no utilizar el mando a distancia de otro equipo cerca de esta unidad.
- Sustituya las pilas cuando note un descenso en el rango operativo del mando a distancia.

Utilizar o telecomando

Não se esqueça dos seguintes pontos quando utilizar o telecomando:

- Certifique-se de que não existem obstáculos entre o telecomando e o sensor remoto existente no aparelho.
- Utilize o telecomando dentro da distância e do ângulo de funcionamento conforme ilustrado.



- O funcionamento remoto pode tornar-se pouco fiável, se os raios solares ou as lâmpadas fluorescentes incidirem directamente sobre o sensor remoto.
- Os telecomandos de dispositivos diferentes podem interferir uns com os outros. Evite utilizar telecomandos de outros equipamentos localizados junto a este aparelho.
- Substitua as pilhas quando verificar uma falha no raio de alcance do telecomando.

Bruikbare discs

Elke disc die voorzien is van één van de volgende logo's kan met deze speler worden afgespeeld. Andere formaten, waaronder DVD-RAM, DVD-ROM, CD-ROM (uitgezonderd cd-roms die MP3-bestanden bevatten), SACD en Photo CD kunnen niet worden afgespeeld.

Compatibiliteit met DVD-video:

- Logo's:
- Enkel- of dubbelzijdige discs
- Enkel- of dubbellagige discs
- Dolby Digital, DTS, MPEG of Linear PCM digitale audio
- MPEG-2 digitale video

Discs zijn gewoonlijk onderverdeeld in één of meer *titels*. Titels kunnen op hun beurt onderverdeeld zijn in *hoofdstukken*.

Compatibiliteit met DVD-audio:

- Logo's:
- Enkelzijdige discs
- Enkel- of dubbellagige discs
- Linear of packed PCM digital audio
- Sommige discs kunnen ook MPEG-2-video en digitale audio van het type Dolby Digital, DTS of MPEG bevatten.

Discs zijn gewoonlijk onderverdeeld in één of meer *groepen*. Groepen kunnen op hun beurt onderverdeeld zijn in *tracks*.

Compatibiliteit met DVD-R:

Dit toestel kan DVD-R-discs afspelen. Neem bij het gebruik van dergelijke discs de volgende punten in acht:

- Logo:
- Dit toestel is in staat DVD-R discs af te spelen die zijn opgenomen in het DVD video formaat.

Compatibiliteit met DVD-R/RW:

Dit toestel kan DVD-R/RW-discs afspelen. Neem bij het gebruik van dergelijke discs de volgende punten in acht:

- Logo:
- Dit toestel is in staat DVD-RW discs af te spelen die zijn opgenomen in het DVD video formaat of het DVD video opnameformaat.
- DVD-RW discs waarop materiaal is opgenomen waarvoor een kopieerbeperking van een enkele generatie geldt, kunnen niet worden afgespeeld.

Skivor som är kompatibla med spelaren

Alla skivor som är märkta med någon av följande logotyper kan spelas i spelaren. Andra format, t ex DVD-RAM, DVD-ROM, CD-ROM (utom de som innehåller MP3-filer), SACD och Photo CD kan inte användas.

DVD Video-kompatibilitet:

- Logotyper:
- Enkelsidiga eller dubbelsidiga skivor
- Enkelskikts eller dubbelskikts skivor
- Digitalt ljud i Dolby Digital, DTS, MPEG eller Linear PCM
- Digital bild i MPEG-2

Skivor är i allmänhet uppdelade in i en eller flera *titlar*. Titlarna kan i sin tur delas in i *kapitel*.

DVD Audio-kompatibilitet:

- Logotyper:
- Enkelsidiga skivor
- Enkelskikts eller dubbelskikts skivor
- Komprimerat digitalt ljud eller Linear PCM-ljud
- Vissa skivor kan innehålla bildinformation kodad i MPEG-2 och ljud kodat i Dolby Digital, DTS eller MPEG

Skivor är vanligen uppdelade i en eller flera *grupper*. Grupperna kan i sin tur delas in i *spår*.

DVD-R-kompatibilitet:

Enheten kan spela upp DVD-R-skivor. Ha följande i åtanke när du använder denna typ av skivor:

- Logotyp:
- Denna enhet kan avspela DVD-R skivor inspelade i DVD videoformat.

DVD-RW-kompatibilitet:

Enheten kan spela upp DVD-RW-skivor. Ha följande i åtanke när du använder denna typ av skivor:

- Logotyp:
- Denna enhet kan avspela DV-RW skivor som spelats in i DVD videoformat eller DVD video inspelningsformat.
- DVDRW skivor som spelats in med bara en generations kopieringstillstånd kan inte avspelas.

Discos compatibles con este reproductor

En este reproductor puede utilizarse cualquier disco que muestre los siguientes logotipos. Otros formatos, incluidos DVD-RAM, DVD-ROM, CD-ROM (excepto aquellos que contengan archivos MP3), SACD y CD de foto, no se reproducirán.

Compatibilidad con DVD de vídeo:

- Logotipos:
- Discos de una sola cara o de doble cara
- Discos de una sola capa o de doble capa
- Dolby Digital, DTS, MPEG o Digital de audio PCM lineal
- Vídeo digital MPEG-2

Normalmente, los discos se dividen en uno o más *títulos*. Los títulos, a su vez, pueden subdividirse en *capítulos*.

Compatibilidad con DVD de audio:

- Logotipos:
- Discos de una sola cara
- Discos de una sola capa o de doble capa
- Digital de audio PCM lineal o empaquetado
- Algunos discos pueden contener también vídeo MPEG-2 y Dolby Digital, DTS o MPEG

Normalmente, los discos se dividen en uno o más *grupos*. Los grupos, a su vez, pueden subdividirse en *pistas*.

Compatibilidad con DVD-R:

En esta unidad se pueden reproducir discos DVD-R/RW. Cuando utilice este tipo de discos, tenga en cuenta las siguientes observaciones:

- Logotipo:
- Este aparato puede reproducir discos DVD-R grabados como formato de vídeo DVD.

Compatibilidad con DVD-RW:

En esta unidad se pueden reproducir discos DVD-R/RW. Cuando utilice este tipo de discos, tenga en cuenta las siguientes observaciones:

- Logotipo:
- Este aparato puede reproducir discos DVD-RW grabados como formato de vídeo DVD o como formato de grabación de vídeo DVD.
- Los discos DVD-RW que fueron grabados con permiso de copiado de una sola generación no se pueden reproducir.

Discos compatíveis com este leitor

É possível reproduzir qualquer disco que apresente um dos seguintes logótipos neste leitor. Outros formatos, incluindo DVD-RAM, DVD-ROM, CD-ROM (excepto os que têm ficheiros MP3), SACD e Photo CD não são reproduzidos.

Compatibilidade com DVD Vídeo:

- Logótipos:
- Discos com um ou dois lados
- Discos com uma ou duas camadas
- Áudio digital Dolby Digital, DTS, MPEG ou PCM linear
- Vídeo digital MPEG-2

Os discos são normalmente divididos num ou mais *títulos*. Os títulos podem ser subdivididos em *capítulos*.

Compatibilidade com DVD Áudio:

- Logótipos:
- Discos com um lado
- Discos com uma ou duas camadas
- Áudio digital PCM linear ou compactado
- Alguns discos podem conter vídeo MPEG-2 e áudio digital Dolby Digital, DTS ou MPEG

Os discos são normalmente divididos num ou mais *grupos*. Os grupos podem ser subdivididos em *faixas*.

Compatibilidade com DVD-R:

Este aparelho pode reproduzir discos DVD-R. Tenha em atenção os seguintes aspectos quando utilizar estes discos:

- Logótipo:
- Esta unidade pode reproduzir discos DVD-R gravados com formato de video DVD.

Compatibilidade com DVD-RW:

Este aparelho pode reproduzir discos DVD-RW. Tenha em atenção os seguintes aspectos quando utilizar estes discos:

- Logótipo:
- Esta unidade pode reproduzir discos DVD-RW gravados com o formato de video DVD ou com formatos de gravação de DVD video.
- Discos DVD-RW que foram gravados com somente uma permissão de geração de cópia não podem ser reproduzidos.

- Wanneer er een DVD-RW disc wordt afgespeeld die is bewerkt op een DVD-recorder, is het mogelijk dat het scherm een moment zwart wordt wanneer het bewerkte punt wordt bereikt.
- Wanneer er een DVD-RW disc wordt afgespeeld die is bewerkt op een DVD-recorder, is het mogelijk dat u beelden te zien krijgt die zich juist voor het bewerkte punt liggen.
- Het is mogelijk maximaal 20 tekens van een titelnaam weer te geven.

Compatibiliteit met audio-CD:

- Logo's:
- Discs van 12 cm of 8 cm
- Linear PCM digital audio
- De formaten CD-Audio, CD-R* en CD-RW*

CD's zijn onderverdeeld in *tracks*.

*Dit toestel kan CD-R- en CD-RW-discs afspelen die zijn opgenomen in het CD-audio- of video-CD-formaat of die MP3-audiobestanden bevatten.

Compatibiliteit met video-CD:

- Logo:
- Discs van 12 cm of 8 cm
- MPEG-1 digitale audio
- MPEG-1 digitale video

Video-CD's zijn onderverdeeld in *tracks*.

Regio's voor DVD-video

Op de doos van alle DVD-videodiscs staat een regioaanduiding, die aangeeft met welke regio('s) in de wereld de disc compatibel is. Uw DVD-speler heeft eveneens een regioaanduiding, die u vindt op het achterpaneel. Discs van niet-compatibele regio's kunnen niet worden afgespeeld met deze speler. Discs met de vermelding "ALL" kunnen met elke speler worden afgespeeld.

- När du avspelar en DVD-RW skiva som redigerats på en DVD brännare så kan skärmen tillfälligt bli svart vid punkten där redigering genomförts.
- När du avspelar en DVD-RW skiva som redigerats på en DVD brännare så kan du ibland se scener från just före punkten där redigering genomförts.
- Upp till 20 tecken för en titel kan visas.

Audio CD-kompatibilitet:

- Logotyper:
- 12 cm- eller 8 cm-skivor
- Linear PCM-digitalt ljud
- CD-Audio-, CD-R*- och CD-RW*-format

CD-skivor är indelade i *spår*.

*Den här enheten kan spela upp CD-R- och CD-RW-skivor inspelade i CD Audio- eller Video CD-format och skivor med MP3-ljudfiler.

Video CD-kompatibilitet:

- Logotyp:
- 12 cm- eller 8 cm-skivor
- Digital ljud kodat i MPEG-1
- Digital MPEG-1 video

Video CD-skivor är indelade i *spår*.

DVD Video-regioner

Alla DVD Video-skivor är märkta med en regionskod någonstans på fodralet. Även DVD-spelaren är märkt med en regionskod på bakpanelen. Du kan bara spela upp skivor med samma regionskod som spelaren. Skivor märkta med "ALL" kan spelas upp i alla spelare oavsett regionskod.

- Cuando reproduzca un disco DVD-RW que fue editado en una grabadora DVD, la pantalla tal vez se ponga momentáneamente negra en el punto de edición.
- Cuando reproduzca un disco DVD-RW que fue editado en una grabadora DVD, tal vez vea escenas de justo antes del punto editado.
- Se puede visualizar un máximo de 20 caracteres que forman parte de un nombre de título.

Compatibilidad con CD de audio:

- Logotipos:
- Discos de 12 cm ó 8 cm
- Audio digital PCM lineal
- Formatos CD de audio CD-R* y CD-RW*

Los discos compactos se dividen en *pistas*.

*En esta unidad se pueden reproducir discos CD-R y CD-RW grabados en formato CD de audio o vídeo, o bien con archivos de audio MP3.

Compatibilidad con CD de vídeo:

- Logotipo:
- Discos de 12 cm ó 8 cm
- Audio digital MPEG-1
- Vídeo digital MPEG-1

Los discos compactos de vídeo se dividen en *pistas*.

Zonas de vídeo DVD

Todos los discos DVD de vídeo llevan una marca en la caja que indica con qué zonas del mundo son compatibles. El reproductor DVD también tiene una marca de zona, que puede verse en el panel posterior. Los discos de zonas incompatibles no pueden reproducirse en este aparato. Los discos con la marca "ALL" pueden reproducirse en cualquier reproductor.

- Quando reproduzir um disco DVD-RW que foi editado em um gravador de DVD, o écran pode ficar momentaneamente preto no ponto de edição.
- Quando estiver a reproduzir um DVD-RW que foi editado em um gravador de DVD, pode ser que somente sejam visualizadas cenas antes do ponto de edição.
- Títulos com nome de até 20 caracteres podem ser mostrados.

Compatibilidade com CD Áudio:

- Logótipos:
- Discos com 12cm ou 8cm
- Áudio digital PCM linear
- Formatos CD Áudio, CD-R* e CD-RW*

Os CD são divididos em *faixas*.

*Este aparelho pode reproduzir discos CD-R e CD-RW gravados com o formato CD Áudio ou CD Vídeo, ou ainda com ficheiros áudio MP3.

Compatibilidade com CD Vídeo:

- Logótipo:
- Discos com 12cm ou 8cm
- Áudio digital MPEG-1
- Vídeo digital MPEG-1

Os CD Vídeo são divididos em *faixas*.

Regiões de DVD Vídeo

Todos os discos de DVD Vídeo têm uma marca de região na caixa que indica quais as regiões do mundo onde o disco é compatível. O leitor de DVD também tem uma marca de região no painel traseiro. Discos de regiões incompatíveis não são reproduzidos neste leitor. Os discos com a marca 'ALL' podem ser reproduzidos em qualquer leitor.

Informatie omtrent geschiktheid voor MP3

- De CD-ROM moet voldoen aan de ISO 9660 norm.
- De bestanden horen in het MPEG1 Audio Layer 3 formaat, 44, 1 of 48 kHz, vaste bitsnelheid te zijn. Ongeschikte bestanden kunnen niet worden weergegeven waarbij de melding “UNPLAYABLE MP3 FORMAT” (MP3 formaat niet afspeelbaar) zal verschijnen.
- Niet geschikt voor bestanden met variabele bitsnelheden (VBR).
- Deze speler zal alleen bestanden afspelen wanneer deze voorzien zijn van de bestandsnaam-extensie “.mp3” of “.MP3”.
- Deze speler is niet geschikt voor multi-session discs. Als u toch een multi-session disc afspeelt, zal alleen de eerste sessie worden weergegeven.
- U kunt uw MP3 bestanden opnemen op CD-R of CD-RW discs. De disc moet eerst worden afgesloten voor deze kan worden afgespeeld.
- Bij 128 Kbps gecodeerde geluidssignalen benaderen de kwaliteit van reguliere audio CD’s. Alhoewel deze speler MP3 fragmenten die met lagere bitsnelheden zijn opgenomen kan afspelen, zal de geluidskwaliteit merkbaar afnemen naarmate de bitsnelheid lager wordt.
- Alleen de eerste 8 tekens van de namen van mappen en bestanden (met uitzondering van de ”.mp3” extensie, zullen worden getoond.
- Deze speler is in staat maximaal 250 mappen en 250 bestanden te herkennen. Discs met meer dan 250 mappen of bestanden kunnen worden afgespeeld, maar alleen de eerste 250 mappen/ bestanden kunnen worden weergegeven.

Let op!

- DVD-R/RW en CD-R/RW discs die zijn opgenomen met een PC of DVD- of CD-recorder kunnen mogelijk niet worden afgespeeld als de disc beschadigd of vuil is, of als er vuil of condens op de lens van de speler zit.
- Als u een disc opneemt op een PC, ook al gebruikt u een geschikt formaat, kan het gebeuren dat de disc toch niet kan worden weergegeven als gevolg van bepaalde instellingen van de schrijf- programmatuur gebruikt om de disc te maken. (Raadpleeg de uitgever van de gebruikte software voor meer details hieromtrent.)
- DVD-R/RW discs die nog niet zijn afgesloten kunnen niet worden afgespeeld.
- CD-R/RW discs die nog niet afgesloten zijn kunnen worden afgespeeld, maar niet alle tijdgegevens (weergavetijd enz.) zullen kunnen worden getoond.)
- Zie het hoofdstuk over disconderhoud dat begint op **blz. 150** voor meer informatie omtrent het gebruiken van DVD-R/RW en CD-R/RW discs.

Information om kompatibilitet med MP3

- CD-ROM skivor måste vara kompatibla med ISO 9660.
- Filer bör vara MPEG1 ljudlager 3 format, 44,1 eller 48 kHz, fixerad bit värde. Inkompatibla filer kommer inte att avspelas och “UNPLAYABLE MP3 FORMAT” kommer att visas.
- Inte kompatibel med filer (VBR) som har variabla bitvärden.
- Denna spelares avspelar endast filer med namnen ”mp3” eller ”MP3”.
- Denna spelares är inte kompatibelt med multi-session skivor. Om du försöker avspela en sådan skiva kommer bara den första sessionen att avspelas.
- Använd CD-R eller CD-RW media för att spela in dina MP3 filer. Skivan måste finaliseras innan du kan spela av den.
- Ljud kodat vid 128Kbs bör låta som reguljär CD audio kvalitet. Trots att denna spelares kan avspela MP3 filer med lägre bit värde så kommer ljudkvaliteten att bli klart sämre med lägre bit värden.
- Endast de första 8 tecknen för folder eller melodinamn (förutom ”.mp3” förlängningen) kommer att visas.
- Denna spelares kan känna igen maximalt 250 foldrar och 250 spår. Skivor som innehåller mer än 250 foldrar eller spår kan avspelas, men bara de första 250 foldrarna/spåren.

Varning!

- DVD –R/RW och CD –R/RW skivor som spelats in med hjälp av en persondator eller DVD eller CD brännare kanske inte kan avspelas om de är smutsiga eller skadade, eller om smuts eller fukt bildats på spelarens lins.
- Om du spelat in skivan med hjälp av en persondator och även om den är av ett kompatibelt format så finns det fall när skivan inte kan avspelas ändå pga. inställningar i applikationens mjukvara som användes för att skapa skivan. (Kontrollera med mjukvarans producent för mera detaljerad information.)
- Ofinaliserade DVD –R/RW skivor kan inte avspelas.
- Ofinaliserade CD-R/RW skivor kan avspelas men all tidsinformation (dvs. avspelningstid etc) kommer inte att visas.
- För mera information om hur du använder DVD–R/RW och CD R/RW skivor, se *Skötsel av skivor* som börjar på **sidan 150**.

Información de compatibilidad con MP3

- El CD-ROM deberá ser compatible con ISO 9660.
- Los archivos deberán ser del formato MPEG1 Audio Layer 3, de 44,1 ó 48 kHz, con velocidad de bits fija. Los archivos que no sean compatibles no se reproducirán, y se visualizará "UNPLAYABLE MP3 FORMAT".
- Incompatible con archivos de velocidad de bits variable (VBR).
- Este reproductor sólo reproduce pistas nombradas con la extensión ".mp3" o ".MP3".
- Este reproductor no es compatible con los discos de múltiples sesiones. Si intenta reproducir un disco de múltiples sesiones, sólo se reproducirá la primera sesión.
- Utilice discos CD-R o CD-RW para grabar sus archivos MP3. Los discos deberán ser finalizados para poder ser reproducidos.
- El audio codificado a 128 Kbps deberá sonar de forma muy parecida al de un CD de audio de calidad convencional. Aunque este reproductor reproducirá pistas MP3 de una velocidad de bits inferior, la calidad del sonido se reducirá considerablemente con velocidades de bits inferiores.
- Sólo se visualizan los 8 primeros caracteres (excluyendo la extensión ".mp3") de los nombres de las carpetas y las pistas.
- Este reproductor puede reconocer un máximo de 250 carpetas y 250 pistas. Los discos que contienen más de 250 carpetas o pistas se reproducirán, pero sóro las primeras carpetas/pistas.

Precaución

- Los discos DVD-R/RW y CD-R/RW grabados utilizando una computadora personal o una grabadora DVD o CD puede que no se reproduzcan si están estropeados o sucios, o si hay suciedad o condensación en la lente del reproductor.
- Si usted graba un disco utilizando una computadora personal, aunque lo grabe en un formato compatible, habrá casos en los que éste no podrá ser reproducido debido a los ajustes del software de aplicación utilizado para crear el disco. (Consulte al proveedor del software para obtener una información más detallada.)
- Los discos DVD-R/RW sin finalizar no se pueden reproducir.
- Los discos CD-R/RW sin finalizar pueden reproducirse, pero no toda la información de tiempo (tiempo de reproducción, etc.) se visualizará.
- Para tener más información sobre cómo utilizar discos DVD-R/RW y CD-R/RW, consulte *Manipulación de discos* en la **página 151**.

Informação de Compatibilidade MP3

- O CD-ROM deve ser compatível com a ISO 9660.
- Arquivos devem possuir formato MPEG1 Audio Layer 3, 44,1 ou 48 kHz e taxa de bit fixa. Arquivos incompatíveis não serão reproduzidos e será mostrado no visor "UNPLAYABLE MP3 FORMAT".
- Não compatível com arquivos de taxa de bit variável (VBR).
- Este aparelho somente reproduz faixas que são nomeadas com extensão de arquivo ".mp3" ou ".MP3".
- Este aparelho não é compatível com discos multi-sessão. Se tentar reproduzir um disco multi-sessão, somente a primeira sessão será reproduzida.
- Use media CD-R ou CD-RW para reproduzir seus arquivos MP3. O disco deve ser finalizado de maneira a ser reproduzido.
- Áudio codificado a 128 Kbps deve reproduzir com uma qualidade próxima ao CD de áudio comum. Contudo este aparelho irá tocar faixa MP3 em taxa de bit mais baixa, a qualidade do som se torna notoriamente pior em taxa de bit menores.
- Somente os oito primeiros caracteres do nome de faixas e pastas (excluída a extensão ".mp3") são mostrados.
- Este aparelho pode reconhecer no máximo 250 pastas e 250 faixas. No caso de discos com mais de 250 pastas ou faixas, somente as primeiras 250 serão reproduzidas.

Cuidado!

- Discos DVD-R/RW e CD-R/RW gravados utilizando computadores pessoais, ou DVD e CD gravados podem não ser reproduzidos se o disco estiver danificado ou sujo, ou se existir sujeira de condensação nas lentes do aparelho.
- Se o disco for gravado em um computador pessoal, mesmo que gravado em formato compatível, existem casos em que o CD não poderá ser reproduzido devido aos ajustes do programa de aplicação usado para criar o disco. (Checar informações mais detalhadas com o fabricante do programa).
- Discos DVD-R/RW não finalizados não podem ser reproduzidos.
- Discos não finalizados CD-R/RW podem ser reproduzidos, mas a total informação de tempo não será mostrada (tempo de reprodução, etc.).
- Para maiores informações sobre a utilização de discos DVD-R/RW e CD-R/RW, consulte os *Manusear discos* na **página 151**.

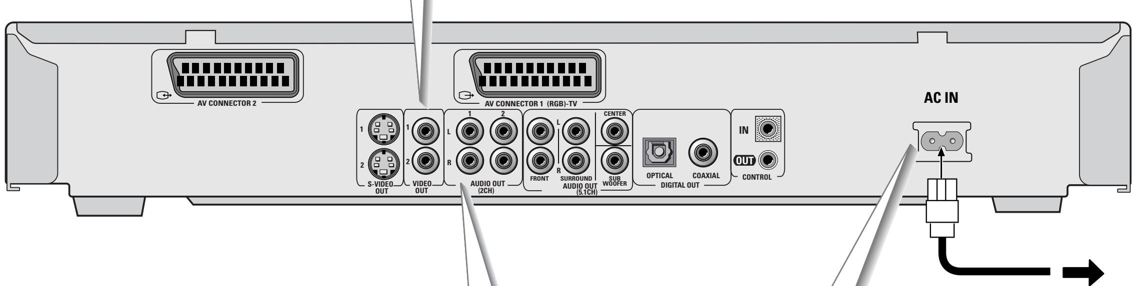
Eenvoudige instelling

Deze eenvoudige instelling beschrijft de aansluitingen die minimaal vereist zijn om DVD-videodiscs te kunnen bekijken. Geluid en beeld worden rechtstreeks naar uw TV toegevoerd met de meegeleverde audio- en videokabels. Voor andere mogelijke aansluitingen, zie blz. 28 en 32.

Belangrijk

Alvorens aansluitingen tot stand te brengen of te veranderen op het achterpaneel, moet u ervoor zorgen dat alle componenten uitgeschakeld zijn en losgekoppeld van het stopcontact.

1 Sluit aan op een composietvideo-ingang op uw TV met de meegeleverde gele videokabel.

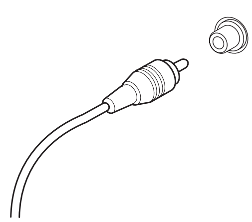


2 Sluit aan op een paar stereo-audio-ingangen op uw TV met de meegeleverde rood/witte stereo-audiokabel.

3 Sluit aan op een gewoon stopcontact.

Aansluiten van audio- en videokabels

Steek elke stekker volledig in voor een optimale aansluiting. De stekkers en de aansluitingen zijn voorzien van kleuren om het aansluiten te vergemakkelijken.



Aansluiten van besturingskabels

Sluit met behulp van een stereo-ministekkerkabel (niet meegeleverd) de aansluiting CONTROL OUT van uw Pioneer-versterker/ontvanger aan op de aansluiting CONTROL IN van dit toestel. Dit stelt u in staat dit toestel te bedienen met de afstandsbediening van uw versterker/ontvanger. Zie de gebruiksaanwijzing van uw versterker/ontvanger voor gedetailleerde instructies. U kunt andere componenten aan het systeem toevoegen door de aansluiting CONTROL OUT van dit toestel aan te sluiten op de aansluiting CONTROL IN van andere Pioneer-componenten.

Belangrijk

Voor een goede aarding van deze speler moet u behalve de besturingskabel minstens één audiokabel aansluiten (optische kabel niet inbegrepen).

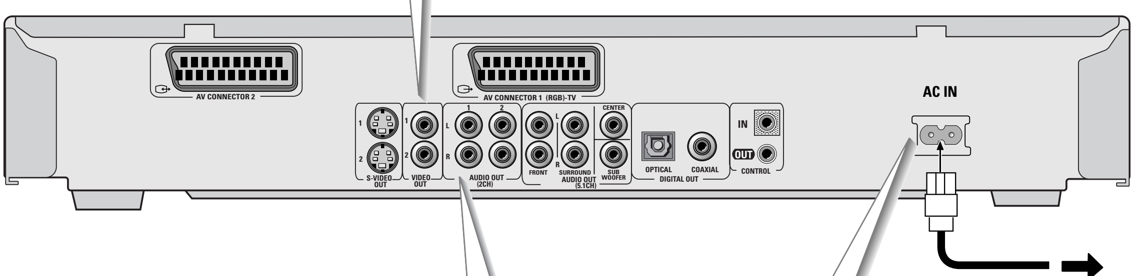
Enkel installation

Anslutningarna som beskrivs här är allt du behöver göra för att komma igång och titta på DVD-videoskivor. Både ljudet och bilden sänds direkt till TV:n via de medföljande ljud- och videokablarna. Fler möjliga anslutningar beskrivs på sidorna 29 och 33.

Viktigt

Innan du börjar koppla eller ansluta kablar till spelarens baksida ska du kontrollera att alla komponenter är avstängda och alla nätsladdar urdragna.

1 Anslut till en kompositvideo-ingång på TV:n med den medföljande gula videokabeln.

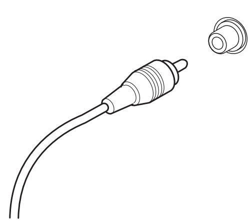


2 Anslut till en stereoingång på TV:n med den medföljande röda/vita stereoliudkabeln.

3 Anslut till ett vanligt eluttag.

Ansluta ljud- och videokablar

För bäst resultat måste du trycka in alla kontakter ordentligt. Kontakterna och uttagen är färgmärkta för att underlätta anslutningen.



Ansluta kontrollkablar

Anslut CONTROL OUT-anslutningen på din Pioneer-förstärkare/receiver till spelarens CONTROL IN-anslutning med en stereokabel med miniatyrkontakt (medföljer ej). Då kan du styra spelaren med förstärkarens/receiverns fjärrkontroll. Användarhandboken som medföljde förstärkaren/receivern innehåller mer utförliga instruktioner. Du kan lägga till fler komponenter i kedjan genom att ansluta spelarens CONTROL OUT-anslutning till andra Pioneer-komponenters CONTROL IN-anslutningar.

Viktigt

Spelaren blir inte ordentligt jordad förrän du anslutit minst en ljudkabel (ej en optisk kabel) förutom kontrollkabeln.

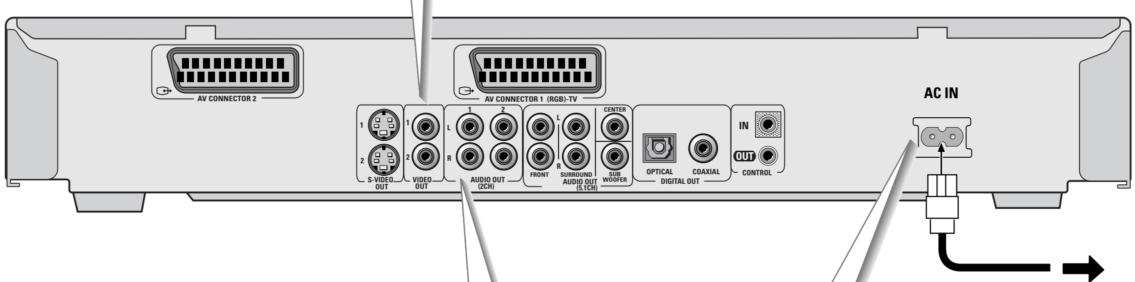
Ajuste sencillo

Este ajuste sencillo es el conjunto mínimo de conexiones necesarias para comenzar a ver los discos de vídeo DVD. El sonido y la imagen llegarán al televisor utilizando los cables de audio y vídeo suministrados. Si desea información sobre otras posibles conexiones, consulte las páginas 30 y 34.

Importante

Antes de realizar o cambiar las conexiones del panel posterior, asegúrese de que todos los componentes están apagados y desenchufados.

1 Conéctelo a una entrada de vídeo compuesto en su televisor utilizando el cable amarillo de vídeo que se suministra.

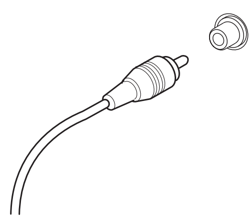


2 Conéctelo a las entradas de audio estéreo de su televisor utilizando el cable de audio estéreo rojo y blanco.

3 Enchúfelo en una toma mural estándar de corriente alterna.

Conexión de los cables de audio y vídeo

Asegúrese de insertar completamente cada clavija para que la conexión sea perfecta. Las clavijas y las tomas están codificadas mediante colores para facilitar la conexión.



Conexión de los cables de control

Utilice un cable con una miniclavija de estéreo (no incluida) para conectar la CONTROL OUT de su amplificador/receptor Pioneer a la CONTROL IN de esta unidad. De este modo podrá operar esta unidad con el mando a distancia del amplificador o receptor. Si desea conocer instrucciones más detalladas, consulte el manual de instrucciones que se facilita con su amplificador o receptor. Puede añadir más componentes a la cadena conectando la CONTROL OUT de esta unidad a la CONTROL IN de otros componentes Pioneer.

Importante

Para conectar correctamente a tierra este reproductor, como mínimo hay que conectar un cable de audio (sin incluir un cable óptico) además del cable de control.

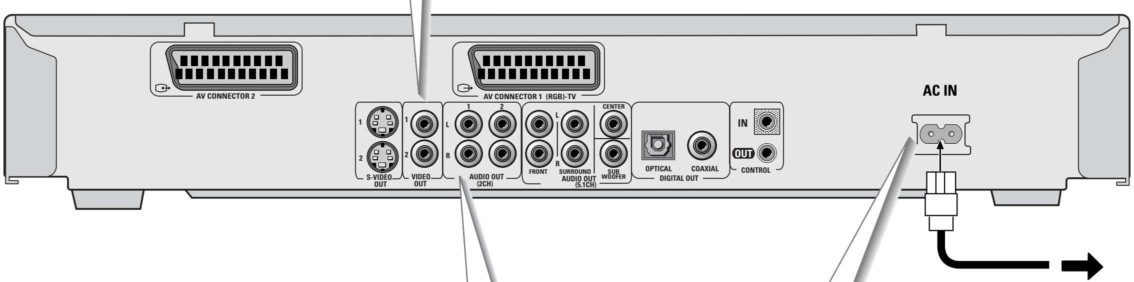
Configuração fácil

Esta configuração fácil é o conjunto mínimo de ligações necessárias para começar a ver discos de DVD vídeo. O som e a imagem são directamente transmitidos à televisão através dos cabos de áudio e de vídeo fornecidos. Para outras ligações possíveis, consulte as páginas 31 e 35.

Importante

Antes de fazer ou de alterar quaisquer ligações no painel traseiro, certifique-se de que todos os componentes estão desactivados e desligados da corrente.

1 Ligue a uma entrada de vídeo composto da televisão com o cabo de vídeo amarelo fornecido.

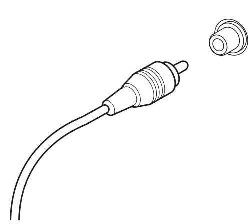


2 Ligue a um par de entradas de áudio estéreo da televisão com o cabo de áudio vermelho/branco fornecido.

3 Ligue a uma tomada CA standard.

Ligar cabos de áudio e vídeo

Certifique-se de que introduz completamente cada uma das fichas, visando uma melhor ligação. A fichas e as fichas tipo jack estão identificadas com cores para tornar a ligação mais fácil.



Ligar cabos de controlo

Utilize um cabo de mini-ficha estéreo (não fornecido) para ligar a entrada CONTROL OUT do amplificador/receptor Pioneer à entrada CONTROL IN deste aparelho. Isso permite controlar este aparelho com o telecomando do amplificador/receptor. Consulte o manual de instruções fornecido com o amplificador/receptor para obter instruções mais detalhadas. Adicione mais componentes à cadeia, ligando a entrada CONTROL OUT deste aparelho à entrada CONTROL IN dos outros componentes Pioneer.

Importante

Para ligar este leitor à massa de forma adequada, tem de ligar pelo menos um cabo de áudio (não incluindo o cabo óptico) e o cabo de controlo.

Español

Português

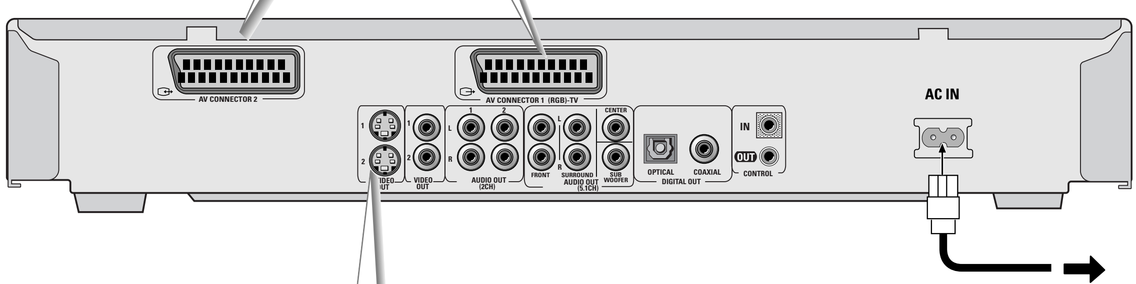
Video-aansluitingen voor huisbioscoop

Deze speler kan het videosignaal uitvoeren op een aantal verschillende manieren. Kies de meest geschikte manier voor uw systeem aan de hand van de richtlijnen hieronder.

Belangrijk

Alvorens aansluitingen tot stand te brengen of te veranderen op het achterpaneel, moet u ervoor zorgen dat alle componenten uitgeschakeld zijn en losgekoppeld van het stopcontact.

1 Als uw TV is uitgerust met een SCART-ingang, raden wij u aan hem rechtstreeks aan te sluiten op de uitgang **AV CONNECTOR 1 (RGB)-TV** of **AV CONNECTOR 2** van deze speler.



2 Als er geen SCART-ingang beschikbaar is, sluit u deze speler aan op uw TV of AV-ontvanger via de aansluitingen **VIDEO** of **S-VIDEO**.

Aansluiten van SCART- en S-videokabels

SCART- en S-videokabels kunnen slechts op één manier worden aangesloten; zorg er dus voor dat de stekker correct is uitgelijnd met de aansluiting alvorens hem in te steken. Steek de stekker volledig in voor een goede aansluiting.

Opmerking

De aansluiting **AV CONNECTOR 1 (RGB)-TV** kan samengestelde, S-video- of RGB-componentvideosignalen uitvoeren; de aansluiting **AV CONNECTOR 2** SCART voert alleen samengestelde videosignalen uit. Gebruik de aansluiting **AV CONNECTOR 1 (RGB)-TV** als u slechts één TV aansluit. U kunt het type van video-uitgang kiezen door de instelling **Video Out** in het **Setup Menu (blz. 124)** te veranderen.

S-video of samengestelde video?

S-video resulteert normaal in een beter beeld, dus als u een S-video-ingang hebt, raden wij u aan hem te gebruiken. S-videokabels zijn verkrijgbaar in elke goede audio- en videozaak.

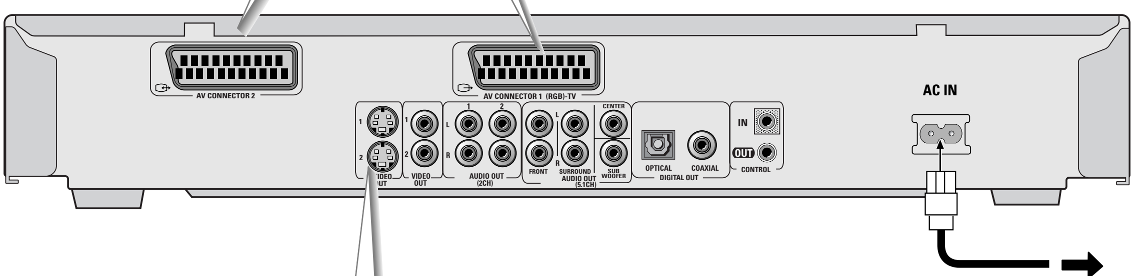
Videoanslutningar för hemmabio

Spelaren kan sända ut videosignalen på flera olika sätt. Med hjälp av nedanstående information kan du avgöra vilket sätt som är mest lämpligt för dig.

Viktigt

Innan du börjar koppla eller ansluta kablar till spelarens baksida ska du kontrollera du att alla komponenter är avstängda och alla nätsladdar urdragna.

1 Om TV:n är utrustad med en SCART-ingång rekommenderar vi att du ansluter den direkt till spelarens **AV CONNECTOR 1 (RGB)-TV**- eller **AV CONNECTOR 2** utgång.



2 Om du inte har tillgång till en SCART-ingång ansluter du spelaren till TVn eller AV-receivern via **VIDEO**- eller **S-VIDEO**-anslutningen.

Ansluta SCART- och S-Videokablar

SCART- och S-Videokablar kan bara anslutas på ett sätt. Rikta därför in kontakterna noggrant innan du trycker in dem i anslutningen. Tryck in kontakterna helt för bästa resultat.

Anmärkning

AV CONNECTOR 1 (RGB)-TV-anslutningen kan sända ut komposit-, S-Video- eller RGB-komponentvideo. SCART-anslutningen **AV CONNECTOR 2** sänder bara ut kompositvideo. Om du bara tänker ansluta en TV-apparat ska du använda **AV CONNECTOR 1 (RGB)-TV**. Du kan välja vilken typ av videosignal som ska användas med inställningen **Video Out** på **Setup-menyn** **(sida 124)**.

S-Video eller kompositvideo?

S-Video ger i allmänhet en bättre bildkvalitet. Använd detta alternativ om TV:n kan hantera det.
S-Videokablar kan köpas hos alla välsorterade ljud- och videoåterförsäljare.

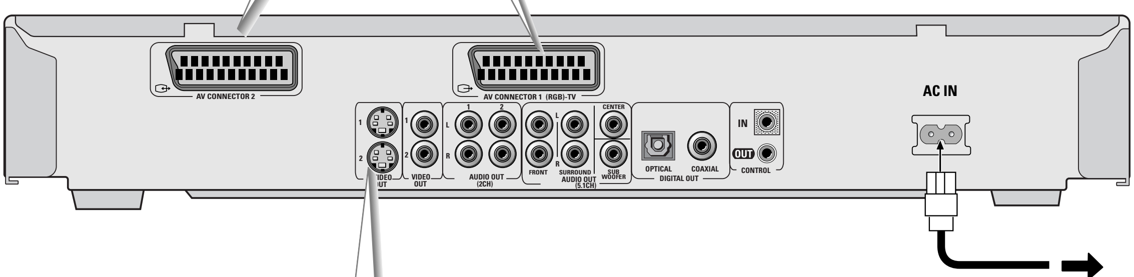
Conexiones de vídeo del sistema de cine en casa

Este reproductor puede generar diferentes tipos de salida de vídeo. Elija la más idónea para su sistema utilizando la guía que se facilita a continuación.

Importante

Antes de realizar o cambiar las conexiones del panel posterior, asegúrese de que todos los componentes están apagados y desenchufados.

1 Si su televisor tiene una entrada SCART, recomendamos que la utilice para conectarlo directamente a la salida **AV CONNECTOR 1 (RGB)-TV** o **AV CONNECTOR 2** de este reproductor.



2 Si no tiene disponible ninguna entrada SCART ni de componente, conecte este reproductor al televisor o receptor AV utilizando los conectores **VIDEO** o **S-VIDEO**.

Conexión de los cables SCART y S-vídeo

Los cables SCART y S-vídeo solamente pueden enchufarse en una dirección; por tanto, asegúrese de que la clavija está correctamente orientada con la toma antes de insertarla. Insértelos completamente para hacer bien la conexión.

Nota

El **AV CONNECTOR 1 (RGB)-TV** puede tener una salida de componente de vídeo compuesto, S vídeo o RGB; el **AV CONNECTOR 2** SCART solamente tiene salidas de vídeo compuesto. Si conecta un solo televisor, utilice el **AV CONNECTOR 1 (RGB)-TV**. Puede seleccionar el tipo de salida de vídeo cambiando el ajuste **Video Out** en el **Setup Menu (página 125)**.

¿S-vídeo o vídeo compuesto?

S-Vídeo ofrecerá una imagen mejor; por tanto, si tiene una entrada S-vídeo, utilícela. Puede encontrar cables de S-vídeo en cualquier distribuidor especializado de audio y vídeo.

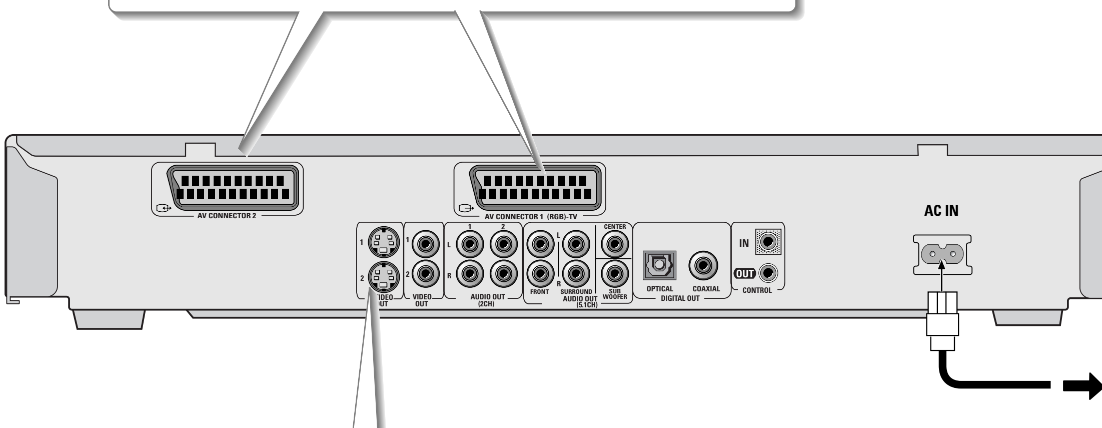
Ligações de vídeo doméstico

Este leitor reproduz vídeo de várias formas. Escolha a ligação mais adequada para o seu sistema com a ajuda do seguinte guia.

Importante

Antes de fazer ou de alterar quaisquer ligações no painel traseiro, certifique-se de que todos os componentes estão desactivados e desligados da corrente.

1 Se a televisão tiver uma entrada SCART, recomenda-se que a utilize para ligar directamente à saída **AV CONNECTOR 1 (RGB)-TV** ou **AV CONNECTOR 2** deste leitor.



2 Se não tiver uma entrada SCART disponível, ligue este leitor ao televisor ou ao receptor AV através de uma das fichas tipo jack **VIDEO** ou **S-VIDEO**.

Ligação de cabos SCART e Video S

Os cabos SCART e Video S só podem ser ligados de uma forma e, por isso, certifique-se de que a ficha está correctamente alinhada com a ficha tipo jack antes de a inserir. Insira-a completamente para conseguir uma boa ligação.

Nota

O conector **AV CONNECTOR 1 (RGB)-TV** pode ter uma saída de vídeo composto, Video S ou RGB; o conector SCART **AV CONNECTOR 2** apenas tem uma saída de vídeo composto. Se ligar apenas uma televisão, utilize o conector **AV CONNECTOR 1 (RGB)-TV** . Pode seleccionar o tipo de saída de vídeo, alterando a definição **Video Out** do **menu de configuração (página 125)**.

Video S ou vídeo composto?

O Video S deve proporcionar uma melhor imagem e, por isso, se tiver uma entrada de Video S, utilize-a. Os cabos de Video S estão disponíveis em qualquer bom fornecedor de equipamento audiovisual.

Audio-aansluitingen voor huisbioscoop

Deze speler voert meerkanalenaudio zowel in analoog als in digitaal formaat uit. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw versterker/ontvanger om te zien met welke apparaten hij compatibel is (en vooral welke digitale formaten—Dolby Digital, DTS, enz.—hij kan decoderen).

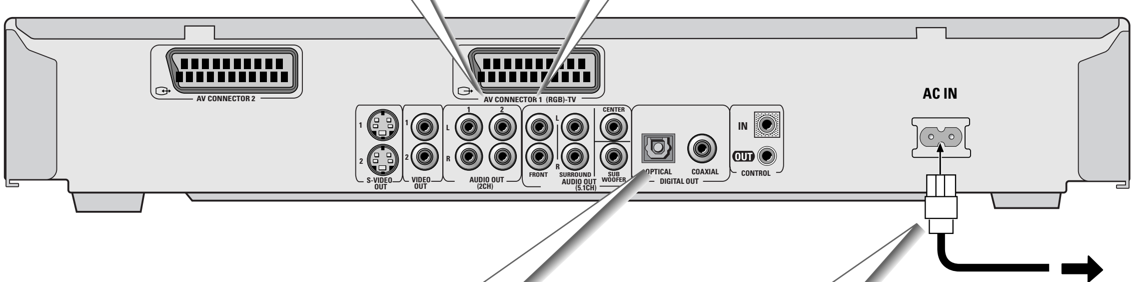
Belangrijk

Alvorens aansluitingen tot stand te brengen of te veranderen op het achterpaneel, moet u ervoor zorgen dat alle componenten uitgeschakeld zijn en losgekoppeld van het stopcontact.

1 Hier aansluiten als uw versterker alleen stereo-ingangen heeft.

2 Hier aansluiten als uw versterker 5.1-kanaals analoge ingangen heeft.

Sluit de REAR- (surround) LS- (links)/RS- (rechts), midden- en subwooferingangen aan als uw versterker 5.1-kanaals analoge ingangen heeft.

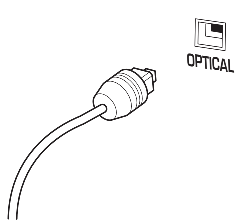


3 Sluit aan op de coaxiale of optische ingang van uw versterker, als hij digitale ingangen heeft.

4 Sluit aan op een gewoon stopcontact.

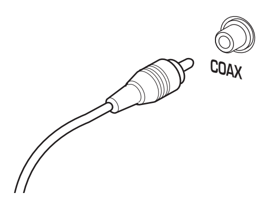
Aansluiten van optische kabels

Optische kabels kunnen slechts op één manier worden aangesloten; zorg er dus voor dat de stekker correct is uitgelijnd met de aansluiting alvorens hem in te steken. Wanneer u een klik hoort, zit de stekker volledig in de aansluiting.



Aansluiten van coaxiale kabels

Gebruik een aansluitkabel met aan beide zijden een penstekker (ook RCA- of fonostekker genoemd) om digitale aansluitingen van het coaxiale type aan te sluiten. Zorg dat de stekker volledig in de aansluiting zit.



Aansluiten van analoge audiokabels

Steek elke stekker volledig in voor een optimale aansluiting. De stekkers en de aansluitingen zijn voorzien van kleuren om het aansluiten te vergemakkelijken.

Ljudanslutningar för hemmabio

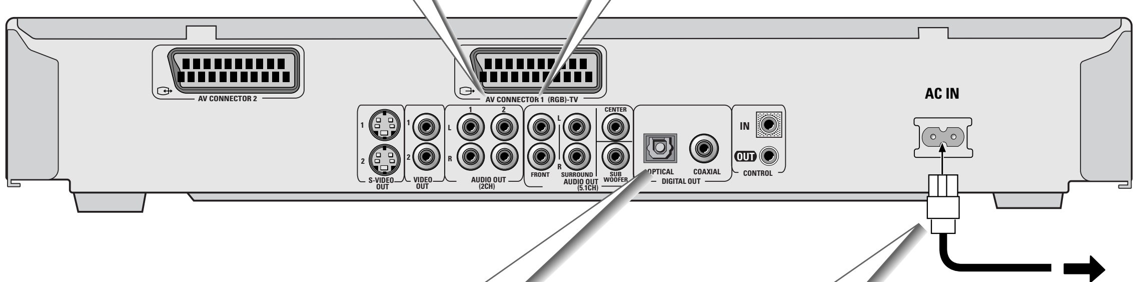
Spelaren sänder ut flerkanalsljud i både analog och digital form. Förstärkarens/receiverns bruksanvisning innehåller mer information om vilka format den är kompatibel med (speciellt vilka digitala format—Dolby Digital, DTS etc—som kan hanteras).

Viktigt

Innan du börjar koppla eller ansluta kablar till spelarens baksida ska du kontrollera du att alla komponenter är avstängda och alla nätsladdar urdragna.

1 Om förstärkaren bara har stereoingångar ansluter du dem dit.

2 Om förstärkaren har analoga ingångar för 5.1-kanaligt ljud ansluter du dem dit.
Anslut till ingångarna märkta med REAR (surround) LS (vänster)/RS (höger), center och subwoofer om förstärkaren har analoga 5.1-kanaliga ingångar.

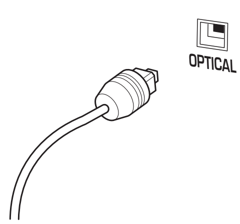


3 Om förstärkaren har digitala ingångar (koaxial och/eller optisk) ansluter du till någon av dem.

4 Anslut till ett vanligt eluttag.

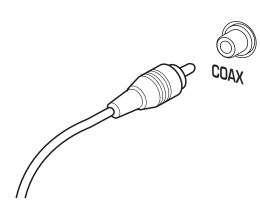
Ansluta optiska kablar

Optiska kablar kan bara anslutas på ett sätt. Rikta därför in kontakten noggrant innan du trycker in den i anslutningen. När kontakten är helt intryckt hörs ett klickljud.



Ansluta koaxialkablar

Använd bara kablar med RCA-kontakter (kallas också phonokontakter) vid anslutning till digitala koaxialanslutningar. Kontrollera att kontakten är helt intryckt.



Ansluta analoga ljudkablar

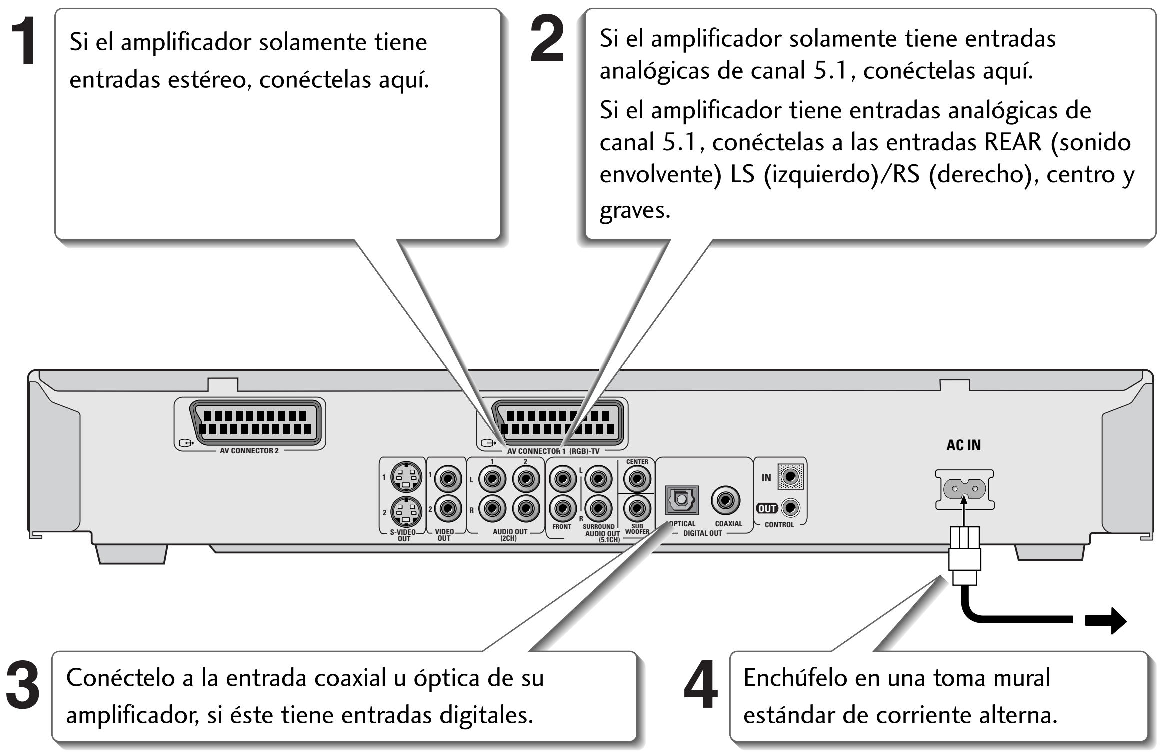
För bäst resultat måste du trycka in alla kontakter ordentligt. Kontakterna och uttagen är färgmärkta för att underlätta anslutningen.

Conexiones de audio del sistema de cine en casa

Este reproductor genera salidas de audio multicanal, tanto en formato analógico como en formato digital. Consulte el manual de su amplificador o receptor para ver con qué equipo es compatible (especialmente con qué tipo de formatos digitales — Dolby Digital, DTS, etc.—y qué tipo de señal puede descodificar).

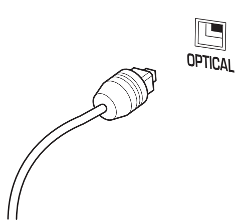
Importante

Antes de realizar o cambiar las conexiones del panel posterior, asegúrese de que todos los componentes están apagados y desenchufados.



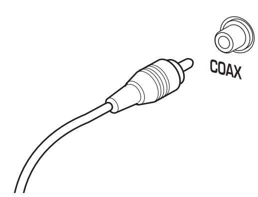
Conexión de cables de fibra óptica

Los cables de fibra óptica únicamente pueden conectarse en una dirección; por tanto, asegúrese de que la clavija está correctamente orientada con la toma antes de insertarlo. Deberá oír un “clic” cuando esté completamente insertada.



Conexión de cables coaxiales

Utilice un cable de interconexión con una clavija de patillas (denominada también RCA o fono) en cada extremo para conectar tomas digitales de tipo coaxial. Asegúrese de que queda completamente insertada.



Conexión de cables de audio analógico

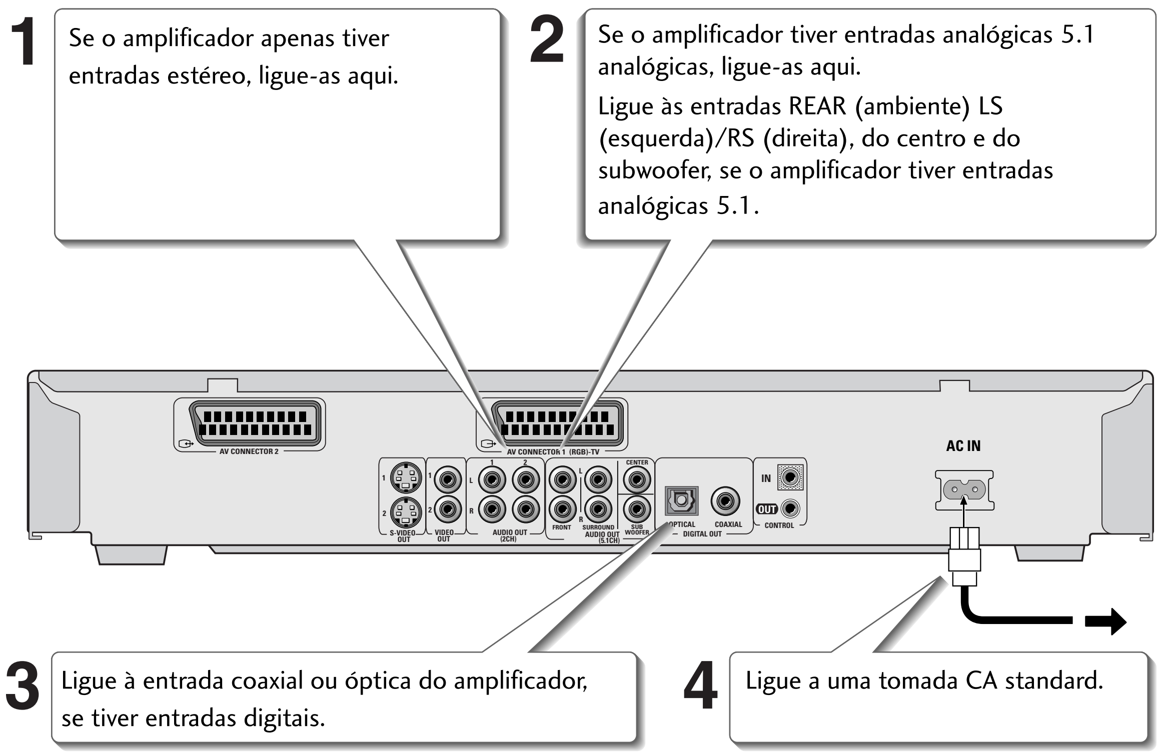
Asegúrese de insertar completamente cada clavija para que la conexión sea perfecta. Las clavijas y las tomas están codificadas mediante colores para facilitar la conexión.

Ligações de áudio doméstico

Este leitor tem uma saída de áudio multicanais com formato analógico e digital. Consulte o manual do amplificador/receptor para saber qual o equipamento com que é compatível (especialmente quais os formatos digitais—Dolby Digital, DTS, etc.—que pode descodificar).

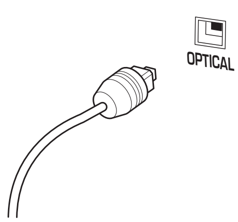
Importante

Antes de fazer ou de alterar quaisquer ligações no painel traseiro, certifique-se de que todos os componentes estão desactivados e desligados da corrente.



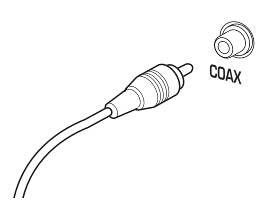
Ligação de cabos ópticos

As interligações ópticas só se ligam de uma maneira e, por isso, certifique-se de que a ficha está correctamente alinhada com a ficha tipo jack antes de a inserir. Deve ouvir um estalido quando estiver completamente inserida na posição correcta.



Ligação de cabos coaxiais

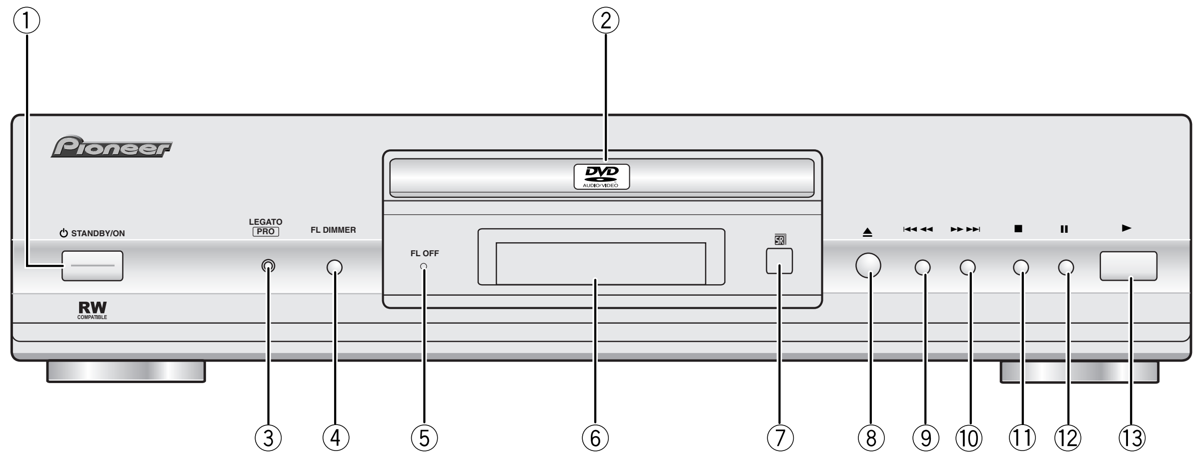
Utilize uma interligação com uma ficha de pinos (também denominada RCA ou phono) em cada extremidade para ligar as fichas tipo jack digitais de tipo coaxial. Certifique-se de que a ficha está completamente inserida.



Ligação de cabos de áudio analógicos

Certifique-se de que introduz completamente cada uma das fichas, visando uma melhor ligação. As fichas e as fichas tipo jack estão identificadas com cores para tornar a ligação mais fácil.

Voorpaneel



1 **⏻STANDBY/ON**

2 **Disclade**

3 **LEGATO PRO-indicator – blz. 118**

4 **FL DIMMER** – druk hierop om de helderheid van het display te veranderen

5 **FL OFF-indicator** – licht op wanneer het display wordt uitgeschakeld met de **FL DIMMER**-toets

6 **Display – blz. 40**

7 **Afstandsbedieningssensor**

8 ⏏ – disclade openen/sluiten

9 ⏮◀◀ – achterwaarts scannen/overslaan

10 ▶▶ ⏭ – voorwaarts scannen/overslaan

11 ■ – stoppen

12 ❚❚ – pauze

13 ► – weergave

Frontpanel

1 **⏻STANDBY/ON**

2 **Skidsläde**

3 **LEGATO PRO-indikator – sida 118**

4 **FL DIMMER** – Tryck här om du vill justera displayens ljusstyrka

5 **FL OFF-indikator** – Lyser när displayen har stängts av med knappen **FL DIMMER**

6 **Display – sida 41**

7 **Mottagningsfönster för fjärrkontroll**

8 ⏏ – Öppna/stäng skivsläden

9 ⏮◀◀ – Föregående spår/snabbspolning bakåt

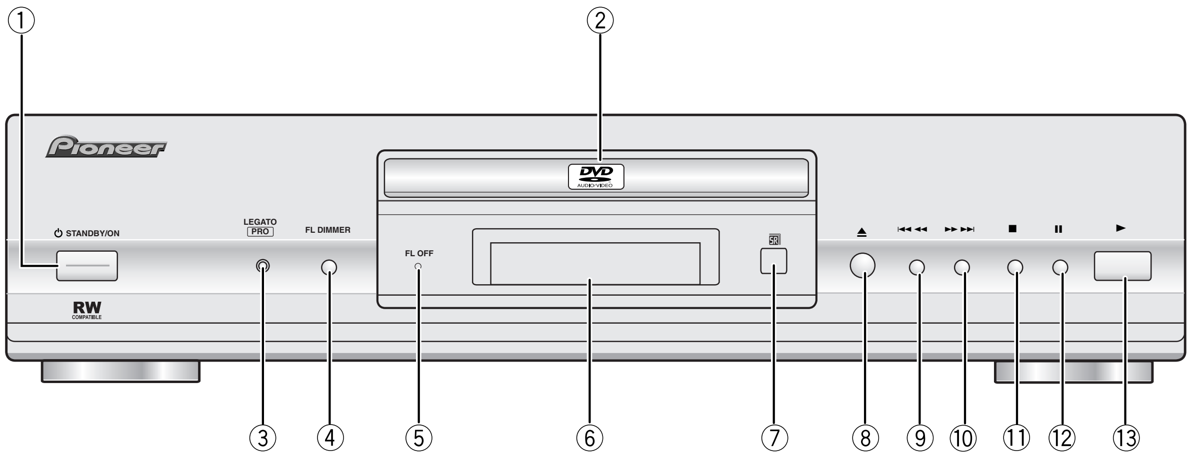
10 ▶▶ ⏭ – Nästa spår/snabbspolning framåt

11 ■ – Stopp

12 ❚❚ – Paus

13 ► – Spela upp

Panel delantero



1 ⏻STANDBY/ON

2 **Bandeja portadiscos**

3 **Indicador LEGATO PRO – página 119**

4 **FL DIMMER** – Púlselo para cambiar el brillo de la pantalla del visualizador

5 **Indicador FL OFF** – Se ilumina si la pantalla del visualizador se ha apagado utilizando el botón **FL DIMMER**

6 **Visualizador – página 42**

7 **Sensor del mando a distancia**

8 ⏏ – Abrir o cerrar la bandeja portadiscos

9 ⏮ ◀◀ – Saltar o explorar hacia atrás

10 ▶▶ ⏭ – Saltar o explorar hacia adelante

11 ■ – Parar

12 ❚❚ – Pausa

13 ▶ – Reproducir

Painel frontal

1 ⏻STANDBY/ON

2 **Tabuleiro do disco**

3 **Indicador LEGATO PRO – página 119**

4 **FL DIMMER** – Prima para mudar a luminosidade do visor

5 **Indicador FL OFF** – Acende-se quando o visor é desactivado com o botão **FL DIMMER**

6 **Visor – página 43**

7 **Sensor remoto**

8 ⏏ – Abrir/fechar tabuleiro do disco

9 ⏮ ◀◀ – Saltar/procurar para trás

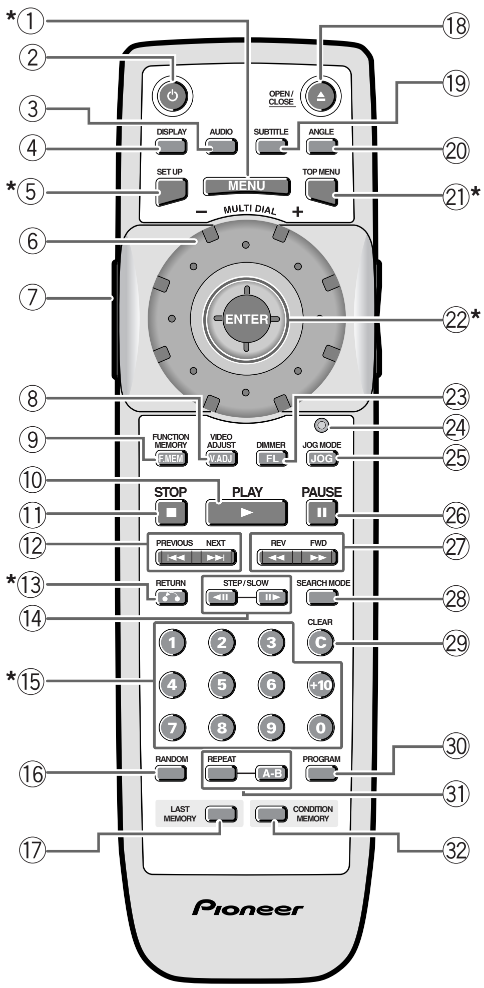
10 ▶▶ ⏭ – Saltar/procurar para a frente

11 ■ – Parar

12 ❚❚ – Interromper

13 ▶ – Reproduzir

Nederlands
Svenska
Español
Português

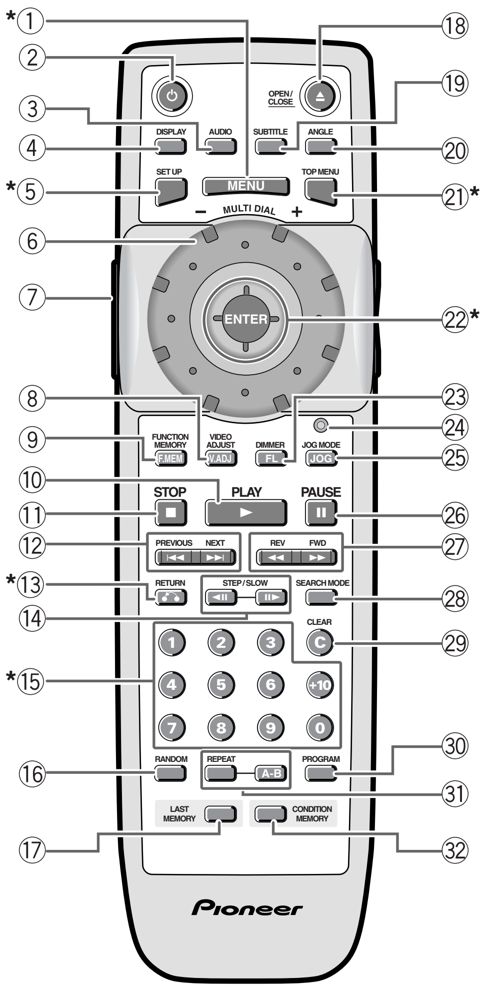


Afstandsbediening

1 **MENU – blz. 58, 60**
2 ⏻ – schakelt de speler in of in stand-by.
3 **AUDIO – blz. 68**
4 **DISPLAY – blz. 90, 98**
5 **SETUP – blz. 46, 104**
6 **MULTI DIAL – blz. 64**
7 **LIGHTING** – druk hierop voor het verlichten van de toetsen **8, 9, 10, 11, 23, 25, 26**
8 **V.ADJ** – beeldinstellingen (**blz. 128**)
9 **F.MEM** – functiegeheugen (**blz. 86**)
10 ► – weergave
11 ■ – stoppen
12 ⏮ ⏭ – overslaan
13 ⮌ – terugkeren
14 ◄II II► – framevoortgang/ vertraagde weergave
15 **Cijfertoetsen – blz. 58, 60**
16 **RANDOM – blz. 76, 96**
17 **LAST MEMORY – blz. 82**
18 ⏏ – disclade openen/sluiten
19 **SUBTITLE – blz. 66**
20 **ANGLE – blz. 66**
21 **TOP MENU – blz. 58**
22 **Joystick / ENTER-toets – blz. 58, 60**
23 **FL** – druk hierop om de helderheid van het display te veranderen
24 **Jog-indicator** – licht op wanneer de multifunctionele knop in de jog-stand staat (**blz. 64**)
25 **JOG – blz. 64**
26 **II** – pauze
27 ◄◄ ►► – scannen
28 **SEARCH MODE – blz. 62**
29 **C –** wissen
30 **PROGRAM – blz. 70, 102**
31 **REPEAT — A-B – blz. 80**
32 **CONDITION MEMORY – blz. 84**

Fjärrkontroll

1 **MENU – sidorna 58, 60**
2 ⏻ – sätt på spelaren eller ställ den i standby-läge.
3 **AUDIO – sidan 68**
4 **DISPLAY – sidorna 90, 98**
5 **SETUP – sidorna 46, 104**
6 **MULTI DIAL – sidan 64**
7 **LIGHTING** – tryck här om du vill tända fjärrkontrollens knappbelysning **8, 9, 10, 11, 23, 25, 26**
8 **V.ADJ** – Bildjustering (**sidan 128**)
9 **F.MEM** – Funktionsminne (**sidan 86**)
10 ► – Uppspelning
11 ■ – Stopp
12 ⏮ ⏭ – Nästa/föregående spår
13 ⮌ – Återgå
14 ◄II II► – Bild för bild/slow motion
15 **Sifferknappar – sidorna 58, 60**
16 **RANDOM – sidorna 76, 96**
17 **LAST MEMORY – sidan 82**
18 ⏏ – Öppna/stäng skivsläden
19 **SUBTITLE – sidan 66**
20 **ANGLE – sidan 66**
21 **TOP MENU – sidan 58**
22 **Joystick/ENTER-knapp – sidorna 58, 60**
23 **FL** – Tryck här om du vill justera displayens ljusstyrka
24 **Jog-indikator** – lyser när multi-ratten är i jog-läge (**sidan 64**)
25 **JOG – sidan 64**
26 **II** – Paus
27 ◄◄ ►► – Snabbspolning
28 **SEARCH MODE – sida 62**
29 **C –** Radera
30 **PROGRAM – sidorna 70, 102**
31 **REPEAT — A-B – sidan 80**
32 **CONDITION MEMORY – sidan 84**



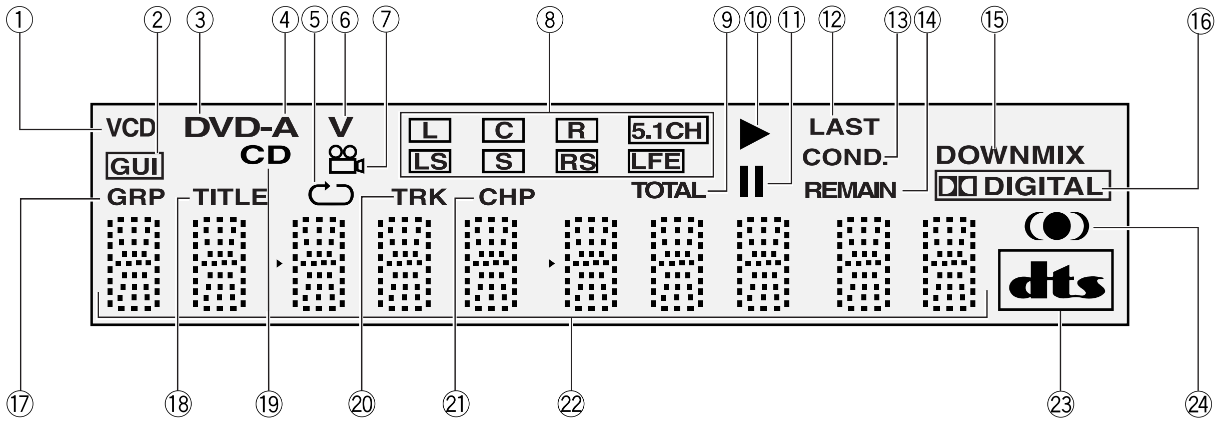
Mando a distancia

1 **MENU – páginas 59, 61**
2 ⏻ – permite encender el reproductor o ponerlo en espera.
3 **AUDIO – página 69**
4 **DISPLAY – páginas 91, 99**
5 **SETUP – páginas 47, 105**
6 **MULTI DIAL – página 65**
7 **LIGHTING (Encendido)** – presiónelo para iluminar los botones **8, 9, 10, 11, 23, 25, 26**
8 **V.ADJ** – (Video adjust) (**página 129**)
9 **F.MEM** – (Function memory) (**página 87**)
10 ► – Reproducir
11 ■ – Parar
12 ⏮ ⏭ – Saltar
13 ↶ – Saltar
14 ◄II II► – Avance por imágenes o a cámara lenta
15 **Botones de número – páginas 59, 61**
16 **RANDOM – páginas 77, 97**
17 **LAST MEMORY – página 83**
18 ⏏ – Abrir o cerrar la bandeja portadiscos
19 **SUBTITLE – página 67**
20 **ANGLE – página 67**
21 **TOP MENU – página 59**
22 **Botón Joystick / ENTER – páginas 59, 61**
23 **FL** – Púlselo para cambiar el brillo de la pantalla del visualizador
24 **Indicador Jog** – se ilumina cuando “multi dial” está en modo de selección (**página 65**)
25 **JOG – página 65**
26 **II** – Pausa
27 ◄◄ ►► – Barrer
28 **SEARCH MODE – página 63**
29 **C** – Borrar
30 **PROGRAM – páginas 71, 103**
31 **REPEAT — A-B – página 81**
32 **CONDITION MEMORY – página 85**

Telecomando

1 **MENU – páginas 59, 61**
2 ⏻ – Liga o leitor ou coloca-o em modo de espera.
3 **AUDIO – página 69**
4 **DISPLAY – páginas 91, 99**
5 **SETUP – páginas 47, 105**
6 **MULTI DIAL – página 65**
7 **LIGHTING** – prima para iluminar os botões **8, 9, 10, 11, 23, 25, 26**
8 **V.ADJ** – Ajuste de vídeo (**página 129**)
9 **F.MEM** – Memória de funções (**página 87**)
10 ► – Reproduzir
11 ■ – Parar
12 ⏮ ⏭ – Saltar
13 ↶ – Regressar
14 ◄II II► – Avançar quadro a quadro/câmara lenta
15 **Botões numéricos – páginas 59, 61**
16 **RANDOM – páginas 77, 97**
17 **LAST MEMORY – página 83**
18 ⏏ – Abrir/fechar tabuleiro do disco
19 **SUBTITLE – página 67**
20 **ANGLE – página 67**
21 **TOP MENU – página 59**
22 **Botão ENTER / Joystick – páginas 59, 61**
23 **FL** – Prima para mudar a luminosidade do visor
24 **Indicador Jog** – acende-se quando o multi dial está em modo Jog (**página 65**)
25 **JOG – página 65**
26 **II** – Interromper
27 ◄◄ ►► – Procurar
28 **SEARCH MODE – página 63**
29 **C** – Apagar
30 **PROGRAM – páginas 71, 103**
31 **REPEAT — A-B – página 81**
32 **CONDITION MEMORY – página 85**

Display



1 **VCD** – licht op wanneer een video-CD geladen is

2 **GUI** – licht op wanneer een schermmenu wordt getoond

3 **DVD** – licht op wanneer een DVD geladen is

4 **DVD-A** – licht op wanneer een DVD-audiodisc wordt afgespeeld

5 Licht op tijdens herhaalde weergave

6 **V** – licht op tijdens de weergave van het videogedeelte van DVD-discs

7 Licht op tijdens scènes van een DVD-videodisc die vanuit meerdere camerastandpunten kunnen worden bekeken

8 **L, C, R, LS, S, RS, LFE** – geven aan welke kanalen zijn opgenomen op de afgespeelde disc

5.1Ch – Licht op wanneer de audio-uitvoer is ingesteld op 5.1 kanalen.

9 **TOTAL** – geeft aan dat de tijd die getoond wordt in het lettertekendisplay de totale weergavetijd van de disc is

10 **►** – licht op wanneer een disc wordt afgespeeld

11 **II** – licht op wanneer de weergave van een disc wordt onderbroken

12 **LAST** – licht op wanneer de disc een positiegeheugen heeft (zie **blz. 82**)

13 **COND.** – licht op wanneer er op de disc voorkeuren zijn ingesteld (zie **blz. 84**)

14 **REMAIN** – geeft aan dat de tijd die getoond wordt in het lettertekendisplay de resterende weergavetijd van de disc is

15 **DOWNMIX** – licht op wanneer meerkanaals DVD-audio, Dolby Digital-, DTS- of MPEG-audio wordt gedownmixed, bijvoorbeeld tot tweekanalenstereo.

16 **DD DIGITAL** – licht op wanneer een disc met Dolby Digital-audio wordt afgespeeld

17 **GRP** – geeft aan dat het nummer onderaan in het lettertekendisplay een DVD-audiogroepsnummer is

18 **TITLE** – geeft aan dat het nummer onderaan in het lettertekendisplay een DVD-videotitelnummer is

19 **CD** – licht op wanneer een CD is geladen.

20 **TRK** – geeft aan dat het nummer onderaan in het lettertekendisplay een DVD-audio-, CD-, video-CD- of MP3-tracknummer is

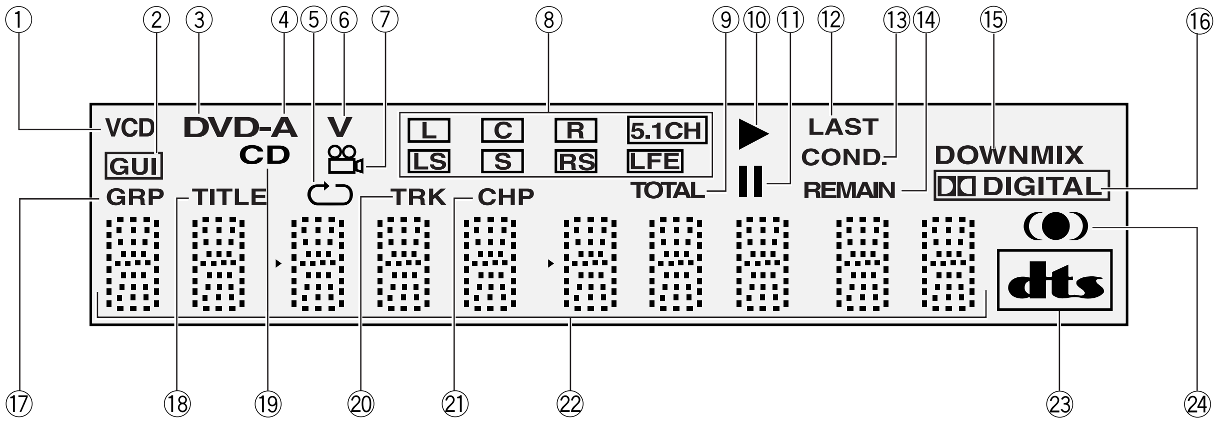
21 **CHP** – geeft aan dat het nummer onderaan in het lettertekendisplay een DVD-videohoofdstuknummer is

22 **Lettertekendisplay**

23 Licht op wanneer een disc met DTS-audio wordt afgespeeld

24 Licht op wanneer een disc wordt afgespeeld met TruSurround ingeschakeld

Display



1 **VCD** – Lyser när en Video CD-skiva är laddad

2 **GUI** – Lyser när en meny visas på TV-bilden

3 **DVD** – Lyser när en DVD-skiva är laddad

4 **DVD-A** – Lyser när en DVD Audio-skiva spelas upp

5 Lyser under repeterad uppspelning

6 **V** – Lyser under avspelning av video på en DVD-skiva

7 Lyser när ett avsnitt på en DVD Video-skiva med flera vinklar spelas upp

8 **L, C, R, LS, S, RS, LFE** – Visar vilka kanaler som spelats in på skivan som spelas

5.1CH – Tänds när ljudutgången är ställd på 5.1 kanaler.

9 **TOTAL** – Anger att den tid som visas i displayen är skivans totala speltid

10 ► – Lyser när en skiva spelas upp

11 **II** – Lyser under paus i uppspelningen av en skiva

12 **LAST** – Lyser när skivan har ett bokmärkesminne (se **sida 82**)

13 **COND.** – Lyser om särskilda inställningar gjorts för skivan (se **sida 84**)

14 **REMAIN** – Anger att den tid som visas i displayen är skivans återstående speltid

15 **DOWNMIX** – Lyser när spelaren mixar flerkanals ljud, som exempelvis DVD-Audio, Dolby Digital, DTS eller MPEG, till två ljudkanaler

16 **DD DIGITAL** – Lyser när en skiva med Dolby Digital-ljud spelas upp

17 **GRP** – Anger att siffran som visas nedan i displayen är ett DVD Audio-gruppnummer

18 **TITLE** – Anger att siffran som visas nedan i displayen är ett DVD Video-titelnummer

19 **CD** – Lyser när en CD-skiva är laddad

20 **TRK** – Anger att siffran som visas nedan i displayen är ett DVD Audio-, CD-, Video CD- eller MP3-spårnummer

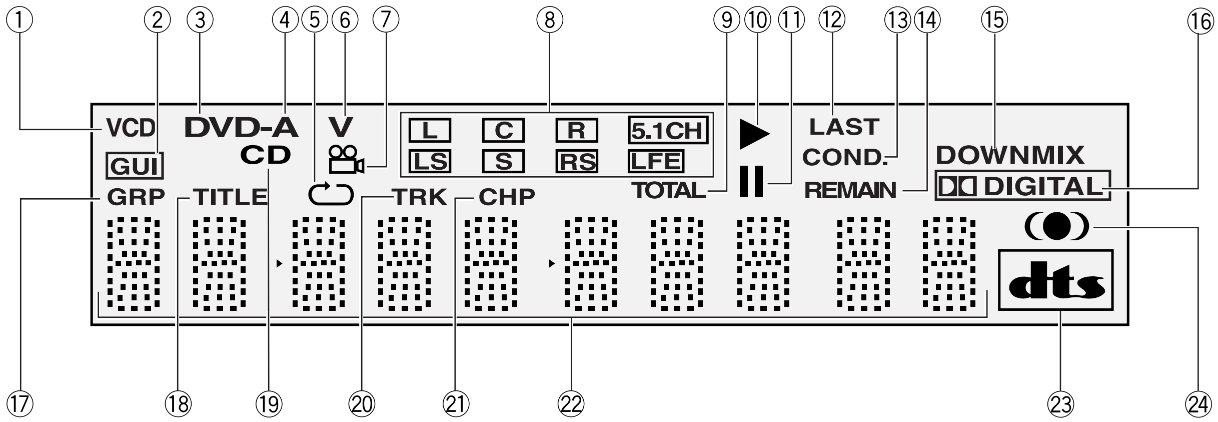
21 **CHP** – Anger att siffran som visas nedan i displayen är ett DVD Video-kapitelnummer

22 **Teckenfönster**

23 Lyser när en skiva med DTS-ljud spelas upp

24 Lyser vid uppspelning av en skiva med funktionen TruSurround aktiverad

Visualizador



1 **VCD** – Se ilumina cuando se inserta un CD de vídeo

2 **GUI** – Se ilumina cuando se está mostrando un menú en pantalla

3 **DVD** – Se ilumina cuando se inserta un DVD

4 **DVD-A** – Se ilumina cuando se está reproduciendo un disco DVD de audio

5 Se ilumina durante la reproducción con repetición

6 **V** – Se ilumina durante la reproducción de la parte de vídeo de los discos DVD

7 Se ilumina durante una sección multiángulo de un disco DVD de vídeo

8 **L, C, R, LS, S, RS, LFE** – Muestran qué canales están grabados en la reproducción del disco

5.1CH – Se enciende cuando la salida de audio se ajusta al canal 5.1.

9 **TOTAL** – Indica que el tiempo que se muestra en el visualizador de caracteres es el tiempo de reproducción total del disco cargado

10 **►** – Se ilumina cuando se está reproduciendo un disco

11 **II** – Se ilumina cuando un disco está detenido temporalmente

12 **LAST** – Se ilumina si el disco tiene una memoria de posición (consulte la **página 83**)

13 **COND.** – Se ilumina si el disco tiene configuradas preferencias (consulte la **página 85**)

14 **REMAIN** – Indica que el tiempo que se muestra en el visualizador de caracteres es el tiempo restante de reproducción del disco cargado

15 **DOWNMIX** – Se ilumina cuando se mezcla audio de DVD-Audio multicanal, Dolby Digital, DTS o MPEG; por ejemplo, en dos canales de estéreo

16 **DD DIGITAL** – Se ilumina cuando se está reproduciendo un disco de audio Dolby Digital

17 **GRP** – Indica que el número que se muestra en el visualizador de caracteres es un número de grupo de un DVD de audio

18 **TITLE** – Indica que el número que se muestra en el visualizador de caracteres es un número de título de un DVD de vídeo

19 **CD** – Se ilumina cuando se inserta un CD

20 **TRK** – Indica que el número que se muestra en el visualizador de caracteres es un número de pista de un DVD de audio, un CD, un CD de vídeo o de un archivo MP3

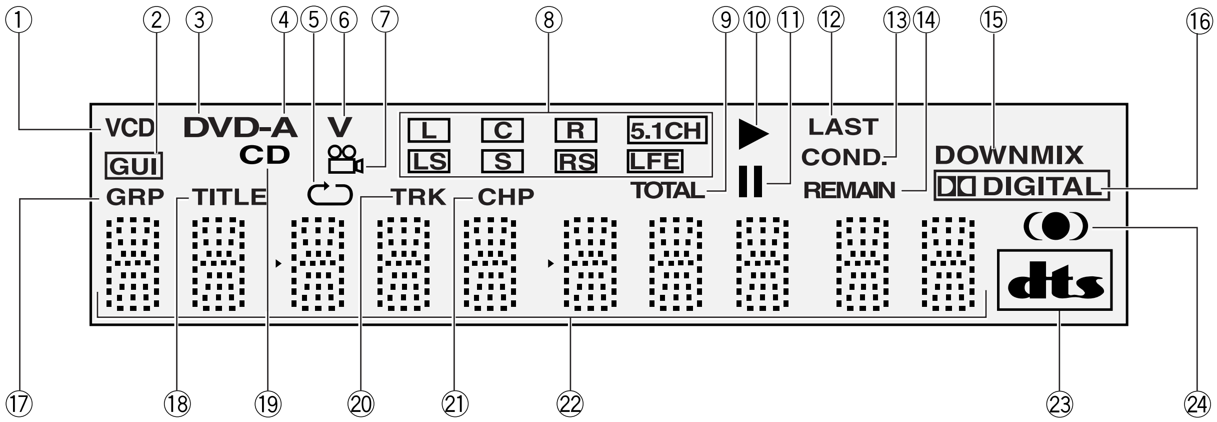
21 **CHP** – Indica que el número que se muestra en el visualizador de caracteres es un número de capítulo de un DVD de vídeo

22 **Visualizador de caracteres**

23 Se ilumina cuando se está reproduciendo un disco DTS de audio

24 Se ilumina cuando se está reproduciendo un disco con la función TruSurround activada

Visor



1 **VCD** – Acende-se quando coloca um CD Vídeo

2 **GUI** – Acende-se quando está visível um menu no ecrã

3 **DVD** – Acende-se quando coloca um DVD

4 **DVD-A** – Acende-se quando reproduz um DVD-Áudio

5 Acende-se durante a reprodução repetitiva

6 **V** – Acende-se durante a reprodução da parte de vídeo do DVD.

7 Acende-se durante uma secção multi-ângulo de um DVD-Vídeo

8 **L, C, R, LS, S, RS, LFE** – Mostra os canais gravados na reprodução do disco.

5.1CH – Acende-se quando a saída de áudio é definida para canal 5.1.

9 **TOTAL** – Indica que o tempo apresentado no visor de caracteres é o tempo de reprodução total do disco

10 ► – Acende-se quando reproduz um disco

11 ❚❚ – Acende-se quando um disco está parado

12 **LAST** – Acende-se quando o disco tem uma memória de marcação (consulte a **página 83**)

13 **COND.** – Acende-se quando o disco tem preferências definidas (consulte a **página 85**)

14 **REMAIN** – Indica que o tempo apresentado no visor de caracteres é o tempo de reprodução restante do disco

15 **DOWNMIX** – Acende-se quando o DVD-Áudio multicanais, Dolby Digital, DTS ou MPEG é misturado, por exemplo, para estéreo de dois canais

16 **DD DIGITAL** – Acende-se quando reproduz um disco com áudio Dolby Digital

17 **GRP** – Indica que o número abaixo no visor de caracteres é um número de grupo DVD-Áudio

18 **TITLE** – Indica que o número abaixo no visor de caracteres é um número de título DVD-Vídeo

19 **CD** – Acende-se quando coloca um CD

20 **TRK** – Indica que o número abaixo no visor de caracteres é um número de faixa DVD-Áudio, CD, CD Vídeo ou MP3

21 **CHP** – Indica que o número abaixo no visor de caracteres é um número de capítulo DVD-Vídeo

22 **Visor de caracteres**

23 Acende-se quando reproduz um disco com áudio DTS

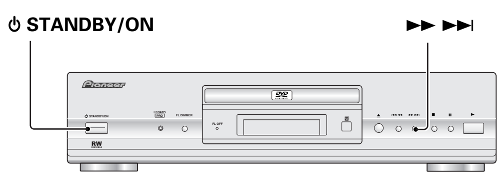
24 Acende-se durante a reprodução de um disco com TruSurround activado

Instellen van het TV-systeem

De standaardinstelling van deze speler is **AUTO**, en tenzij u merkt dat het beeld vervormd is wanneer u sommige discs afspeelt, behoudt u de instelling **AUTO**.

Als u merkt dat bij sommige discs het beeld vervormt, stelt u het TV-systeem af overeenkomstig het in uw land of regio gebruikte systeem. Dit kan evenwel betekenen dat het soort discs dat u kunt bekijken beperkt is. De onderstaande tabel toont welke soorten discs compatibel zijn met elke instelling (**AUTO**, **PAL** en **NTSC**).

Disc		Uitgangssignaal		
Type	TV-systeem	Stand van TV SYSTEM functie		
		NTSC	PAL	AUTO
DVD		NTSC	MOD. PAL	NTSC
	NTSC	———	PAL	PAL
Video CD	PAL	NTSC	MOD. PAL	NTSC
	NTSC	NTSC	PAL	PAL
CD, Geen disc	PAL	NTSC	PAL	NTSC of PAL



1. **Schakel de speler in stand-by.**
2. **Houd ►► ►►I ingedrukt en druk op ⏻STANDBY/ON om het TV-systeem te veranderen.**
   Het TV-systeem verandert als volgt:

AUTO ⇨ **NTSC**

NTSC ⇨ **PAL**

PAL ⇨ **AUTO**

Het display toont de nieuwe instelling.

Merk op dat de speler eerst in stand-by moet worden gezet vóór elke verandering.

Meer over MOD. (modulatie) PAL

- SHRINK

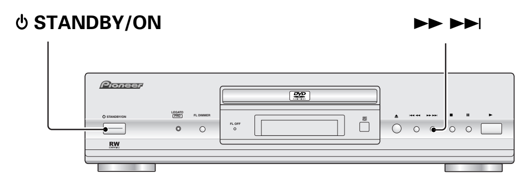
  De meeste modellen van het nieuw ontwikkelde ‘countdown’ PAL TV-systeem herkennen 50 Hz (PAL)/60 Hz (NTSC) en veranderen automatisch de verticale amplitude, wat resulteert in een beeldweergave zonder verticale inkrimping.
- Als uw PAL-televisie geen V-Hold-regelaar heeft, is het mogelijk dat u geen NTSC-discs kunt bekijken omdat het beeld rolt. Als uw televisie een V-Hold-regelaar heeft, stelt u hem af totdat het beeld niet meer rolt. Op sommige televisietoestellen kan het beeld verticaal krimpen, waardoor zwarte balken verschijnen boven en onder aan het scherm. Dit is geen defect, maar is te wijten aan de NTSC ⇨ PAL-omzetting.

Ställa in TV-systemet

Spelarens standardinställning är **AUTO** och så länge som TV-bilden inte förvrängs vid uppspelning av skivor bör du låta inställningen stå på **AUTO**.

Om vissa skivor resulterar i förvrängd bild ställer du in TV-systemet till att motsvara det som används i ditt land. Detta kan däremot begränsa de typer av skivor du kan titta på. I tabellen nedan visas vilka skivor som är kompatibla med varje inställning (**AUTO**, **PAL** och **NTSC**).

Skiva		Utgångsformat		
Typ	Format	Läge för TV system funktion		
		NTSC	PAL	AUTO
DVD	NTSC	NTSC	MOD. PAL	NTSC
	PAL	———	PAL	PAL
Video CD	NTSC	NTSC	MOD. PAL	NTSC
	PAL	NTSC	PAL	PAL
CD, ingen skiva		NTSC	PAL	NTSC eller PAL



1. **Ställ spelaren i standby-läge.**
2. **Håll ned ►► ►►I och tryck sedan på ⏻STANDBY/ON för att byta TV-system.**
   TV-systemet ändras i följande ordning:

AUTO ⇨ **NTSC**

NTSC ⇨ **PAL**

PAL ⇨ **AUTO**

Den nya inställningen visas i displayen.

Tänk på att du måste ställa spelaren i standby-läge före varje ändring.

MOD. (Modulation) PAL

- SHRINK

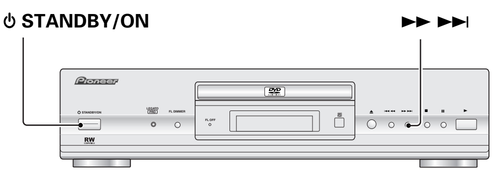
  De flesta nyare TV-apparater för PAL-system känner av om den inkommande signaler är 50 Hz (PAL)/60 Hz (NTSC) och ställer automatiskt in sig vilket ger en oförvrängd bild.
- Om du inte kan styra V-Hold-inställningen på din PAL-TV kan det hända att du inte kan titta på NTSC-skivor eftersom bilden kommer att rulla. Om TV:n har en V-Hold-kontroll justerar du den tills bilden slutar rulla. På vissa TV-apparater kan bilden krypa vertikalt och efterlämna svarta remsor på bildens över- och nederkant. Detta är inget fel utan orsakas av konverteringen från NTSC ⇨ PAL.

Ajuste del sistema de televisión

El ajuste por omisión de este reproductor es **AUTO** y, salvo que se aprecie que la imagen está distorsionada al reproducir algunos discos, debe dejarse con este ajuste **(AUTO)**.

Si nota que la imagen aparece distorsionada en algunos discos, ajuste el sistema de TV para que coincida con el sistema de su país o región. No obstante, con esta operación pueden limitarse los tipos de disco que pueden visualizarse. En la siguiente tabla se muestra qué tipos de disco son compatibles con cada ajuste (**AUTO**, **PAL** y **NTSC**).

Disco		Formato de salida		
Tipo	Formato	Posición del modo TV SYSTEM		
		NTSC	PAL	AUTO
DVD	NTSC	NTSC	MOD. PAL	NTSC
	PAL	———	PAL	PAL
CD de vídeo	NTSC	NTSC	MOD. PAL	NTSC
	PAL	NTSC	PAL	PAL
CD, sin disco		NTSC	PAL	NTSC o PAL



1 **Ponga la unidad en modo de espera.**

2 **Mantenga presionado el botón ▶▶ ▶▶I y, a continuación, presione ⏻STANDBY/ON para cambiar el sistema de TV.**

El sistema de TV cambiará como se indica a continuación:

AUTO ⇨ **NTSC**

NTSC ⇨ **PAL**

PAL ⇨ **AUTO**

En el visualizador se indicará el nuevo ajuste.

Tenga en cuenta que debe poner el reproductor en modo de espera antes de cada cambio.

Acerca de MOD. (Modulación) PAL

- SHRINK

  La mayoría de los modelos de última generación para el sistema PAL de TV detectan 50 Hz (PAL) y 60 Hz (NTSC) y cambian automáticamente la amplitud vertical, ofreciendo una pantalla sin estrechar la imagen verticalmente.

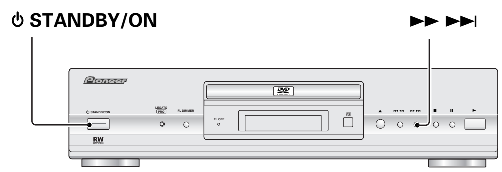
- Si su televisor PAL no tiene un control V-Hold, es posible que no pueda ver un disco NTSC, ya que la imagen puede desplazarse. Si el televisor tiene un control V-Hold, ajústelo hasta que la imagen se pare. En algunos televisores, la imagen puede estrecharse verticalmente, dejando bandas negras en la parte superior e inferior de la pantalla. Esto no significa que funcione mal; se debe a la conversión de NTSC ⇨ PAL.

Definir o sistema TV

A predefinição deste leitor é **AUTO** e, excepto se notar que a imagem está distorcida durante a reprodução de alguns discos, deve deixá-la como **AUTO**.

Se detectar a imagem distorcida em alguns discos, defina o sistema TV de acordo com o sistema do seu país ou da sua região. No entanto, este procedimento pode limitar os tipos de discos que pode ver. A tabela abaixo apresenta os tipos de discos compatíveis com cada definição (**AUTO**, **PAL** e **NTSC**).

Disco		Formato de saída		
Tipo	Formato	Posição do modo TV SYSTEM		
		NTSC	PAL	AUTO
DVD	NTSC	NTSC	MOD. PAL	NTSC
	PAL	———	PAL	PAL
Video CD	NTSC	NTSC	MOD. PAL	NTSC
	PAL	NTSC	PAL	PAL
CD, sem disco		NTSC	PAL	NTSC ou PAL



1 **Comute o leitor para modo de espera.**

2 **Prima sem soltar ▶▶ ▶▶I e, em seguida, prima ⏻STANDBY/ON para ligar o sistema TV.**

O sistema TV muda da seguinte forma:

AUTO ⇨ **NTSC**

NTSC ⇨ **PAL**

PAL ⇨ **AUTO**

O visor indica a nova definição.

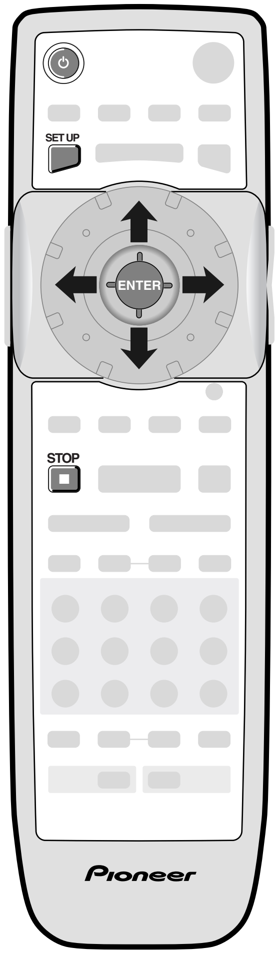
Não se esqueça de que deve colocar o leitor em modo de espera antes de cada alteração.

Acerca do MOD. (Modulação) PAL

- DIMINUIÇÃO

  A maior parte dos modelos no novo sistema PAL TV de última geração detecta 50 Hz (PAL)/60 Hz (NTSC) e muda automaticamente a amplitude vertical, resultando num ecrã sem diminuição vertical.

- Se o seu sistema PAL TV não tiver um controlo V-Hold, pode não conseguir ver discos NTSC, dado que a imagem pode deslocar-se. Se a televisão tiver um controlo V-Hold, ajuste-o até que a imagem deixe de deslocar. Em algumas televisões, a imagem pode diminuir verticalmente, deixando faixas em branco na parte superior e inferior do ecrã. Não se trata de uma avaria; isso deve-se à conversão NTSC ⇨ PAL.

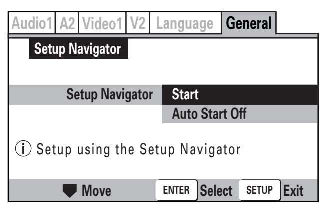


Gebruik van de Setup Navigator

Wij raden u sterk aan de Setup Navigator te gebruiken alvorens discs af te spelen. Deze maakt alle basisinstellingen van de DVD-speler voor u.

1 **Druk op ⏻STANDBY/ON om de speler in te schakelen.**
   Zet ook uw televisietoestel aan en zorg ervoor dat de juiste video-ingang is ingesteld.
   - Met de toets ⏻ op de afstandsbediening schakelt u de speler in en in stand-by.
   - Als de speler een reeds geladen disc begint af te spelen, drukt u op ■ om de weergave te stoppen.

2 **Druk op SETUP.**
   Het on-screen display (OSD) van de Setup Navigator verschijnt:



Met deze bedieningselementen navigeert u door alle schermen (OSD'S) die volgen:

Joystick omhoog/omlaag– cursor omhoog/omlaag

ENTER – om de gemarkeerde menu-optie te kiezen

Joystick naar links – om terug te keren naar de vorige vraag

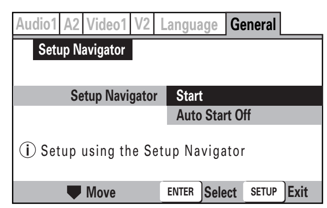
De besturingsmogelijkheden voor het huidige OSD worden onder aan elk scherm getoond.

Använda Setup Navigator

Innan du spelar upp några skivor rekommenderar vi att du använder Setup Navigator. Med den här funktionen görs alla grundläggande inställningar av DVD-spelaren automatiskt.

1 **Sätt på spelaren genom att trycka på ⏻STANDBY/ON.**
   Sätt även på TV:n och kontrollera att den är inställd på rätt videoingång.
   - Med knappen ⏻ på fjärrkontrollen växlar du mellan att sätta på spelaren och att ställa den i standby-läge.
   - Om en skiva som redan är laddad börjar spelas upp stoppar du den genom att trycka på ■.

2 **Tryck på SETUP.**
   Setup Navigators skärmbild (OSD) visas:



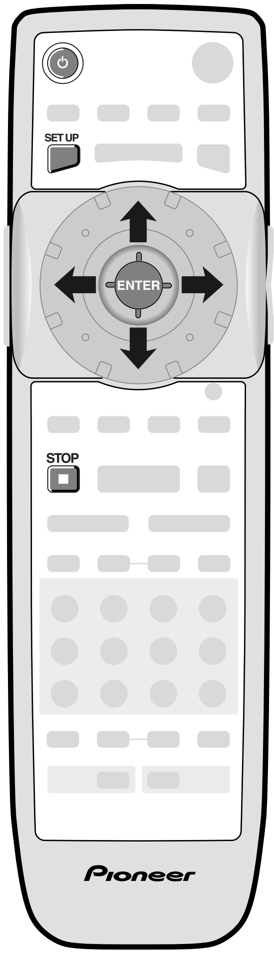
Du styr OSD-skärmbilderna med följande knappar:

Joystick upp/ned – markör uppåt/nedåt

ENTER – välj det markerade menyalternativet

Joystick vänster – gå tillbaka till den föregående frågan

Den aktuella OSD-skärmbildens kontrollmöjligheter visas längst ned på skärmbilden.



Uso de Setup Navigator

Antes de reproducir ningún disco, recomendamos encarecidamente el uso del navegador de ajuste (Setup Navigator). Éste hará por usted todos los ajustes básicos del sistema DVD.

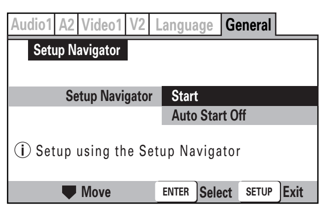
1 Presione el botón ⏻STANDBY/ ON para encender la unidad.

Encienda asimismo el televisor y asegúrese de que está ajustado para la entrada de vídeo correcta.

- El botón ⏻ del mando a distancia permite cambiar entre los modos de encendido y de espera de la unidad.
- Si un disco que ya está cargado se empieza a reproducir, presione el botón ■ para detenerlo.

2 Presione SETUP.

En la pantalla aparecerá la visualización (OSD) de Setup Navigator:



Puede desplazarse por todas las visualizaciones en pantalla (OSD) utilizando estos controles:

Joystick arriba o abajo – cursor arriba o abajo

ENTER – permite seleccionar la opción del menú resaltada

Joystick a la izquierda – permite retroceder a la pregunta anterior

Las posibilidades de control de la visualización en pantalla (OSD) actual se muestran en la parte inferior de cada pantalla.

Utilizar o Setup Navigator

Antes de reproduzir qualquer disco, recomenda-se vivamente que utilize o Setup Navigator. Este assistente aplica automaticamente todas as definições básicas do leitor de DVD.

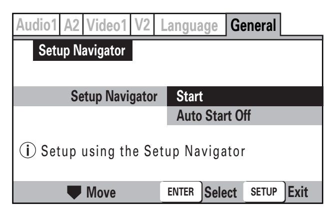
1 Prima ⏻STANDBY/ON para ligar.

Ligue também a televisão e certifique-se de que está definida para a entrada de vídeo correcta.

- O botão ⏻ do telecomando faz alternar o leitor entre modo de espera e ligado.
- Se um disco já carregado começar a ser reproduzido, prima ■ para o parar.

2 Prima SETUP.

Aparece o OSD (visor no ecrã) do Setup Navigator:



Navegue por todos os OSD seguintes com estes controlos:

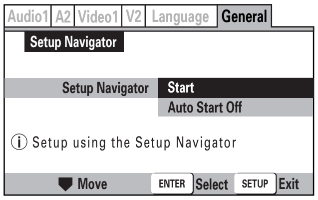
Joystick para cima/baixo – cursor para cima/baixo

ENTER – selecciona a opção de menu realçada

Joystick para a esquerda – regressa à pergunta anterior

As possibilidades do controlo no OSD actual aparecem na parte inferior de cada ecrã.

3 Kies 'Start'.

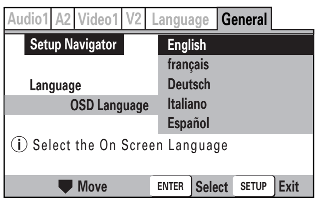


Denk eraan

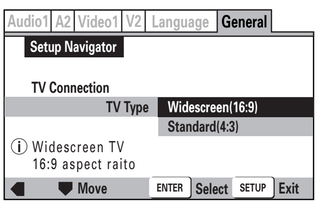
Druk op **ENTER** om een optie te kiezen.

- Als u de Setup Navigator niet wenst te gebruiken, kiest u in plaats hiervan **Auto Start Off**.

4 Kies een taal voor de OSD-menu's.

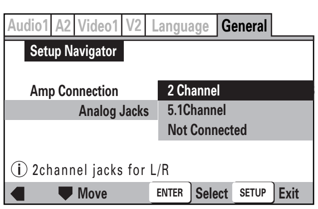


5 Kies het type van TV dat u gebruikt.



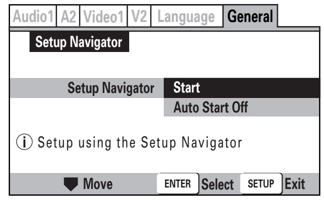
- Zie *Schermverhouding* in het *Glossarium* op **blz. 156** als u niet zeker weet wat het verschil is tussen breedbeeld- en gewone TV's.

6 Kies het type van analoge audioaansluitingen die u op uw versterker/ontvanger hebt gemaakt.



- Als u de audio-uitgang direct op uw TV hebt aangesloten met behulp van de *Eenvoudige instelling* op **blz. 24**, kiest u **2 Channel**.

3 Välj 'Start'.

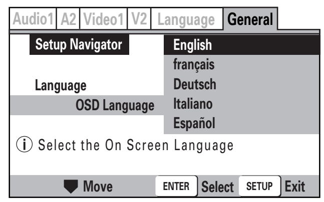


Kom ihåg

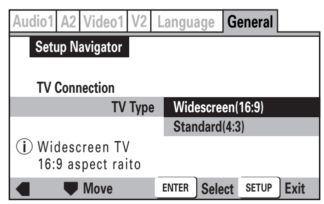
Tryck på **ENTER** för att välja ett alternativ.

- Om du bestämmer dig för att inte använda Setup Navigator väljer du **Auto Start Off**.

4 Välj ett menyspråk.

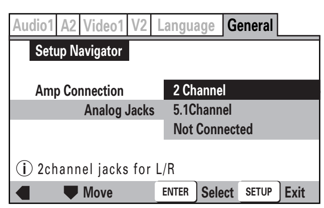


5 Välj vilken typ av TV du har.



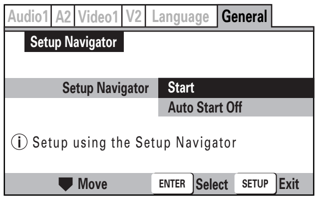
- Se *Bildförhållande* i *Ordlista* på **sidan 156** om du inte vet skillnaden mellan en vanlig TV och en Widescreen-modell.

6 Välj den typ av analog ljudanslutning som du kopplat in förstärkaren/receivern med.



- Om du anslutit ljudutgången direkt till TV med hjälp av anvisningarna i avsnittet *Enkel installation* på **sida 25** väljer du **2 Channel**.

3 Seleccione "Start".

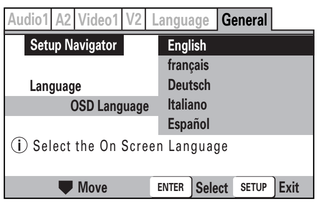


Recuerde

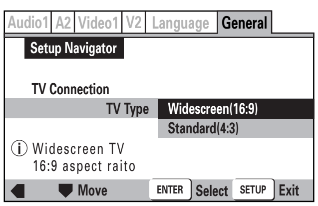
Presione **ENTER** para seleccionar una opción.

- Si no desea utilizar el navegador de ajuste (Setup Navigator), en su lugar seleccione **Auto Start Off**.

4 Elija un idioma para los menús OSD.

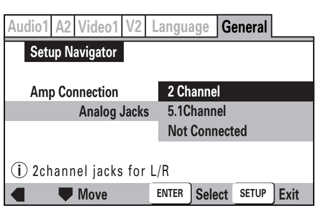


5 Seleccione el tipo de televisor que tiene.



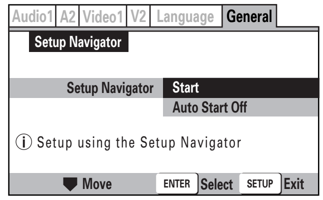
- Consulte *Ratio de aspecto* en el *Glosario* que se facilita en la **página 157** si no está seguro de la diferencia entre los televisores de pantalla panorámica y los televisores estándar.

6 Seleccione el tipo de conexión analógica de audio que haya establecido en el amplificador o receptor.



- Si ha conectado directamente la salida de audio al televisor, siguiendo las instrucciones que se facilitan en el apartado *Ajuste sencillo* en la **página 26**, seleccione **2 Channel**.

3 Seleccione 'Start'.

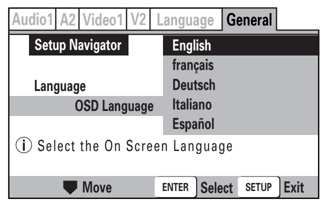


Lembre-se

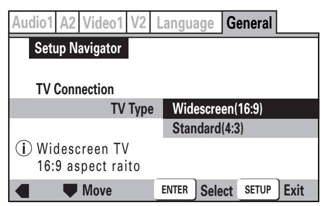
Prima **ENTER** para seleccionar uma opção.

- Se decidir que não pretende utilizar o Setup Navigator, seleccione **Auto Start Off** neste momento.

4 Escolha um idioma para o menu do OSD.

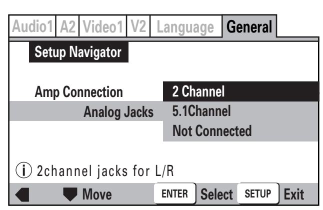


5 Seleccione o tipo de televisão que tem.



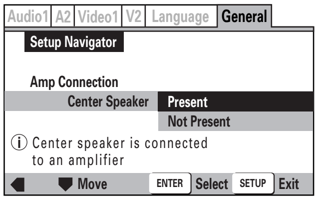
- Consulte *Formato* no *Glossário* na **página 157** se não souber exactamente qual é a diferença entre televisões de ecrã panorâmico e televisões standard.

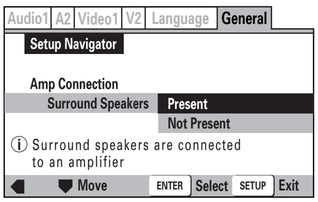
6 Seleccione o tipo de ligações de áudio analógicas que efectuou no amplificador /receptor.

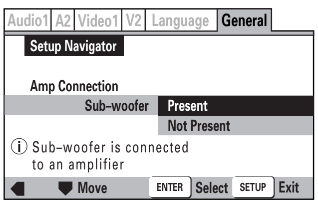


- Se tiver ligado a saída de áudio directamente à televisão de acordo com a *Configuração fácil* da **página 27**, escolha **2 Channel**.

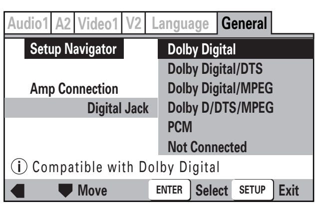
7 Als u 5.1-kanaals audioaansluitingen hebt gekozen in stap 6, bevestig dan welke luidsprekers op uw versterker zijn aangesloten.





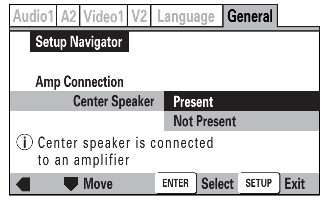


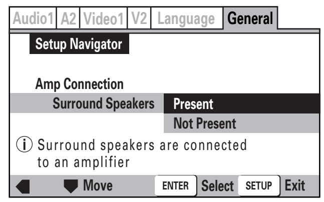
8 Controleer met welke digitale audioformaten uw versterker compatibel is (als u een digitale aansluiting hebt gemaakt).

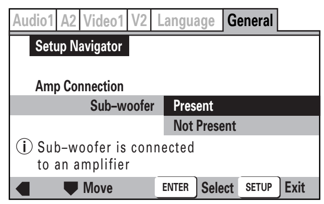


- Alle opties (behalve **Not Connected**) veronderstellen compatibiliteit met PCM. De optie PCM betekent alleen compatibel met PCM.
- Meer informatie over deze audioformaten vindt u in het *Glossarium* op **blz. 156**.
- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw versterker als u niet zeker weet of uw versterker compatibel is met een van deze formaten.

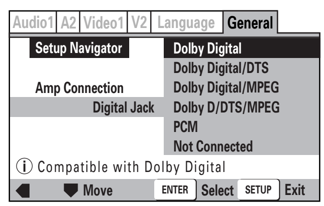
7 Om du valde att använda 5.1-kanaligt ljud i steg 6 anger du vilka högtalare som är anslutna till förstärkaren.





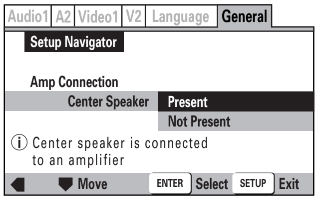


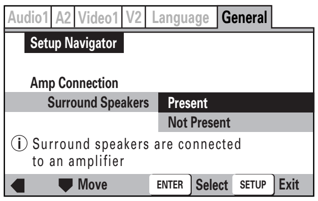
8 Ange vilka digitala ljudformat som förstärkaren är kompatibel med (om du gjort en digital anslutning).

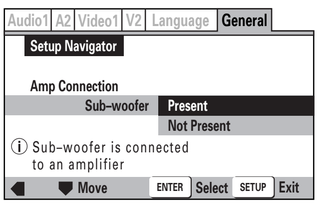


- Alla alternativ (utom **Not Connected**) förutsätter att PCM-ljud kan användas. Alternativet PCM betyder att endast PCM-ljud kan användas.
- Mer information om de olika ljudformaten finns i *Ordlista* på **sidan 156**.
- Om du är osäker på vilka format som kan användas läser du bruksanvisningen som medföljde förstärkaren.

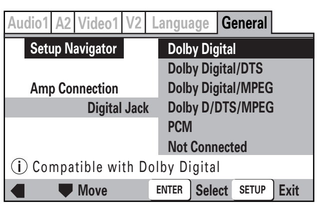
7 Si ha seleccionado las conexiones de audio de canal 5.1 en el paso 6 confirme qué altavoces están conectados al amplificador.





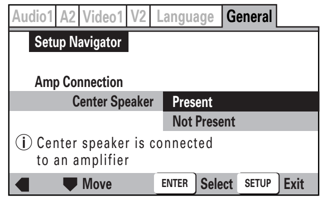


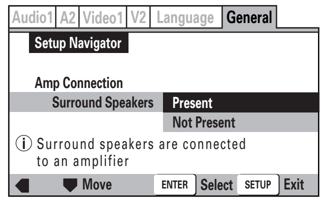
8 Confirme los formatos digitales de audio compatibles con su amplificador (si ha hecho una conexión digital).

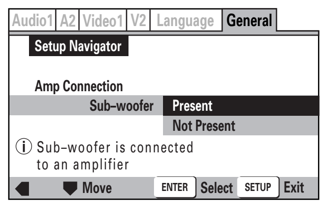


- Todas las opciones (excepto **Not Connected**) asumen la compatibilidad con PCM. La opción PCM significa que solamente es compatible con PCM.
- Si desea información adicional sobre estos formatos de audio, consulte el *Glosario* que se facilita en la **página 157**.
- Consulte el manual del amplificador si no está seguro sobre su compatibilidad con cualquiera de los formatos mencionados.

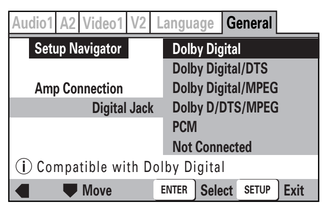
7 Se tiver seleccionado ligações de áudio 5.1 no passo 6, confirme quais os altifalantes ligados ao amplificador.





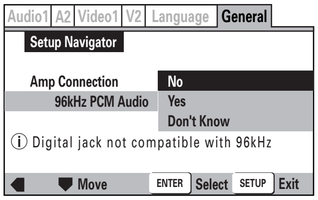


8 Confirme os formatos de áudio digital com que o amplificador é compatível (se tiver efectuado uma ligação digital).



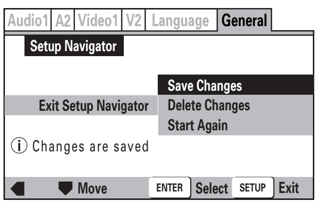
- Todas as opções (excepto **Not Connected**) presumem a compatibilidade com PCM. A opção PCM apenas significa compatível com PCM.
- Pode encontrar mais informações sobre estes formatos de áudio no *Glossário* da **página 157**.
- Consulte o manual enviado com o amplificador se não estiver certo quanto à compatibilidade com qualquer um destes formatos.

9 Controleer of uw versterker compatibel is met audio van 96 kHz.



- U krijgt dit scherm niet te zien als u **Not Connected** hebt gekozen in stap 8.
- Wanneer u **Don't Know** kiest, heeft dit hetzelfde effect als wanneer u **No** kiest: audio met een bemonsteringsfrequentie van 96 kHz wordt verlaagd tot 48 kHz. Dit is een meer compatibele bemonsteringsfrequentie. Zie *Bemonsteringsfrequentie* in het *Glossarium* op **blz. 160** voor meer informatie.

10 Kies 'Save Changes' (Wijzigingen opslaan) om de instellingen vast te leggen.



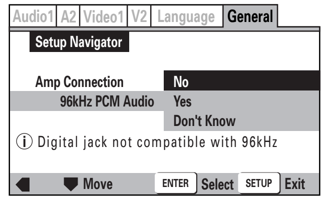
11 Druk op SETUP om af te sluiten.

- Mogelijk is deze stap overbodig, afhankelijk van wanneer u de Setup Navigator gebruikt.

Gefeliciteerd, u bent klaar met het instellen van uw speler!

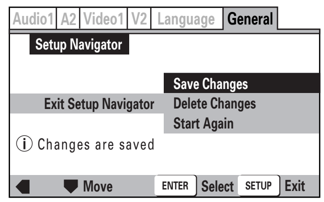
Als u de Setup Navigator op om het even welk moment nogmaals wilt gebruiken, is hij beschikbaar vanaf het menu **General**. Bovendien kan elke instelling afzonderlijk worden veranderd met de overeenkomstige menu-optie—in **hoofdstuk 7** worden alle menu-opties gedetailleerd beschreven.

9 Ange om förstärkaren kan hantera 96 kHz-ljud.



- Den här skärmbilden visas inte om du valde **Not Connected** i steg 8.
- Om du väljer **Don't Know** är det samma sak som att välja **No**: allt 96 kHz-ljud nedsamplas ned till 48 kHz. Detta är en mer kompatibel samplingsfrekvens. Se *Samplingsfrekvens* i *Ordlista* på **sidan 160** för mer information om detta.

10 Spara inställningarna genom att välja 'Save Changes'.



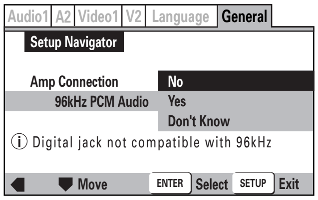
11 Avsluta genom att trycka på SETUP.

- Du behöver eventuellt inte göra detta beroende på om du använder Setup Navigator eller inte.

Gratulerar! Installationen är nu klar!

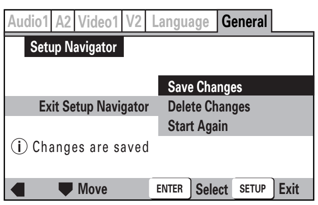
Om du vill använda Setup Navigator igen en annan gång kan du starta funktionen på **General**-menyn. Dessutom kan du ändra varje inställning för sig genom att välja motsvarande menyalternativ – i **kapitel 7** beskrivs alla menyalternativ utförligt.

9 Confirme si el amplificador es compatible con audio de 96 kHz.



- No verá esta pantalla si selecciona **Not Connected** en el paso 8.
- Si se selecciona **Don't Know** el efecto es el mismo que si se selecciona **No**: todo el audio de 96 KHz se convertirá a 48 kHz. Esta frecuencia de muestreo es más compatible. Si desea información adicional, consulte *Frecuencia de muestreo* en el *Glosario* que se facilita en la **página 161**.

10 Seleccione "Save Changes" para confirmar los ajustes.



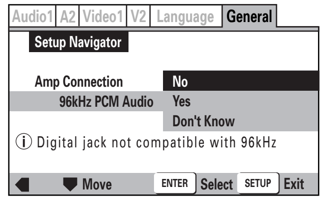
11 Presione SETUP para salir.

- Este paso no es necesario si se utiliza Setup Navigator.

¡Enhorabuena, el proceso de ajuste ha finalizado!

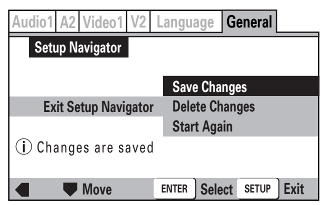
Si desea utilizar otra vez el navegador de ajuste (Setup Navigator) en cualquier momento, está disponible en el menú **General**. Asimismo, cada ajuste individual puede cambiarse utilizando la opción correspondiente del menú—en el **capítulo 7** se explican detalladamente todas las opciones de los menús.

9 Confirme se o amplificador é compatível com áudio a 96kHz.



- Este ecrã não aparece, se tiver seleccionado **Not Connected** no passo 8.
- A selecção de **Don't Know** tem o mesmo efeito que seleccionar **No**: todo o áudio a 96kHz é comutado para 48kHz. Esta é uma frequência de amostragem mais compatível. Consulte *Frequência de amostragem* no *Glossário* da **página 161** para mais informações sobre esta questão.

10 Seleccione 'Save Changes' para especificar as definições.

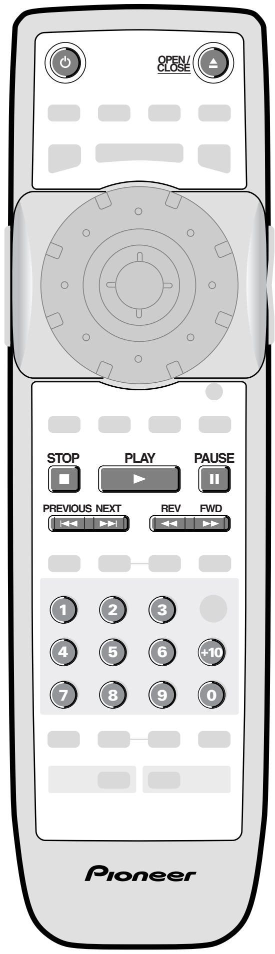


11 Prima SETUP para sair.

- Pode não necessitar de efectuar este passo, dependendo quando utilizar o Setup Navigator.

Parabéns, a configuração está concluída!

Se pretender utilizar outra vez o Setup Navigator, pode encontrá-lo no menu **General**. Por outro lado, cada definição individual pode ser alterada através da opção de menu adequada—o **capítulo 7** explica detalhadamente todas as opções de menu.



Afspelen van discs

Hierna worden de basisweergavefuncties beschreven. De overige functies worden gedetailleerd beschreven in het volgende hoofdstuk.

Opmerking

De term 'DVD' in deze handleiding betekent DVD-video, DVD-audio en DVD-R/RW. Als een functie specifiek is voor een bepaalde soort van DVD-discs, wordt dit aangegeven.

1 **Schakel de speler in.**
Als u een DVD of video-CD afspeelt, zet dan ook uw TV aan en zorg dat hij is ingesteld op de juiste video-ingang.

2 **Druk op ⏏ om de disclade te openen.**

3 **Laad een disc.**
Laad een disc met de labelzijde naar boven en lijn de disc uit met behulp van de discladegeleider (als u een dubbelzijdige DVD-disc laadt, moet u dit doen met de zijde die u wilt afspelen naar onder).

4 **Druk op ► om de weergave te starten.**
Als u een DVD of video-CD afspeelt, kan er een menu verschijnen. Op **blz. 58, 60** wordt beschreven hoe u door deze menu's bladert.

Spela upp skivor

I det här avsnittet beskrivs de grundläggande kontrollerna för uppspelning av skivor. I nästa kapitel beskrivs ytterligare funktioner.

Anmärkning

Genom hela handboken avses med termen DVD en DVD Video-, DVD Audio- eller DVD-R/RW-skiva. Om en funktion bara gäller en viss typ av DVD-skiva anges det uttryckligen.

1 **Sätt på spelaren.**
Om du spelar upp en DVD- eller Video CD-skiva sätter du på även TV:n och kontrollerar att den är inställd på rätt videoingång.

2 **Öppna skivsläden genom att trycka på ⏏.**

3 **Sätt in en skiva.**
Sätt in en skiva med etikettsidan uppåt och centrera skivan mitt på släden. Om skivan är dubbelsidig sätter du in den sida som du vill spela upp vänd nedåt.

4 **Starta uppspelningen genom att trycka på ►.**
Om du spelar upp en DVD- eller Video CD-skiva kan det hända att en meny visas. Mer information om hur du använder menyn finns på **sidorna 58, 60**.



Reproducción de discos

En esta sección se describen los controles básicos para la reproducción de discos. En el siguiente capítulo se facilitan más funciones.

Nota

En este manual, el término "DVD" significa DVD de vídeo, DVD de audio y DVD-R/RW. Si una función es específica para un determinado tipo de disco DVD, se especificará.

1 **Encienda el reproductor.**
Si va a reproducir un DVD o un CD de vídeo, encienda asimismo el televisor y asegúrese de que está ajustado para la entrada de vídeo correcta.

2 **Presione el botón ⏏ para abrir la bandeja portadiscos.**

3 **Inserte un disco.**
Inserte un disco con la etiqueta hacia arriba, utilizando la guía de la bandeja portadiscos para alinear el disco (si está insertando un disco DVD de dos caras, insértelo con el lado que desee reproducir hacia abajo).

4 **Presione el botón ► para iniciar la reproducción.**
Si está reproduciendo un DVD o un CD de vídeo, puede aparecer un menú. Consulte la **páginas 59, 61** si desea información sobre cómo desplazarse por este menú.

Reproduzir discos

Os controlos básicos de reprodução de discos são descritos nesta secção. O capítulo seguinte aborda mais funções.

Nota

Em todo o manual, o termo 'DVD' significa DVD-Vídeo, DVD-Áudio e DVD-R/RW. Se uma função for específica de um determinado tipo de disco DVD, tal é indicado.

1 **Ligue o leitor.**
Se estiver a reproduzir um DVD ou um CD Vídeo, ligue também a televisão e certifique-se de que está configurada para a entrada da vídeo correcta.

2 **Prima ⏏ para abrir o tabuleiro do disco.**

3 **Coloque um disco.**
Coloque um disco com o lado da etiqueta para cima, utilizando a guia do tabuleiro para alinhar o disco (se estiver a carregar um DVD com dois lados, coloque-o com o lado que pretende reproduzir para baixo).

4 **Prima ► para iniciar a reprodução.**
Se estiver a reproduzir um DVD ou um CD Vídeo, pode aparecer um menu. Consulte a **páginas 59, 61** para saber como navegar nesse menu.

Voornaamste bedieningselementen voor weergave

Toets	Functie
►	Start de weergave. DVD en video-CD: als het display **RESUME** toont, start de weergave vanaf het hervattingspunt.
II	Onderbreekt een spelende disc of hervat de weergave van een onderbroken disc.
■	Stopt de weergave. DVD en video-CD: het display toont **RESUME**. Druk nogmaals op ■ om de hervattingsfunctie te annuleren.
◄◄	**1.** Ingedrukt houden voor snel achterwaarts scannen. Loslaten om de normale weergave te hervatten. **2.** Eenmaal indrukken om het achterwaarts scannen te starten. Nogmaals indrukken om de scansnelheid te verhogen. (CD en video-CD hebben twee scansnelheden; DVD heeft er drie.) Druk op ► om de normale weergave te hervatten.
►►	**1.** Ingedrukt houden voor snel voorwaarts scannen. Loslaten om de normale weergave te hervatten. **2.** Eenmaal indrukken om het voorwaarts scannen te starten. Nogmaals indrukken om de scansnelheid te verhogen. (CD en video-CD hebben twee scansnelheden; DVD heeft er drie.) Druk op ► om de normale weergave te hervatten.
I◄◄	Springt naar het begin van de huidige track of het huidige hoofdstuk, en vervolgens naar vorige tracks/hoofdstukken.
►►I	Springt naar de volgende track of het volgende hoofdstuk.
Cijfertoetsen	**1.** Als de disc gestopt is, wordt de weergave hervat vanaf de gekozen titel/groep (DVD) of tracknummer (CD/video-CD). **2.** Als de disc wordt afgespeeld, springt de weergave naar het begin van het gekozen hoofdstuk of de gekozen track (binnen de huidige groep voor DVD-audio).
+10	Kiest titel-/groep-/hoofdstuk-/tracknummers 10 en hoger. (Bijvoorbeeld, voor 24 drukt u op **+10**, **+10**, **4**.)

Alleen voor DVD-video, DVD-R/RW en video-CD:

Toets	Functie
II►	**1.** Ingedrukt houden tijdens de weergave van een disc om vertraagd voorwaarts te scannen. Druk nogmaals om de scansnelheid te verhogen van 1/16, 1/8, 1/4 tot 1/2 van de normale weergavesnelheid. Druk op ► om de normale weergave te hervatten. **2.** Druk tijdens de weergave van een disc eenmaal om de weergave te onderbreken; ga één beeld verder met elke druk op de toets. Druk op ► om de normale weergave te hervatten. Voor DVD-audiodiscs met 'doorbladerbare' beelden (**blz. 62**), drukken om het volgende beeld te zien.

Grundläggande kontroller för uppspelning

Knapp	Funktion
►	Starta uppspelningen. DVD och Video CD: om displayen visar **RESUME** återupptas uppspelningen från den plats den avbröts senast.
II	Gör paus i uppspelningen av skivan eller återuppta en pausad uppspelning.
■	Stoppa uppspelningen. DVD och Video CD: Displayen visar **RESUME**, tryck på ■ igen för att stänga av resume-funktionen.
◄◄	**1.** Håll intryckt för snabbspolning framåt. Släpp knappen om du vill återuppta normal uppspelning. **2.** Tryck en gång om du vill påbörja snabbspolning bakåt. Tryck en gång om du vill öka snabbspolningshastigheten. (CD och Video CD har två snabbspolningshastigheter, DVD har tre.) Återuppta normal uppspelning genom att trycka på ►.
►►	**1.** Håll intryckt för snabbspolning framåt. Släpp knappen om du vill återuppta normal uppspelning. **2.** Tryck en gång om du vill påbörja snabbspolning framåt. Tryck en gång om du vill öka snabbspolningshastigheten. (CD och Video CD har två snabbspolningshastigheter, DVD har tre.) Återuppta normal uppspelning genom att trycka på ►.
I◄◄	Hoppa till början av det aktuella spåret eller kapitlet och sedan till föregående spår/kapitel.
►►I	Hoppa till nästa spår eller kapitel.
Sifferknappar	**1.** Om skivan är stoppad startas uppspelningen från den valda titeln/gruppen (DVD) eller det valda spårnumret (CD/ Video CD). **2.** Om skivan spelas upp hoppas uppspelningen till början av det valda kapitlet eller spåret (inom den aktuella gruppen för DVD Audio).
+10	Välj titlar/grupper/kapitel/spår på 10 och över. (Om du t ex vill välja 24 trycker du på **+10**, **+10**, **4**.)

Endast DVD Video, DVD-R/RW och Video CD:

Knapp	Funktion
II►	**1.** När en skiva spelas upp startar du sökning framåt i slow-motion genom att hålla knappen nedtryckt. Tryck på knappen igen om du vill öka hastigheten från 1/16, 1/8, 1/4 till 1/2 den normala uppspelningshastigheten. Återuppta normal uppspelning genom att trycka på ►. **2.** När en skiva spelas upp trycker du en gång om du vill göra paus i uppspelningen. Varje efterföljande nedtryckning stegar en bild framåt. Återuppta normal uppspelning genom att trycka på ►. För DVD-Audio-skivor med bildbläddringsfunktion (**sidan 62**), kan du trycka här för att se nästa bild.

Controles básicos de reproducción

Botón	Qué hace
►	Inicia la reproducción. DVD y CD de vídeo: si en el visualizador se muestra **RESUME**, la reproducción comenzará por el punto en que se detuvo.
ІІ	Permite detener temporalmente la reproducción de un disco o restablecer la reproducción de un disco que se ha detenido.
■	Detiene la reproducción. DVD y CD de vídeo: El display muestra **RESUME**, Pulse ■ de nuevo para cancelar la función de reanudación.
◄◄	**1.** Presiónelo y manténgalo presionado para hacer una exploración hacia atrás. Suéltelo para continuar con la reproducción normal. **2.** Presiónelo una vez para iniciar la exploración hacia atrás. Presiónelo otra vez para incrementar la velocidad de exploración. (Los discos CD y CD de vídeo tienen dos velocidades de exploración; el DVD tiene tres.) Presione el botón ► para continuar con la reproducción normal.
►►	**1** Presiónelo y manténgalo presionado para hacer una exploración rápida hacia adelante. Suéltelo para continuar con la reproducción normal. **2.** Presiónelo una vez para iniciar la exploración hacia adelante. Presiónelo otra vez para incrementar la velocidad de exploración. (Los discos CD y CD de vídeo tienen dos velocidades de exploración; el DVD tiene tres.) Presione el botón ► para continuar con la reproducción normal.
І◄◄	Permite saltar al comienzo del capítulo o de la pista actual y, a continuación, a los capítulos o pistas previos.
►►І	Permite saltar al siguiente capítulo o pista.
Números	**1.** Si el disco está parado, la reproducción comenzará por el título o grupo seleccionado (DVD), o bien por el número de pista (CD/CD de vídeo). **2.** Si el disco se está reproduciendo, la reproducción saltará al inicio del número de pista o capítulo seleccionado (dentro del grupo seleccionado en un DVD de audio).
+10	Permite seleccionar el título, el grupo, el capítulo o la pista número 10 y superiores. (Por ejemplo, para 24, presione **+10**, **+10**, **4**.)

Solamente DVD de vídeo, DVD-R/RW y CD de vídeo:

Botón	Qué hace
ІІ►	**1.** Mientras se esté reproduciendo un disco, presione y mantenga presionado este botón para iniciar una exploración a cámara lenta. Presiónelo otra vez para incrementar la velocidad de exploración desde 1/16, 1/8, 1/4 hasta la velocidad normal de exploración (1/2). Presione el botón ► para continuar con la reproducción normal. **2.** Mientras se esté reproduciendo un disco, presiónelo una vez para detener temporalmente la imagen; con cada presión se avanzará una imagen fija. Presione el botón ► para continuar con la reproducción normal. En los discos DVD de audio que ofrezcan imágenes que puedan explorarse (**página 63**), presiónelo para ver la imagen siguiente.

Controlos básicos de reprodução

Botão	Função
►	Inicia a reprodução. DVD e CD Vídeo: se o visor apresentar **RESUME**, a reprodução é iniciada a partir do ponto em que foi interrompida.
ІІ	Interrompe um disco que esteja ser lido ou reinicia um disco interrompido.
■	Pára a reprodução. DVD e CD Vídeo: O visor mostra **RESUME**. Prima novamente ■ para cancelar a função Resume.
◄◄	**1.** Prima sem soltar para recuar rapidamente. Liberte para retomar a reprodução normal. **2.** Prima uma vez para iniciar a procura para trás. Prima de novo para aumentar a velocidade de procura. (O CD e o CD Vídeo têm duas velocidades de procura; o DVD tem três.) Prima ► para retomar a reprodução normal.
►►	**1.** Prima sem soltar para avançar rapidamente. Liberte para retomar a reprodução normal. **2.** Prima uma vez para iniciar a procura para a frente. Prima de novo para aumentar a velocidade de procura. (O CD e o CD Vídeo têm duas velocidades de procura; o DVD tem três.) Prima ► para retomar a reprodução normal.
І◄◄	Salta para o início da faixa ou do capítulo actual e, em seguida, para faixas/capítulos anteriores.
►►І	Salta para a faixa ou para o capítulo seguinte.
Números	**1.** Se o disco estiver parado, a reprodução começa a partir do título/grupo seleccionado (DVD) ou do número da faixa seleccionada (CD/Vídeo CD). **2.** Se o disco estiver a ser lido, a reprodução salta para o início do capítulo ou da faixa seleccionada (dentro do grupo seleccionado para DVD-Áudio).
+10	Selecciona títulos/grupos/capítulos/faixas com o número 10 e superiores. (Por exemplo, para o número 24, prima **+10**, **+10**, **4**.)

Apenas DVD-Vídeo, DVD-R/RW e CD Vídeo:

Botão	Função
ІІ►	**1.** Durante a leitura de um disco, prima sem soltar para iniciar o modo de procura para a frente em câmara lenta. Prima de novo para aumentar a velocidade de procura entre 1/16, 1/8, 1/4 a 1/2 acima da velocidade de leitura normal. Prima ► para retomar a reprodução normal. **2.** Durante a leitura de um disco, prima uma vez para interromper; avance um único fotograma cada vez que premir. Prima ► para retomar a reprodução normal. Para discos de DVD-Áudio com imagens pesquisáveis (**página 63**), prima para ver a imagem seguinte.

Alleen voor DVD-video en DVD-R/RW:

Toets	Functie
◄II	**1.** Ingedrukt houden tijdens de weergave van een disc om vertraagd achterwaarts te scannen. Druk nogmaals om de scansnelheid te verhogen van **Slow 1** tot **Slow 2**. Druk op ► om de normale weergave te hervatten. **2.** Druk tijdens de weergave van een disc eenmaal om de weergave te onderbreken; ga één beeld terug met elke druk op de toets. Druk op ► om de normale weergave te hervatten. Voor DVD-audiodiscs met 'doorbladerbare' beelden (**blz. 62**), drukken om het vorige beeld te zien.

Belangrijk

Tijdens het gebruik van de DVD-weergavefuncties kan het symbool of op het scherm verschijnen.

- betekent dat de bewerking niet is toegestaan door de speler.
- betekent dat de bewerking niet is toegestaan door de disc.

Navigeren door DVD-discmenu's

Vele DVD-discs bevatten menu's. Soms worden ze automatisch getoond wanneer u de weergave start; andere menu's verschijnen alleen wanneer u op MENU of TOP MENU drukt. Gebruik TOP MENU voor DVD-audiodiscs.

Opmerking

Sommige DVD-audiodiscs bevatten een 'bonus-groep'. Deze groep is alleen toegankelijk na het invoeren van een wachtwoord, dat u op de verpakking van de disc kunt vinden. Zie **blz. 156** voor meer informatie.

Toets	Functie
TOP MENU	Toont het hoofdmenu van een DVD-disc—dit verschilt van disc tot disc.
MENU	Toont een DVD-discmenu—verschilt van disc tot disc en kan hetzelfde zijn als het hoofdmenu.
RETURN	Keert terug naar het voordien getoonde menuscherm. Op sommige DVD-audiodiscs met doorbladerbare beelden kunt u met deze toets het bladerscherm oproepen.
Joystick	Verplaatst de cursor over het scherm.
ENTER	Kiest de huidige menu-optie.
Cijfertoetsen	Kiezen een genummerde menu-optie (alleen voor sommige discs).
+10	Kiest een menu-optie met nummer 10 of hoger. (Bijvoorbeeld, voor 24 drukt u op **+10**, **+10**, **4**.) (Alleen voor sommige discs.)

Endast DVD Video och DVD-R/RW:

Knapp	Funktion
◄II	**1.** När en skiva spelas upp startar du sökning bakåt i slow-motion genom att hålla knappen nedtryckt. Tryck på knappen igenom du vill öka hastigheten från **Slow 1** till **Slow 2**. Återuppta normal uppspelning genom att trycka på ►. **2.** När en skiva spelas upp trycker du en gång om du vill göra paus i uppspelningen. Varje efterföljande nedtryckning stegar en bild bakåt. Återuppta normal uppspelning genom att trycka på ►. För DVD-Audio-skivor med bildbläddringsfunktion (**sidan 62**), kan du trycka här för att se den förra bilden.

Viktigt

När du använder DVD-uppspelningskontrollerna kan det hända att eller visas på TV-bilden.

- betyder att åtgärden inte är tillåten av spelaren.
- betyder att åtgärden inte är tillåten av skivan.

Navigera i DVD-skivans menyer

Många DVD-skivor innehåller menyer. Ibland visas dessa automatiskt när du startar uppspelningen. Andra visas bara när du trycker på MENU eller TOP MENU. Använd TOP MENU för DVD-Audio-skivor.

Anmärkning

Vissa DVD Audio-skivor har en 'bonus-grupp'. För att nå den gruppen måste du ange ett lösenord som finns angivet på skivans förpackning. Mer information finns på **sidan 156**.

Knapp	Funktion
TOP MENU	Visa huvudmenyn på en DVD-skiva – detta varierar beroende på skiva.
MENU	Visa en meny för DVD-skivan – detta varierar beroende på skivan och är ibland samma sak som skivans huvudmeny.
RETURN	Återgå till föregående meny. Vissa DVD Audio-skivor har bilder som du kan visa genom att trycka på den här knappen.
Joystick	Flytta markören på bilden.
ENTER	Välj det aktuella menyalternativet.
Sifferknappar	Välj ett numrerat menyalternativ (fungerar bara med vissa skivor).
+10	Välj ett menyalternativ med nummer 10 eller högre. (Om du t ex vill välja 24 trycker du på **+10**, **+10**, **4**.) (Fungerar bara med vissa skivor.)

Solamente DVD de vídeo, DVD-R/RW:

Botón	Qué hace
◄II	**1.** Mientras se esté reproduciendo un disco, presione y mantenga presionado este botón para iniciar una exploración a cámara lenta hacia atrás. Presiónelo otra vez para incrementar la velocidad de exploración de **Slow 1** a **Slow 2**. Presione el botón ► para continuar con la reproducción normal. **2.** Mientras se esté reproduciendo un disco, presiónelo una vez para detener temporalmente la imagen; con cada presión se retrocederá una imagen fija. Presione el botón ► para continuar con la reproducción normal. En los discos DVD de audio que ofrezcan imágenes que puedan explorarse (**página 63**), presiónelo para ver la imagen anterior.

Importante

Mientras se estén utilizando los controles del reproductor DVD, se puede ver en la pantalla la marca o .
- significa que la operación no está permitida en el reproductor.
- significa que la operación no está permitida en el disco.

Desplazamiento por los menús de un disco DVD

Muchos discos DVD contienen menús. En algunas ocasiones, éstos aparecen automáticamente al iniciar la reproducción; en otras, sólo aparecen si se presiona MENU o TOP MENU. En los discos DVD de audio, utilice TOP MENU.

Nota

Algunos discos DVD de audio contienen un “grupo extra”. Para acceder a este grupo hay que introducir una contraseña que puede encontrarse en el envase del disco. Si desea información adicional, consulte la **página 157**.

Botón	Qué hace
TOP MENU	Muestra el “menú principal” de un disco DVD; éste varía con el disco.
MENU	Muestra un menú de un disco DVD; éste varía con el disco y puede ser el mismo que el menú principal (top menu).
RETURN	Permite retroceder a la pantalla de menús visualizada previamente. En algunos DVD de audio con imágenes que pueden explorarse, presiónelo para mostrar la pantalla del explorador.
Joystick	Permite mover el cursor por la pantalla.
ENTER	Selecciona la opción actual del menú.
Números	Permiten seleccionar una opción numerada del menú (solamente en algunos discos).
+10	Permite seleccionar la opción de menú número 10 o un número superior. (Por ejemplo, para 24, presione **+10**, **+10**, **4**.) (Solamente en algunos discos.)

Apenas DVD-Vídeo e DVD-R/RW:

Botão	Função
◄II	**1.** Durante a leitura de um disco, prima sem soltar para iniciar o modo de procura para trás em câmara lenta. Prima de novo para aumentar a velocidade de procura de **Slow 1** a **Slow 2**. Prima ► para retomar a reprodução normal. **2.** Durante a leitura de um disco, prima uma vez para interromper; recue um único fotograma cada vez que premir. Prima ► para retomar a reprodução normal. Para discos de DVD-Áudio com imagens pesquisáveis (**página 63**), prima para ver a imagem anterior.

Importante

Ao utilizar os controlos de reprodução de DVD, pode ver a marca ou apresentada no ecrã.
- significa que a operação não é permitida pelo leitor.
- significa que a operação não é permitida pelo disco.

Navegar pelos menus de discos DVD

Muitos discos DVD têm menus. Por vezes, são apresentados automaticamente quando a reprodução é iniciada; outras vezes, apenas aparecem quando prime MENU ou TOP MENU. Para discos de DVD Áudio, utilize TOP MENU.

Nota

Alguns discos DVD-Áudio têm um ‘grupo bónus’. Para aceder a este grupo, tem de introduzir uma palavra-passe, que pode encontrar na embalagem do disco. Consulte a **página 157** para mais informações.

Botão	Função
TOP MENU	Apresenta o ‘menu superior’ de um disco DVD—este varia segundo o disco.
MENU	Apresenta o menu de um disco DVD—este varia segundo o disco e poderá ser igual ao ‘menu superior’.
RETURN	Regressa ao ecrã do menu apresentado anteriormente. Em alguns discos DVD-Áudio com imagens apresentadas num browser, prima para apresentar o ecrã do browser.
Joystick	Move o cursor pelo ecrã.
ENTER	Selecciona a opção de menu actual.
Números	Selecciona uma opção de menu numerada (apenas em alguns discos).
+10	Selecciona uma opção de menu com o número 10 ou superior. (Por exemplo, para o número 24, prima **+10**, **+10**, **4**.) (Apenas em alguns discos.)

Navigeren door PBC-menu's van video-CD's

Sommige video-CD's hebben menu's via dewelke u kunt kiezen wat u wilt bekijken. Deze menu's worden PBC-menu's (Playback control) genoemd.

U kunt een video-CD met PBC afspelen zonder door het PBC-menu te navigeren door de weergave te starten met een cijfertoets om een track te kiezen, in plaats van met de toets ►.

Toets	Functie
RETURN	Toont het PBC-menu.
Cijfertoetsen	Kiezen een genummerde menu-optie.
+10	Kiest een menu-optie met nummer 10 of hoger. (Bijvoorbeeld, voor 24 drukt u op **+10**, **+10**, **4**.)
⏮	Toont de vorige menupagina (als er één is).
⏭	Toont de volgende menupagina (als er één is).

Navigeren door DVD-RW-discmenu's

1 **Druk op MENU.**

2 **Beweeg de Joystick naar rechts of naar links om te kiezen tussen Original en Play List.**
Het **Original**-scherm toont de inhoud van de disc zoals hij is opgenomen.

Het **Play List**-scherm toont de inhoud in de volgorde die is geprogrammeerd door diegene die de disc heeft opgenomen (niet alle DVD-RW-discs bevatten een afspeellijst).

- U kunt niet omschakelen tussen **Original** en **Play List** tijdens de weergave van een disc.

3 **Beweeg de Joystick naar boven of naar onder om een menu-item in de lijst te kiezen en druk vervolgens op ENTER om het item te selecteren.**

- Gebruik ⏮ en ⏭ om naar de vorige /volgende pagina te gaan (⏮ ◄◄ en ►► ⏭ op het voorpaneel).
- Om het eerste beeld van het gemarkeerde menu-item te bekijken, beweegt u de **Joystick** naar rechts.
- Om dit discmenu te doen verschijnen tijdens de weergave, drukt u op **MENU**.

Navigera i PBC-menyer på Video CD-skivor

Vissa Video CD-skivor innehåller menyer med alternativ för vad du kan titta på. De kallas PBC-menyer (Playback Control).

Du kan spela upp en Video CD med PBC-menyer utan att använda menyerna genom att välja ett spår med sifferknapparna. Du behöver inte använda knappen ►.

Knapp	Funktion
RETURN	Visa PBC-menyn.
Sifferknappar	Välj ett numrerat menyalternativ.
+10	Välj ett menyalternativ med nummer 10 eller högre. (Om du t ex vill välja 24 trycker du på **+10**, **+10**, **4**.)
⏮	Visa föregående menysida (om det finns någon).
⏭	Visa nästa menysida (om det finns någon).

Navigera i DVD-RW-skivmenyer

1 **Tryck på MENU.**

2 **Rör Joysticken åt vänster eller höger för att växla mellan Original och Play List.**
Skärmbilden **Original** visas skivans innehåll som det spelats in.

Skärmbilden **Play List** visar innehåller i den ordning som programmerats av den person som spelade in skivan (alla DVD-RW-skivor innehåller inte denna lista).

- Du kan inte växla mellan **Original** och **Play List** medan en skiva spelas upp.

3 **Flytta Joysticken uppåt eller nedåt för att markera ett menyalternativ i listan. Välj det sedan genom att trycka på ENTER.**

- Använd ⏮ och ⏭ för att visa föregående/nästa sida (⏮ ◄◄ och ►► ⏭ på frontpanelen).
- Om du vill förhandsgranska den första ramen för det markerade menyalternativet flyttar du **Joystick** åt höger.
- Om du vill visa skivmenyn under uppspelning trycker du på **MENU**.

Desplazamiento por los menús PBC de un CD de vídeo

Algunos discos compactos de vídeo tienen menús desde los que se puede seleccionar lo que se desea ver. Éstos se denominan menús PBC (menús de control de reproducción).

Se puede reproducir un CD de vídeo PBC sin tener que desplazarse por el menú PBC, iniciando la reproducción mediante un botón de número para seleccionar una pista, en vez del botón ►.

Botón	Qué hace
RETURN	Muestra el menú PBC.
Números	Permite seleccionar una opción de menú numerada.
+10	Permite seleccionar la opción de menú número 10 o un número superior. (Por ejemplo, para 24, presione **+10**, **+10**, **4**.)
⏮	Muestra la página anterior del menú (si la hay).
⏭	Muestra la página siguiente del menú (si la hay).

Desplazamiento por los menús de un disco DVD-RW

1 **Presione MENU.**

2 **Mueva el Joystick hacia la derecha o hacia la izquierda para cambiar entre Original y Play List (Lista de programas).**

La pantalla **Original** muestra el contenido del disco en el orden en que se ha grabado.

La pantalla **Play List** (Lista de programas) muestra el contenido en el orden programado por la persona que grabó el disco (no todos los discos DVD-RW contienen una lista de programas).

- Durante la reproducción de un disco, no se puede alternar entre **Original** y **Play List** (Lista de programas).

3 **Mueva el Joystick hacia arriba o hacia abajo para resaltar una opción del menú en la lista y, a continuación, presione ENTER para seleccionarla.**

- Utilice ⏮ y ⏭ para ver la página anterior o siguiente (⏮ ◀◀ y ▶▶ ⏭ en el panel delantero).
- Para ver la primera imagen fija de la opción de menú resaltada, mueva el **Joystick** hacia la derecha.
- Para ver este menú del disco durante la reproducción, presione **MENU**.

Navegar por menus PBC de um CD Vídeo

Alguns CD Vídeo têm menus onde é possível escolher o que pretende ver. Estes menus designam-se por menus PBC (Playback control- Controlo de reprodução).

É possível ler um PBC Vídeo CD sem ser necessário navegar pelo menu PBC, iniciando a reprodução através de um botão numérico para seleccionar uma faixa, em vez de premir o botão ►.

Botão	Função
RETURN	Apresenta o menu PBC.
Números	Selecciona uma opção de menu numerada.
+10	Selecciona uma opção de menu com o número 10 ou superior. (Por exemplo, para o número 24, prima **+10**, **+10**, **4**.)
⏮	Apresenta a página anterior do menu (caso exista).
⏭	Apresenta a página seguinte do menu (caso exista).

Navegar nos menus de discos DVD-RW

1 **Prima MENU.**

2 **Mova o Joystick para a direita ou para a esquerda para alternar entre os ecrãs Original e Play List.**

O ecrã **Original** mostra os conteúdos do disco gravado.

O ecrã **Play List** mostra os conteúdos pela ordem programada pela pessoa que gravou o disco (nem todos os discos DVD-RW contêm uma lista de reprodução).

- Não é possível alternar entre os ecrãs **Original** e **Play List** durante a reprodução de um disco.

3 **Mova o Joystick para cima ou para baixo para realçar um item de menu na lista e, em seguida, prima ENTER para o seleccionar.**

- Utilize ⏮ e ⏭ para ver a página anterior/seguinte (⏮ ◀◀ e ▶▶ ⏭ no painel frontal).
- Para pré-visualizar o primeiro quadro do item de menu realçado, mova o **Joystick** para a direita.
- Para ver este menu durante a reprodução, prima **MENU**.



Inleiding

- Vele in dit hoofdstuk beschreven functies gelden zowel voor DVD-discs, video-CD's als CD's, hoewel de precieze bediening van sommige functies lichtjes verschilt naar gelang van het soort disc dat is geladen.
- Als tijdens de weergave van DVD-discs het symbool of op het scherm verschijnt wanneer u een bepaalde functie probeert te gebruiken, betekent dit dat respectievelijk de speler of de disc het gebruik van die functie niet toelaat.
- Tijdens de weergave van video-CD's zijn sommige functies niet beschikbaar in de PBC-stand. Als u ze wilt gebruiken, start u de spelende disc met een cijfertoets om een track te kiezen.

Het gewenste punt op een disc zoeken

DVD | Video CD | CD

U kunt direct toegang verkrijgen tot het gewenste punt op de disc met behulp van de zoekfuncties. Gebruik deze zoekfuncties terwijl een disc wordt weergegeven of terwijl ze gestopt is. De weergave springt naar het gewenste punt.

1 **Druk herhaaldelijk op SEARCH MODE om te kiezen tussen:**
- **Title/Group** (Titel/groep) zoeken (alleen voor DVD)
- **Chapter/Track** (Hoofdstuk/track) zoeken
- **Page** (Pagina) zoeken (alleen voor DVD-audiodiscs met doorbladerbare beelden)
- **Time** (Tijd) zoeken (alleen voor DVD-video en video-CD)
- **Off** (Uitgeschakeld)

Introduktion

- Många av de funktioner som beskrivs i det här kapitlet gäller för DVD-, Video CD- och CD-skivor. Handhavandet kan dock skilja något beroende på vilken skivtyp som används.
- Om eller visas när du spelar upp DVD-skivor och försöker använda en viss funktion, innebär det att funktionen inte kan användas för spelaren eller skivan.
- När du spelar upp Video CD-skivor är vissa funktioner inte tillgängliga i PBC-läge. Om du vill använda dem måste du starta uppspelning av skivan genom att välja ett spår med någon av sifferknapparna.

Söka efter innehåll på skivan

DVD | Video CD | CD

Du kan gå direkt till önskat ställe på skivan genom att använda något av söklägena. Du kan använda söklägena under pågående uppspelning eller när skivan är stoppad. Uppspelningen flyttas till det angivna stället

1 **Välj något av följande söklägen genom att trycka upprepade gånger på SEARCH MODE:**
- **Title/Group** – Titel- eller gruppsökning (endast DVD)
- **Chapter/Track** – Kapitel- eller spårsökning
- **Page** – Sidsökning (endast DVD Audio-skivor med bläddringsbara bilder)
- **Time** – Tidsökning (endast DVD Video- och Video CD-skivor)
- **Off** (Av)



Introducción

- Muchas de las funciones que se describen en este capítulo son aplicables a los discos DVD, CD de vídeo y CD, aunque el funcionamiento exacto de algunas puede variar ligeramente según el tipo de disco cargado.
- Si, al reproducir discos DVD, aparece el símbolo o al probar o utilizar una nueva función determinada, significa que el reproductor o el disco no permite el uso de esa función.
- Cuando se reproducen discos CD de vídeo, algunas de las funciones no están disponibles en modo PBC. Si desea utilizarlas, inicie la reproducción del disco utilizando un botón de número para seleccionar una pista.

Cómo buscar una posición en un disco

DVD | Video CD | CD

Puede acceder directamente a cualquier punto de un disco utilizando uno de los modos de búsqueda. Utilice estos modos de búsqueda mientras se esté reproduciendo un disco, o bien cuando esté parado. La reproducción saltará hasta el punto especificado.

1 **Presione varias veces SEARCH MODE (MODO DE BÚSQUEDA) para elegir entre:**
- Búsqueda de **Title/Group** (título/grupo)(sólo en DVD)
- Búsqueda de **Chapter/Track** (capítulo/pista)
- Búsqueda de **Page** (página) (solamente en discos DVD de audio con imágenes que pueden explorarse)
- Búsqueda de **Time** (tiempo) (solamente en discos DVD de vídeo y CD de vídeo)
- **Off** (Desactivado)

Introdução

- Muitas das funções tratadas neste capítulo aplicam-se a discos DVD, CD Vídeo e CD, ainda que o funcionamento exacto de algumas dessas funções varie ligeiramente de acordo com o tipo de disco colocado.
- Durante a reprodução de discos DVD, se aparecer no ecrã quanto tentar utilizar uma determinada função, o leitor ou o disco não permitem a utilização dessa função.
- Durante a reprodução do CD Vídeo, algumas das funções não estão disponíveis no modo PBC. Se as quiser utilizar, inicie a reprodução do disco através de um botão numérico para seleccionar uma faixa.

Localizar o que pretende num disco

DVD | Video CD | CD

Pode aceder directamente a qualquer ponto de um disco através de um dos modos de procura. Utilize estes modos de procura durante a reprodução de um disco ou quando este está parado. A reprodução salta para o ponto especificado.

1 **Prima SEARCH MODE repetidamente para optar entre:**
- Procura por **Title/Group** (título/grupo) (apenas DVD)
- Procura por **Chapter/Track** (capítulo/faixa)
- Procura por **Page** (página) (apenas discos DVD-Áudio com imagens representados num browser)
- Procura por **Time** (tempo) (apenas DVD-Vídeo e CD Vídeo)
- **Off** (Desligada)

Nederlands | Svenska | Español | Português

2 **Voer het titel-/hoofdstuk-/groep-/tracknummer of de tijd (minuten & seconden) in.**
Bijvoorbeeld, voor titel 4 drukt u op **4**.
Voor hoofdstuk /track 12 drukt u op **1**, **2**.
Voor 45 minuten na het begin van de disc drukt u op **4**, **5**, **0**, **0**.

3 **Druk op ► om de weergave te starten of te hervatten.**

Gebruik van de multifunctionele knop

U kunt de multifunctionele knop gebruiken om het snel en vertraagd scannen en de framevoortgang van DVD-video-, DVD-R/RW- en video-CD's te regelen.

Tijdens het scannen is er geen audio-uitvoer, ook niet bij een scansnelheid van 1/1 (normale weergavesnelheid).

- **Om te scannen met 1/16 van de normale snelheid, draait u de MULTI DIAL (rechtsom voor voorwaarts; linksom voor achterwaarts) tijdens de weergave.**
  - Draai de **MULTI DIAL** in dezelfde richting om de scansnelheid te verhogen—de snelheid wordt in de linkerbovenhoek van het scherm getoond.
  - Draai in tegengestelde richting om de scansnelheid te verlagen/de richting te veranderen.
- **Om te scannen met hoge snelheid, draait u de MULTI DIAL snel (rechtsom voor voorwaarts; linksom voor achterwaarts) tijdens de weergave.**
  - Het veranderen van de snelheid/richting gebeurt op dezelfde manier als hierboven.
  - Om de normale weergave te hervatten, drukt u op ►.
- **Om handmatig te scannen, drukt u op JOG MODE en gebruikt u vervolgens de MULTI DIAL om in één van beide richtingen beelden verder te gaan.**
  Om de jogstand uit te schakelen, drukt u nogmaals op **JOG MODE**. Het beeld blijft stilstaan tot u de weergave opnieuw start.
  - Om de normale weergave te hervatten, drukt u op ►.

Opmerking

U kunt video-CD's scannen op dezelfde manier als DVD-videodiscs (zie hierboven). Vertraagd scannen achterwaarts is evenwel niet mogelijk en er zijn slechts twee snelheden beschikbaar voor versneld scannen.

2 **Ange titel-, kapitel-, grupp- eller spårnummer eller tid (minuter och sekunder).**
För titel 4 trycker du till exempel på **4**.
För kapitel eller spår 12 trycker du på **1**, **2**.
För 45 minuter in på skivan trycker du på **4**, **5**, **0**, **0**.

3 **Starta eller återuppta uppspelning genom att trycka på ►.**

Använda multi-ratten

Med multi-ratten kan du styra avsökning med hög hastighet, slow motion-uppspelning och stegvis bild för bild-visning av DVD Video-, DVD R/RW- och Video CD-skivor.

Vid avsökning är ljudet avstängt, även med hastigheten 1/1 (normal uppspelningshastighet).

- **Om du vill börja avsöka med hastigheten 1/16, vrider du på MULTI DIAL (medsols för framåt och motsols för bakåt) under uppspelning.**
  - Vrid **MULTI DIAL** i samma riktning om du vill öka hastigheten. Du kan avläsa hastigheten överst till vänster i bilden.
  - Vrid i motsatt riktning om du vill minska hastigheten eller växla riktning.
- **Om du vill börja avsöka med hög hastighet vrider du snabbt på MULTI DIAL (medsols för framåt och motsols för bakåt) under uppspelning.**
  - Ändra hastighet och riktning på samma sätt som ovan.
  - När du vill återgå till normal uppspelning trycker du på ►.
- **Om du vill påbörja manuell avsökning trycker du på JOG MODE och stegar sedan bild för bild i valfri riktning med MULTI DIAL.**
  När du vill avsluta jog-läget trycker du på **JOG MODE** igen. Bilden är i pausläge tills du återupptar uppspelning.
  - När du vill återgå till normal uppspelning trycker du på ►.

Anmärkning

Du kan avsöka Video CD-skivor på samma sätt som DVD Video-skivor (se ovan). Långsam avsökning bakåt är dock inte möjlig och snabb avsökning kan endast ske med två olika hastigheter.

2 Introduzca el número de título, capítulo, grupo o pista, o bien el tiempo (minutos y segundos)
Por ejemplo, para el título 4, presione el botón **4**.
Para el capítulo o la pista 12, presione **1**, **2**.
Para 45 minutos en el disco, presione **4**, **5**, **0**, **0**.

3 Presione el botón ► para iniciar o restablecer la reproducción.

Mediante el uso del selector múltiple (Multi Dial)

Puede utilizar Multi Dial para controlar la exploración tanto rápida como lenta y el avance de imagen en imagen fija de los discos DVD de vídeo, DVD-R/RW y CD de vídeo.

Cuando se hace una exploración no sale audio, incluso aunque la velocidad de exploración sea 1/1 (velocidad normal de reproducción).

- **Para iniciar una reproducción con exploración a una velocidad 1/16, gire el selector MULTI DIAL (en el sentido de las agujas del reloj para avanzar; en sentido contrario para retroceder) durante la reproducción.**
  - Gire el **MULTI DIAL** en la misma dirección para incrementar la velocidad de exploración—la velocidad se indicará en la parte superior de la pantalla.
  - Gírelo en sentido contrario para reducir la velocidad o el sentido de la exploración.
- **Para iniciar la exploración a alta velocidad, gire el selector MULTI DIAL (en el sentido de las agujas del reloj para avanzar; en sentido contrario para retroceder) durante la reproducción.**
  - Para cambiar la velocidad o el sentido utilice el mismo procedimiento descrito anteriormente.
  - Para continuar con la reproducción normal presione el botón ►.
- **Para iniciar una exploración manual, presione JOG MODE (MODO DE SELECCIÓN) y, a continuación, utilice el selector MULTI DIAL para avanzar de imagen fija en imagen fija en cualquier sentido.**
  Para desactivar el modo de selección, presione otra vez **JOG MODE**. La imagen permanecerá detenida hasta que se reinicie la reproducción.
  - Para continuar con la reproducción normal presione el botón ►.

Nota

Los discos CD de vídeo pueden explorarse por el mismo procedimiento que los discos DVD de vídeo (consulte la información facilitada anteriormente). No obstante, no puede hacerse una exploración a cámara lenta hacia atrás y únicamente hay dos velocidades de exploración rápida.

2 Introduza o número ou o tempo (minutos e segundos) do título/capítulo/grupo/faixa.
Por exemplo, para o título 4, prima **4**.
Para o capítulo/faixa 12, prima **1**, **2**.
Para 45 minutos no disco, prima **4**, **5**, **0**, **0**.

3 Prima ► para iniciar/recomeçar a reprodução.

Utilizar o Multi Dial

Pode utilizar o Multi Dial para controlar a procura rápida e em câmara lenta e o avanço por fotogramas de DVD-Vídeo, DVD-R/RW e CD Vídeo.

Durante a procura, não existe saída de áudio, mesmo quando a velocidade da procura é 1/1 (velocidade de reprodução normal).

- **Para iniciar a reprodução em modo de procura a uma velocidade 1/16, vire o MULTI DIAL (no sentido dos ponteiros do relógio para avançar; no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para recuar) durante a reprodução.**
  - Vire o **MULTI DIAL** na mesma direcção para aumentar a velocidade de procura—a velocidade é indicada no canto superior esquerdo do ecrã.
  - Rode na direcção oposta para diminuir a velocidade de procura/inverter a direcção.
- **Para iniciar uma procura de alta velocidade, rode o MULTI DIAL rapidamente (no sentido dos ponteiros do relógio para avançar; no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para recuar) durante a reprodução.**
  - Mude a velocidade/direcção da mesma forma descrita anteriormente.
  - Para retomar a reprodução normal, prima ►.
- **Para iniciar a procura manual, prima JOG MODE e, em seguida, utilize o MULTI DIAL para avançar por fotogramas em qualquer uma das direcções.**
  Para desactivar o jog mode, prima **JOG MODE** mais uma vez. A imagem fica parada até que a reprodução seja reiniciada.
  - Para retomar a reprodução normal, prima ►.

Nota

É possível procurar em CD Vídeo da mesma forma que em discos DVD-Vídeo (ver acima). No entanto, a procura em câmara lenta para trás não é possível, existindo apenas duas velocidades de procura rápida.



Veranderen van het camerastandpunt

DVD

Sommige DVD-videodiscs bevatten scènes die vanuit twee of meer camerastandpunten zijn gefilmd—zie het doosje voor details: daarop staat een pictogram 🎥 als de DVD scènes meerdere camerastandpunten bevatten.

- **Om het camerastandpunt te veranderen, drukt u op ANGLE.**
  Als de weergave van de disc onderbroken was, wordt de weergave hervat vanuit het nieuwe camerastandpunt.
  - Om de indicator van het TV-camerastandpunt te verbergen, kiest u **Angle Indicator** > **Off** in het menu **Video 2** (zie **blz. 132**).

Veranderen van de ondertitelingstaal

DVD

Op vele DVD-videodiscs zijn ondertitels in één of meer talen opgenomen—op het doosje staan de beschikbare ondertitelingstalen gewoonlijk vermeld. U kunt om het even wanneer tijdens de weergave de ondertitelingstaal veranderen.

- **Druk herhaaldelijk op SUBTITLE om de ondertitelingstaal te tonen of te veranderen.**
  De huidige ondertitelingstaal wordt op het scherm getoond.
- **Om de ondertitels uit te schakelen, drukt u op SUBTITLE en daarna op CLEAR.**
- **Voor het instellen van voorkeuren voor de ondertiteling, zie blz. 136.**

Byta kameravinkel

DVD

Vissa DVD Video-skivor innehåller scener som är filmade ur två eller flera vinklar. Mer information finns på skivans omslag. Den bör vara märkt med symbolen 🎥 om den innehåller scener som är filmade ur flera vinklar.

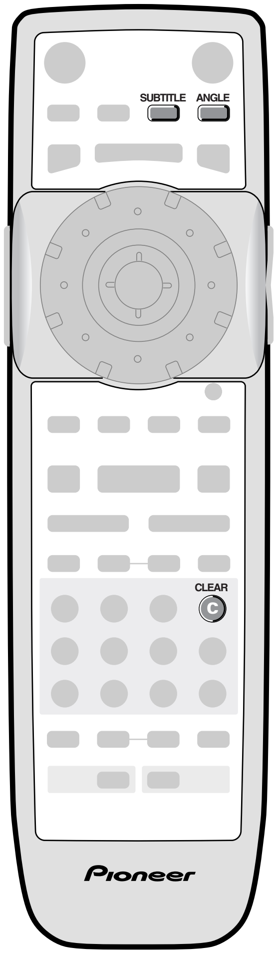
- **Du byter kameravinkel genom att trycka på ANGLE.**
  Om skivan är i pausläge, återupptas uppspelning ur den nya kameravinkeln.
  - Om du vill dölja vinkelindikatorn, väljer du **Angle Indicator** > **Off** på menyn **Video 2** (se **sidan 132**).

Byta textningsspråk

DVD

Många DVD Video-skivor är textade på ett eller flera språk. Vilka språk du kan välja mellan finns i allmänhet angivet på skivans omslag. Du kan när som helst byta textningsspråk under uppspelning.

- **Du visar och byter textningsspråk genom att trycka upprepade gånger på SUBTITLE.**
  Det aktuella textningsspråket visas i bilden.
- **Om du vill stänga av textningen trycker du på SUBTITLE och sedan på CLEAR.**
- **Hur du anger standardinställningar för textning beskrivs på sidan 136.**



Conmutación de ángulos de cámara

DVD

Algunos discos DVD de vídeo contienen escenas grabadas desde dos o más ángulos—compruebe estos detalles en la caja: si contiene escenas multiángulo, deberá estar marcado con un icono.

- **Para cambiar el ángulo de la cámara, presione ANGLE.**
  Si el disco se había detenido temporalmente, la reproducción comenzará otra vez con el nuevo ángulo.
  - Para ocultar el indicador de ángulo de cámara en el televisor, seleccione **Angle Indicator** > **Off** en el menú **Video 2** (consulte la **página 133**).

Conmutación de subtítulos

DVD

Muchos discos DVD de vídeo tienen subtítulos en uno o más idiomas; normalmente, en la caja se indican los idiomas disponibles para los subtítulos. Puede cambiar el idioma de los subtítulos en cualquier momento durante la reproducción.

- **Presione repetidamente SUBTITLE para mostrar o cambiar el idioma de los subtítulos.**
  El idioma seleccionado se muestra en la pantalla.
- **Para desactivar los subtítulos, presione SUBTITLE y, a continuación, CLEAR.**
- **Para establecer preferencias de subtítulo, consulte la página 137.**

Mudar os ângulos da câmara

DVD

Alguns discos DVD Vídeo têm imagens filmadas a partir de dois ou mais ângulos—verifique a caixa do disco para obter mais detalhes: deve estar marcada com um ícone se tiver cenas com vários ângulos.

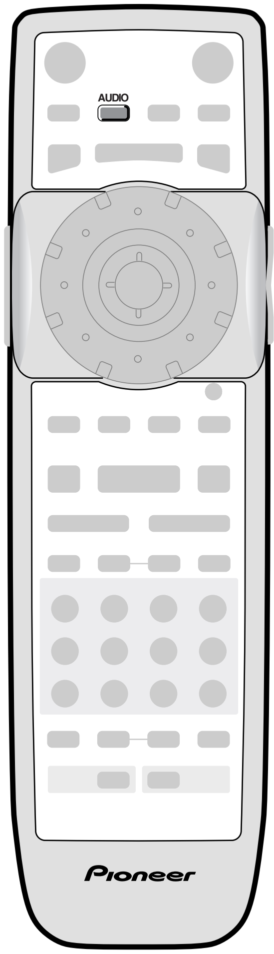
- **Para mudar o ângulo da câmara, prima ANGLE.**
  Se o disco estiver interrompido, a reprodução recomeça com um novo ângulo.
  - Para ocultar o indicador do ângulo da televisão, escolha **Angle Indicator** > **Off** no menu **Video 2** (consulte a **página 133**).

Mudar as legendas

DVD

Muitos discos DVD Vídeo têm legendas num ou mais idiomas—a caixa do disco costuma indicar quais os idiomas disponíveis nas legendas. Pode mudar o idioma da legenda sempre que desejar durante a reprodução.

- **Para ver/mudar o idioma das legendas, prima SUBTITLE repetidamente.**
  O idioma actual das legendas é apresentado no ecrã.
- **Para desactivar as legendas, prima SUBTITLE e, em seguida, CLEAR.**
- **Para definir preferências de legendas, consulte a página 137.**



Veranderen van de audiotaal

DVD-Video

Wanneer u een DVD-videodisc afspeelt waarvan de gesproken tekst in twee of meer talen is opgenomen, kunt u de audiotaal om het even wanneer tijdens de weergave veranderen.

- **Druk herhaaldelijk op AUDIO om de audiotaal te tonen of te veranderen.**
  De huidige audiotaal wordt op het scherm getoond.
- **Voor het instellen van voorkeuren voor de audiotaal, zie blz. 134.**

Veranderen van audiokanaal

DVD-Audio

Op sommige DVD-audiodiscs kunt u het kanaal veranderen — zie de doos van de disc voor details.

- **Om het audiokanaal te veranderen, drukt u herhaaldelijk op AUDIO.**

Veranderen van audiokanaal

DVD-RW | Video CD | CD | MP3

Op video-CD's, CD's en MP3's kunt u omschakelen tussen stereo, alleen het linkerkanaal of alleen het rechterkanaal.
Op DVD-RW-discs die zowel een hoofd- als een sub-audiokanaal hebben, kunt u omschakelen tussen het hoofd- en het subkanaal of een mengeling van beide.

- **Druk herhaaldelijk op AUDIO om het audiokanaal te veranderen.**
  Het (de) huidige weergavekanaal(kanalen) wordt (worden) op het scherm aangegeven.

Byta dialogspråk

DVD-Video

När du spelar upp en DVD Video-skiva med dialog på två eller flera språk kan du när som helst byta språk under uppspelning.

- **Du visar och byter dialogspråk genom att trycka upprepade gånger på AUDIO.**
  Det aktuella dialogspråket visas i bilden.
- **Hur du anger standardinställningar för dialogspråket beskrivs på sidan 134.**

Byta ljudkanal

DVD-Audio

När man spelar DVD-Audio-skivor är det beroende på skivan möjligt att byta mellan olika ljudkanaler — se skivasken för mer information.

- **Du kan byta ljudkanal genom att trycka upprepade gånger på AUDIO.**

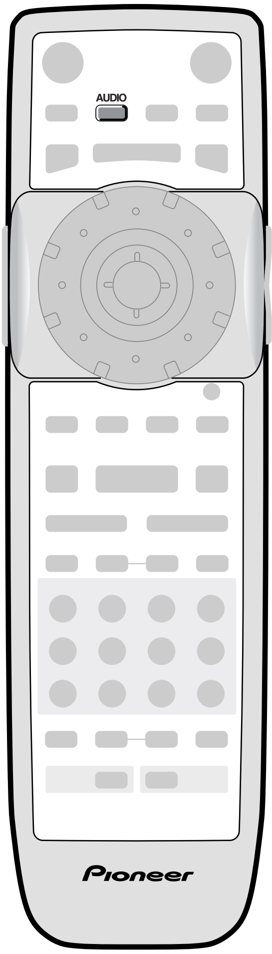
Byta ljudkanal

DVD-RW | Video CD | CD | MP3

På Video CD-, CD- och MP3-skivor kan du byta mellan stereo, endast vänster kanal eller endast höger kanal.

På DVD RW-skivor med både en huvudljudkanal och en underordnad ljudkanal kan du byta mellan de två kanalerna eller blanda dem.

- **Du byter ljudkanal genom att trycka upprepade gånger på AUDIO.**
  De aktuella uppspelningskanalerna visas i bilden.



Conmutación del idioma de audio

DVD-Video

Cuando se graba un disco DVD de vídeo con los diálogos en dos o más idiomas, se puede cambiar el idioma de audio en cualquier momento durante la reproducción.

- **Presione repetidamente AUDIO para mostrar o cambiar el idioma de audio.**
  El idioma seleccionado se muestra en la pantalla.
- **Para establecer preferencias de idioma de audio, consulte la página 135.**

Cambio de canal de audio

DVD-Audio

Según el disco, se puede cambiar de canal cuando se reproduce un disco DVD de audio; si desea información adicional, consulte la caja del disco.

- **Para cambiar el canal de audio, presione repetidamente AUDIO.**

Cambiar el canal de audio

DVD-RW | Video CD | CD | MP3

En los discos CD de vídeo, CD y MP3 se puede alternar entre estéreo, sólo el canal izquierdo o sólo el canal derecho.
En los discos DVD-RW que tengan un canal de audio principal y otro canal de audio secundario, puede alternar entre el principal, el secundario, o bien una combinación de ambos.

- **Presione repetidamente AUDIO para cambiar el canal de audio.**
  Los canales actuales se indicarán en la pantalla.

Mudar o idioma de áudio

DVD-Video

Durante a reprodução de um disco DVD Vídeo gravado com diálogos em dois ou mais idiomas, pode mudar o idioma de áudio sempre que desejar durante a reprodução.

- **Para ver/mudar o idioma de áudio, prima AUDIO repetidamente.**
  O idioma actual do áudio é apresentado no ecrã.
- **Para definir preferências de idioma de áudio, consulte a página 135.**

Mudar o canal de áudio

DVD-Audio

Dependendo do disco, pode ser capaz de mudar os canais, quando reproduzir discos de DVD Áudio. Consulte a caixa do disco para obter mais informações.

- **Para mudar o canal de áudio, prima AUDIO**

Mudar o canal de áudio

DVD-RW | Video CD | CD | MP3

Em discos CD Vídeo, CD e MP3, pode mudar entre estéreo, apenas o canal esquerdo ou apenas o canal direito.
Em discos DVD-RW com um canal de áudio principal e outro secundário, é possível mudar entre o canal principal, o subordinado ou uma mistura de ambos.

- **Para mudar o canal de áudio, prima AUDIO repetidamente.**
  Os canais de reprodução actuais estão indicados no ecrã.



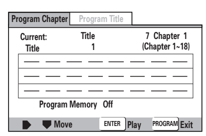
Maken van een programmalijst

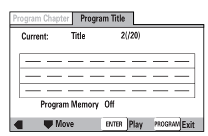
Met deze functie kunt u de weergavevolgorde van titels/groepen/hoofdstukken/tracks op een disc programmeren. U maakt een programmalijst via een schermmenu. Met de cursortoetsen navigeert u en met de cijfertoetsen voert u de titels/hoofdstukken/tracks in.

Merk op dat geprogrammeerde weergave niet mogelijk is met DVD-RW's.

DVD

1 **Druk op PROGRAM.**





2 **Beweeg de Joystick naar links of naar rechts om 'Program Chapter' of 'Program Title' te kiezen.**

3 **Verplaats de Joystick naar onder in het programmalijstvenster.**
Als u **Program Chapter** hebt gekozen, verplaatst u de cursor naar boven en voert u een titelnummer in (alle geprogrammeerde hoofdstukken zullen uit deze titel komen).

4 **Voer de titel-/hoofdstuknummers voor uw programmalijst in.**
Druk voor titels/hoofdstukken van 1 t/m 10 de overeenkomstige cijfertoets in. Voor de nummers 11 en hoger, gebruikt u de toets **+10** (**+10**, **+10**, **4** voor 24, enz.)

- U kunt ook een pauze programmeren in plaats van een titel/hoofdstuk: druk daarvoor op ❚❚ in plaats van een nummer in te voeren in de programmalijst. (Een lijst mag niet beginnen of eindigen met een pauze.)
- Een programmalijst kan maximaal 24 stappen bevatten.

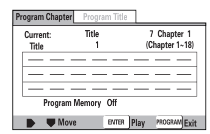
Skapa en programlista

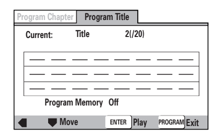
Med den här funktionen kan du programmera uppspelningsordningen för titlar, grupper, kapitel och spår på en skiva. Du skapar en programlista via en meny som visas i bilden och väljer titlar, kapitel och spår med hjälp av markör- och sifferknapparna.

Observera att programmerad uppspelning inte kan användas med DVD RW-skivor.

DVD

1 **Tryck på PROGRAM.**





2 **Välj 'Program Chapter' eller 'Program Title' genom att dra Joystick åt vänster eller höger.**

3 **Dra Joystick nedåt till programlistan.**
Om du valde **Program Chapter**, flyttar du markören uppåt och anger ett titelnummer (alla programmerade kapitel kommer från den här titeln).

4 **Ange titel- eller kapitelnummer för programlistan.**
För titlarna eller kapitlen 1 – 10 använder du motsvarande sifferknappar. För 11 och högre nummer använder du knappen **+10** (**+10**, **+10**, **4** för 24 osv).

- Du kan programmera en paus i stället för en titel eller ett kapitel: Tryck på ❚❚ i stället för att ange ett nummer i programlistan. (Du kan inte ange en paus som första eller sista steg i listan.)
- En programlista kan innehålla upp till 24 steg.



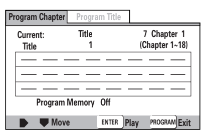
Creación de una lista de programas

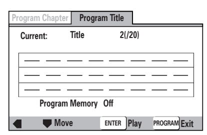
Esta función permite programar el orden en que deben reproducirse los títulos, grupos, capítulos o pistas de un disco. Se puede crear una lista de programas a través de una visualización en pantalla, utilizando los botones del cursor para desplazarse y el teclado numérico para introducir títulos, capítulos o pistas.

Tenga en cuenta que en los discos DVD-RW no está disponible la reproducción programada.

DVD

1 Presione PROGRAM.





2 Mueva el Joystick hacia la izquierda o hacia la derecha para seleccionar “Program Chapter” o “Program Title”.

3 Mueva el Joystick hacia abajo hasta la ventana de la lista de programas.

Si seleccionó **Program Chapter**, mueva el cursor hacia arriba e introduzca un número de título (todos los capítulos programados pertenecerán a este título).

4 Introduzca los números de título o capítulo para la lista de programas.

Para los títulos o capítulos 1 - 10, utilice los botones de número correspondientes. Para el 11 y los números posteriores, utilice el botón **+10** (**+10**, **+10**, **4** para 24, etc.)

- En vez de un título o capítulo, se puede programar una pausa: presione **II** en vez de introducir un número en la lista de programas. (Una pausa no puede ser ni la primera ni la última entrada de la lista.)
- Una lista de programas puede contener como máximo 24 entradas.

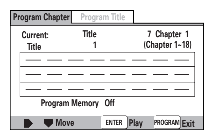
Criar uma lista de programas

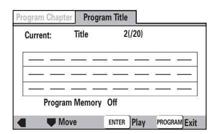
Esta função permite programar a sequência de reprodução dos títulos/grupos/capítulos/faixas de um disco. Uma lista de programas é criada através de um visor no ecrã, utilizando os botões de cursor para navegar e os botões numéricos para introduzir títulos/capítulos/ faixas.

Não se esqueça de que a reprodução programada não está disponível para DVD-RW.

DVD

1 Prima PROGRAM.





2 Mova o Joystick para a esquerda ou para a direita para seleccionar ‘Program Chapter’ ou ‘Program Title’.

3 Mova o Joystick para baixo para a janela da lista de programas.

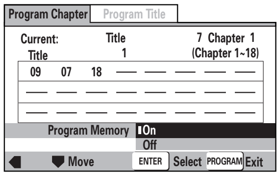
Se tiver seleccionado **Program Chapter**, mova o cursor para cima e introduza um número de título (todos os capítulos programados provêm deste título).

4 Introduza os números de título/capítulo da lista de programas.

Para os títulos/capítulos 1 – 10, utilize os botões numéricos correspondentes. Para o número 11 e superiores, utilize o botão **+10** (**+10**, **+10**, **4** para o 24, etc.)

- Pode programar uma pausa em vez de um título/capítulo: prima **II** em vez de introduzir um número na lista de programas. (Uma pausa não pode ser o primeiro ou o último passo da lista.)
- Uma lista de programas pode ter até 24 passos.

5 **Als u de programmalijst wilt opslaan, verplaatst u de cursor naar onder naar 'Program Memory' en schakelt u deze optie in 'On'.**



Als u dit doet, wordt de programmalijst automatisch opgeroepen wanneer u de disc de volgende keer laadt.

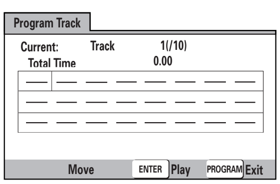
- U kunt programmalijsten opslaan voor maximaal 24 discs.
- Nadat u de instelling in **On** hebt veranderd, verplaatst u de cursor opnieuw naar boven in het programmalijstvenster.

6 **Druk op ENTER of op ► om de weergave onmiddellijk te starten, of op PROGRAM om af te sluiten als u de weergave later wilt starten.**
Tijdens de geprogrammeerde weergave ziet u mogelijk af en toe het begin van een niet-geprogrammeerd hoofdstuk wanneer het hoofdstuknummer verandert. Dit is geen defect.

Video CD | CD

Bij video-CD's met PBC moet u de weergave stoppen voordat u begint.

1 **Druk op PROGRAM.**

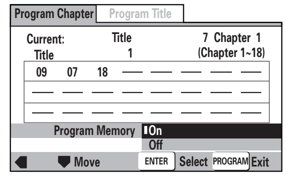


2 **Voer de tracknummers voor uw programmalijst in.**
Druk voor tracks van 1 t/m 10 de overeenkomstige cijfertoets in. Voor de nummers 11 en hoger, gebruikt u de toets **+10** (**+10**, **+10**, **4** voor 24, enz.)

- U kunt ook een pauze programmeren in plaats van een titel/hoofdstuk: druk daarvoor op **II** in plaats van een nummer in te voeren in de programmalijst. (Een lijst mag niet beginnen of eindigen met een pauze.)
- Een programmalijst kan maximaal 24 stappen bevatten.

3 **Druk op ENTER of op ► om de weergave onmiddellijk te starten, of op PROGRAM om af te sluiten als u de weergave later wilt starten.**
U kunt de weergave niet later starten als het een video-CD met PBC betreft; druk op **ENTER** of ► om te starten.

5 **Om du vill spara programlistan flyttar du markören nedåt till 'Program Memory' och väljer 'On'.**



Om du gör detta, återkallas programlistan automatiskt nästa gång du sätter in skivan.

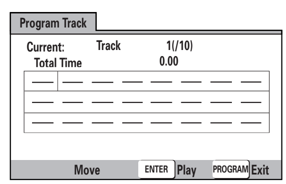
- Du kan spara programlistor för upp till 24 skivor.
- När du ställt in funktionen på **On** flyttar du tillbaka markören till programlistefönstret.

6 **Tryck på ENTER eller ► om du vill påbörja uppspelning direkt, eller tryck på PROGRAM om du vill avsluta och spela upp skivan vid ett senare tillfälle.**
Under programuppspelning visas ibland början på ett kapitel som inte är inprogrammerat när kapitelnumret ändras. Detta är normalt.

Video CD | CD

Video CD-skivor med PBC-funktion måste stoppas innan programuppspelningen kan påbörjas.

1 **Tryck på PROGRAM.**

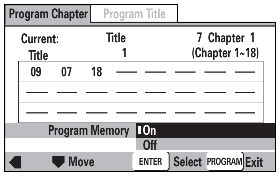


2 **Ange spårnummer för programlistan.**
För spåren 1 – 10 använder du motsvarande sifferknappar. För 11 och högre nummer använder du knappen **+10** (**+10**, **+10**, **4** för 24 osv).

- Du kan programmera en paus i stället för en titel eller ett kapitel: Tryck på **II** i stället för att ange ett nummer i programlistan. (Du kan inte ange en paus som första eller sista steg i listan.)
- En programlista kan innehålla upp till 24 steg.

3 **Tryck på ENTER eller ► om du vill påbörja uppspelning direkt, eller tryck på PROGRAM om du vill avsluta och spela upp skivan vid ett senare tillfälle.**
För Video CD-skivor med PBC-funktion kan du inte uppskjuta uppspelningen till senare. Påbörja uppspelningen genom att trycka på **ENTER** eller ►.

5 Si desea guardar la lista de programas, mueva el cursor hacia abajo hasta "Program Memory" (Memoria de programación) y ajústela en "On".



Si hace esto, la lista de programas se recuperará automáticamente la próxima vez que se inserte el disco.

- Puede guardar listas de programas para un máximo de 24 discos.
- Una vez ajustado en **On**, mueva otra vez el cursor hacia arriba hasta la ventana de la lista de programas.

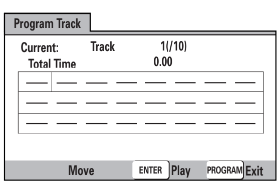
6 Presione ENTER o ► para iniciar inmediatamente la reproducción, o bien PROGRAM para salir si desea iniciarla posteriormente.

Durante la reproducción de un programa, cuando cambia el número de capítulo, de vez en cuando puede verse el comienzo de un capítulo que no estaba programado en la lista. Esto no significa que funcione mal.

Video CD | CD

En los discos CD de vídeo con PBC, asegúrese de que el disco está parado antes de empezar.

1 Presione PROGRAM.



2 Introduzca los números de pista para la lista de programas.

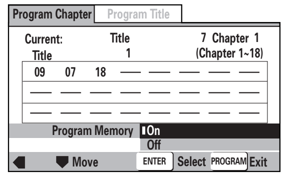
Para las pistas 1-10, utilice los botones de número correspondientes. Para el 11 y los números posteriores, utilice el botón **+10** (**+10**, **+10**, **4** para 24, etc.)

- En vez de un título o capítulo, se puede programar una pausa: presione **II** en vez de introducir un número en la lista de programas. (Una pausa no puede ser ni la primera ni la última entrada de la lista.)
- Una lista de programas puede contener como máximo 24 entradas.

3 Presione ENTER o ► para iniciar inmediatamente la reproducción, o bien PROGRAM para salir si desea iniciarla posteriormente.

No puede iniciarse posteriormente la reproducción de un CD de vídeo con PBC; presione **ENTER** o ►para iniciar la reproducción.

5 Se quiser guardar a lista de programas, mova o cursor para baixo para 'Program Memory' e defina-a como 'On'.



Para tal, a lista de programas aparece automaticamente na próxima vez que colocar o disco.

- É possível guardar listas de programas, no máximo, de 24 discos.
- Depois de definir para **On**, mova o cursor para trás na janela da lista de programas.

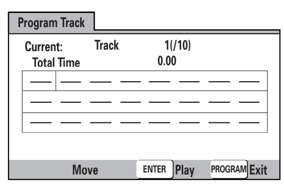
6 Prima ENTER ou ► para iniciar a reprodução automaticamente ou PROGRAM para sair, caso pretenda iniciar a reprodução mais tarde.

Durante o modo de programação, pode ver ocasionalmente o início de um capítulo que não foi programado quando o número do capítulo mudar. Não se trata de uma avaria.

Video CD | CD

Para CD Vídeo com PBC, certifique-se de que o disco está parado antes de começar.

1 Prima PROGRAM.



2 Introduza os números das faixas para a lista de programas.

Para as faixas 1 – 10, utilize os botões numéricos correspondentes. Para o número 11 e superiores, utilize o botão **+10** (**+10**, **+10**, **4** para o 24, etc.)

- Pode programar uma pausa em vez de um título/capítulo: prima **II** em vez de introduzir um número na lista de programas. (Uma pausa não pode ser o primeiro ou o último passo da lista.)
- Uma lista de programas pode ter até 24 passos.

3 Prima ENTER ou ► para iniciar a reprodução automaticamente ou PROGRAM para sair, caso pretenda iniciar a reprodução mais tarde.

Não é possível iniciar a reprodução mais tarde com um CD Vídeo com PBC; prima **ENTER** ou ► para começar.

Programmeertips

- **Om de programmalijst te bekijken, drukt u op PROGRAM.**
- **Om een stap uit de programmalijst te verwijderen, plaatst u de cursor op de titel/de groep/het hoofdstuk/de track en drukt u op CLEAR.**
- **Om een stap aan de programmalijst toe te voegen, plaatst u de cursor op de positie waar u de nieuwe stap wilt invoegen en voert u vervolgens het titel-/groep-/hoofdstuk-/tracknummer in.**

  Alle volgende stappen schuiven één plaats op.
- **Om de (het) momenteel afgespeelde titel/groep/hoofdstuk/track toe te voegen aan de programmalijst, houdt u de toets PROGRAM gedurende ongeveer 1 seconde ingedrukt.**

  Als er geen huidige programmalijst is, wordt een nieuwe aangemaakt (voor DVD: als de laatst aangemaakte lijst een titellijst was, wordt een titellijst aangemaakt; anders wordt een hoofdstuklijst aangemaakt).
- **Om de programmalijst te verwijderen, stopt u de weergave (druk op ■) en drukt u op CLEAR.**

  De programmalijst wordt ook gewist wanneer u de disc uit de speler verwijdert of de spanning uitschakelt (in stand-by zet).
- **Om een in het geheugen opgeslagen DVD-programmalijst te verwijderen, laadt u de DVD, drukt u op PROGRAM en verandert u de optie Program Memory in Off (uitgeschakeld). Druk op ENTER om te bevestigen.**

Programmeringstips

- **Om du vill visa programlistan trycker du på PROGRAM.**
- **Om du vill ta bort ett steg i programlistan, placerar du markören på titeln, gruppen, kapitlet eller spåret som du vill ta bort och trycker på CLEAR.**
- **Om du vill infoga ett steg i programlistan, placerar du markören där du vill att det nya steget ska visas och anger sedan numret för titeln, gruppen, kapitlet eller spåret.**

  Alla påföljande steg flyttas ett steg uppåt.
- **Om du vill lägga till en titel, en grupp, ett kapitel eller ett spår som för tillfället spelas upp i programlistan, trycker du på och håller ned PROGRAM i cirka en sekund.**

  Om det inte finns någon programlista skapas en ny. För DVD-skivor skapas en titellista om den lista som senast skapades var en titellista, annars skapas en kapitellista.
- **Om du vill ta bort en programlista, stoppar du uppspelningen (genom att trycka på ■) och trycker sedan på CLEAR.**

  Programlistan raderas även när du tar ut skivan ur spelaren eller stänger av strömmen (standby).
- **Om du vill ta bort en memorerad DVD-programlista, sätter du in DVD-skivan, trycker på PROGRAM och ändrar sedan inställningen för Program Memory till Off. Bekräfta genom att trycka på ENTER.**

Sugerencias para la programación

- **Para ver la lista de programas, presione PROGRAM.**
- **Para borrar una entrada de la lista de programas, coloque el cursor en el número de título, grupo, capítulo o pista y presione CLEAR.**
- **Para insertar una entrada en la lista de programas, coloque el cursor en la posición en que desee que aparezca el título, grupo, capítulo o pista y, a continuación, introduzca el número correspondiente.**

  Todas las entradas posteriores se desplazarán hacia arriba una posición.
- **Para añadir a la lista de programas el título, el grupo, el capítulo o la pista que se está reproduciendo, presione y mantenga presionado PROGRAM durante un segundo aproximadamente.**

  Si no hay ninguna lista de programas, se creará una nueva (en un disco DVD, si la última lista creada era una lista de títulos, se creará una lista de títulos; en caso contrario, se creará una lista de capítulos)
- **Para borrar la lista de programas, detenga la reproducción (presione el botón ■) y, a continuación, presione CLEAR.**

  La lista de programas también se borrará si se retira el disco del reproductor o se apaga la unidad (en espera).
- **Para borrar una lista de programas memorizada de un disco DVD, inserte el disco DVD, presione PROGRAM y, a continuación, cambie la opción Program Memory a Off. Presione ENTER para confirmar.**

Sugestões de programação

- **Para ver a lista de programas, prima PROGRAM.**
- **Para eliminar um passo de uma lista de programas, coloque o cursor no título/grupo/capítulo/faixa e prima CLEAR.**
- **Para inserir um passo numa lista de programas, coloque o cursor onde pretende que o novo passo apareça e, em seguida, introduza o número do título/grupo/capítulo/faixa.**

  Todos os passos seguintes acrescentam uma unidade.
- **Para adicionar à lista de programas o título/grupo/capítulo/faixa em reprodução actualmente, mantenha premido PROGRAM cerca de um segundo.**

  Se não existir actualmente nenhuma lista de programa, é criada uma nova (para DVD, se a última lista criada tiver sido uma lista de títulos, é criada uma lista de programas de títulos; caso contrário, é criada uma lista de programas de capítulos).
- **Para eliminar a lista de programas, pare a reprodução (prima ■) e, em seguida, prima CLEAR.**

  A lista de programas é também apagada quando remover o disco do leitor ou desligar o leitor (modo de espera).
- **Para eliminar uma lista de programas DVD memorizada, coloque o DVD, prima PROGRAM e, em seguida, mude a opção Program Memory para Off. Prima ENTER para confirmar.**



Gebruik van de willekeurige weergave

DVD | Video CD | CD

Gebruik de willekeurige weergavefunctie om titels/ hoofdstukken/groepen/tracks (DVD) of tracks (CD of video-CD) in een willekeurige volgorde af te spelen. Gebruik van de willekeurige weergave is niet mogelijk met DVD-RW-discs of met video-CD's die worden afgespeeld in de PBC-stand.

1 **Druk herhaaldelijk op RANDOM om een willekeurige weergavestand te kiezen.**
De stand wordt getoond op het scherm:

DVD

- Random Chapter/Track (binnen de huidige titel)
- Random Title/Group

Video CD | CD

- Random (de willekeurige weergave begint onmiddellijk)

2 **Alleen voor DVD: Druk op ENTER of ► om de willekeurige weergave te starten.**
- Om de disc te stoppen en de willekeurige weergave te annuleren, drukt u op ■.
- Om de willekeurige weergave te annuleren zonder de weergave te stoppen, drukt u op **CLEAR**. De rest van de disc wordt gewoon afgespeeld.

Tip

- Tijdens willekeurige weergave werken de toetsen I◄◄ en ►►I iets anders dan normaal: Met I◄◄ keert u terug naar het begin van de huidige track/het huidige hoofdstuk. U kunt niet verder teruggaan. Met ►►I kiest u een willekeurige track/hoofdstuk uit de resterende tracks/hoofdstukken.
- De willekeurige weergave kan niet samen met de geprogrammeerde of herhaalde weergave worden gebruikt.

Använda slumpmässig uppspelning

DVD | Video CD | CD

Med funktionen för slumpmässig uppspelning kan du spela upp titlar, kapitel, grupper och spår (DVD) eller spår (CD eller Video CD) i slumpvis ordningsföljd.
Det går inte att använda slumpmässig uppspelning av DVD RW-skivor eller Video CD-skivor i PBC-läge.

1 **Välj ett läge för slumpmässig uppspelning genom att trycka upprepade gånger på RANDOM.**
Läget visas i bilden:

DVD

- Random Chapter/Track (slumpmässig kapitel eller spår inom aktuell titel)
- Random Title/Group

Video CD | CD

- Random (slumpmässig uppspelning påbörjas omedelbart)

2 **Endast DVD: Tryck på ENTER eller ► för att starta den slumpmässiga uppspelningen.**
- När du vill stoppa skivan eller avbryta slumpmässig uppspelning, trycker du på ■
- Om du vill avbryta slumpmässig uppspelning utan att stoppa uppspelningen, trycker du på **CLEAR**. Resten av skivan spelas till slut.

Tips

- Under slumpmässig uppspelning fungerar knapparna I◄◄ och ►►I något annorlunda än normalt: Med I◄◄ återgår du till början av det aktuella spåret eller kapitlet. Du kan inte backa längre än så. Med ►►I väljer du slumpvis ett annat spår eller kapitel bland dem som återstår.
- Det går inte att använda slumpmässig uppspelning tillsammans med programuppspelning eller repeterad uppspelning.



Uso de reproducción aleatoria

DVD | Video CD | CD

Utilice la función de reproducción aleatoria para reproducir títulos, capítulos o pistas (DVD), o bien pistas (CD o CD de vídeo) en orden aleatorio.
No puede utilizar la reproducción aleatoria con discos DVD-RW o CD de vídeo que se reproduzcan en modo PBC.

1 **Presione varias veces RANDOM para seleccionar un modo de reproducción aleatoria.**
En la pantalla se mostrará el modo seleccionado:

DVD

- Random Chapter/Track (a partir del título seleccionado)
- Random Title/Group

Video CD | CD

- Random (la reproducción aleatoria se inicia inmediatamente)

2 **Únicamente en DVD: Presione ENTER o ► para iniciar la reproducción aleatoria.**

- Para detener el disco y cancelar la reproducción aleatoria presione el botón ■.
- Para cancelar la reproducción aleatoria sin detener la reproducción presione **CLEAR**. El resto del disco se reproducirá.

Consejo

- Durante la reproducción aleatoria, los botones |◄◄ y ►►| funcionan de un modo ligeramente diferente al normal: El botón |◄◄ vuelve al comienzo de la pista o capítulo que se esté reproduciendo. No se puede retroceder más atrás de esta posición. El botón ►►| selecciona otra pista o capítulo en orden aleatorio entre los restantes.
- La función de reproducción aleatoria no puede utilizarse simultáneamente con el modo de reproducción programada o con repetición.

Utilizar a reprodução aleatória

DVD | Video CD | CD

Utilize a função de reprodução aleatória para ler títulos/capítulos/grupos/faixas (DVD) ou faixas (CD ou CD Vídeo) por ordem aleatória.
Não é possível utilizar a reprodução aleatória com discos DVD-RW ou CD Vídeo em modo PBC.

1 **Prima RANDOM repetidamente para seleccionar um modo de reprodução aleatória.**
O modo é apresentado no ecrã:

DVD

- Random Chapter/Track (a partir do título actual)
- Random Title/Group

Video CD | CD

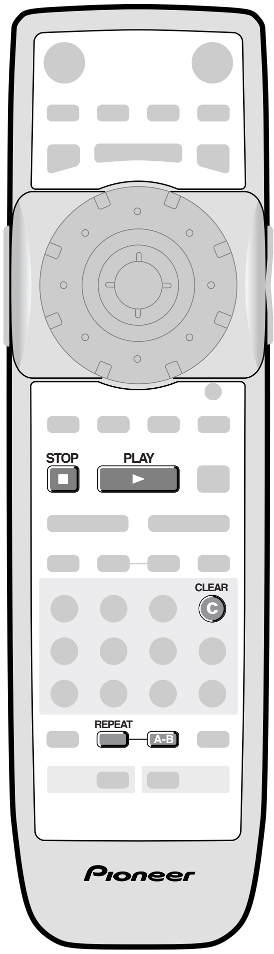
- Random (a leitura aleatória começa imediatamente)

2 **Apenas DVD: Prima ENTER ou ► para iniciar a leitura aleatória.**

- Para parar o disco e cancelar a reprodução aleatória, prima ■.
- Para cancelar a reprodução aleatória sem parar a reprodução, prima **CLEAR**. O resto do disco é lido até ao fim.

Sugestão

- Durante a reprodução aleatória, os botões |◄◄ e ►►| funcionam de forma um pouco diferente do normal: |◄◄ regressa ao início da faixa/capítulo actual. Não é possível recuar mais do que isso. ►►| selecciona outra faixa/capítulo aleatoriamente a partir dos que faltam.
- Não é possível utilizar a reprodução aleatória juntamente com a reprodução de programas ou de repetição.



Gebruik van de herhaalde weergave

DVD | Video CD | CD

U kunt de speler instellen voor de herhaling van individuele tracks op CD's of video-CD's, van hoofdstukken/ tracks of titels/groepen op DVD-discs of van de volledige disc. U kunt ook een bepaald gedeelte van een disc in een 'loop' afspelen.

U kunt de herhaalfunctie ook gebruiken in combinatie met de programmeerfunctie om de tracks/ hoofdstukken in de programmalijst te herhalen (zie **blz. 70** voor het maken van een programmalijst).

Gebruik van de herhaalfunctie of de loopweergave is niet mogelijk met een video-CD die wordt afgespeeld in de PBC-stand.

Opmerking

- De functies voor herhaalde weergave en willekeurige weergave kunnen niet tegelijkertijd worden gebruikt.
- Als u het camerastandpunt verandert tijdens de herhaalde weergave, wordt de herhaalde weergave geannuleerd.

1 **Druk op REPEAT tijdens de weergave om een herhaalstand te kiezen.**
Met elke druk op de toets verandert de herhaalstand:

DVD
- Repeat Chapter/Track
- Repeat Title/Group
- Repeat Off

Video CD | CD
- Repeat Track
- Repeat All
- Repeat Off

2 **Druk op CLEAR om de normale weergave te hervatten.**

Tip

U kunt de herhaalde weergave gebruiken in combinatie met de geprogrammeerde weergave. Druk tijdens de geprogrammeerde weergave op **REPEAT**.

Använda repeterad uppspelning

DVD | Video CD | CD

Du kan ställa in spelaren för repetering av enskilda spår på CD- eller Video CD-skivor, kapitel eller spår respektive titlar eller grupper på DVD-skivor, eller hela skivan. Du kan också spela upp ett visst avsnitt av skivan i en slinga.

Du kan repetera spåren eller kapitlen i programlistan genom att kombinera repetering med programuppspelning. (Hur du skapar en programlista beskrivs på **sidan 70**).

Du kan inte använda något av repeteringslägena eller uppspelning i slinga med Video CD-skivor som spelas upp i PBC-läge.

Anmärkning

- Du kan inte kombinera repeterad uppspelning med slumpmässig uppspelning.
- Om du byter kameravinkel under repeterad uppspelning avbryts repeteringen.

1 **Välj ett repeteringsläge genom att trycka på REPEAT under uppspelning.**
Du byter mellan olika repeteringslägen genom att trycka flera gånger:

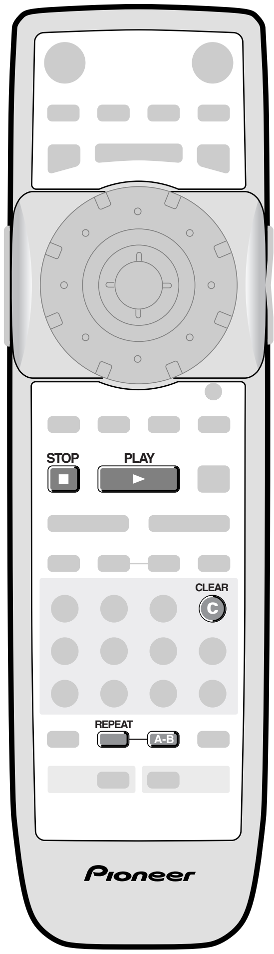
DVD
- Repeat Chapter/Track
- Repeat Title/Group
- Repeat Off

Video CD | CD
- Repeat Track
- Repeat All
- Repeat Off

2 **När du vill återgå till normal uppspelning trycker du på CLEAR.**

Tips

Du kan kombinera repeterad uppspelning med programuppspelning. Under programuppspelning trycker du på **REPEAT**.



Uso de reproducción con repetición

DVD Video CD CD

Se puede ajustar el reproductor para repetir pistas individuales en los discos CD o CD de vídeo, capítulos, pistas o títulos/grupos en los discos DVD, o bien todo el disco. Asimismo se puede repetir en bucle una sección de un disco.

Se pueden utilizar conjuntamente el modo de reproducción con repetición y el modo de programación para repetir los capítulos o pistas de la lista de programas (consulte el procedimiento para crear una lista de programas en la **página 71**).

No puede utilizarse ningún modo de repetición o bucle con un CD de vídeo que esté reproduciéndose en modo PBC.

Nota

- No pueden utilizarse simultáneamente la función de repetición y la de reproducción aleatoria.
- Si se cambia el ángulo de cámara durante la reproducción con repetición, se cancelará la reproducción con repetición.

1 **Presione REPEAT durante la reproducción para seleccionar un modo de repetición.**
Con cada presión de éste botón, se cambiará el modo de repetición:

DVD
- Repeat Chapter/Track
- Repeat Title/Group
- Repeat Off

Video CD CD
- Repeat Track
- Repeat All
- Repeat Off

2 **Para continuar la reproducción normal, presione CLEAR.**

Consejo

Se puede utilizar la función de reproducción con repetición con la reproducción programada. Durante la reproducción programada, presione **REPEAT**.

Utilizar a reprodução repetida

DVD Video CD CD

É possível definir o leitor para repetir faixas individuais de CD ou de CD Vídeo, capítulos/faixas ou títulos/grupos de discos DVD ou a totalidade do disco. Também é possível repetir uma secção do disco ininterruptamente.

Pode utilizar o modo de repetição juntamente com o modo de programação para repetir as faixas/capítulos da lista de programas (consulte a **página 71** para saber como criar uma lista de programas).

Não pode utilizar nenhum modo de repetição ou a reprodução de ciclos com um CD Vídeo lido em modo PBC.

Nota

- Não pode utilizar o modo de reprodução repetitiva e aleatória ao mesmo tempo.
- Se mudar o ângulo da câmara durante uma reprodução repetida, a reprodução repetida é cancelada.

1 **Prima REPEAT durante a reprodução para seleccionar um modo de repetição.**
Cada vez que premir, muda o modo de repetição:

DVD
- Repeat Chapter/Track
- Repeat Title/Group
- Repeat Off

Video CD CD
- Repeat Track
- Repeat All
- Repeat Off

2 **Para retomar a reprodução normal, prima CLEAR.**

Sugestão

Pode utilizar o modo de repetição com o modo de programação. Durante a reprodução em modo de programação, prima **REPEAT**.

Een deel van een disc in een loop afspelen

DVD Video CD CD

1 Druk eenmaal op REPEAT A-B bij het begin van het deel dat u wilt herhalen en druk nogmaals bij het einde van het deel.

De speler springt onmiddellijk terug naar het beginpunt en herhaalt het deel steeds opnieuw (in een ‘loop’).

- Op een DVD moeten het begin- en het eindpunt van de loop zich in dezelfde titel bevinden.

2 Druk op CLEAR om de normale weergave te hervatten.

- U kunt ook een deel van een disc herhalen door gewoon eenmaal op ► te drukken om het eindpunt te markeren (in plaats van op **A-B**).

Spela upp ett avsnitt av skivan i en slinga

DVD Video CD CD

1 Tryck en gång på REPEAT A-B i början av det avsnitt som du vill repetera och sedan ytterligare en gång i slutet av avsnittet.

Uppspelningen flyttas omedelbart tillbaka till avsnittets början varefter avsnittet repeteras om och om igen.

- På en DVD-skiva måste slingans början och slut finnas inom samma titel.

2 När du vill återgå till normal uppspelning trycker du på CLEAR.

- Du kan också repetera ett avsnitt på en skiva genom att bara trycka på ► för att markera avsnittets slut (i stället för **A-B**).

Repetición en bucle de una sección de un disco

DVD Video CD CD

1 Presione una vez REPEAT A-B al comienzo de la sección que desee repetir y presiónelo otra vez al final.

La reproducción retrocederá inmediatamente hasta el punto de inicio y comenzará la repetición en bucle.

- En un disco DVD, los puntos de inicio y fin del bucle deben estar en el mismo título.

2 Para continuar la reproducción normal, presione CLEAR.

- También se puede repetir una vez una sección de un disco presionando el botón ► para marcar el punto final (en vez de **A-B**).

Repetir uma secção de um disco ininterruptamente

DVD Video CD CD

1 Prima REPEAT A-B uma vez no início de uma secção que pretende repetir e, depois, mais uma vez no fim.

A reprodução salta imediatamente para o ponto de início e reproduz o ciclo ininterruptamente.

- Num disco DVD, os pontos de início e de fim do ciclo têm de se encontrar no mesmo título.

2 Para retomar a reprodução normal, prima CLEAR.

- Também é possível repetir uma secção de um disco apenas uma vez, premindo ► para assinalar o ponto de fim (em vez de **A-B**).



Een positie op een disc markeren (LAST MEMORY)

DVD | Video CD

Als u slechts een deel van een DVD-disc bekijkt met de bedoeling later verder te kijken vanaf het punt waarop u bent gestopt, kunt u de positie waarop u stopt markeren en de weergave later hervatten vanaf dat punt zonder dat u handmatig hoeft te zoeken naar de juiste positie.

U kunt deze functie gebruiken voor maximaal vijf discs (daarna wordt de oudste gemarkeerde positie verwijderd om plaats te maken voor een nieuwe).

Het markeren van een positie werkt ook met video-CD's, maar slechts voor één disc, en u moet de disc in de speler laten zitten—wanneer u de disclade opent, wordt het geheugen gewist. De functie Last Memory werkt mogelijk niet betrouwbaar met sommige PBC-video-CD's.

U kunt geen posities markeren op DVD-audio- en DVD-RW-discs.

Afhankelijk van de gebruikte disc, is het mogelijk dat op bepaalde DVD-videodiscs of video-CD's geen posities kunnen worden gemarkeerd.

- **Druk op het punt vanaf waar u de weergave de volgende keer wilt hervatten op LAST MEMORY.**
  Als u de weergave hier wilt stoppen, drukt u op ■.
- **Om de weergave te hervatten, laadt u de disc en drukt u op LAST MEMORY.**
  Als de disc automatisch wordt gestart, moet u de weergave eerst stoppen.
- **Om een gemarkeerde positie voor de geladen disc te verwijderen, drukt u op LAST MEMORY en dan op CLEAR terwijl 'Last Memory' op het scherm wordt getoond.**

Markera ställen på en skiva med bokmärken (LAST MEMORY)

DVD | Video CD

Om du endast spelar upp en del av en DVD-skiva och senare vill fortsätta från det ställe där du avbröt uppspelningen, kan du infoga ett bokmärke på det stället och återuppta uppspelningen därifrån vid ett senare tillfälle utan att behöva söka efter stället manuellt.

Du kan använda den här funktionen för högst fem skivor. Om du använder funktionen för ytterligare skivor raderas det äldsta bokmärket och ersätts av det nya.

Bokmärken kan även användas för Video CD-skivor, men endast för en skiva, och du måste låta skivan vara kvar i spelaren. Om du matar ut skivan raderas bokmärket. Bokmärkesfunktionen kan fungera dåligt med vissa Video CD-skivor med PBC-funktion.

Det går inte att använda bokmärkesfunktionen med DVD Audio- och DVD-RW-skivor.

För vissa DVD-Video eller Video CD-skivor kan det hända att du inte kan använda bokmärken.

- **Vid det ställe där du nästa gång vill återuppta uppspelningen trycker du på LAST MEMORY.**
  Tryck på ■ om du vill stoppa uppspelningen här.
- **När du vill återuppta uppspelningen sätter du in skivan och trycker på LAST MEMORY.**
  Om skivan spelas upp automatiskt stoppar du den först.
- **Om du vill ta bort ett bokmärke för den insatta skivan trycker du på LAST MEMORY och sedan på CLEAR medan 'Last Memory' visas i bilden.**



Marcar una posición en un disco (LAST MEMORY)

DVD | Video CD

Si se visualiza únicamente parte de un disco DVD de vídeo con la intención de continuar posteriormente en el punto en que se dejó, se puede marcar la posición y continuar la reproducción posteriormente sin tener que buscar manualmente la posición en que se dejó.

Esta función se puede utilizar para un máximo de cinco discos (después del quinto, la marca más antigua se borrará para dejar espacio libre para otra nueva).

Esta función también está operativa en los discos CD de vídeo, pero únicamente para un disco y debe dejarse el disco en el reproductor; si se abre la bandeja portadiscos se borrará la memoria. Last Memory puede no funcionar correctamente con algunos discos CD de vídeo con menús PBC.

No se puede utilizar la marcación de una posición en un disco con discos DVD de audio y DVD-RW.

Dependiendo del disco, es posible que no pueda utilizar la función de marca con discos DVD-Vídeo o Vídeo CD.

- **En el punto en que desee continuar la reproducción la próxima vez, presione LAST MEMORY.**
  Si desea detener la reproducción en este punto presione el botón ■.
- **Para continuar la reproducción, inserte el disco y presione LAST MEMORY.**
  Si el disco empezara a reproducirse automáticamente, deténgalo primero.
- **Para eliminar la marca en el disco cargado, presione LAST MEMORY y, a continuación, CLEAR mientras aparezca “Last Memory” en la pantalla.**

Marcar um ponto do disco (LAST MEMORY)

DVD | Video CD

Se vir apenas parte de um disco DVD, pretendendo continuar mais tarde a partir do ponto em que parou, pode marcar o local e, depois, retomar a reprodução noutra altura sem ter de procurar manualmente o local certo.

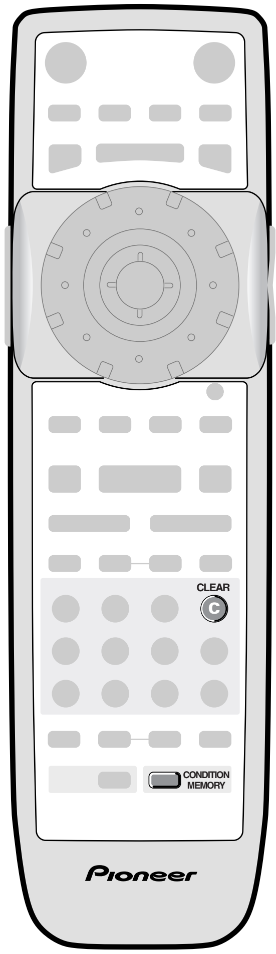
Pode utilizar esta função num máximo de cinco discos (depois disso, o marcador mais antigo é apagado, disponibilizando espaço para um novo).

A marcação também funciona com CD Vídeo, mas apenas num disco, tendo este de ficar no leitor—se abrir o tabuleiro do disco, apagará a memória. A opção Last Memory poderá não funcionar correctamente com alguns CD Vídeo com PBC.

Não pode utilizar a marcação nos discos DVD-Áudio e DVD-RW.

Dependendo do disco, pode não ser capaz de utilizar a marcação com os discos de DVD Vídeo ou CD Vídeo.

- **No ponto onde pretende retomar a reprodução na próxima vez, prima LAST MEMORY.**
  Prima ■ se pretende parar a reprodução neste ponto.
- **Para retomar a reprodução, coloque o disco e prima LAST MEMORY.**
  Se a reprodução do disco começar automaticamente, pare-o.
- **Para apagar o marcador do disco colocado, prima LAST MEMORY e, em seguida, CLEAR enquanto ‘Last Memory’ está visível no ecrã.**



Opslaan van discinstellingen (CONDITION MEMORY)

DVD

Als u bepaalde voorkeuren hebt voor een disc, kunt u deze in het geheugen opslaan met de functie Condition Memory. Zodra uw instellingen zijn opgeslagen, worden ze automatisch opgeroepen wanneer u die disc laadt. De speler kan instellingen opslaan voor 15 discs; daarna worden de oudste instellingen gewist wanneer u nieuwe opslaat.

Condition Memory werkt niet met DVD-audio- en DVD-RW-discs.

De volgende instellingen worden in het geheugen opgeslagen:

- Camerastandpunt **(blz. 66)**
- Ondertitelingstaal **(blz. 66)**
- Audiotaal **(blz. 68)**
- In-beeld display **(blz. 106)**
- Video-instellingen **(blz. 128)**
- Kinderslotniveau **(blz. 142)**

- **Om de instellingen voor de huidige disc op te slaan, drukt u tijdens de weergave op CONDITION MEMORY.**
- **Om de opgeslagen instellingen op te roepen, laadt u gewoon de disc.**
  Het display toont **COND_MEM** en **'Condition Memory'** verschijnt op het scherm.
- **Om opgeslagen instellingen te wissen, laadt u de disc en drukt u op CLEAR terwijl 'Condition Memory' wordt getoond op het scherm.**

Memorera skivinställningar (CONDITION MEMORY)

DVD

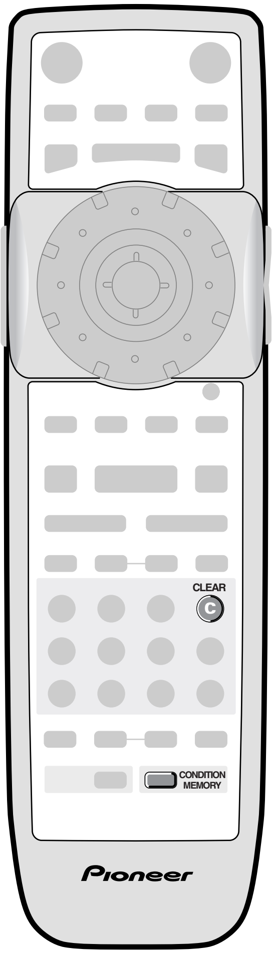
Om du har använt vissa inställningar för en skiva kan du memorera dem med funktionen Condition Memory. När inställningarna har memorerats återkallas de automatiskt varje gång du sätter in skivan. Du kan spara inställningar för upp till 15 skivor. Om du sparar ytterligare inställningar ersätts de äldsta inställningarna med de nya.

Memoreringsfunktionen kan inte användas för DVD Audio- eller DVD RW-skivor.

Följande inställningar memoreras:

- Multi-vinkel **(sidan 66)**
- Textningsspråk **(sidan 66)**
- Dialogspråk **(sidan 68)**
- OSD-bilder **(sidan 106)**
- Bildinställningar **(sidan 128)**
- Barnspärrsnivå **(sidan 142)**

- **Du memorerar inställningarna för den insatta skivan genom att trycka på CONDITION MEMORY under uppspelning.**
- **De memorerade inställningarna återkallas när du sätter in skivan.**
  I displayen visas **COND_MEM** och **'Condition Memory'** visas i bilden.
- **Om du vill ta bort de memorerade inställningarna, sätter du in skivan och trycker på CLEAR medan 'Condition Memory' visas i bilden.**



Memorización de ajustes de un disco (CONDITION MEMORY)

DVD

Si tiene seleccionado un determinado conjunto de preferencias para un disco, puede memorizarlas utilizando la función Condition Memory (Memoria condicional). Una vez memorizadas, estas opciones se incorporarán automáticamente siempre que se cargue ese disco. El reproductor puede almacenar opciones de hasta 15 discos; tras éste, la memorización de las opciones de un nuevo disco hará que se borren las del más antiguo.

Condition Memory no funciona en los discos DVD de audio ni en los discos DVD-RW.

Las opciones que pueden memorizarse son:

- Ángulos de cámara **(página 67)**
- Idioma de subtítulos **(página 67)**
- Idioma de audio **(página 69)**
- En Screen Display **(página 107)**
- Ajuste de vídeo **(página 129)**
- Nivel de bloqueo de los padres **(página 143)**

- **Para memorizar las opciones del disco que se está reproduciendo, presione CONDITION MEMORY durante la reproducción.**
- **Para incorporar las opciones memorizadas, simplemente inserte el disco.**
  En el visualizador aparecerá **COND_MEM** y en la pantalla **"Condition Memory"**.
- **Para borrar las opciones memorizadas, inserte el disco y presione CLEAR mientras aparece "Condition Memory" en la pantalla.**

Memorizar definições de discos (CONDITION MEMORY)

DVD

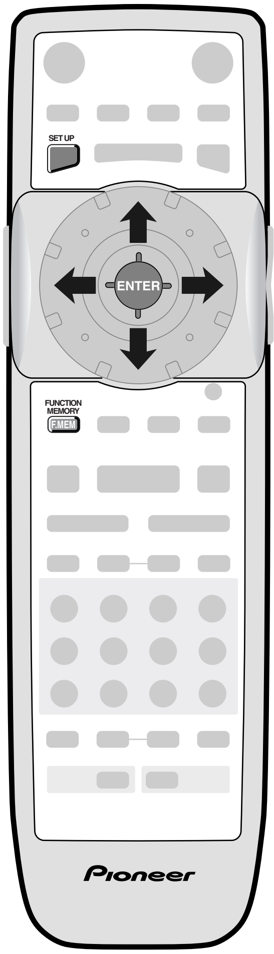
Se tiver um determinado conjunto de preferências para um disco, é possível memorizar essas preferências através da função Condition Memory. Depois de memorizadas, as definições são automaticamente repostas sempre que esse disco for colocado. O leitor pode memorizar definições de 15 discos; depois desse limite, a última definição memorizada substitui a mais antiga.

A função Condition Memory não funciona com discos DVD-Áudio e DVD-RW.

As definições memorizadas são:

- Multiângulos **(página 67)**
- Idioma das legendas **(página 67)**
- Idioma de áudio **(página 69)**
- Visualização no ecrã **(página 107)**
- Ajuste de vídeo (página 129)
- Nível de bloqueio para crianças **(página 143)**

- **Para memorizar definições do disco actual, prima CONDITION MEMORY durante a reprodução.**
- **Para repor as definições memorizadas, basta colocar o disco.**
  O visor apresenta **COND_MEM** e '**Condition Memory**' aparece no ecrã.
- **Para apagar definições memorizadas, coloque o disco e prima CLEAR enquanto 'Condition Memory' aparece no ecrã.**



Kiezen van instelmenu-items via een snelmenu (FUNCTION MEMORY)

U kunt een snelmenu maken van maximaal 5 instelmenu-items die u vaak gebruikt. Zo hoeft u niet langer door het hele instelmenu te navigeren wanneer u een instelling wilt veranderen; de instelling is direct toegankelijk via het snelmenu.

Een menu-item toevoegen aan het snelmenu:

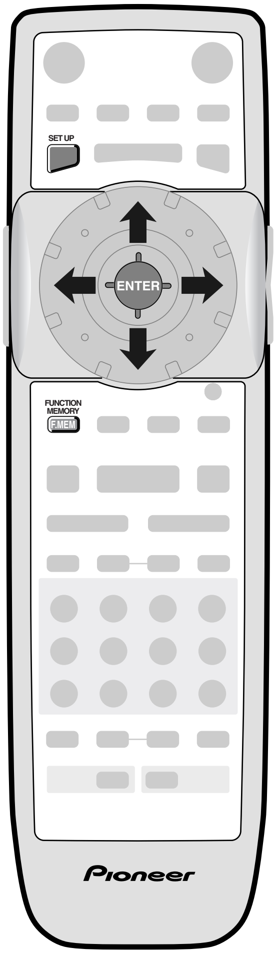
1. **Druk op SETUP.**
2. **Kies het menu-item dat u wilt toevoegen.**
3. **Druk op FUNCTION MEMORY.** Het item wordt gemarkeerd met **FM**. (Sommige items van het instelmenu kunnen niet worden toegevoegd aan het snelmenu. In dit geval toont het scherm het symbool of de boodschap ⓘ **'This item cannot be registered in the function memory'** e.
4. **Herhaal stappen 2 en 3 om maximaal vijf items aan het snelmenu toe te voegen.**
5. **Druk op SETUP om af te sluiten.**

Använda snabbval för inställningar (FUNCTION MEMORY)

Du kan skapa en snabbmeny för upp till fem menyalternativ som du ofta använder. I stället för att navigera genom hela inställningsmenyn varje gång som du vill ändra en inställning, kan du välja den direkt från snabbmenyn.

Så här lägger du till ett alternativ på snabbmenyn:

1. **Tryck på SETUP.**
2. **Markera det menyalternativ som du vill lägga till.**
3. **Tryck på FUNCTION MEMORY.** Punkten markeras med FM(Vissa menyinställningarna kan inte läggas till i genvägsmenyn. I så fall visas -eller ⓘ-märket **'This item cannot be registered in the function memory'** visas på skärmen.
4. **Upprepa steg 2 och 3 tills du har lagt till högst fem alternativ på snabbmenyn.**
5. **Avsluta genom att trycka på SETUP.**



Uso de métodos de acceso rápido del menú de ajuste (FUNCTION MEMORY)

Se puede crear un menú de acceso rápido con las 5 (como máximo) opciones del menú de ajuste que utilice con más frecuencia. En vez de tener que desplazarse por el menú cada vez que desee modificar un ajuste, puede acceder directamente a través del acceso rápido.

Para añadir una opción de menú a la lista de acceso rápido:

1 **Presione SETUP.**

2 **Seleccione la opción de menú que desee añadir.**

3 **Presione FUNCTION MEMORY.**
El elemento está marcado como FM (Algunos elementos del menú Setup no pueden añadirse al menú de atajos. En este caso la indicación o ⓘ **'This item cannot be registered in the function memory'** aparece en el display.

4 **Repita los pasos 2 y 3 para añadir hasta cinco opciones al menú de acceso rápido.**

5 **Presione SETUP para salir.**

Utilizar atalhos do menu de configuração (FUNCTION MEMORY)

Pode criar um menu de atalhos até 5 itens do menu de configuração a que aceda frequentemente. Em vez de navegar por todo o menu de configuração sempre que pretende alterar uma definição, pode aceder à definição directamente a partir do atalho.

Para adicionar um item de menu à lista de atalhos:

1 **Prima SETUP.**

2 **Seleccione o item de menu que pretende adicionar.**

3 **Prima FUNCTION MEMORY.**
O item é assinalado com FM. (Alguns itens do menu de configuração não podem ser adicionados ao menu de atalhos. Neste caso, a marca ou ⓘ **'This item cannot be registered in the function memory'** aparece no ecrã.

4 **Repita os passos 2 e 3 para adicionar um máximo de cinco itens ao menu de atalhos.**

5 **Prima SETUP para sair.**

Gebruik van het snelmenu:

1 Druk op FUNCTION MEMORY.

Function Memory
On Screen Display
Digital Out

2 Kies het gewenste item met de Joystick en druk op ENTER.

3 Het instelmenu wordt geopend met het gekozen item.

Kies een optie zoals u normaal zou doen.

4 Druk op SETUP om af te sluiten.

Een menu-item verwijderen uit het snelmenu:

1 Druk op SETUP.

2 Kies het menu-item dat u uit het snelmenu wilt verwijderen.

Dit item moet gemarkeerd zijn met **FM**.

3 Druk op FUNCTION MEMORY om het FM-symbool te wissen.

4 Druk op SETUP om af te sluiten.

Så här använder du snabbmenyn:

1 Tryck på FUNCTION MEMORY.

Function Memory
On Screen Display
Digital Out

2 Markera det alternativ du vill använda med Joystick och tryck på ENTER.

3 Inställningsmenyn visas med det alternativ du markerade.

Ändra inställningen på vanligt sätt.

4 Avsluta genom att trycka på SETUP.

Så här tar du bort ett alternativ på snabbmenyn:

1 Tryck på SETUP.

2 Markera det menyalternativ som du vill ta bort från snabbmenyn.

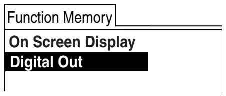
Det markeras med **FM**.

3 Ta bort FM-markeringen genom att trycka på FUNCTION MEMORY.

4 Avsluta genom att trycka på SETUP.

Para utilizar el menú de acceso rápido:

1 Presione FUNCTION MEMORY.



2 Seleccione la opción que desee utilizando el Joystick y, a continuación, presione ENTER.

3 Se abrirá el menú Setup en la opción seleccionada.
Seleccione las opciones por el procedimiento habitual.

4 Presione SETUP para salir.

Para borrar una opción del menú de acceso rápido:

1 Presione SETUP.

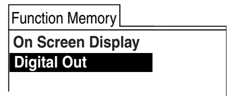
2 Seleccione la opción de menú que desee eliminar del menú de acceso rápido.
Deberá estar marcada con **FM**.

3 Presione FUNCTION MEMORY para borrar la marca FM.

4 Presione SETUP para salir.

Para utilizar o menu de atalhos:

1 Prima FUNCTION MEMORY.



2 Seleccione o item que pretende com o Joystick e prima ENTER.

3 O menu de configuração abre-se no item seleccionado.
Faça as selecções nas opções de forma normal.

4 Prima SETUP para sair.

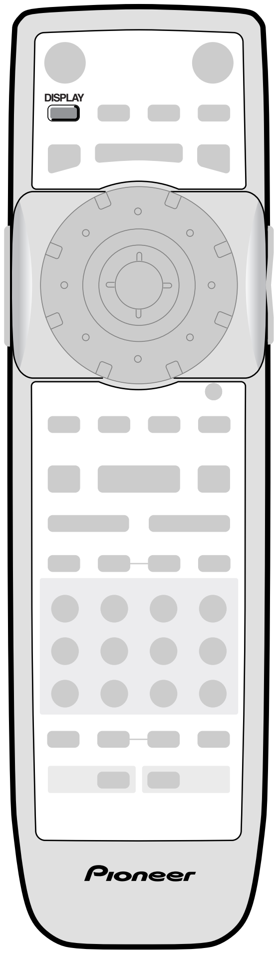
Para eliminar um item do menu de atalhos:

1 Prima SETUP.

2 Seleccione o item de menu que pretende eliminar do menu de atalhos.
Deve estar assinalado com **FM**.

3 Prima FUNCTION MEMORY para apagar a marca FM.

4 Prima SETUP para sair.



Weergeven van discinformatie

DVD | Video CD | CD

Allerlei informatie over tracks, hoofdstukken en titels, alsook de videotransmissiesnelheid voor DVD-discs, kan op het scherm worden weergegeven terwijl een disc wordt afgespeeld of in de stopstand.

- **Om de informatie op het display weer te geven/te veranderen, drukt u op DISPLAY.**
  - Wanneer een disc wordt afgespeeld, verschijnt de informatie boven aan het scherm. Blijf drukken op **DISPLAY** om de getoonde informatie te veranderen.

Play 2–1 0.24
Track –6.05/ 6.29

DVD-audiodisplay

Play 3
Tr. Rate : ▮▮▮▮▮▮▮▮▮▮ 9.2

DVD-display toont de datatransmissiesnelheid

Visa skivinformation

DVD | Video CD | CD

Information om olika spår, kapitel och titlar samt bildöverföringshastighet för DVD-skivor kan visas i bilden när en skiva spelas upp eller när den är stoppad.

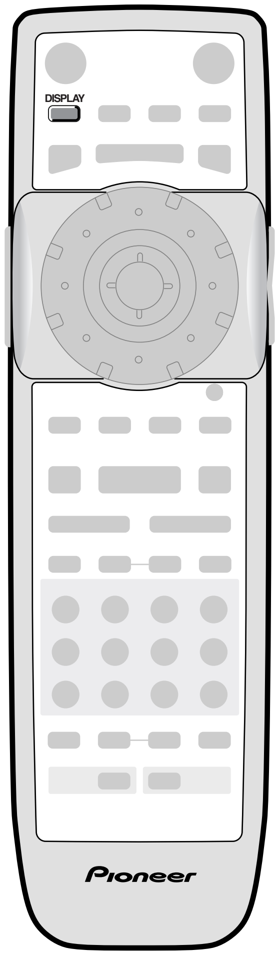
- **Du visar och växlar mellan olika typer av information genom att trycka på DISPLAY.**
  - När en skiva spelas upp visas informationen överst i bilden. Du ändrar den information som visas genom att trycka upprepade gånger på **DISPLAY**.

Play 2–1 0.24
Track –6.05/ 6.29

Visning för en DVD-Audio-skiva

Play 3
Tr. Rate : ▮▮▮▮▮▮▮▮▮▮ 9.2

Visning av data-överföringshastigheten för en DVD-skiva



Visualización de información del disco

DVD | Video CD | CD

En la pantalla puede visualizarse información diversa sobre pistas, capítulos y títulos, así como la velocidad de transmisión en los discos DVD, mientras se está reproduciendo un disco o mientras está parado.

- **Para mostrar o cambiar la información visualizada, presione DISPLAY.**
  - Cuando se está reproduciendo un disco, la información aparece en la parte superior de la pantalla. Continúe presionando **DISPLAY** para cambiar la información visualizada.

Play 2–1 0.24
Track –6.05/ 6.29

Visualización de disco DVD de audio

Play 3
Tr. Rate : ▮▮▮▮▮▮▮▮▮▮ 9.2

Pantalla del DVD mostrando la velocidad de transmisión de datos

Apresentar informações de discos

DVD | Video CD | CD

Enquanto está a ser lido um disco, ou mesmo quando está parado, podem ser apresentadas no ecrã várias informações sobre faixas, capítulos e títulos, assim como a velocidade de transmissão de vídeo em discos DVD.

- **Para ver/mudar as informações apresentadas, prima DISPLAY.**
  - Quando um disco está ser lido, as informações aparecem na parte superior do ecrã. Continue a premir **DISPLAY** para mudar as informações apresentadas.

Play 2–1 0.24
Track –6.05/ 6.29

Visor de DVD-Áudio

Play 3
Tr. Rate : ▮▮▮▮▮▮▮▮▮▮ 9.2

Visor do DVD que mostra a velocidade de transmissão de dados

Wanneer een disc is gestopt, verschijnt alle informatie over titels/hoofdstukken of tracks van de geladen disc op het scherm. Druk nogmaals op **DISPLAY** om het scherm te verlaten.

DVD

Information: DVD

Title	Chapter	Title	Chapter
01	1 ~ 30	06	1 ~ 10
02	1 ~ 21	07	1 ~ 13
03	1 ~ 46	08	1 ~ 5
04	1 ~ 12	09	1 ~ 4
05	1 ~ 8	10	1 ~ 8

1/2 ▶ DISPLAY Exit

Titels en aantal hoofdstukken in elke titel

Video CD CD

Information: Compact Disc

Total time 72 . 04

Track	Time	Track	Time
01	5 . 23	06	6 . 51
02	4 . 55	07	3 . 18
03	6 . 13	08	6 . 50
04	5 . 45	09	4 . 16
05	5 . 10	10	3 . 22

1/2 ▶ DISPLAY Exit

Totale weergavetijd van de disc, aantal tracks en duur van tracks

DVD-RW

discnaam (indien geprogrammeerd)

Information: DVD-RW

Disc

Title	Original	1 ~ 6
	Play List	1 ~ 3

DISPLAY Exit

Discnaam (indien geprogrammeerd) en aantal titels in de originele opname en de programmalijst

DVD-Audio

Information: DVD

Group	Track	Group	Track
01	1 ~ 1	06	1 ~ 1
02	1 ~ 1	07	1 ~ 1
03	1 ~ 1	08	1 ~ 1
04	1 ~ 1	09	1 ~ 4
05	1 ~ 1		

1/1 DISPLAY Exit

Groepen en aantal tracks in elke groep

När en skiva är stoppad visas information om alla titlar eller kapitel respektive spår på skivan i bilden. Du stänger av visningen genom att trycka ytterligare en gång på **DISPLAY**.

DVD

Information: DVD

Title	Chapter	Title	Chapter
01	1 ~ 30	06	1 ~ 10
02	1 ~ 21	07	1 ~ 13
03	1 ~ 46	08	1 ~ 5
04	1 ~ 12	09	1 ~ 4
05	1 ~ 8	10	1 ~ 8

1/2 ▶ DISPLAY Exit

Titlar och antal kapitel i varje titel

Video CD CD

Information: Compact Disc

Total time 72 . 04

Track	Time	Track	Time
01	5 . 23	06	6 . 51
02	4 . 55	07	3 . 18
03	6 . 13	08	6 . 50
04	5 . 45	09	4 . 16
05	5 . 10	10	3 . 22

1/2 ▶ DISPLAY Exit

Skivans totala speltid, spår och spårtider

DVD-RW

skivnamn (om det angetts)

Information: DVD-RW

Disc

Title	Original	1 ~ 6
	Play List	1 ~ 3

DISPLAY Exit

Skivnamn (om det angetts) och antal titlar i den ursprungliga inspelningen och i spellistan

DVD-Audio

Information: DVD

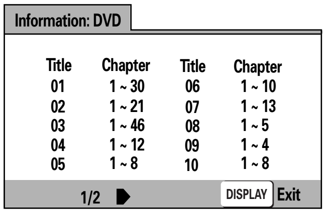
Group	Track	Group	Track
01	1 ~ 1	06	1 ~ 1
02	1 ~ 1	07	1 ~ 1
03	1 ~ 1	08	1 ~ 1
04	1 ~ 1	09	1 ~ 4
05	1 ~ 1		

1/1 DISPLAY Exit

Grupper och antalet spår i varje grupp

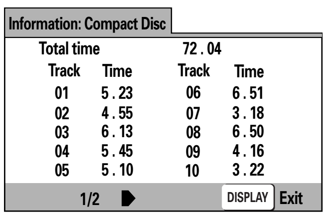
Cuando el disco está parado, toda la información sobre los títulos, los capítulos o las pistas del disco insertado aparece en la pantalla. Presione otra vez **DISPLAY** para salir de la pantalla.

DVD



Títulos y número de capítulos en cada título

Video CD CD



Tiempo total de reproducción del disco, pistas y tiempos de reproducción de pistas

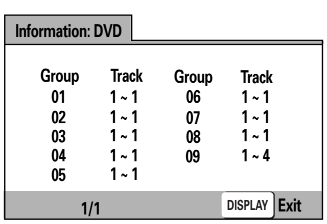
DVD-RW

nombre del disco (si está programado)



Nombre del disco (si está programado) y número de títulos en la grabación original y en la lista de programas

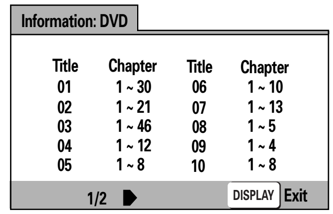
DVD-Audio



Grupos y número de pistas en cada grupo

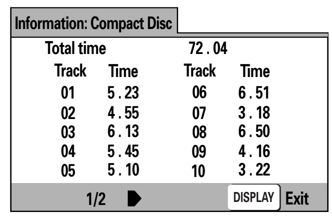
Quando um disco está parado, todas as informações sobre o título/capítulo ou sobre as faixas do disco colocado aparecem no ecrã. Prima de novo **DISPLAY** para sair do ecrã.

DVD



Títulos e número de capítulos de cada título

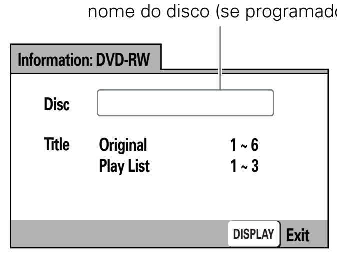
Video CD CD



Tempo de reprodução total do disco, faixas e tempos das faixas

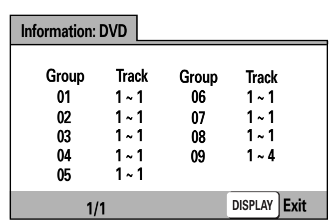
DVD-RW

nome do disco (se programado)



Nome do disco (se programado) e número de títulos na gravação original e na lista de reprodução

DVD-Audio



Grupos e número de faixas em cada grupo



Afspelen van MP3's

Deze speler kan MP3-bestanden op een CD-ROM afspelen. MP3 is een populair audioformaat op computers en op het internet dankzij de geringe bestandsgrootte (in vergelijking met niet-gecomprimeerde CD-audio), terwijl de geluidskwaliteit toch verbazend goed blijft.

1 **Schakel de speler in.**

2 **Druk op ⏏ om de disclade te openen.**

3 **Laad een CD-ROM die MP3-tracks bevat.**

4 **Druk op ► om de weergave van de eerste MP3-track op de disc te starten.**

- Het kan enkele seconden duren voordat de speler de track op de disc vindt, afhankelijk van de complexiteit van de bestandsstructuur. Tot zolang wordt **"Please wait a moment"** getoond.
- Gedurende de eerste vijf seconden van de track wordt de naam van de track getoond.

  Nadat de gekozen track is afgespeeld, begint de weergave van de volgende track op de disc.
- Druk op ❚❚ terwijl een track wordt afgespeeld om de weergave te onderbreken. Druk nogmaals om de weergave te hervatten.
- Druk op ◄◄ / ►►I om over te gaan naar de vorige /volgende track op de disc.
- Houd ◄◄ / ►► ingedrukt om achterwaarts/voorwaarts te scannen.
- Druk op ■ om de weergave te stoppen. Behalve in de geprogrammeerde of willekeurige weergave onthoudt de speler welke de huidige map is zolang de disc in de speler zit. Druk op ► om de weergave te hervatten vanaf de eerste track van die map.

Spela upp MP3-filer

Spelaren kan spela MP3-filer som ligger på en CD-ROM-skiva. MP3 är ett populärt ljudformat i datorer och på Internet eftersom filerna är relativt små (jämfört med okomprimerat CD-ljud) och ljudkvaliteten är förvånansvärt hög.

1 **Sätt på spelaren.**

2 **Öppna skivsläden genom att trycka på ⏏.**

3 **Sätt in en CD-ROM-skiva som innehåller MP3-filer.**

4 **Tryck på ► för att börja spela upp det första MP3-spåret på skivan.**

- Det kan ta några sekunder för spelaren att hitta alla spår, beroende på hur komplicerad filstrukturen på skivan är. Under tiden visas meddelandet **"Please wait a moment"** i displayen.
- Namnet på spåret visas i displayen de första fem sekunderna.

  När första spåret har spelats färdigt spelas nästa spår upp automatiskt.
- Tryck på ❚❚ medan ett spår spelar om du vill göra en paus i uppspelningen. Tryck en gång till för att fortsätta uppspelningen.
- Tryck på I◄◄ / ►►I för att hoppa till föregående/nästa spår på skivan.
- Håll knappen ◄◄ / ►► nedtryckt för att snabbspola bakåt eller framåt.
- Tryck på ■ för att stoppa uppspelningen. Spelaren minns den aktuella mappen så länge skivan sitter i spelaren, förutom vid programuppspelning eller slumpmässig uppspelning. Tryck på ► för att börja om uppspelningen från första spåret i den mappen.



Reproducción de archivos MP3

En este reproductor se pueden reproducir archivos MP3 en un disco CD-ROM. MP3 es un formato popular de audio en los ordenadores e Internet, ya que el tamaño de archivo es pequeño (comparado con el audio de un CD no comprimido), mientras la calidad del sonido continúa siendo excelente.

1 **Encienda el reproductor.**

2 **Presione el botón ⏏ para abrir la bandeja portadiscos.**

3 **Inserte un CD-ROM que contenga pistas MP3.**

4 **Presione el botón ► para iniciar la reproducción de la primera pista MP3 en el disco.**

- El reproductor puede tardar unos segundos en localizar la pista en el disco, según la complejidad de la estructura del archivo. Durante este tiempo, se mostrará el mensaje **"Please wait a moment"**.
- El nombre de pista se muestra durante los primeros cinco segundos de su reproducción.

  Una vez reproducida la pista seleccionada, se comenzará a reproducir la siguiente pista grabada en el disco.
- Presione el botón ❚❚ durante la reproducción de una pista para detenerla temporalmente. Presiónelo otra vez para reiniciar la reproducción.
- Presione el botón ⏮ / ⏭ para saltar a la pista siguiente o a la anterior en el disco.
- Presione y mantenga presionado el botón ◄◄ / ►► para hacer una exploración hacia delante o hacia atrás.
- Presione el botón ■ para detener la reproducción. Excepto en la reproducción programada o aleatoria, el reproductor recordará la carpeta actual mientras el disco permanezca en el reproductor. Presione el botón ► para reiniciar la reproducción a partir de la primera pista de esa carpeta.

Reproduzir MP3

Este leitor pode reproduzir ficheiros MP3 num CD-ROM. O MP3 é um formato de áudio muito conhecido em computadores e na Internet, dado que as dimensões dos ficheiros são muito pequenas (quando comparadas com um CD de áudio não comprimido), mantendo-se a qualidade de som surpreendentemente boa.

1 **Ligue o leitor.**

2 **Prima ⏏ para abrir o tabuleiro do disco.**

3 **Coloque um CD-ROM com faixas MP3.**

4 **Prima ► para iniciar a reprodução da primeira faixa MP3 do disco.**

- Pode demorar alguns segundos até que o leitor localize a faixa no disco, dependendo da complexidade da estrutura de ficheiros. Durante esse tempo, é apresentado **"Please wait a moment"**.
- O nome da faixa é apresentado durante os primeiros cinco segundos da faixa.

  Depois de terminar a faixa seleccionada, começa a reprodução da próxima faixa gravada no disco.
- Prima ❚❚ durante a reprodução de uma faixa para interromper. Prima de novo para reiniciar a reprodução.
- Prima ⏮ / ⏭ para saltar para a faixa anterior/seguinte do disco.
- Prima sem soltar ◄◄ / ►► para procurar para trás/para a frente.
- Prima ■ para parar a reprodução. À excepção da reprodução de programas ou aleatória, o leitor memoriza a pasta actual enquanto o disco permanecer no leitor. Prima ► para reiniciar a reprodução a partir da primeira faixa dessa pasta.

Zoeken van mappen en tracks

1 Druk op SEARCH MODE om te kiezen tussen:
- **Folder** (map zoeken)
- **Track** (track zoeken)
- **Off** (uitgeschakeld)

2 Voer het nummer van de map/track in.
Bijvoorbeeld, voor map 4, druk op **4**.
Voor track 12, druk op **1**, **2**.

3 Druk op ► om de weergave te starten of te hervatten.

Gebruik van de willekeurige weergave

Bestanden kunnen mono of stereo zijn. Gebruik de willekeurige weergavefunctie om de tracks op een disc in willekeurige volgorde af te spelen. De weergave stopt wanneer alle tracks zijn afgespeeld.

1 Druk op RANDOM om de willekeurige weergave te starten.

2 Om de willekeurige weergave te annuleren, drukt u op ■.
De willekeurige weergave wordt ook geannuleerd wanneer de disclade wordt geopend, op **PROGRAM** wordt gedrukt of de cijfertoetsen worden gebruikt om naar een andere track over te gaan.

Gebruik van de herhaalde weergave

Gebruik de herhaalde weergavefunctie om de huidige track of alle tracks op de disc te herhalen.

1 Druk op REPEAT tijdens de weergave om een herhaalstand te kiezen.
Met elke druk op de toets verandert de herhaalstand:
- Repeat track (track)
- Repeat folder (map)
- Repeat disc (disc)
- Repeat off (uitgeschakeld)

Als u de weergave stopt of de disclade opent, wordt de herhaalde weergave eveneens geannuleerd.

Söka efter mappar och spår

1 I SEARCH MODE kan du välja mellan följande alternativ:
- **Folder** (mappsökning)
- **Track** (spårsökning)
- **Off**

2 Skriv in numret på mappen eller spåret.
Om du t ex vill till mapp 4, trycker du på **4**.
Om du vill spela spår 12, trycker du först på **1** och sedan på **2**.

3 Tryck på ► för att starta/starta om uppspelningen.

Använda slumpmässig uppspelning

Filerna kan vara i mono eller stereo. Använd funktionen för slumpmässig uppspelning om du vill spela upp spåren på skivan i slumpmässig ordning. Uppspelningen avslutas när alla spåren spelats.

1 Starta den slumpmässiga uppspelningen genom att trycka på RANDOM.

2 Om du vill avbryta den slumpmässiga uppspelningen trycker du på ■.
Den slumpmässiga uppspelningen avbryts också om du öppnar skivsläden, trycker på **PROGRAM** eller använder sifferknapparna för att hoppa till ett annat spår.

Använda repeterad uppspelning

Använd funktionen repeterad uppspelning för att repetera det aktuella spåret eller alla spår på skivan.

1 Tryck på REPEAT under uppspelningen för att välja repeteringsläge.
För varje tryck ändras repeteringsläget:
- Repeat track (repetera spår)
- Repeat folder (repetera mapp)
- Repeat disc (repetera skiva)
- Repeat off (repeteringsfunktionen avstängd)

Repeteringen avbryts också om du stoppar uppspelningen eller öppnar skivsläden.

Búsqueda de carpetas y pistas

1 **Utilice el modo de búsqueda (SEARCH MODE) para elegir entre:**
- **Folder** search (Buscar carpeta)
- **Track** search (Buscar pista)
- **Off** (Desactivado)

2 **Introduzca el número de carpeta o pista.**
(Por ejemplo, para la carpeta 4, presione **4**.
Para la pista 12, presione **1**,**2**.)

3 **Presione el botón ► para iniciar o restablecer la reproducción.**

Uso de reproducción aleatoria

Los archivos pueden ser mono o estéreo. Utilice la función de reproducción aleatoria para reproducir las pistas de un disco en orden aleatorio. La reproducción se detendrá una vez reproducidas todas las pistas.

1 **Presione RANDOM para iniciar la reproducción aleatoria.**

2 **Para cancelar el proceso de reproducción aleatoria presione el botón ■.**
La reproducción aleatoria también se cancela si se abre la bandeja portadiscos, se pulsa **PROGRAM** o si se utilizan los botones de número para saltar a otra pista.

Uso de reproducción con repetición

Utilice la función de reproducción con repetición para repetir la pista actual o bien todas las pistas del disco.

1 **Presione REPEAT (REPETIR) durante la reproducción para seleccionar un modo de repetición.**
Con cada presión de éste botón se cambiará el modo de reproducción con repetición:
- Repeat track (Repetir pista)
- Repeat folder (Repetir carpeta)
- Repeat disc (Repetir disco)
- Repeat off (Desactivar repetición)

Si se detiene la reproducción o se abre la bandeja portadiscos, también se cancelará la función de reproducción con repetición.

Procurar pastas e faixas

1 **Utilize a função SEARCH MODE para mudar entre:**
- **Folder** Procura por pastas
- **Track** Procura por faixas
- **Off**

2 **Introduza o número da pasta/faixa.**
Por exemplo, para a pasta 4, prima **4**.
Para a faixa 12, prima **1**, **2**.

3 **Prima ► para iniciar/recomeçar a reprodução.**

Utilizar a reprodução aleatória

Os ficheiros podem ser mono ou estéreo. Utilize a função de reprodução aleatória para reproduzir faixas de um disco por ordem aleatória. A reprodução pára quando tiverem sido reproduzidas todas as faixas.

1 **Prima RANDOM para iniciar a reprodução aleatória.**

2 **Para cancelar a reprodução aleatória, prima ■.**
A reprodução aleatória também é cancelada se o tabuleiro do disco for aberto, se premir **PROGRAM** ou se utilizar os botões numéricos para saltar para outra faixa.

Utilizar a reprodução repetida

Utilize a função de reprodução repetida para repetir a faixa actual ou todas as faixas do disco.

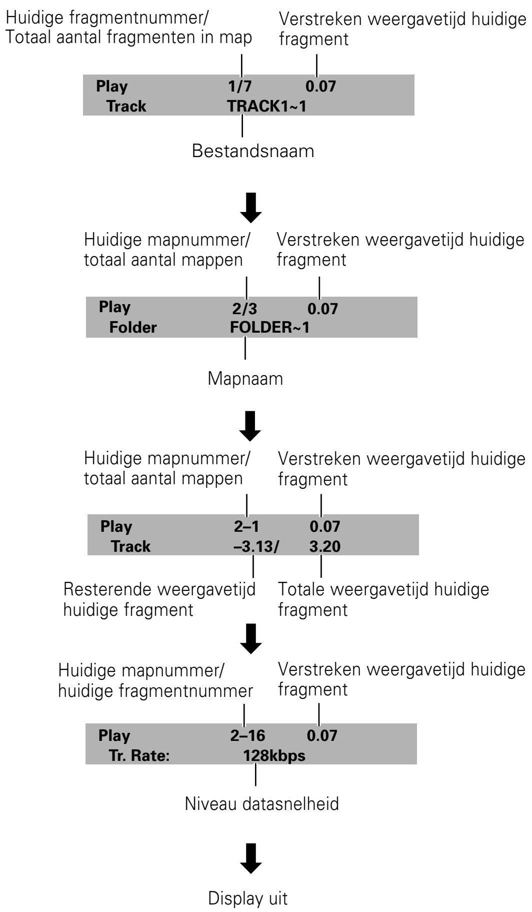
1 **Durante a reprodução, prima REPEAT para seleccionar o modo de reprodução repetida.**
Cada vez que premir, muda o modo de reprodução repetida:
- Repeat track (Repetir faixa)
- Repeat folder (Repetir pasta)
- Repeat disc (Repetir disco)
- Repeat off (Desactivar repetição)

Se parar a reprodução ou abrir o tabuleiro do disco, a reprodução repetida também é cancelada.

Weergeven van MP3-informatie

1 Druk herhaaldelijk op DISPLAY tijdens de weergave om allerlei MP3-informatie op het scherm weer te geven.
Er zijn vier informatieschermen:

Getoond tijdens de weergave



Getoond in stopstand

Information: MP3

Folder	Track	Folder	Track
001	1 ~ 9	001	1 ~ 10
002	1 ~ 11	002	1 ~ 13
003	1 ~ 3	003	1 ~ 5
004	1 ~ 22	004	1 ~ 4
005	1 ~ 15	005	1 ~ 8

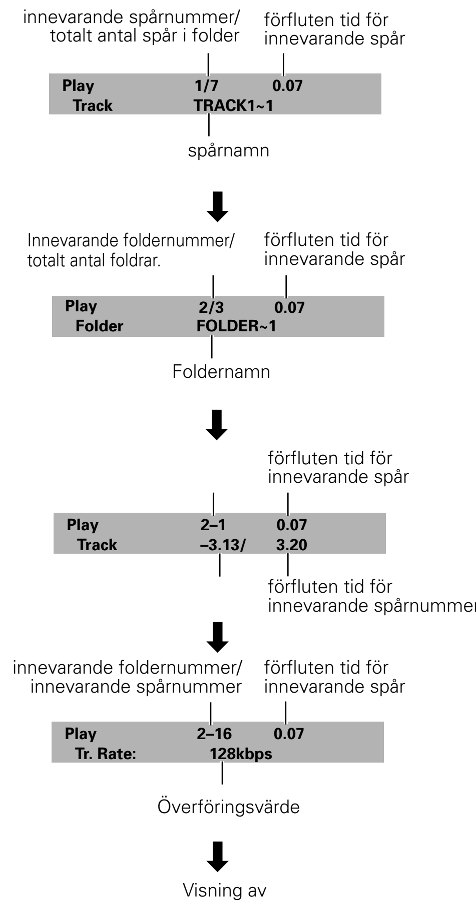
1/2 ▶ DISPLAY Exit

Mappen en aantal fragmenten in elke map.

Visa MP3-information

1 Tryck på DISPLAY flera gånger under uppspelning för att visa olika typer av MP3-information i bilden.
Det finns fyra skärmbilder med information:

Visas vid uppspelning



Visas när skivan stoppats

Information: MP3

Folder	Track	Folder	Track
001	1 ~ 9	001	1 ~ 10
002	1 ~ 11	002	1 ~ 13
003	1 ~ 3	003	1 ~ 5
004	1 ~ 22	004	1 ~ 4
005	1 ~ 15	005	1 ~ 8

1/2 ▶ DISPLAY Exit

Folder och nummer för spår i varje enskild folder

Visualización de información de MP3

1 Presione varias veces DISPLAY durante la reproducción para mostrar en pantalla diversa información de MP3.

Existen cuatro pantallas de información:

Visualizaciones durante la reproducción

Número de pista actual/número total de pistas en carpeta — Tiempo transcurrido de la pista actual

Play 1/7 0.07
Track TRACK1~1

Nombre de pista

⬇

Número de la carpeta actual/ número total de carpetas — Tiempo transcurrido de la pista actual

Play 2/3 0.07
Folder FOLDER~1

Nombre de carpeta

⬇

Número de carpeta actual/número de pista actual — Tiempo transcurrido de la pista actual

Play 2–1 0.07
Track –3.13/ 3.20

Tiempo restante de la pista actual — Tiempo total de las pistas actuales

⬇

Número de carpeta actual/número de pista actual — Tiempo transcurrido de pista actual

Play 2–16 0.07
Tr. Rate: 128kbps

Nivel de velocidad de transmisión

⬇

Visualizador apagado

Visualizaciones mientras está parado

Information: MP3

Folder	Track	Folder	Track
001	1 ~ 9	001	1 ~ 10
002	1 ~ 11	002	1 ~ 13
003	1 ~ 3	003	1 ~ 5
004	1 ~ 22	004	1 ~ 4
005	1 ~ 15	005	1 ~ 8

1/2 ▶ DISPLAY Exit

Carpetas y número de pistas en cada carpeta

Apresentar informações de MP3

1 Prima DISPLAY repetidamente durante a reprodução para apresentar várias informações sobre o MP3 no ecrã.

Existem quatro ecrãs de informação:

Visores durante a leitura

número de faixa actual/número total de faixas na pasta — tempo decorrido da faixa actual

Play 1/7 0.07
Track TRACK1~1

nome da faixa

⬇

número de pasta actual/número total de pastas — tempo decorrido da faixa actual

Play 2/3 0.07
Folder FOLDER~1

nome da pasta

⬇

número da pasta actual/número de faixa actual — tempo decorrido da faixa actual

Play 2–1 0.07
Track –3.13/ 3.20

tempo restante da faixa actual — tempo total das faixas actuais

⬇

número da pasta actual/número de faixa actual — tempo decorrido da faixa actual

Play 2–16 0.07
Tr. Rate: 128kbps

nível de taxa de transmissão

⬇

Visor Desligado

Visores quando parado

Information: MP3

Folder	Track	Folder	Track
001	1 ~ 9	001	1 ~ 10
002	1 ~ 11	002	1 ~ 13
003	1 ~ 3	003	1 ~ 5
004	1 ~ 22	004	1 ~ 4
005	1 ~ 15	005	1 ~ 8

1/2 ▶ DISPLAY Exit

Pastas e número de faixas em cada pasta

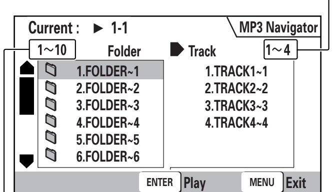
Gebruik van de MP3 Navigator

Gebruik de MP3 Navigator om het zoeken naar de track(s) die u wilt afspelen te vergemakkelijken. U kunt hem ook gebruiken om tracks aan de programmalijst toe te voegen of eruit te verwijderen.

1 **Laad een CD-ROM die MP3-tracks bevat.**

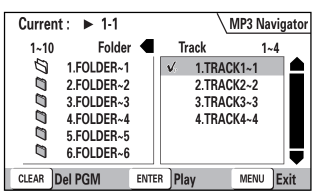
2 **Druk op MENU om het scherm van de MP3 Navigator op te roepen.**
- Links op het scherm verschijnt een lijst van mappen die MP3-tracks bevatten.
- Als u de MP3 Navigator oproept terwijl een disc wordt afgespeeld, worden de huidige map en het momenteel weergegeven tracknummer links boven aan het scherm getoond.

Totaal aantal tracks



Totaal aantal mappen

- Rechts wordt een lijst van MP3-tracks getoond, te beginnen met de eerste map in de lijst.



Gebruik de volgende bedieningselementen om te navigeren:

Joystick naar links of naar rechts – Om mappen en tracks te kiezen op het huidige scherm.

Joystick omhoog of omlaag – Om vorige/volgende mappen en tracks te kiezen. Om snel te zoeken in een lange lijst van mappen of tracks, houdt u de **Joystick** omhoog of omlaag ingedrukt.

ENTER – Om de momenteel gekozen map of track af te spelen. MP3-tracks die niet met deze speler kunnen worden afgespeeld, worden automatisch overgeslagen en op het display verschijnt **'UNPLAYABLE MP3 FORMAT'**.

MENU – Om de MP3 Navigator af te sluiten

PROGRAM – Om de momenteel gekozen track toe te voegen aan de programmalijst. (De tracks in de programmalijst worden gemarkeerd met ✓P.) Druk herhaaldelijk op **PROGRAM** om de track meermaals aan de programmalijst toe te voegen.

Zie *Een programmalijst van MP3-tracks maken* op **blz. 102** voor informatie over het gebruik van de geprogrammeerde weergave.

CLEAR – Om de momenteel gekozen track uit de programmalijst te verwijderen.

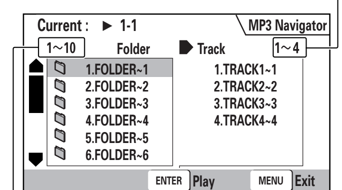
Använda MP3 Navigator

MP3 Navigator underlättar sökandet efter det eller de spår du vill spela upp. Med MP3 Navigator kan du också lägga till eller ta bort spår från programlistan.

1 **Sätt in en CD-ROM-skiva som innehåller MP3-filer.**

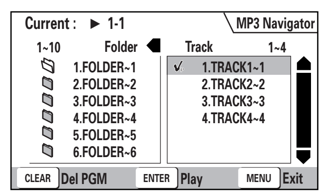
2 **Tryck på MENU för att komma till skärmbilden MP3 Navigator.**
- På den vänstra sidan av bilden visas en lista med mappar som innehåller MP3-spår.
- Om du öppnar MP3 Navigator när en skiva spelas visas den aktuella mappen och spårnumret överst till vänster på skärmen.

Antal spår



Antal mappar

- Till höger visas en lista på MP3-spår i den första mappen i listan.



Navigera med hjälp av nedanstående kontroller:

Joystick vänster eller höger – Välj mapp eller spår från den aktuella bilden.

Joystick uppåt eller nedåt – Välj föregående/nästa mapp eller spår. Om du snabbt vill bläddra igenom en lång lista med mappar eller spår håller du **Joystick** nedtryckt uppåt eller nedåt.

ENTER – Spela upp aktuell mapp eller aktuellt spår. Spelaren hoppar automatiskt över MP3-spår som inte går att spela. Då visas följande meddelande i displayen **'UNPLAYABLE MP3 FORMAT'**.

MENU – Stäng MP3 Navigator

PROGRAM – Lägg till det valda spåret till programlistan. (Spår i programlistan är markerade med ✓P.) Om du trycker på **PROGRAM** flera gånger läggs spåret till i programlistan flera gånger.

Instruktioner för programuppspelning finns i avsnittet *Skapa en programlista med MP3-spår* på **sidan 102**.

CLEAR – Ta bort det valda spåret från programlistan.

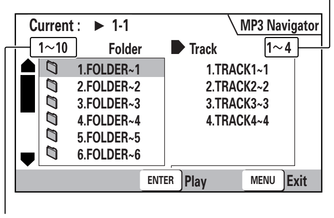
Uso de MP3 Navigator

Utilice MP3 Navigator para buscar de un modo más sencillo la pista (o pistas) que desee reproducir. También puede utilizarlo para añadir o borrar pistas en la lista de programas.

1 **Inserte un CD-ROM que contenga pistas MP3.**

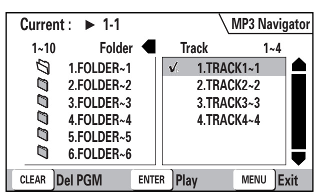
2 **Presione MENU para acceder a la pantalla de MP3 Navigator.**
- En el lado izquierdo de la pantalla se mostrará una lista de las carpetas que contienen pistas MP3.
- Si visualiza el Navegador de MP3 cuando un disco se encuentra en ejecución, la carpeta y el número de pista actualmente en ejecución se muestran en la parte superior izquierda de la pantalla.

Número total de pistas



Número total de carpetas

- A la derecha se encuentra una lista de las pistas MP3 de la primera carpeta de la lista.



Para desplazarse, utilice los siguientes controles:

Joystick hacia la derecha o hacia la izquierda – Permite seleccionar carpetas y pistas en la pantalla actual.
Joystick hacia arriba o hacia abajo – Permite seleccionar la carpeta o pista anterior o siguiente. Para moverse rápidamente hacia arriba o hacia abajo por una lista extensa de carpetas o pistas presione y mantenga presionado el **Joystick** hacia arriba o hacia abajo.
ENTER – Permite reproducir la carpeta o pista seleccionada. Las pistas MP3 que no se puedan reproducir en este sistema se saltarán automáticamente y en el visualizador se mostrará **"UNPLAYABLE MP3 FORMAT"**.
MENU – Permite salir de MP3 Navigator.
PROGRAM – Permite añadir la pista seleccionada a la lista de programas. (Las pistas en la lista de programas están marcadas. ✓P.) Si se presiona varias veces **PROGRAM**, se añadirá la pista varias veces a la lista de programas.
Consulte el apartado *Cómo crear una lista de programas de pistas MP3* en **la página 103** si desea información sobre cómo utilizar la reproducción programada.
CLEAR – Permite borrar la pista seleccionada de la lista de programas.

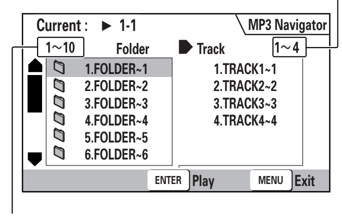
Utilizar o MP3 Navigator

Utilize o MP3 Navigator para facilitar a procura das faixas que pretende reproduzir. Também pode utilizá-lo para adicionar ou apagar faixas da lista de programas.

1 **Coloque um CD-ROM com faixas MP3.**

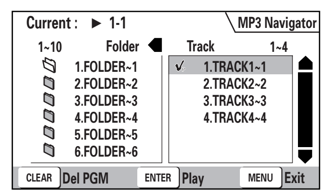
2 **Prima MENU para abrir o ecrã do MP3 Navigator.**
- O lado esquerdo do ecrã mostra uma lista de pastas com faixas MP3.
- Se visualizar o MP3 Navigator durante a reprodução de um disco, a pasta de reprodução e o número da faixa actuais aparecem no canto superior esquerdo do ecrã.

Número total de faixas



Número total de pastas

- No lado direito encontra-se uma lista de faixas MP3 da primeira pasta da lista.



Navegue com os seguintes controlos:

Joystick para a esquerda ou para a direita – Seleccione a pasta e as faixas do ecrã actual.

Joystick para cima ou para baixo – Seleccione a pasta e a faixa anterior/seguinte. Para se mover rapidamente para cima ou para baixo numa longa lista de pastas ou faixas, mantenha premido o **Joystick** para cima ou para baixo.

ENTER – Reproduza a pasta ou faixa actualmente seleccionada. As faixas MP3 que este sistema não consiga reproduzir são automaticamente ignoradas, aparecendo no visor **'UNPLAYABLE MP3 FORMAT'**.

MENU – Sair do MP3 Navigator.

PROGRAM – Adicione a faixa actualmente seleccionada à lista de programas. (As faixas da lista de programas têm a marca . ✓P.) Premir **PROGRAM** repetidamente irá adicionar a faixa à lista de programas também repetidamente.

Consulte *Criar uma lista de programas de faixas MP3* na **página 103** para saber como utilizar o modo de programação.

CLEAR – Apague a faixa actualmente seleccionada da lista de programas.

Een programmalijst van MP3-tracks maken

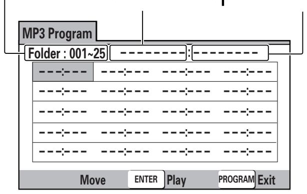
1 Druk op PROGRAM om het MP3-programmascherm op te roepen.

Als u tracks aan de programmalijst hebt toegevoegd zoals beschreven in *Gebruik van de MP3 navigator* op **blz. 100**, worden deze tracks hier getoond.

Totaal aantal mappen en tracks

Naam van map

Naam van track

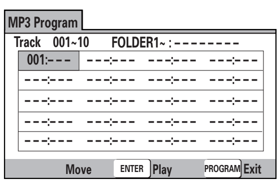


Vanaf dit scherm kunt u rechtstreeks map- en tracknummers invoeren om een programmalijst samen te stellen.

2 Gebruik de cijfertoetsen om een mapnummer van drie cijfers in te voeren.

Het aantal mappen op de disc wordt links boven aan het scherm getoond.

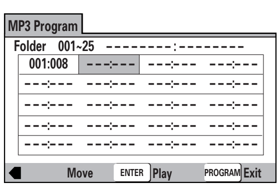
Zodra u een geldig mapnummer hebt ingevoerd, verschijnt de naam van de map.



3 Gebruik de cijfertoetsen om een tracknummer van drie cijfers in te voeren.

Het aantal tracks in de huidige map wordt links boven aan het scherm getoond.

Zodra u een geldig tracknummer hebt ingevoerd, verschijnt de naam van de track.



Gebruik de volgende bedieningselementen om te navigeren:

Joystick – Om te navigeren door de programmalijst.

CLEAR – Om het momenteel gekozen item uit de programmalijst te verwijderen.

ENTER – Om de weergave van de programmalijst te starten.

PROGRAM – Om het scherm **MP3 Program** af te sluiten.

Skapa en programlista med MP3-spår

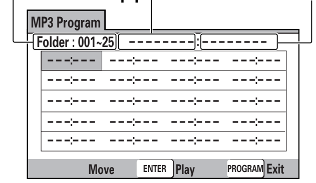
1 Om du trycker på PROGRAM visas skärmbilden MP3 Program.

Om du lade till spår i programlistan när du läste avsnittet *Använda MP3 Navigator* på **sidan 100** kommer spåren att visas här.

Antal mappar och spår

Mappnamn

Spårnamn

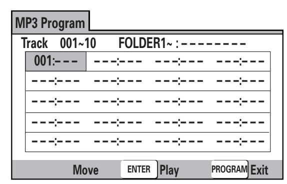


Här kan du skapa en programlista genom att ange mapp- och spårnummer.

2 Använd sifferknapparna för att ange ett tresiffrigt mappnummer.

Överst till vänster anges hur många mappar skivan innehåller.

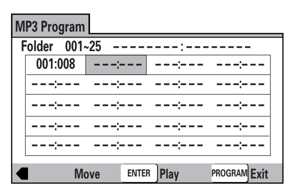
Så fort du angett ett giltigt mappnummer visas namnet på mappen.



3 Använd sifferknapparna för att ange ett tresiffrigt spårnummer.

Överst till vänster anges hur många spår den aktuella mappen innehåller.

Så fort du angett ett giltigt spårnummer visas namnet på spåret.



Navigera med hjälp av nedanstående kontroller:

Joystick – Navigera genom programlistan.

CLEAR – Ta bort det valda objektet från programlistan.

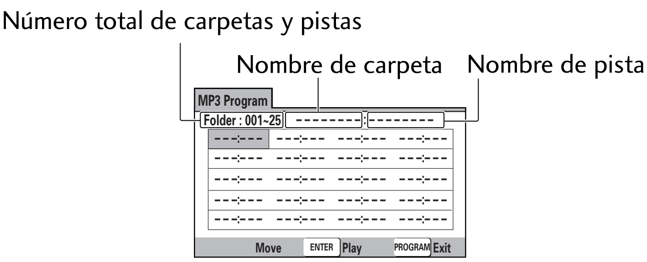
ENTER – Börja spela upp programlistan.

PROGRAM – Stäng skärmbilden **MP3 Program**.

Cómo crear una lista de programas de pistas MP3

1 Presione PROGRAM para acceder a la pantalla MP3 Program.

Si se han añadido pistas a la lista de programas siguiendo la información que se facilita en el apartado *Uso de MP3 Navigator* en la **página 101** se mostrarán las pistas.

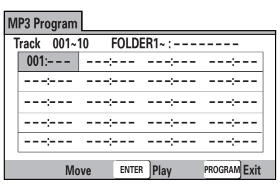


En esta pantalla se pueden introducir directamente números de carpeta y pista para crear una lista de programas.

2 Utilice los botones de número para introducir un número de carpeta de tres dígitos.

En la esquina superior izquierda de la pantalla se mostrará el número de carpetas que contiene el disco.

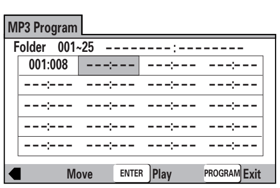
Una vez introducido un número de carpeta válido, aparecerá el nombre de la carpeta.



3 Utilice los botones de número para introducir un número de pista de tres dígitos.

En la esquina superior izquierda de la pantalla se mostrará el número de pistas que contiene la carpeta actual.

Una vez introducido un número de pista válido, aparecerá el nombre de la pista.



Para desplazarse, utilice los siguientes controles:

Joystick – Permite desplazarse por la lista de programas.

CLEAR – Permite borrar la pista seleccionada de la lista de programas.

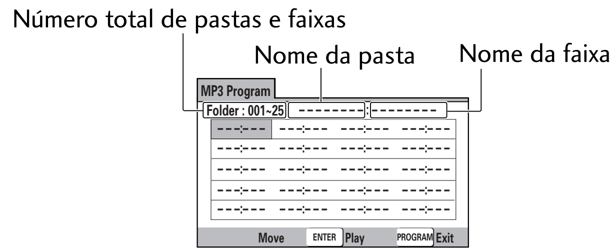
ENTER – Permite iniciar la reproducción de la lista de programas.

PROGRAM – Permite salir de la pantalla **MP3 Program**.

Criar uma lista de programas de faixas MP3

1 Prima PROGRAM para abrir o ecrã MP3 Program.

Se tiver adicionado faixas à lista de programas em *Utilizar o MP3 Navigator* na **página 101**, as faixas são apresentadas aqui.

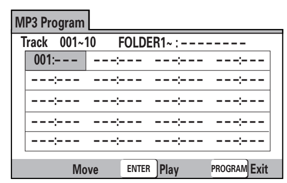


A partir deste ecrã, pode introduzir números de pastas e faixas directamente para criar uma lista de programas.

2 Utilize os botões numéricos para introduzir um número de pasta com três dígitos.

O número de pastas existente no disco é apresentado no canto superior esquerdo do ecrã.

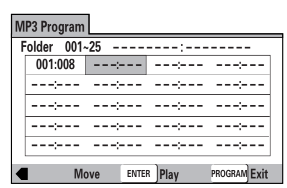
Depois de introduzir um número de pasta válido, aparece o nome dessa pasta.



3 Utilize os botões numéricos para introduzir um número de faixa com três dígitos.

O número de faixas da pasta actual é apresentado no canto superior esquerdo do ecrã.

Depois de introduzir um número de faixa válido, aparece o nome dessa faixa.



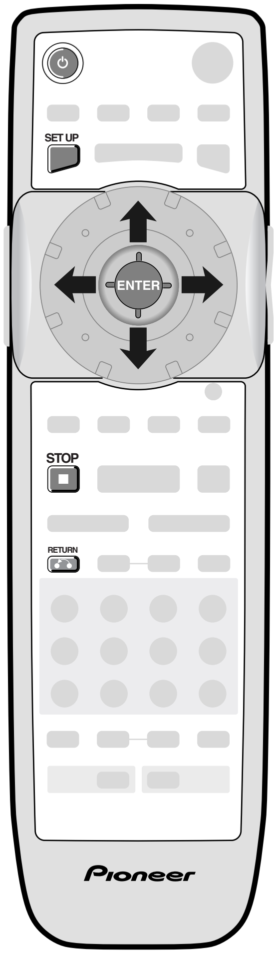
Navegue com os seguinte controlos:

Joystick – Navegue na lista de programas.

CLEAR – Apague o item actualmente seleccionado da lista de programas.

ENTER – Inicie a reprodução da lista de programas.

PROGRAM – Saia do ecrã **MP3 Program**.



Gebruik van het DVD-instelmenu

Het instelmenu geeft u toegang tot alle instellingen van de speler. Druk op **SETUP** om het menu op te roepen/af te sluiten en op de joystick- en **ENTER**-toetsen van de afstandsbediening om door het menu te navigeren en opties te kiezen. Op sommige schermen kunt u op **RETURN** drukken om het scherm af te sluiten zonder veranderingen te maken. De bedieningselementen van elk menu worden onder aan het scherm getoond.

Als een optie grijs is, betekent dit dat ze momenteel niet kan worden veranderd. Dit is gewoonlijk omdat de disc wordt afgespeeld. Stop de disc en verander dan de instelling.

De huidige instelling van een optie wordt gemarkeerd met een gekleurde balk. De kleur van de balk geeft aan op welk soort disc de instelling van toepassing is: blauw voor DVD alleen; oranje voor CD; groen voor elk type van disc.

Opmerking

De beschikbare taalopties in de menuschermen die op de volgende bladzijden worden getoond, kunnen afwijken van de opties in uw land of regio.

Använda DVD Setup-menyn

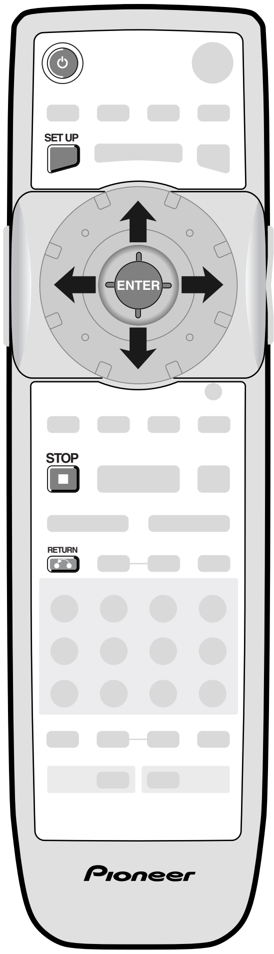
Från Setup-menyn kan du nå alla spelarens inställningar. Tryck på **SETUP** om du vill visa/stänga menyn. Navigera i menyn med joysticken och välj sedan önskade alternativ med knappen **ENTER**. I vissa bilder kan du trycka på **RETURN** om du vill lämna bilden utan att göra några ändringar. Kontrollerna för varje meny visas längst ned i bilden.

Om ett alternativ är nedtonat betyder det att det inte kan ändras för tillfället. Detta beror vanligen på att en skiva spelas upp. Stoppa skivan och ändra sedan inställningen.

Den aktuella inställningen för ett alternativ är markerat med en färgad ruta. Färgen på rutan anger vilken typ av skiva som inställningen gäller: blå endast för DVD-skivor, orange för CD-skivor samt grön för andra skivtyper.

Anmärkning

De språkalternativ som visas i OSD-bilderna på följande sidor stämmer eventuellt inte med de språkalternativ som är tillgängliga i ditt land.



Uso del menú DVD Setup

El menú Setup permite el acceso a todas las opciones de ajuste del reproductor. Presione **SETUP** para visualizar o salir del menú y el joystick, el botón **ENTER** y los botones del mando a distancia para desplazarse por el menú y seleccionar opciones. En algunas pantallas, puede **RETURN** para salir de la pantalla sin hacer ningún cambio. Los controles de cada menú se muestran en la parte inferior de la pantalla.

Si una opción está atenuada (en color gris), significa que no puede cambiarse en ese momento. Normalmente, esto se debe a que se está reproduciendo un disco. Pare el disco y, a continuación, cambie la opción.

La selección de cualquier opción está marcada con un cuadro de color. El color del cuadro indica el tipo de disco al que es aplicable: azul únicamente para DVD, naranja para CD y verde para todo tipo de disco.

Nota

Las opciones de idioma que se muestran en las pantallas de menús de las siguientes páginas pueden no coincidir con las disponibles en su país o región.

Utilizar o menu DVD Setup

O menu Setup permite aceder a todas as definições do leitor. Prima **SETUP** para visualizar/sair do menu e dos botões Joystick e **ENTER** no telecomando para navegar e seleccionar opções. Em alguns ecrãs pode premir **RETURN** para sair do ecrã sem efectuar quaisquer alterações. Os controlos de cada menu são apresentados na parte inferior do ecrã.

Se uma opção estiver a cinzento, isso significa que não pode ser alterada nesse momento. Isto deve-se normalmente ao facto de um disco estar a ser reproduzido. Pare o disco e, em seguida, altere a definição.

A definição actual de qualquer opção está identificada com uma caixa colorida. A cor da caixa indica o tipo de disco a que a definição se aplica: azul para DVD: laranja para CD: verde para qualquer tipo de disco.

Nota

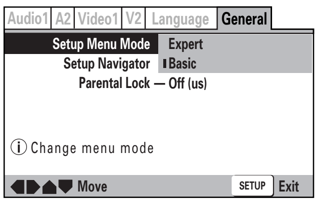
As opções de idioma mostradas nas ilustrações fornecidas pelo ecrã nas páginas seguintes podem não corresponder às disponíveis na zona ou país do utilizador.

Instelmenustand (Setup Menu Mode)

- Standaardinstelling: **Basic**

Het instelmenu **Basic** geeft u toegang tot alle algemeen gebruikte instellingen. Het bevat ook een informatiebalk, die de gemarkeerde optie beschrijft.

Stel **Expert** in voor toegang tot alle instellingen. De instellingen hieronder met de aanduiding (Expert) zijn alleen beschikbaar in de **Expert**-stand.

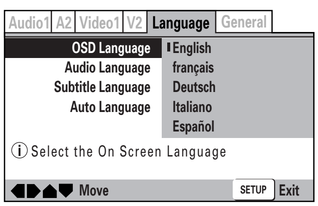


OSD-instellingen

Taal van het schermdisplay (OSD Language)

- *Maak deze instelling in de Setup Navigator* (standaard: **English**)

Kies de gewenste taal voor de schermmenu's.

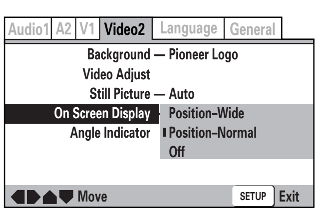


On Screen Display (Expert)

- Standaardinstelling: **Position – Normal (normaal)**

Wanneer u DVD-discs die zijn opgenomen in het formaat 4:3 ('gewoon' TV-formaat) bekijkt op een breedbeeldtelevisie, zijn de bedieningsdisplays (**Play**, **Stop**, **Resume**, enz.) boven aan het scherm soms niet goed zichtbaar. Als u ze moeilijk kunt lezen, kiest u **Position – Wide** (breedbeeld).

Als u de bedieningsdisplays liever niet op het scherm wilt, verandert u de instelling in **Off** (uitgeschakeld).

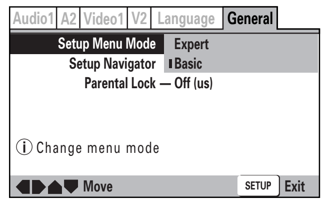


Setup Menu Mode (Läge för Setup-menyn)

- Standardinställning: **Basic**

Med alternativet **Basic** får du tillgång till de vanligaste inställningarna. Dessutom visas ett informationsfält med mer information om det markerade alternativet.

Om du vill få tillgång till alla inställningar väljer du **Expert**. Avsnitten nedan som markerats med (Expert)-ikonen är bara tillgängliga i **Expert**-läge.

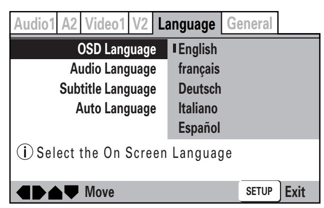


OSD-inställningar

OSD Language (OSD-språk)

- *Ställs in i Setup Navigator* (Standard: **English**)

Välj det språk du vill visa OSD-bilderna på.

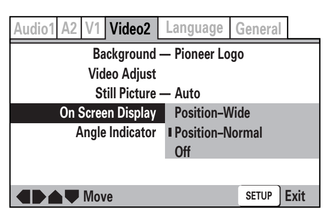


On Screen Display (OSD-bilder) (Expert)

- Standardinställning: **Position – Normal**

När du tittar på DVD-skivor i 4:3-format (vanlig TV-storlek) på en Widescreen-TV kan det vara svårt att se de visade symbolerna för (**Play**, **Stop**, **Resume** etc.) överst i bilden. I så fall väljer du **Position – Wide**.

Om du inte vill att symbolerna ska visas i bilden väljer du **Off**.

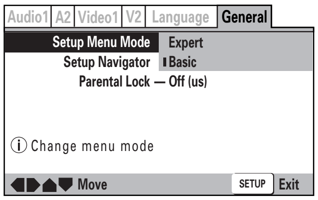


Modo de menú Setup

- Por omisión: **Basic**

El modo de menú de ajuste **Basic** permite el acceso a todas las opciones de ajuste del reproductor. Asimismo, facilita una barra de información en la que se explica de forma más detallada el significado de la opción que está resaltada.

Ajústelo como **Expert** para tener acceso a todas las opciones. Las secciones que se muestran a continuación, marcadas con el icono (Expert) solamente están disponibles en modo **Expert**.

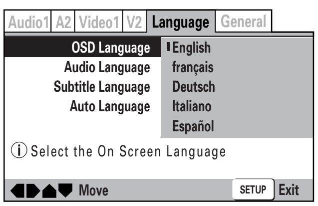


Ajustes de OSD

Idioma de OSD

- *Se ajusta en Setup Navigator* (Por omisión: **English**)

Elija el idioma que desee para las visualizaciones en pantalla (OSD).

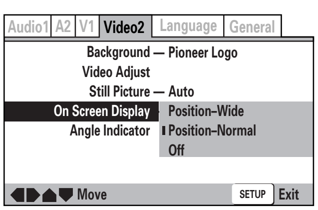


En Screen Display (Expert)

- Por omisión: **Position – Normal**

Cuando se ven discos DVD grabados en formato 4:3 (tamaño “normal” de TV) en un televisor de pantalla panorámica, puede resultar difícil el apreciar las visualizaciones de operación (**Play**, **Stop**, **Resume**, etc.) en la parte superior de la pantalla. Si tiene dificultad para leerlas, seleccione **Position – Wide**.

Si prefiere omitir las visualizaciones de operación en la pantalla , cambie el ajuste a **Off**.

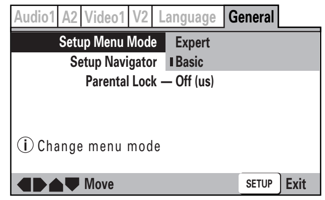


Modo do menu Setup

- Predefinição: **Basic**

O menu de configuração **Basic** permite aceder a todas as definições utilizadas com mais frequência. Apresenta também uma barra de informações que fornece mais informações sobre o significado da opção realçada nesse momento.

Defina para **Expert** para aceder a todas as definições. As secções abaixo marcadas com um ícone (Expert) só estão disponíveis no modo **Expert**.

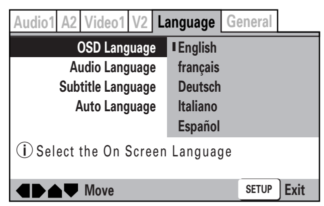


Definições do OSD

Idioma do OSD

- *Definida no Setup Navigator* (predefinição: **English**)

Seleccione o idioma no qual pretende visualizar o OSD.

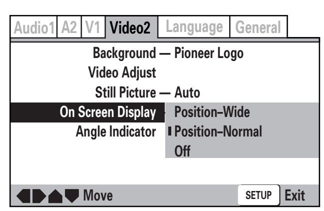


Visualização no ecrã (Expert)

- Predefinição: **Position – Normal**

Quando reproduzir DVD gravados no formato 4:3 (tamanho de TV ‘normal’) num aparelho de televisão de ecrã panorâmico, pode ser difícil visualizar as indicações de funcionamento (**Play**, **Stop**, **Resume** etc.) na parte superior do ecrã. Se não as conseguir ler, seleccione **Position – Wide**.

Se optar por não ter as indicações de funcionamento no ecrã, altere a definição para **Off**.



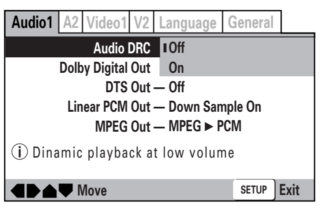
Audio-instellingen

Audio DRC

- Standaardinstelling: **Off**

Bij het bekijken van Dolby Digital DVD’s met een laag volume gaan lage geluiden vaak volledig verloren, inclusief een deel van de gesproken tekst. Het inschakelen van de instelling Audio DRC (Dynamic Range Compression – compressie van het dynamisch bereik) kan dit probleem verhelpen door lage geluiden te versterken en een halt toe te roepen aan hoge geluidspieken.

De instelling **Off** behoudt de oorspronkelijke dynamiek; **On** ‘ÔverplettertÕ’ de dynamiek; maar hoeveel verschil u hoort tussen de instellingen hangt af van het materiaal dat u bekijkt.



Denk eraan

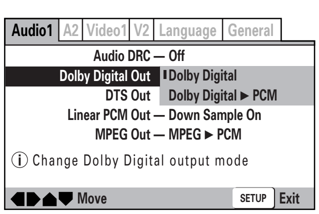
- Audio DRC heeft enkel effect bij Dolby Digital-audiobronnen.
- Als u de speler zo hebt ingesteld dat hij Dolby Digital-audio omzet in PCM, heeft Audio DRC weinig effect via de digitale uitgang. (Zie deze bladzijde voor het veranderen van de instelling **Dolby Digital Out**.)
- Het effect van Audio DRC hangt af van uw luidsprekers en van de instellingen van de AV-versterker.

Dolby Digital Out

- Standaard: **Dolby Digital**

U moet deze instelling enkel maken als u dit systeem op een andere component (AV-versterker, enz.) hebt aangesloten via één van de digitale uitgangen.

Als uw AV-versterker (of andere aangesloten component) compatibel is met Dolby Digital, kiest u de instelling **Dolby Digital**, zo niet **Dolby Digital ► PCM**.



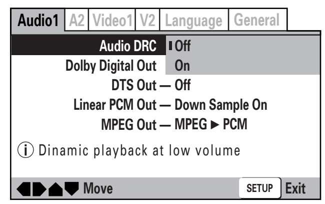
Ljudinställningar

Audio DRC

- Standardinställning: **Off**

När du tittar på DVD-skivor med Dolby Digital-ljud på låg volym är det lätt hänt att det inte går att uppfatta ljud med låga nivåer, t ex dialogen. Om du aktiverar funktionen Audio DRC (Dynamic Range Compression) kan det underlätta uppfattningen av låga ljudnivåer samtidigt som högre nivåer dämpas.

Med inställningen **Off** behålls den ursprungliga dynamiken oförändrad. Med **On** ÔtrycksÕ dynamiken ihop. Exakt hur stor skillnad det är mellan de två alternativen beror på hur ljudet spelats in.



Kom ihåg

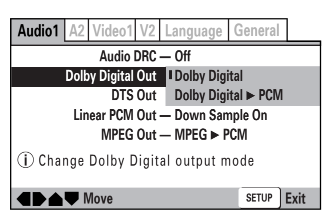
- Audio DRC kan bara användas med Dolby Digital-ljud.
- Om du har ställt in spelaren på att omvandla Dolby Digital-ljud till PCM har inte Audio DRC någon större effekt på det ljud som sänds ut genom den digitala utgången. (Nedan beskrivs hur du ändrar inställningen för **Dolby Digital Out**.)
- Effekten av Audio DRC beror på vilka högtalare du använder och inställningarna på AV-förstärkaren.

Dolby Digital Out

- Standardinställning: **Dolby Digital**

Du behöver bara göra den här inställningen om du anslutit spelaren till en annan komponent (t ex en AV-förstärkare etc.) via någon av de digitala utgångarna.

Om AV-förstärkaren (eller någon annan ansluten komponent) är Dolby Digital-kompatibel ställer du in inställningen på **Dolby Digital**. I annat fall ställer du in den på **Dolby Digital ► PCM**.



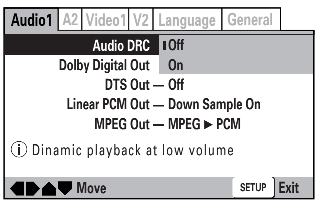
Ajustes de audio

Audio DRC

- Por omisión: **Off**

Cuando se visualizan discos DVD Dolby Digital a bajo volumen, es fácil que los sonidos bajos se pierdan por completo, incluida parte del diálogo. Si se activa la opción de ajuste Audio DRC (Compresión de la gama dinámica de audio) pueden elevarse los sonidos más bajos mientras se mantienen controlados los picos.

El ajuste **Off** deja intacta la dinámica original; el ajuste **On** la comprime al máximo; pero la diferencia exacta de sonido entre las opciones depende del material que se esté visualizando.



Recuerde

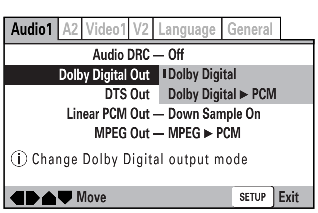
- El ajuste “Audio DRC” solamente es efectivo con fuentes de audio Dolby Digital.
- Si tiene ajustado el reproductor para convertir el audio Dolby Digital a PCM, Audio DRC tendrá poco efecto a través del conector de salida digital. (Consulte esta página si desea información sobre cómo cambiar el ajuste **Dolby Digital Out**)
- El efecto de Audio DRC depende del ajuste de los altavoces y del amplificador.

Salida Dolby Digital

- Por omisión: **Dolby Digital**

Únicamente necesitará hacer este ajuste si conecta el reproductor a otro componente (amplificador AV, etc.) utilizando una de las salidas digitales.

Si el amplificador AV (u otro componente conectado) es compatible con el sistema Dolby Digital, ajústelo como **Dolby Digital**; si no, ajústelo como **Dolby Digital ► PCM**.



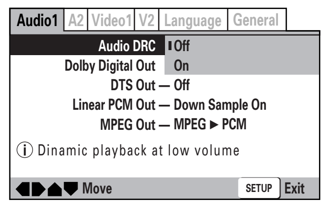
Definições de áudio

Audio DRC

- Predefinição: **Off**

Quando visualizar DVD Dolby Digital num volume baixo, é fácil perder completamente os sons de nível baixo, incluindo alguns sons dos diálogos. A activação da função Audio DRC (Compressão da gama dinâmica) pode ajudar, uma vez que aumenta os sons de nível baixo, enquanto mantém um limite nos valores máximos de nível alto.

A definição **Off** deixa a dinâmica original intacta enquanto a definição **On** “aperta” a dinâmica; mas a diferença que conseguir distinguir entre as duas definições depende do material que está a ver.



Lembre-se

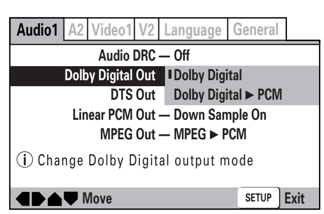
- A função Audio DRC é apenas eficaz com as origens de áudio Dolby Digital.
- Se definir o leitor para converter o áudio Dolby Digital para PCM, Audio DRC tem um pequeno efeito através da ficha tipo jack de saída digital. (Consulte esta página para mais informações sobre como alterar a definição **Dolby Digital Out**.)
- O efeito de Audio DRC depende das definições das colunas e do amplificador AV.

Saída Dolby Digital

- Predefinição: **Dolby Digital**

O utilizador só tem de efectuar esta definição se ligar este sistema a outro componente (Amplificador AV etc.) através de uma das saídas digitais.

Se o amplificador AV (ou outro componente ligado) for compatível com o Dolby Digital, defina para **Dolby Digital**. Caso contrário, defina para **Dolby Digital ► PCM**.

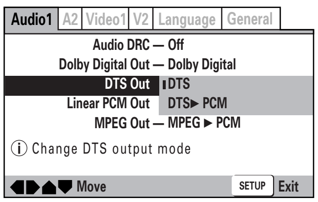


DTS Out

- Standaardinstelling: **DTS ► PCM**

U moet deze instelling enkel maken als u de speler op een andere component (AV-versterker, enz.) hebt aangesloten via één van de digitale uitgangen.

Als uw AV-versterker (of andere aangesloten component) een ingebouwde DTS-decoder heeft, kiest u de instelling **DTS**, zo niet kiest u **DTS ► PCM**. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de andere component als u niet zeker weet of hij compatibel is met DTS.



Belangrijk

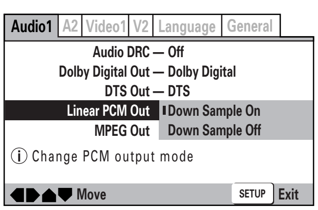
Als u de instelling **DTS** kiest en de versterker niet compatibel is met DTS, zal er ruis hoorbaar zijn tijdens de weergave van een DTS-disc.

Linear PCM Out

- Standaardinstelling: **Down Sample On**

U moet deze instelling enkel maken als u de speler op een andere component (AV-versterker, enz.) hebt aangesloten via één van de digitale uitgangen.

Als uw AV-versterker (of andere aangesloten component) compatibel is met hoge bemonsteringsfrequenties (96 kHz), kiest u de instelling **Down Sample Off**, zo niet kiest u **Down Sample On** (waarbij audio van 96 kHz wordt omgezet in een meer compatibele 48 kHz). Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de andere component als u niet zeker weet of hij compatibel is met 96 kHz.

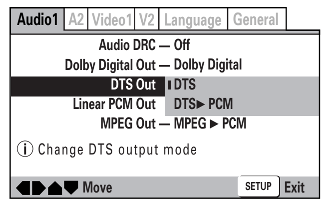


DTS Out

- Standardinställning: **DTS ► PCM**

Du behöver bara göra den här inställningen om du anslutit spelaren till en annan komponent (t ex en AV-förstärkare, etc.) via någon av de digitala utgångarna.

Om AV-förstärkaren (eller någon annan ansluten komponent) har en inbyggd DTS-dekoder ställer du in den här inställningen på **DTS**. I annat fall ställer du in den på **DTS ► PCM**. Om du inte vet om den andra komponenten är DTS-kompatibel läser du bruksanvisningen som medföljde komponenten.



Viktigt

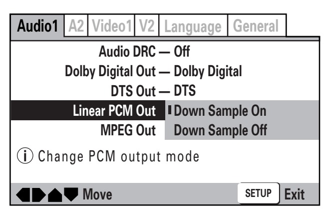
Om du väljer att använda **DTS** och inte har en DTS-kompatibel förstärkare hörs brus när du spelar upp en DTS-skiva.

Linear PCM Out

- Standardinställning: **Down Sample On**

Du behöver bara göra den här inställningen om du anslutit spelaren till en annan komponent (t ex en AV-förstärkare etc.) via någon av de digitala utgångarna.

Om AV-förstärkaren (eller någon annan ansluten komponent) är kompatibel med höga samplingsfrekvenser (96 kHz) ställer du in den här inställningen på **Down Sample Off**. I annat fall ställer du in den på **Down Sample On** (96 kHz-ljud omvandlas till det mer kompatibla formatet 48 kHz). Om du inte vet om den andra komponenten är kompatibel med 96 kHz-ljud läser du bruksanvisningen som medföljde komponenten.

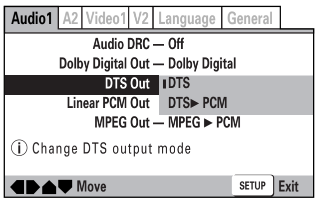


Salida DTS

- Por omisión: **DTS ► PCM**

Únicamente necesitará hacer este ajuste si conecta el reproductor a otro componente (amplificador AV, etc.) utilizando una de las salidas digitales.

Si el amplificador (u otro componente conectado) tiene un descodificador de DTS incorporado, ajústelo como **DTS**; si no, ajústelo como **DTS ► PCM**. Consulte el manual del otro componente si no está seguro sobre su compatibilidad con DTS.



Importante

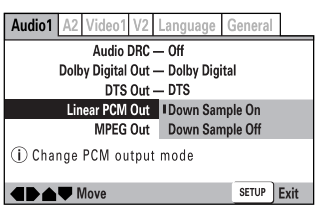
Si se ajusta en **DTS** con un amplificador no compatible con DTS, se producirá ruido al reproducir un disco DTS.

Salida PCM lineal

- Por omisión: **Down Sample On**

Únicamente necesitará hacer este ajuste si conecta el reproductor a otro componente (amplificador AV, etc.) utilizando una de las salidas digitales.

Si su amplificador (u otro componente) es compatible con altas velocidades de muestreo (96 KHz), ajústelo como **Down Sample Off**; si no, ajústelo como **Down Sample On** (el audio de 96 KHz se convertirá a una frecuencia de 48 KHz, más compatible). Consulte el manual del otro componente si no está seguro sobre su compatibilidad con 96 KHz.

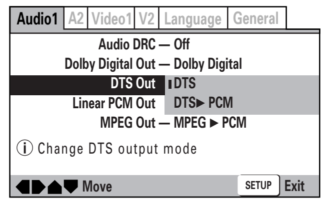


Saída DTS

- Predefinição: **DTS ► PCM**

Só necessita de efectuar esta definição, se ligar o leitor a outro componente (Amplificador AV, etc.) através de uma das saídas digitais.

Se o amplificador AV (ou outro componente ligado) tiver um descodificador DTS incorporado, defina-o para **DTS**. Caso contrário, defina para **DTS ► PCM**. Consulte o manual fornecido com o outro componente se não tiver a certeza se este é compatível com o DTS.



Importante

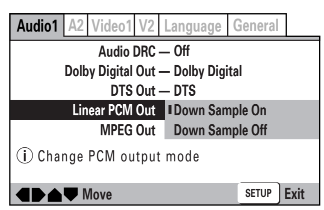
Se definir para **DTS** com um amplificador compatível não DTS, ouve ruídos quando reproduzir um disco DTS.

Saida PCM linear

- Predefinição: **Down Sample On**

O utilizador só tem de efectuar esta definição se ligar o leitor a outro componente (Amplificador AV etc.) através de uma das saídas digitais.

Se o amplificador AV (ou outro componente ligado) for compatível com as frequências de amostragem altas (96 kHz), defina para **Down Sample Off**. Caso contrário, defina para **Down Sample On** (o áudio de 96 kHz é convertido para um formato de 48 kHz mais compatível). Consulte o manual fornecido com o outro componente se não tiver a certeza se este é compatível com o formato de 96 kHz.



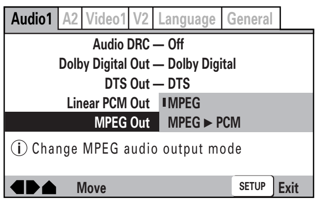
Nederlands
Svenska
Español
Português

MPEG Out

- Standaardinstelling: **MPEG ► PCM**

U moet deze instelling enkel maken als u de speler op een andere component (AV-versterker, enz.) hebt aangesloten via één van de digitale uitgangen.

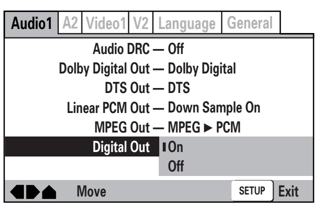
Als uw AV-versterker (of andere aangesloten component) compatibel is met MPEG-audio, kiest u de instelling **MPEG**, zo niet kiest u **MPEG ► PCM** (waarbij MPEG-audio wordt omgezet in meer compatibele PCM-audio). Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de andere component als u niet zeker weet of hij compatibel is met MPEG-audio.



Digital Out (Expert)

- Standaardinstelling: **On**

Als u om het even wanneer de digitale audio-uitvoer moet uitschakelen, kiest u de instelling **Off**, zo niet behoudt u de instelling **On**. Merk op dat u de optische en coaxiale uitgangen niet afzonderlijk kunt in- of uitschakelen.

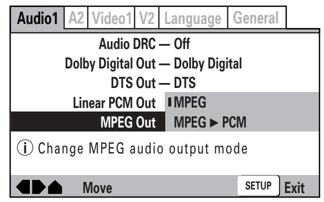


MPEG Out

- Standardinställning: **MPEG ► PCM**

Du behöver bara göra den här inställningen om du anslutit spelaren till en annan komponent (t ex en AV-förstärkare etc.) via någon av de digitala utgångarna.

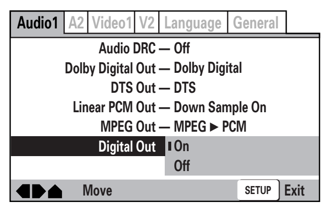
Om AV-förstärkaren (eller någon annan ansluten komponent) är kompatibel med MPEG-ljud ställer du in den här inställningen på **MPEG**. I annat fall ställer du in den på **MPEG ► PCM** (MPEG-ljud omvandlas till det mera kompatibla PCM-ljudformatet). Om du inte vet om den andra komponenten är MPEG-kompatibel läser du bruksanvisningen som medföljde komponenten.



Digital Out (Expert)

- Standardinställning: **On**

Om du av någon anledning behöver stänga av den digitala ljudutgången ställer du in den här inställningen på **Off**. I annat fall lämnar du den inställd på **On**. Du kan sätta på/stänga av de optiska och digitala utgångarna individuellt.

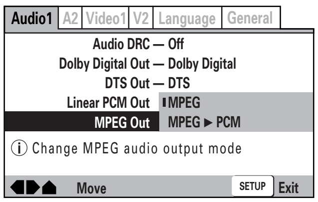


Salida MPEG

- Por omisión: **MPEG ► PCM**

Únicamente necesitará hacer este ajuste si conecta el reproductor a otro componente (amplificador AV, etc.) utilizando una de las salidas digitales.

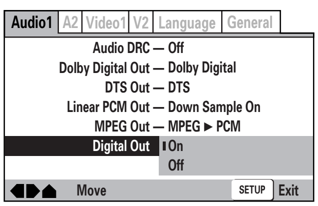
Si su amplificador (u otro componente) es compatible con audio MPEG , ajústelo como **MPEG**; si no, ajústelo como **MPEG ► PCM** (El audio MPEG se convertirá a audio PCM, más compatible). Consulte el manual del otro componente si no está seguro sobre su compatibilidad con audio MPEG.



Salida digital (Expert)

- Por omisión: **On**

Si en algún momento necesita desactivar la salida de audio digital, ajústela como **Off**; si no, déjela **On**. Tenga en cuenta que las salidas ópticas y coaxiales no pueden activarse ni desactivarse (on/off) individualmente.

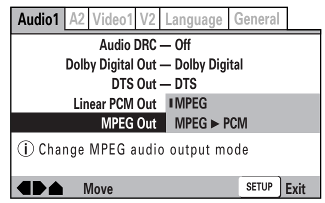


Saída MPEG

- Predefinição: **MPEG ► PCM**

O utilizador só tem de efectuar esta definição se ligar o leitor a outro componente (Amplificador AV etc.) através de uma das saídas digitais.

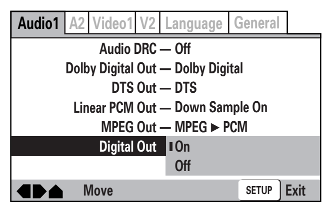
Se o amplificador AV (ou outro componente ligado) for compatível com o áudio MPEG, defina esta opção para **MPEG**. Caso contrário, defina-a para **MPEG ► PCM** (o áudio MPEG é convertido para áudio PCM mais compatível). Consulte o manual fornecido com o outro componente se não tiver a certeza se este é compatível com o áudio MPEG.



Saída digital (Expert)

- Predefinição: **On**

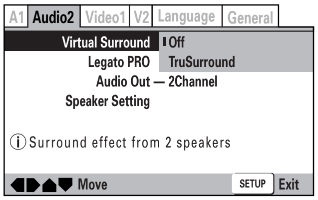
Se em qualquer altura tiver de desligar a saída de áudio digital, defina esta opção para **Off**. Caso contrário, mantenha a definição **On**. Tenha em atenção que não pode ligar/desligar as saídas óptica e coaxial individualmente.



Virtual Surround

- Standaardinstelling: **Off**

Als u uw DVD-speler alleen via de analoge stereo-uitgangen hebt aangesloten en **Audio Out** (zie onder) hebt ingesteld op **2 Channel**, kunt u surroundgeluid nabootsen door Virtual Surround in te stellen op **TruSurround**.



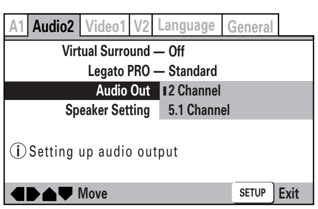
Opmerking

- Er is geen effect merkbaar wanneer de audiobron DVD-audio, DTS of 96 kHz LPCM is, of tijdens de weergave van een CD of MP3.
- Het digitale uitgangsniveau wordt beperkt wanneer 2-kanaals Dolby Digital-DVD's of video-CD's worden afgespeeld met TruSurround ingeschakeld. Als u een meerkanaals Dolby Digital-DVD afspeelt met omzetting van Dolby Digital naar PCM (zie **blz. 108**) en TruSurround ingeschakeld, is er geen digitale uitvoer.
- Hoe goed het surroundeffect is, verschilt van disc tot disc.

Audio Out

- *Maak deze instelling in de Setup Navigator* (standaard: **2 Channel**)

Als u deze speler op uw versterker hebt aangesloten via de 5.1-kanaals analoge uitgangen (voor-, surround-, midden- en subwooferuitgangen), kies dan de instelling **5.1 Channel**; als u alleen de stereo-uitgangen hebt aangesloten, kies dan **2 Channel**.



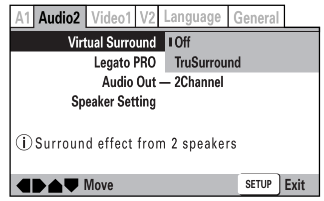
Opmerking

- Zelfs als u **Audio Out** instelt op **5.1 Channel**, hoort u alleen geluid uit alle luidsprekers wanneer u een meerkanalen-DVD-audiodisc afspeelt of een DVD-disc die is gecodeerd met Dolby Digital, DTS of MPEG.
- Als u de instelling **2 Channel** kiest, wordt Dolby Digital-, DTS- en MPEG-audio gedownmixed tot twee kanalen, zodat u toch alle audio die op de disc is opgenomen kunt horen.
- Op sommige DVD-audiodiscs werkt het downmixen van audio niet. Deze discs voeren altijd meerkanalengeluid uit, ongeacht de instelling.

Virtual Surround

- Standardinställning: **Off**

Om du anslutit DVD-spelaren enbart med den analoga stereoutgången och ställt in **Audio Out** (se nedan) på **2 Channel** kan du simulera surroundljud genom att ställa in Virtual Surround på **TruSurround**.



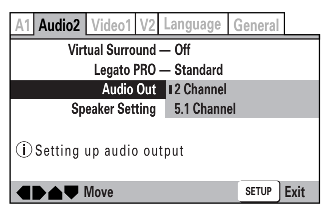
Anmärkning

- Det hörs ingen effekt om ljudkällan är DVD-Audio, DTS eller 96 kHz LPCM, och inte heller vid CD- eller MP3-uppspelning.
- Den digitala ljudnivån sänks när du spelar upp 2-kanals Dolby Digital DVD-skivor eller Video CD-skivor med TruSurround. Om du spelar upp en flerkanals Dolby Digital DVD-skiva med Dolby Digital-ljudet omvandlat till PCM (se **sidan 108**) och samtidigt valt TruSurround, sänds inget ljud ut ur den digitala utgången.
- Hur bra surroundeffekten blir varierar med olika skivor.

Audio Out

- *Ställs in i Setup Navigator* (Standard: **2 Channel**)

Om du anslutit spelaren till förstärkaren via de analoga 5.1-kanalsutgångarna (front, surround, center och subwoofer) ställer du in den här inställningen på **5.1 Channel**. Om du enbart anslutit stereoutgångarna väljer du **2 Channel**.



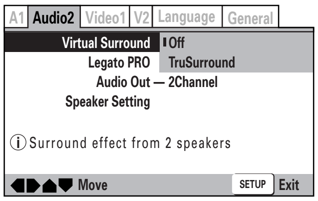
Anmärkning

- Även om du ställt in **Audio Out** på **5.1 Channel** kommer du fortfarande bara att få ljud ur alla högtalarna när du spelar upp en DVD Audio-skiva med flerkanalsljud eller en DVD-skiva med Dolby Digital-, DTS- eller MPEG-ljud.
- Om du ställt in inställningen på **2 Channel** mixas Dolby Digital-, DTS- och MPEG-ljudet ned till två kanaler. Det betyder att du fortfarande hör allt ljud som spelats in på skivan.
- Vissa DVD Audio-skivor tillåter inte att ljudet mixas ned till två kanaler. Sådana skivor spelas alltid upp i flerkanalsljud oavsett hur den här inställningen har gjorts.

Virtual Surround

- Por omisión: **Off**

Si se ha conectado el reproductor DVD utilizando únicamente las salidas analógicas de estéreo y se ha ajustado **Audio Out** (consulte la información que se facilita a continuación) como **2 Channel**, se puede simular un sonido envolvente ajustando Virtual Surround en **TruSurround**.



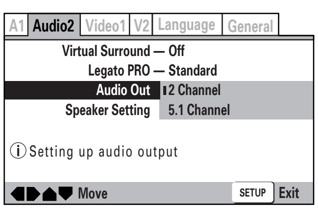
Nota

- No se produce reacción alguna cuando la fuente de audio es DVD-Audio, DTS o 96 kHz LPCM o durante la reproducción de un CD o MP3.
- El nivel de salida de audio digital se reducirá si se reproducen discos DVD Dolby Digital DVD o CD de vídeo de dos canales y se ha seleccionado TruSurround. Si se reproduce un DVD Dolby Digital multicanal y se ha seleccionado la conversión de Dolby Digital a PCM (consulte la **página 109**) y TruSurround, no habrá salida digital.
- La calidad del efecto de sonido envolvente depende del disco.

Salida de audio

- *Se ajusta en Setup Navigator* (Por omisión: **2 Channel**)

Si conecta este reproductor al amplificador utilizando las salidas analógicas de 5.1 canales (salida delantera, envolvente, central y graves), ajústelo como **5.1 Channel**; si conecta únicamente las salidas estéreo, ajústelo como **2 Channel**.



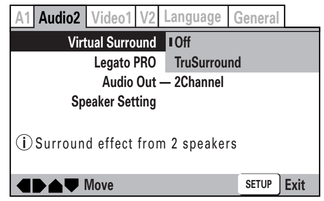
Nota

- Incluso aunque especifique **Audio Out** como **5.1 Channel**, únicamente obtendrá sonido desde todos los altavoces cuando reproduzca un disco DVD de audio multicanal, o un disco DVD codificado con Dolby Digital DTS o MPEG Dolby Digital, DTS o MPEG.
- Si especifica **2 Channel**, el audio Dolby Digital, DTS y MPEG se mezclará en dos canales; debido a esto, seguirá oyendo todo el audio grabado en el disco.
- Algunos discos DVD de audio no permiten la mezcla de audio. Estos discos producen siempre una salida de audio multicanal, independientemente del ajuste que se haga aquí.

Virtual Surround

- Predefinição: **Off**

Se ligar o leitor de DVD apenas com as saídas analógicas estéreo activas e definir **Audio Out** (consulte abaixo) para **2 Channel**, pode definir Virtual Surround para **TruSurround** para simular som panorâmico.



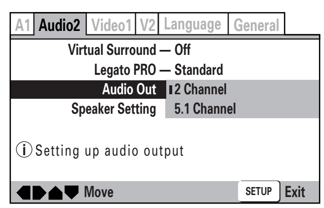
Nota

- Não ocorre qualquer efeito quando a origem de áudio é DVD-Áudio, DTS ou 96 kHz LPCM, ou durante a reprodução de CD ou MP3.
- O nível de saída do áudio digital é reduzido quando reproduz DVD Dolby Digital de 2 canais ou CD Vídeo com o TruSurround seleccionado. Se reproduzir um DVD Dolby Digital multicanais com conversão de Dolby Digital para PCM (consultar **página 109**) e o TruSurround seleccionados, não há saída digital.
- A qualidade do efeito panorâmico depende do disco.

Saída de áudio

- *Set in Setup Navigator* (Predefinição: **2 Channel**)

Se ligar este leitor ao amplificador através das saídas analógicas 5.1 (saída frontal, panorâmico, central e subwoofer), defina esta opção para **5.1 Channel**. Se ligar apenas as saídas de estéreo, defina para **2 Channel**.



Nota

- Mesmo que defina **Audio Out** para **5.1 Channel**, só consegue obter som de todas as colunas quando reproduzir um disco DVD-Áudio multicanais ou disco Dolby Digital, DTS ou DVD codificado MPEG.
- Se definir para **2 Channel**, o áudio Dolby Digital, DTS e MPEG é reduzido para dois canais para que possa ainda ouvir todo o áudio gravado no disco.
- Alguns discos DVD-Áudio não permitem a redução do áudio. Estes discos emitem sempre áudio multicanais independentemente da definição efectuada aqui.

Speaker Setting (Luidsprekerinstelling)

- *Maak deze instelling in de Setup Navigator* (standaard: **Center: Large** | **Sub: On** | **Surround: Large** | **Distance: all 3,0 m**)

U moet deze instelling enkel maken als u deze speler op uw versterker hebt aangesloten via de 5.1-kanaals analoge uitgangen.

Volg de schermdisplays om te beschrijven welke luidsprekers in uw systeem zijn opgenomen en om hun formaten en posities in te stellen.

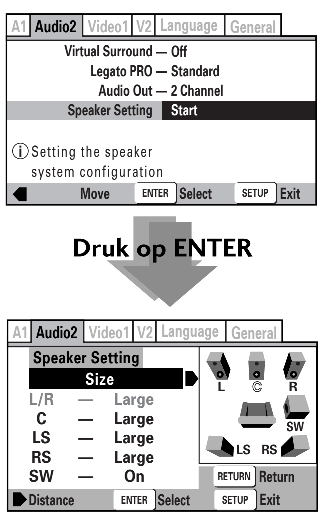
Stel het formaat van uw luidsprekers in op het Size-scherm. De linkse en rechtse voorste luidsprekers (**L/R**) zijn vast ingesteld op **Large(groot)**. De middenluidspreker (**C**), de linkse surroundluidspreker (**LS**) en de rechtse surroundluidspreker (**RS**) kunnen worden ingesteld op **Large (groot)**, **Small (klein)**of **Off (uitgeschakeld)**. Stel **Large** in als de luidsprekerconus 12 cm of groter is; stel **Small** in als hij minder dan 12 cm groot is. Merk op dat de luidsprekers **LS** en **RS** niet afzonderlijk kunnen worden ingesteld.

De subwoofer (**SW**) kan alleen worden ingesteld op **On** of **Off**.

De grafiek rechts op het scherm geeft uw luidsprekeropstelling weer. De momenteel geselecteerde luidsprekernaam wordt in het blauw weergegeven en de luidsprekers die zijn ingeschakeld (**On**) worden in het geel weergegeven.

Stel de afstand van uw voornaamste luisterpositie tot elke luidspreker in in het Distance-scherm. De afstandsinstelling van luidsprekers die op het Size-scherm werden ingesteld op **Off** is grijs en niet beschikbaar. Rond voor de andere luidsprekers de afstand af op tienden van een meter. U kunt de afstand voor de luidsprekers **L/R** instellen tussen 0,3 m en 9 m. Merk op dat u de luidsprekers **C** en **SW** moet instellen binnen een afstand van 2 m van de instelling voor **L/R**. De luidsprekers **LS** en **RS** moeten worden ingesteld binnen een afstand van -6 m en +2 m van de instelling voor **L/R**.

De grafiek rechts op het scherm geeft uw luidsprekeropstelling weer. De momenteel geselecteerde luidsprekernaam wordt in het blauw weergegeven en de luidsprekers die zijn ingeschakeld (**On**) worden in het geel weergegeven.



Opmerking

Als uw subwoofer buiten het instelbereik (L/R±2 m) is opgesteld, kies dan de instelling die de opstelling het dichtst benadert. De samenhang van het surroundgeluid wordt hier normaal gezien niet al te veel door beïnvloed.

Speaker Setting (Högtalarinställning)

- *Ställs in i Setup Navigator* (standard: **Center: Large** | **Sub: On** | **Surround: Large** | **Distance: all 3,0 m**)

Du behöver bara göra den här inställningen om du anslutit spelaren till förstärkaren via de analoga 5.1-kanalsutgångarna.

Följ anvisningarna som visas och beskriv vilken typ av högtalare du har, deras storlek och var de är placerade.

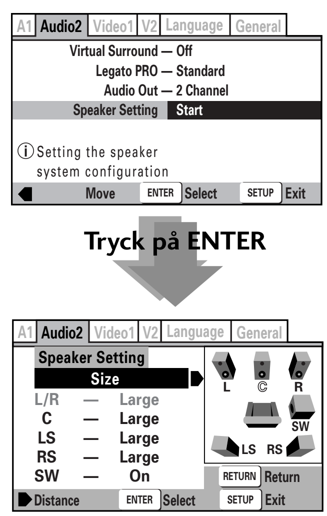
Ställ in högtalarnas storlek i skärmbilden Size. De främre huvudhögtalarna (**L/R**) har den fasta inställningen **Large**. Centerhögtalaren (**C**) och de två surroundhögtalarna (**LS**) och (**RS**) kan ställas in på **Large**, **Small** eller **Off**. Välj **Large** om baselementet är minst 12 cm i diameter. I annat fall väljer du **Small**. Lägg märke till att **LS** och **RS**-högtalarna inte kan ställas in individuellt.

Subwoofern (**SW**) kan bara ställas in på **On** eller **Off**.

Bilderna till höger i bilden betecknar högtalarinställningen. Den aktuella högtalarens namn framhävs med blå färg och de högtalare som är inställda på **On** framhävs med gul färg.

Ställ in avståndet från lyssningspositionen till varje högtalare i skärmbilden Distance. Avståndsinställningen för högtalare som ställts in på **Off** visas nedtonad. För övriga högtalare anger du avståndet avrundat till närmaste 0,1 m (10 cm). Du kan ställa in avståndet för **L/R**-högtalarna till mellan 0,3 m och 9 m. Tänk på att du måste ställa in **C**- och **SW**-högtalarna inom 2 m av inställningen för **L/R**. **LS**- och
RS-högtalarna måste ställas in på mellan -6 m och +2 m av inställningen för **L/R**.

Grafiken till höger i bilden betecknar högtalarinställningen. Den aktuella högtalarens namn framhävs med blå färg och de högtalare som är inställda på **On** framhävs med gul färg.



Anmärkning

Om subwoofern är placerad bortom det inställbara området (L/R±2 m) ställer du in den på närmast möjliga värde. Surroundljudet bör inte påverkas speciellt mycket av detta.

Ajuste del altavoz

- *Se ajusta en Setup Navigator* (Por omisión: **Center: Large** | **Sub: On** | **Surround: Large** | **Distance: all 3,0m**)

Únicamente deberá hacer este ajuste si ha conectado este reproductor a su televisor utilizando las salidas analógicas de 5.1 canales.

Siga las instrucciones que aparecen en la pantalla para describir qué altavoces hay en el sistema, así como su posición y su tamaño relativo.

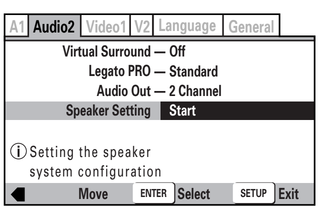
Especifique el tamaño de los altavoces en la pantalla Size (Tamaño). Los altavoces derecho e izquierdo (**L/R**) están preajustados como **Large**. Los altavoces envolventes central (**C**), izquierdo (**LS**) y derecho (**RS**) pueden ajustarse individualmente como **Large**, **Small** u **Off**. Ajuste un altavoz como **Large** si el cono del altavoz principal tiene 12 cm o más; ajústelo como **Small** si es inferior a 12 cm. Tenga en cuenta que los altavoces **LS** y **RS** no pueden ajustarse independientemente.

El altavoz para graves (**SW**) solamente puede ajustarse como **On** u **Off**.

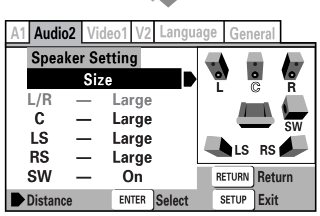
El gráfico que se muestra en la derecha de la pantalla representa la configuración de los altavoces, con el nombre del altavoz seleccionado resaltado en azul y los altavoces activados **(On)** resaltados en amarillo.

Especifique la distancia desde la posición principal de escucha hasta cada altavoz en la pantalla Distance (Distancia). La distancia a cualquier altavoz ajustado como **Off** en la pantalla Size (Tamaño) estará atenuada. Para los demás altavoces, introduzca la distancia a la décima de metro (10 cm) más próxima. Puede especificar la distancia para los altavoces derecho e izquierdo **(L/R)** entre 0,3 m y 9m. Tenga en cuenta que debe ajustar los altavoces **C** y **SW** en un margen de 2 metros del ajuste de los altavoces **L/R**. Los altavoces **LS** y **RS** deben colocarse entre -6m y +2m del ajuste de los altavoces **L/R**.

El gráfico que se muestra en la derecha de la pantalla representa la configuración de los altavoces, con el nombre del altavoz seleccionado resaltado en azul y los altavoces activados **(On)** resaltados en amarillo.



Presione ENTER



Nota

Si el altavoz para graves se coloca más allá del rango de ajuste (L/R±2m), ajústelo a la menor distancia posible. La conexión del sonido envolvente no se verá muy afectada.

Definição de colunas

- *Set in Setup Navigator* (predefinição: **Center: Large** | **Sub: On** | **Surround: Large** | **Distance: all 3,0m**)

Tem apenas de efectuar esta definição se ligar o leitor ao amplificador através das saídas analógicas 5.1.

Siga as indicações fornecidas no ecrã para descrever as colunas existentes no sistema e os respectivos tamanhos e posições.

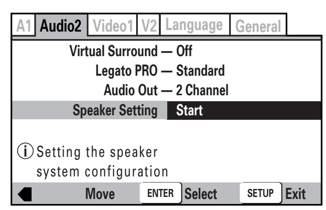
Defina o tamanho das colunas no ecrã Size. As colunas esquerda/direita frontais (**L/R**) têm uma definição fixa de **Large**. As colunas central (**C**), som panorâmico esquerda (**LS**) e som panorâmico direita (**RS**) podem ser definidas para **Large**, **Small** ou **Off**. Defina uma coluna para **Large** se o cone da coluna principal tiver 12 cm ou mais. Defina para **Small** se for inferior a 12 cm. Não se esqueça de que as colunas **LS** e **RS** não podem ser definidas de forma independente.

O subwoofer (**SW**) só pode ser definido para **On** ou **Off**.

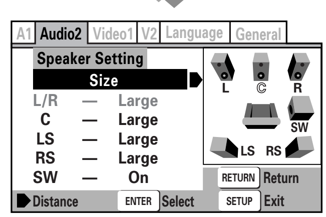
O gráfico apresentado no lado direito do ecrã representa a configuração das colunas, com o nome da coluna seleccionada actualmente realçada a azul e as colunas definidas para **On** realçadas a amarelo.

Defina a distância da posição principal de audição relativamente a cada coluna no ecrã Distance. A definição de distância de qualquer coluna que foi definida para **Off** no ecrã Size, aparece a cinzento. Para as outras colunas, introduza a distância para o mais próximo 0,1 m (10 cm). Pode definir a distância para as colunas **L/R** entre 0,3 m e 9 m. Não se esqueça de que tem de definir as colunas **C** e **SW** a 2 m da definição da coluna **L/R**. As colunas **LS** e **RS** têm de ser definidas entre -6m e +2m da definição da coluna **L/R**.

O gráfico apresentado no lado direito do ecrã representa a configuração da coluna, com o nome da coluna seleccionada actualmente realçada a azul e as colunas definidas para **On** realçadas a amarelo.



Prima ENTER



Nota

Se o subwoofer estiver colocado para além do intervalo de ajuste (L/R±2m), coloque na definição mais perto possível. A coesão de som panorâmico não deve ser muito afectada.

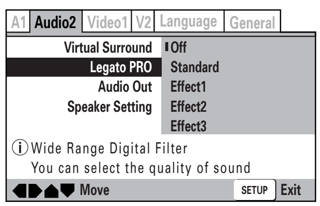
Legato PRO

- Standaardinstelling: **Off**

Legato PRO verandert op subtiele wijze de eigenschappen van het geluid. Er zijn vier instellingen en de functie kan ook worden uitgeschakeld (**Off**):

- **Off**
- **Standard** – Geeft het geluid een meer naar voren gericht live-effect
- **Effect 1** – Helder en levendig
- **Effect 2** – Zacht en rijk
- **Effect 3** – Stevig en goed gebalanceerd

Kies de instelling die het meest geschikt is voor de muziek die u gaat beluisteren. De instelling **Standard** wordt aanbevolen voor alle muziekgenres.



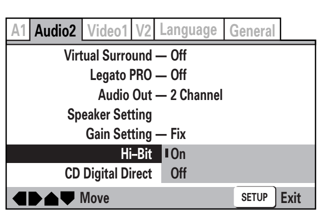
Opmerking

- Het digitale filter van Legato PRO beïnvloedt vooral de frequenties buiten het hoorbare bereik.
- Afhankelijk van de luisteromstandigheden is het effect van Legato PRO mogelijk niet goed hoorbaar.
- Het Legato PRO-effect wordt alleen toegepast op de voorste linkse/rechtse kanalen.
- Legato PRO werkt niet met DVD-audiodiscs van 192 kHz.

Hi-bit (Expert)

- Standaardinstelling: **On**

Deze functie, wanneer ingesteld op **On**, breidt het dynamische bereik van de hoofd-voorluidsprekers uit door de bitdiepte effectief te verhogen van 16-20 bits tot 24 bits. Dit stelt de speler in staat het geluid gedetailleerder weer te geven bij lage niveaus.



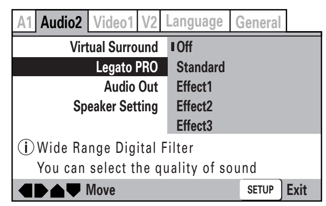
Legato PRO

- Standardinställning: **Off**

Med Legato PRO ändrar du ljudkaraktären något. Förutom Off finns fyra inställningar:

- **Off**
- **Standard** – Ger ljudet en något mer framträdande, "livemässig", känsla
- **Effect 1** – Klart och livfullt
- **Effect 2** – Mjukt och fylligt
- **Effect 3** – Solitt och välbalanserat

Välj den inställning som bäst passar den musik du lyssnar på. **Standard** rekommenderas för all musik.



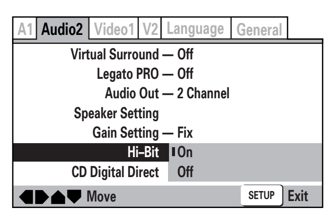
Anmärkning

- Legato PRO påverkar främst frekvenser utanför det hörbara området.
- Beroende på lyssningsförhållandena kan det hända att det blir svårt att höra någon effekt av Legato PRO.
- Legato PRO-effekten används bara på de främre kanalerna (vänster och höger).
- Legato PRO fungerar inte med 192 kHz DVD Audio-skivor.

Hi-bit (Expert)

- Standardinställning: **On**

Om du väljer inställningen **On** utökas det dynamiska omfånget hos de främre huvudhögtalarna genom att öka bitdjupet från 16-20 bitar till 24 bitar. Det betyder att du får en högre detaljnivå vid låga ljudnivåer.



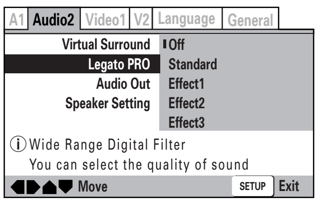
Legato PRO

- Por omisión: **Off**

Legato PRO cambia ligeramente el carácter del sonido. Hay cuatro opciones de ajuste más el ajuste **Off**:

- **Off**
- **Standard** – Ofrece un sonido más directo (como en vivo)
- **Effect 1** – Brillo y viveza
- **Effect 2** – Suave y rico
- **Effect 3** – Sólido y bien equilibrado

Seleccione el ajuste que se adapte mejor al tipo de música que esté escuchando. Se recomienda la opción **Standard** para todo tipo de música.



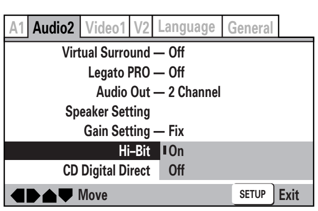
Nota

- El filtro digital Legato PRO afecta principalmente a las frecuencias fuera del rango audible.
- Según las condiciones acústicas, puede resultar difícil de percibir el efecto de Legato PRO.
- El efecto Legato PRO solamente es aplicable a los canales delanteros (izquierdo y derecho).
- Legato PRO no funciona con discos DVD de audio de 192kHz.

Hi-bit (Expert)

- Por omisión: **On**

Si esta función está ajustada como (Activada), se ampliará el rango dinámico de los altavoces delanteros principales, incrementando eficazmente la profundidad de bit de 16-20 bits a 24 bits. De este modo, el reproductor puede ofrecer un mayor detalle en el audio de bajo nivel.



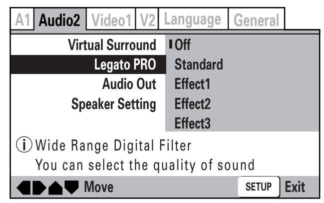
Legato PRO

- Predefinição: **Off**

O Legato PRO altera subtilmente o carácter do som. Existem quatro definições e **Off**:

- **Off**
- **Standard** – Dá ao som uma sensação mais dinâmica, "viva"
- **Effect 1** – Brilhante e alegre
- **Effect 2** – Agradável e invulgar
- **Effect 3** – Sólido e bem equilibrado

Seleccione a definição mais adequada à música que está a ouvir. A definição **Standard** é recomendada para todas as músicas.



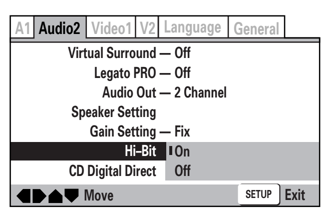
Nota

- O filtro digital Legato PRO afecta principalmente frequências fora do intervalo audível.
- Dependendo das condições de audição, pode considerar o efeito do Legato PRO difícil de ouvir.
- O efeito Legato PRO só é aplicado aos canais frontais esquerdo/direito.
- O Legato PRO não funciona com discos DVD-Áudio de 192kHz.

Hi-bit (Expert)

- Predefinição: **On**

Quando definir para **On**, esta função amplia a gama dinâmica das colunas frontais principais, aumentando a profundidade dos bits de 16-20 bits para 24 bits. Esta opção permite ao leitor revelar maiores detalhes em áudio de nível baixo.



Gain Setting (Versterking) Expert

• Standaardinstelling: **Fix (Vast)**

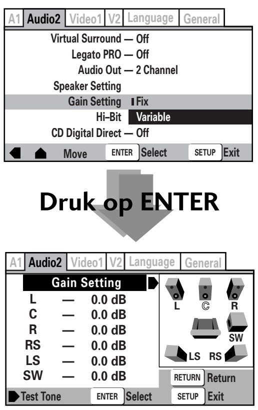
Deze instelling kan worden gebruikt als u deze speler op uw versterker hebt aangesloten via de 5.1-kanaals analoge uitgangen.

In de standaardinstelling worden alle kanalen uitgevoerd met hun oorspronkelijke opgenomen volumes. Verander de instelling in **Variable** als u de relatieve volumeniveaus van luidsprekers wilt aanpassen. Instellen kan binnen een bereik van -6 dB tot +6 dB, in stappen van 0,5 dB.

- Met de instelling **Variable** kan het globale uitgangsniveau stiller klinken dan met de instelling **Fix**. Dit is geen defect.

Opmerking

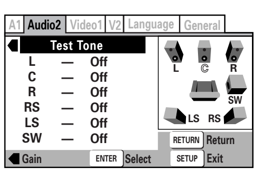
De Gain-instelling heeft geen effect wanneer een CD wordt afgespeeld met de instelling **CD Digital Direct** ingeschakeld (**On**).



Om makkelijker de correcte versterkingsniveaus te kunnen bepalen, stelt u **Test Tone** in op **On** (testtoon alleen uit die luidspreker) of **Auto** (elke luidspreker, behalve de subwoofer, produceert om beurten een testtoon) en stelt u vervolgens de versterking (Gain) zo in dat alle luidsprekers hetzelfde volume lijken te hebben vanaf uw luisterpositie.

Volg de displays op het scherm om luidsprekers te selecteren en de kanaalniveaus in te stellen.

- U kunt de instelling Test Tone alleen veranderen wanneer de speler is gestopt.
- Vele AV-versterkers geven u de mogelijkheid soortgelijke instellingen te maken op de versterker zelf. Stel in dit geval de kanaalniveaus in op de speler of op de versterker, niet op allebei.
- Wanneer een luidspreker een testtoon produceert, wordt de naam van deze luidspreker in het geel weergegeven op het scherm.



Denk eraan

U kunt de testtoonfunctie niet gebruiken wanneer **Audio Out** is ingesteld op **2 Channel** (zie **blz. 114**). De testtoon zal niet werken wanneer de disclade open is of terwijl een disc wordt afgespeeld.

Gain Settings (extra förstärkning) Expert

• Standardinställning: **Fix**

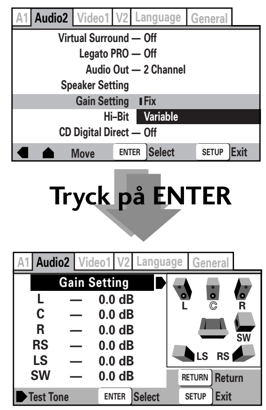
Du kan göra den här inställningen om du anslutit spelaren till förstärkaren via de analoga 5.1-kanalsutgångarna.

Under standardinställningen sänds alla kanaler ut med samma inbördes nivå som de spelades in med. Ändra inställningen till **Variable** om du vill justera den relativa volymnivån för någon av högtalarna. Justeringen kan göras i steg om 0,5 dB mellan -6 dB och +6 dB.

- Om du väljer **Variable** kan den uppfattade utgångsnivån upplevas som lägre än med inställningen **Fix**. Detta är normalt.

Anmärkning

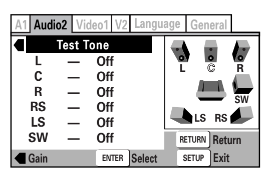
Förstärkningsinställningen har ingen effekt när du spelar en CD med **CD Digital Direct**-läget på.



Som hjälp vid inställningen av rätt nivåer kan du ställa in inställningen **Test Tone** på **On** (testton från enbart den aktuella högtalaren) eller på **Auto** (testton från varje högtalare i tur och ordning, förutom subwoofern) och sedan justera nivåerna så att du upplever att alla högtalare spelar lika högt från lyssningspositionen.

Följ anvisningarna som visas för att välja högtalare och ställa in kanalnivåer.

- Du kan bara ändra inställningen Test Tone när spelaren är stoppad.
- De flesta AV-förstärkare har motsvarande funktion. Gör i så fall bara inställningen på en av enheterna, aldrig på båda.
- När testtonen spelas upp i en högtalare framhävs dess namn med gul färg i bilden.



Kom ihåg

Du kan inte använda testtonsfunktionen när inställningen **Audio Out** är inställd på **2 Channel** (se **sidan 114**). Testtonen fungerar inte när skivsläden är öppen eller när en skiva spelas upp.

Ajustes de amplificación (Expert)

• Por omisión: **Fix**

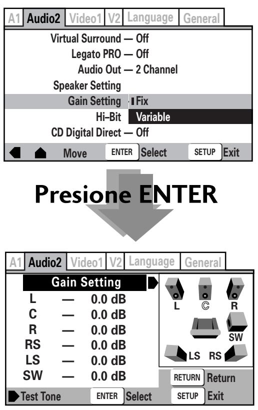
Únicamente le interesará hacer este ajuste si ha conectado este reproductor a su televisor utilizando las salidas analógicas de 5.1 canales.

Con el valor por omisión, todos los canales saldrán con el volumen relativo en que se grabaron. Cambie el ajuste a **Variable** si desea ajustar los niveles de volumen de cualquiera de los altavoces. El ajuste se hace en el rango de -6dB a +6dB, en pasos de 0,5dB.

- Si se ajusta como **Variable**, el nivel general de salida puede sonar más bajo que cuando está ajustado como **Fix**. Esto no significa que funcione mal.

Nota

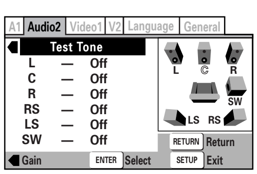
El ajuste de la ganancia no tiene efecto cuando se reproduce un CD con el valor de **CD Digital Direct** activado.



Para ayudarle a calibrar los niveles de amplificación correctos, establezca **Test Tone** como **On** (para probar sólo el tono de ese altavoz) o **Auto** (para probar el tono de los altavoces, de uno en uno, excepto el altavoz de graves) y, a continuación, ajuste la amplificación para que todos los altavoces tengan aparentemente el mismo volumen desde su posición de escucha.

Siga las instrucciones que aparecen en la pantalla para seleccionar los altavoces y ajustar los niveles de canal.

- Únicamente se puede cambiar el ajuste Test Tone (Prueba de tono) cuando el reproductor está parado.
- Muchos amplificadores AV permiten hacer ajustes similares en el amplificador. En este caso, ajuste los niveles de canal en el reproductor o en el amplificador, pero no en ambos.
- A medida que se hace la prueba de tono en un altavoz, su nombre se resalta en amarillo en la pantalla.



Recuerde

No se puede utilizar la función “test tone” (prueba de tono) si el ajuste **Audio Out (Salida de audio)** es **2 Channel** (consulte la **página 115**). La función “test tone” no funcionará con la bandeja portadiscos abierta, ni durante la reproducción de un disco.

Definições de amplificação (Expert)

• Predefinição: **Fix**

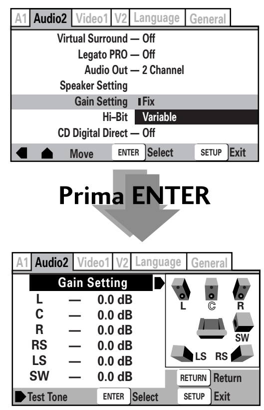
Pode querer efectuar esta definição se ligar o leitor ao amplificador através das saídas analógicas 5.1.

Na predefinição, todos os canais são emitidos nos volumes relativos a que foram gravados. Altere a definição para **Variable**, se quiser ajustar os níveis de volume relativos de qualquer uma das colunas. O ajuste situa-se entre -6dB a +6dB, em passos de 0,5dB.

- Quando definida para **Variable**, o nível de saída geral pode ter um som mais calmo do que quando definida para **Fix**. Não se trata de uma avaria.

Nota

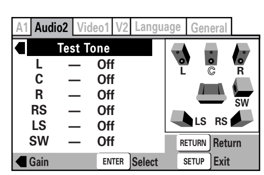
A definição Gain não funciona quando reproduzir um CD com **CD Digital Direct** definido para **On**.



Para o ajudar a medir os níveis de ganho correctos, defina **Test Tone** para **On** (tom de teste apenas dessa coluna) ou **Auto** (teste o som de cada coluna, excluindo o subwoofer), em seguida, ajuste o ganho para que todas as colunas pareçam ter o mesmo volume a partir da posição de audição.

Siga as indicações fornecidas no ecrã para seleccionar as colunas e definir os níveis de canal.

- É apenas possível ajustar a definição Test Tone quando o leitor está parado.
- Muitos amplificadores AV permitem efectuar definições semelhantes no amplificador. Neste caso, defina os níveis do canal no leitor ou no amplificador, não em ambos.
- À medida que o tom de teste é reproduzido numa coluna, o respectivo nome é realçado a amarelo no ecrã.



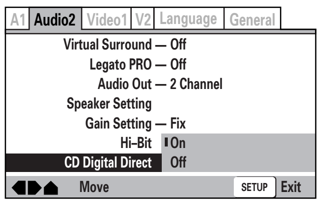
Lembre-se

Não pode utilizar a função do tom de teste quando a definição **Audio Out** é **2 Channel** (consulte a **página 115**). O tom de teste não vai funcionar com o tabuleiro do disco aberto ou durante a reprodução de um disco.

CD Digital Direct (Expert)

• Standaardinstelling: **Off**

De instelling **On** verhoogt de audiokwaliteit van de CD aanmerkelijk door bepaalde audiocircuits waarlangs het audiosignaal normaal passeert uit te schakelen. Voor een goede weergave van DTS-gecodeerde CD's moet u evenwel de instelling **Off** kiezen.



Denk eraan

Denk eraan: Wanneer u een DTS-CD afspeelt met de instelling **On**, zal u ruis horen.

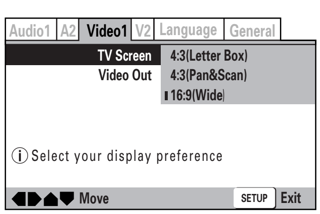
Video-instellingen

TV-scherm (TV Screen)

- *Maak deze instelling in de Setup Navigator* (standaard: **16:9 (Wide)**(breedbeeld))

Als u een breedbeeldtelevisie hebt, kiest u de instelling **16:9 (Wide)**—breedbeeld-DVD-software wordt dan over de volledige grootte van het scherm getoond. Wanneer u software afspeelt die is opgenomen in het gewone formaat (4:3), bepalen de instellingen van uw televisie hoe het materiaal wordt getoond—zie de gebruiksaanwijzing van uw televisietoestel voor details m.b.t. de mogelijke opties.

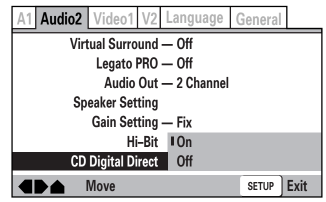
Als u een gewoon televisietoestel hebt, kiest u ofwel **4:3 (Letter Box)** ofwel **4:3 (Pan & Scan)**. In de Letter Box-stand wordt breedbeeldsoftware weergegeven met zwarte balken boven en onder aan het scherm. Pan & Scan snijdt de zijkanten van het breedbeeldmateriaal af, zodat het beeld past op het 4:3-scherm (hoewel het beeld groter lijkt op het scherm, ziet u dus in feite minder van de film). Zie **blz. 162** voor meer informatie.



CD Digital Direct (Expert)

• Standardinställning: **Off**

Om du ställer in den här inställningen på **On** ökas ljudkvaliteten från CD-skivor eftersom vissa ljudkretsar, som vanligen är inkopplade, förbikopplas. Däremot måste inställningen vara inställd på **Off** om det ska gå att spela upp DTS-kodade
CD-skivor på rätt sätt.



Kom ihåg

Kom ihåg: Om du ställer in inställningen på **On** när en DTS-CD spelas upp genereras brus.

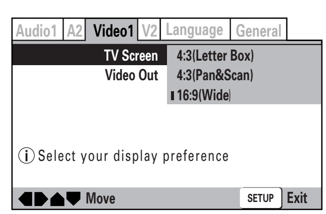
Video-inställningar

TV Screen

- *Ställs in i Setup Navigator* (Standard: **16:9 (Wide)**)

Om du har en Widescreen-TV väljer du inställningen **16:9 (Wide)**—DVD-innehåll i Widescreen-format visas då över hela skärmen. När du spelar upp innehåll som spelats in i det vanliga (4:3) formatet avgör de inställningar du gjort på TV:n hur materialet presenteras—se bruksanvisningen som medföljde TV:n för mer information om vilka alternativ som är tillgängliga.

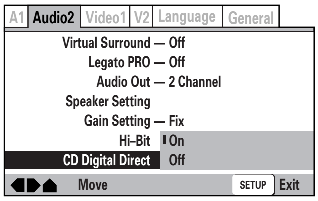
Om du har en vanlig TV väljer du **4:3 (Letter Box)** eller **4:3 (Pan & Scan)**. I Letter Box-läge visas Widescreen-material med svarta ränder överst och nederst i bilden. Med Pan & Scan klipps sidorna i Widescreen-material av så att det anpassas till 4:3-bilden (det betyder att även om bilden ser större ut på skärmen så visas mindre av själva filmen). Mer information finns på **sidan 162**.



CD Digital Directo (Expert)

• Ajuste por omisión: **Off**

Si se ajusta como **On** se incrementará notablemente la calidad del audio del CD, saltándose algunos circuitos de audio en el reproductor por los que pasaría la señal de audio. Sin embargo, debe ajustarse como **Off** para reproducir correctamente los discos DTS codificados.



Recuerde

Recuerde: Si este ajuste está activado **(On)** y se reproduce un CD DTS, se producirá ruido.

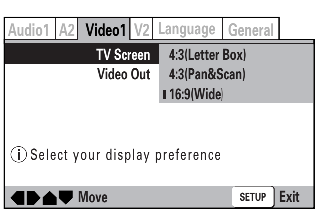
Ajustes de vídeo

Pantalla de TV

• *Se ajusta en Setup Navigator* (Por omisión: **16:9 (Wide)**)

Si tiene un televisor con pantalla panorámica, seleccione la opción **16:9 (Wide)** y el software para DVD de pantalla panorámica se mostrará ocupando toda la pantalla. Cuando se reproduzca software grabado en formato convencional (4:3), los ajustes realizados en el televisor determinarán el modo de presentación del material (consulte el manual del televisor si desea información detallada sobre las opciones disponibles).

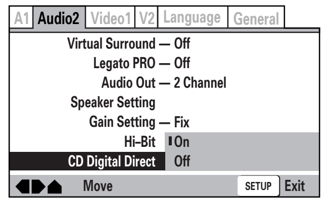
Si tiene un televisor convencional, seleccione **4:3 (Letter Box)** o **4:3 (Pan & Scan)**. En modo Letter Box, el software de pantalla panorámica se muestra con barras negras en la parte superior e inferior de la pantalla. En modo Pan & Scan se prescinde del material de los laterales para adaptarlo a la pantalla 4:3 (por eso, incluso aunque la película parezca más ancha en la pantalla, en realidad no se está viendo toda la película). Si desea información adicional, consulte la **página 163**.



CD Digital Directo (Expert)

• Predefinição: **Off**

Se definir esta opção para **On**, aumenta de forma perceptível a qualidade de áudio do CD ao ignorar determinados circuitos de áudio no leitor que o sinal de áudio de outro modo passaria. No entanto, esta opção tem de ser definida para **Off** para que ocorra a reprodução adequada dos CD com codificação DTS.



Lembre-se

Lembre-se: Se esta definição for definida para **On** quando reproduzir um CD DTS, é gerado ruído.

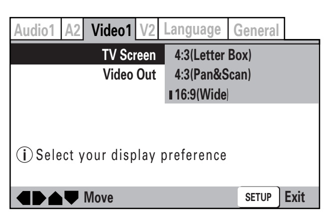
Definições de vídeo

Ecrã do televisor

• *Set in Setup Navigator* (Predefinição: **16:9 (Wide)**)

Se tiver um televisor com ecrã panorâmico, seleccione a definição **16:9 (Wide)** e, em seguida, aparece o software do DVD de ecrã panorâmico utilizando a área total do ecrã. Quando reproduzir software gravado no formato (4:3) convencional, as definições do televisor vão determinar o modo como o material é apresentado, consulte o manual fornecido com o televisor para obter detalhes sobre as opções disponíveis.

Se tiver um televisor convencional, seleccione **4:3 (Letter Box)** ou **4:3 (Pan & Scan)**. No modo Letter Box, o software de ecrã panorâmico é apresentado com barras pretas na parte superior e inferior do ecrã. Pan & Scan corta os lados do material de ecrã panorâmico para o encaixar no ecrã 4:3 (por isso, mesmo que a imagem pareça maior no ecrã, na realidade está a ver menos do filme). Consulte a **página 163** para mais informações.



Video Out

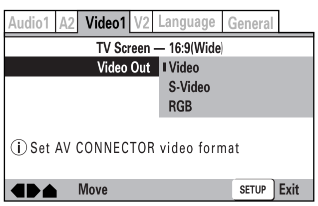
- Standaardinstelling: **Video**

Deze instellingen zijn alleen van toepassing als u de SCART-connector **AV CONNECTOR 1 (RGB)-TV** *gebruikt.*

Belangrijk

Als u hier een instelling kiest die niet compatibel is met uw TV, verschijnt er mogelijk geen beeld op uw scherm. Schakel in dit geval alle apparaten uit en sluit de TV opnieuw aan met de meegeleverde composietvideokabel of met een S-videokabel (zie **blz. 28** voor meer details), of stel het toestel terug (zoals beschreven op **blz. 174**).

- **Video** – Compatibel met alle TV's, maar laagste kwaliteit van de drie AV-instellingen.
- **S-Video** – Nagenoeg dezelfde kwaliteit als **RGB**, maar kan betere resultaten opleveren als u een lange SCART-kabel gebruikt.
- **RGB** – Als uw TV-toestel hiermee compatibel is, levert deze instelling de beste beeldkwaliteit op.

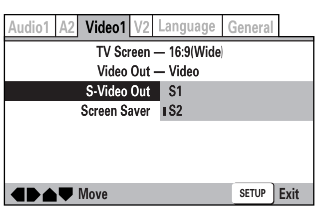


S-Video Out (Expert)

- Standaardinstelling: **S2**

U moet deze instelling enkel maken als u deze speler op uw TV hebt aangesloten met een S-videokabel.

Probeer de instelling **S1** als het beeld uitgerekt of vervormd lijkt met de standaardinstelling **S2**.



Video Out

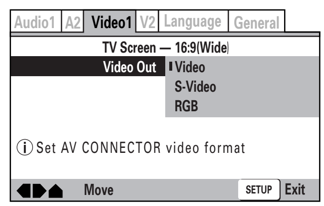
- Standardinställning: **Video**

De här inställningarna gäller bara om du använder SCART-anslutningen **AV CONNECTOR 1 (RGB)-TV**.

Viktigt

Om du väljer en inställning som är inkompatibel med TV:n kan det hända att ingen bild alls visas. I så fall stänger du antingen av allting och ansluter sedan spelaren till TV:n med den medföljande kompositvideokabeln eller en S-Videokabel (mer information om detta finns på **sidan 29**) eller återställer enheten (anvisningar för detta finns på **sidan 174**).

- **Video** – Kompatibelt med alla TV-apparater men lägst kvalitet av dessa tre inställningar.
- **S-Video** – Nästan samma kvalitet som **RGB** men kan ge bättre resultat om du använder en lång SCART-kabel.
- **RGB** – Om TVn kan hantera RGB-signaler ger detta alternativ bäst bildkvalitet.

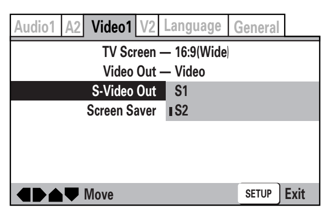


S-Video Out (Expert)

- Standardinställning: **S2**

Du behöver bara göra den här inställningen om du anslutit spelaren till TV:n med en S-Video-kabel.

Om bilden blir utsträckt eller på annat sätt förvrängd med standardinställningen **S2** försöker du med **S1**.



Salida de vídeo

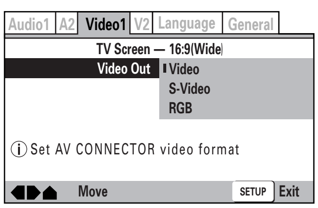
- Por omisión: **Video**

Estos ajustes únicamente son aplicables si se utiliza el conector **AV CONNECTOR 1 (RGB)-TV** *de tipo SCART.*

Importante

Si hace un ajuste que sea incompatible con su televisor, es posible que no pueda verse ninguna imagen en absoluto. Si sucede esto, apague todos los componentes y conéctelos otra vez al televisor utilizando el cable de vídeo compuesto suministrado, o bien un cable de S-vídeo (consulte la **página 30** si desea información adicional), o bien reinicie la unidad (consulte la **página 175** si desea información sobre este procedimiento).

- **Video** – Es compatible con todos los televisores, pero esta opción ofrece la menor calidad de las tres opciones AV.
- **S-Video** – Ofrece casi la misma calidad que **RGB**, pero puede dar mejores resultados si se utiliza un cable SCART largo.
- **RGB** – Si su televisor es compatible, esta opción ofrece la mejor calidad de imagen.

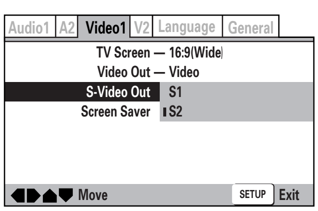


Salida de S-Video (Expert)

- Por omisión: **S2**

Únicamente deberá hacer este ajuste si ha conectado este reproductor a su televisor utilizando un cable S-Vídeo.

Si la imagen está estirada o distorsionada con el ajuste por omisión **S2**, cambie el ajuste a **S1**.



Saída de vídeo

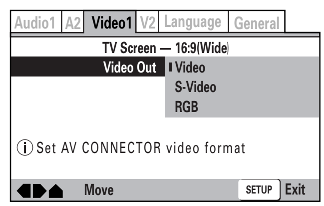
- Predefinição: **Video**

Estas definições são apenas aplicáveis se utilizar o conector tipo SCART **AV CONNECTOR 1 (RGB)-TV** .

Importante

Se efectuar uma definição aqui que seja incompatível com o televisor, este pode não apresentar qualquer imagem. Se isto acontecer, desligue tudo e ligue novamente o televisor com o cabo de vídeo composto fornecido ou um cabo Vídeo S (consulte a **página 31** para mais informações) ou configure novamente o aparelho (consulte a **página 175** para mais informações sobre como efectuar este procedimento).

- **Video** – Compatível com todos os televisores, mas é a qualidade mais baixa das três definições de AV.
- **S-Video** – Qualidade quase semelhante à da definição **RGB**, mas pode proporcionar melhores resultados se estiver a utilizar um cabo SCART longo.
- **RGB** – Se o televisor for compatível, esta definição proporciona a melhor qualidade em termos de imagem.

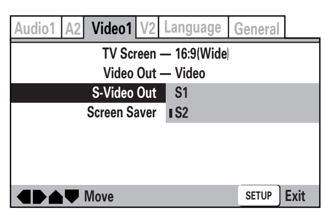


Saída de Video S (Expert)

- Predefinição: **S2**

Tem apenas de efectuar esta definição se ligar este leitor ao televisor com um cabo Vídeo S.

Se considerar que a imagem está esticada ou distorcida com a predefinição **S2** , tente alterá-la para **S1**.

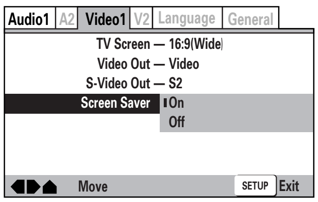


Schermbeveiliger (Screen Saver) Expert

- Standaardinstelling: **Off**

Als gedurende lange tijd een onveranderlijk beeld wordt getoond op een televisie met gewone elektronenstraalbuis, kan het “inbranden” en een beeldschaduw achterlaten op het scherm. Verander de instelling in **On** om te voorkomen dat een onveranderlijk beeld gedurende een gevaarlijk lange tijd op het scherm wordt getoond.

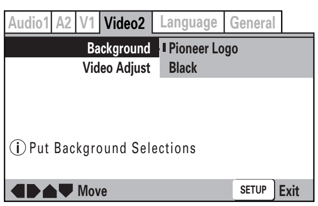
Als de schermbeveiliger in werking treedt terwijl de testtoon voor de luidsprekerinstelling wordt weergegeven, zal de testtoon stoppen (zie **blz. 120**).



Achtergrond (Background)

- Standaardinstelling: **Pioneer Logo**

Bepaalt wat het scherm toont wanneer de speler wordt gestopt (of tijdens de weergave van een audiodisc).

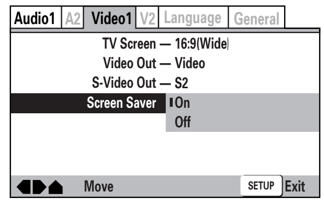


Skärmsläckare (Screen Saver)

- Standardinställning: **Off**

Om samma bild visas länge på en TV med vanligt bildrör kan det resultera i en inbränd skuggbild. Om du vill försäkra dig om att en och samma bild inte visas under för långa perioder aktiverar du den här funktionen genom att välja **On**.

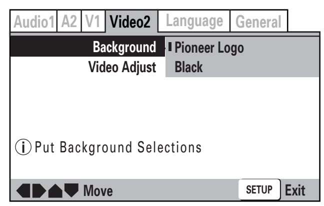
Om skärmsläckaren aktiveras när testtonen för högtalarinställning spelas tystnar testtonen (**sidan 120**).



Bakgrund

- Standardinställning: **Pioneer Logo**

Här väljer du vad som ska visas på TV-skärmen när spelaren stoppas (eller en ljudskiva spelas upp).

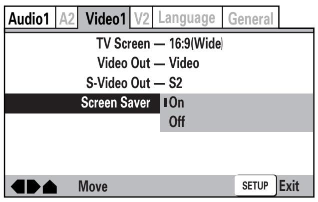


Salvapantallas (Expert)

- Por omisión: **Off**

Si se visualiza una imagen constante en un televisor convencional tipo CRT, puede “quemarse” y dejar una imagen fantasma en la pantalla. Active **(On)** el salvapantallas para asegurarse de que no va a aparecer ninguna imagen constante durante un período de tiempo prolongado.

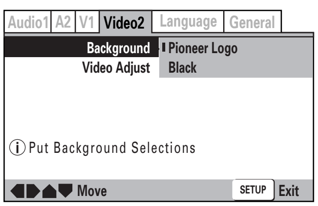
Si se activa el salvapantallas cuando se está haciendo la prueba de tono, ésta se detendrá (consulte la **página 121**).



Fondo

- Por omisión: **Pioneer Logo**

Especifica el color de la pantalla cuando el reproductor está parado (o se está reproduciendo un disco de audio).

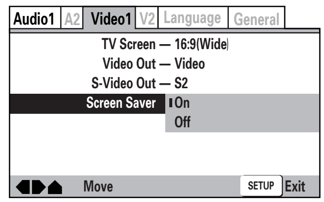


Ecrã de protecção (Expert)

- Predefinição: **Off**

Se aparecer uma imagem constante num televisor de tipo CRT convencional, esta pode “queimar” deixando uma imagem fantasma no ecrã. Mude para **On** de modo a certificar-se de que não é apresentada uma imagem constante durante um período de tempo perigosamente longo.

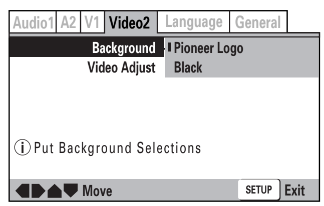
Se Screen Saver se activar durante a reprodução do tom de teste Speaker Setup, o tom de teste pára (**página 121**).



Fundo

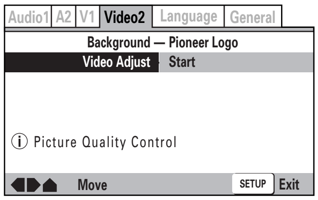
- Predefinição: **Pioneer Logo**

Especifica o que o ecrã apresenta quando o leitor é parado (ou quando reproduz um disco de áudio).



Beeldkwaliteitinstelling (Video Adjust)

Er zijn diverse vooraf ingestelde beeldkwaliteitsinstellingen, die geschikt zijn voor verschillende soorten weergaveapparaten (TV, projector, enz.). U kunt ook uw eigen instellingen kiezen en ze opslaan in het geheugen van de speler.

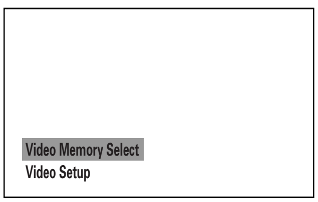


Een voorkeuze-instelling kiezen

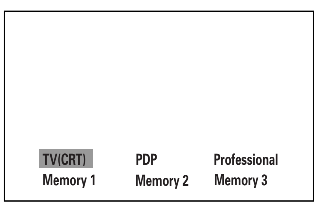
1 Kies 'Start'.

Deze instellingen zijn ook toegankelijk door op **V. ADJ** te drukken.

2 Kies 'Video Memory Select'.



3 Kies een voorkeuze-instelling.



- **TV(CRT)** – (standaardinstelling) geoptimaliseerde instellingen voor een gewoon televisietoestel.
- **PDP** – geoptimaliseerd voor een plasmadisplay.
- **Professional** – Geoptimaliseerd voor een professionele monitor.
- **Memory 1, 2, 3** – Gebruikersinstellingen (zie **blz. 130, 132** voor meer informatie).

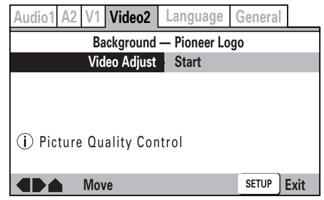
U kunt een voorkeuze-instelling markeren terwijl u een disc afspeelt (voordat u op **ENTER** drukt om ze te kiezen), om onmiddellijk het effect op het beeld te zien.

Opmerking

Het is mogelijk dat het effect niet duidelijk is. Dit hangt af van de disc en van uw TV/monitor.

Videojustering (Video Adjust)

Det finns flera förinställda bildkvalitetsinställningar som passar olika typer av videoenheter (TV, projektor etc). Du kan också skapa egna inställningar och spara dem i spelarens minne.

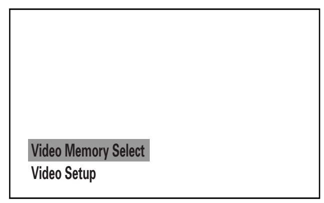


Välja en förinställning

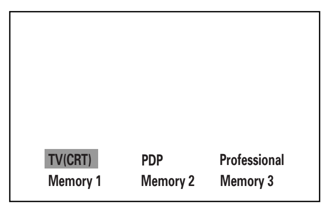
1 Välj 'Start'.

Du kan också nå dessa inställningar genom att trycka på **V. ADJ**.

2 Välj 'Video Memory Select'.



3 Välj en förinställning.



- **TV (CRT)** – (standardinställning) optimerade inställningar för en vanlig TV-apparat.
- **PDP** – optimerad för plasmadisplay.
- **Professional** – Optimerat för professionella bildskärmar.
- **Memory 1, 2, 3** – Egna förinställningar (mer information om dessa finns på **sidorna 130, 132**).

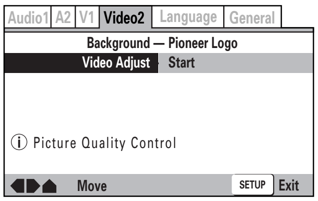
Du kan markera en förinställning samtidigt som en skiva spelas upp (innan du väljer den genom att trycka på **ENTER**) om du vill se vilken effekt den har på bilden.

Anmärkning

Beroende på skiva och TV/bildskärm kan effekten av inställningarna vara olika tydliga.

Ajustes de vídeo

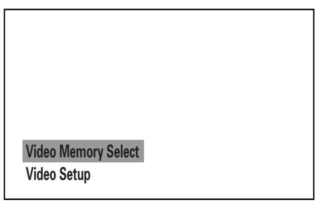
Hay varias opciones de ajuste de la calidad de la imagen que se adaptan a los diferentes tipos de aparato (TV, proyector, etc.). Además, puede configurar sus propios ajustes y guardarlos en la memoria del reproductor.



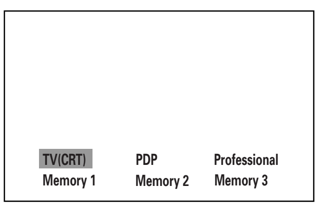
Cómo seleccionar un ajuste predeterminado

1 **Seleccione “Start”.**
También se puede acceder a estas opciones presionando **V. ADJ**.

2 **Seleccione “Video Memory Select”.**



3 **Seleccione un ajuste predeterminado.**



- **TV (CRT)** – (ajuste por omisión) ajustes optimizados para un televisor estándar.
- **PDP** – optimizado para un display de plasma.
- **Professional** – optimizado para un monitor profesional.
- **Memory 1, 2, 3** – configuraciones del usuario (consulte la **páginas 131, 133** si desea información adicional).

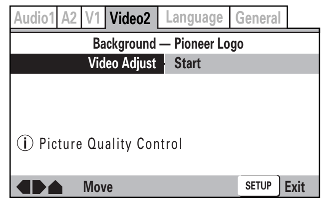
Se puede resaltar un ajuste predeterminado mientras se está reproduciendo un disco (antes hay que pulsar **ENTER** para seleccionarlo) para ver inmediatamente el efecto en la imagen.

Nota

Según el disco y el televisor o monitor, el efecto de estos ajustes puede no estar claro.

Ajustes de vídeo

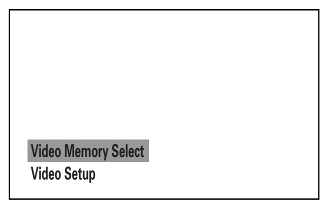
Existem várias predefinições de qualidade de imagem adequadas aos vários tipos de dispositivos de visualização (TV, projector, etc.). Como alternativa, é possível definir imagens pessoais e guardá-las na memória do leitor.



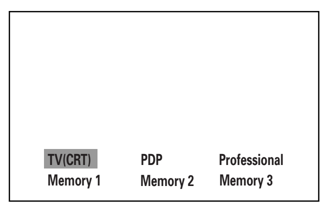
Seleccionar uma predefinição

1 **Seleccione ‘Start’.**
Pode também aceder a estas definições, premindo **V. ADJ**.

2 **Seleccione ‘Video Memory Select’.**



3 **Seleccione uma predefinição.**



- **TV (CRT)** – (predefinição) definições optimizadas para um televisor standard.
- **PDP** – optimizado para visor de plasma.
- **Professional** – optimizada para um monitor profissional.
- **Memory 1, 2, 3** – Predefinições do utilizador (consulte a **páginas 131, 133** para mais informações).

É possível realçar uma predefinição enquanto um disco estiver a ser reproduzido (antes de premir **ENTER** para a seleccionar) para visualizar o efeito na imagem imediatamente.

Nota

Dependendo do disco e da TV/monitor, o efeito destas definições pode não ser notório.

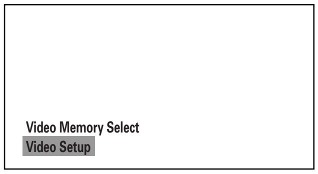
Nederlands Svenska Español Português

Uw eigen instelling maken (1)

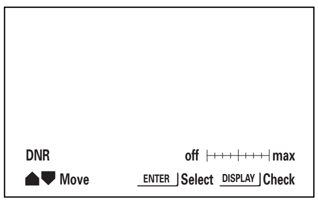
1 Kies ‘Start’.

Deze instellingen zijn ook toegankelijk door op **V. ADJ** te drukken.

2 Kies ‘Video Setup’.



3 Beweeg de Joystick naar boven of naar onder om een beeldkwaliteitparameter te kiezen en beweeg dan de Joystick naar links of naar rechts om die parameter in te stellen.



- **DNR** – instellen om de hoeveelheid signaalruis in de luminantiecomponent van het videosignaal te regelen.
- **Fine Focus** – Zet op **On** om meer details van het beeld weer te geven (hogere resolutie).
- **Contrast** – Regelt het contrast tussen lichte en donkere kleuren.
- **Sharpness** – Rregelt de scherpte van de hogefrequentie-elementen (gedetailleerd) in het beeld. (Deze instelling heeft alleen effect wanneer **Fine Focus** is ingeschakeld (**On**).)
- **White Level** – Regelt de intensiteit van het wit in het beeld.
- **Black Level** – Regelt de intensiteit van het zwart in het beeld.
- **Hue** – Regelt de algemene kleurbalans tussen rood en groen. (Deze instelling heeft alleen effect wanneer de speler is aangesloten via de **VIDEO OUT** of **S-VIDEO OUT**.)
- **Chroma Level** – Regelt de kleurverzadiging.
- **Gamma** – regelt de helderheid van de donkerdere beelden.

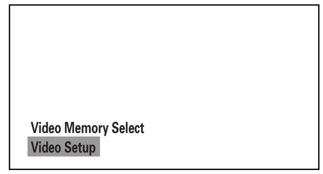
4 Druk op ENTER om uw veranderingen te bewaren.

Skapa en egen inställning (1)

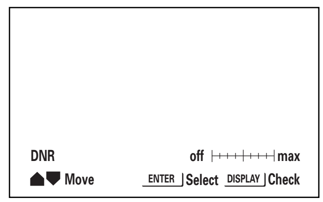
1 Välj ‘Start’.

Du kan också nå dessa inställningar genom att trycka på **V. ADJ**.

2 Välj ‘Video Setup’.



3 Välj en bildkvalitetsparameter genom att flytta Joystick uppåt eller nedåt. Justera sedan parameterns värde genom att flytta Joystick åt höger eller vänster.



- **DNR** – Justera för att reglera signalbruset i videosignalens ljusstyrkekomponent.
- **Fine Focus** – Välj **On** om du vill öka bildens upplösning.
- **Contrast** – Justera kontrasten mellan ljusa och mörka färger.
- **Sharpness** – Justera skärpan hos högfrekvenselement (detaljerade) i bilden. (Den här inställningen kan bara användas om **Fine Focus** är inställt på **On**.)
- **White Level** – Justera intensiteten av vitt i bilden.
- **Black Level** – Justera intensiteten av svart i bilden.
- **Hue** – Justera den allmänna röda/gröna balansen. (Denna inställning fungerar bara när spelaren är ansluten via utgången **VIDEO OUT** eller **S-VIDEO OUT**.)
- **Chroma Level** – Justera färgmättnaden.
- **Gamma** – Reglerar ljusstyrkan för mörkare partier i bilden.

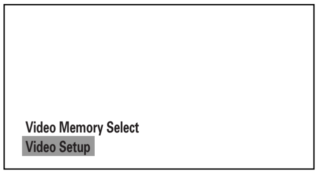
4 Spara ändringarna med ENTER.

Cómo crear su propio ajuste (1)

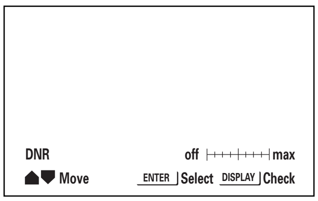
1 Seleccione “Start”.

También se puede acceder a estas opciones presionando **V. ADJ**.

2 Seleccione “Video Setup”.



3 Mueva el Joystick hacia arriba o hacia abajo para seleccionar un parámetro de calidad de imagen y, a continuación, mueva el Joystick hacia la izquierda o hacia la derecha para ajustar ese parámetro.



- **DNR** – Ajústelo para controlar la cantidad de ruido de señal en el componente luminoso de la señal de vídeo.
- **Fine Focus** – Active **(On)** esta función para revelar más detalles (una mayor resolución) en la imagen.
- **Contrast** – Permite ajustar el contraste entre colores claros y oscuros.
- **Sharpness** – Permite ajustar la nitidez de los elementos de alta frecuencia (detallados) en la imagen. (Este ajuste sólo tienen efecto si está activada **(On)** la función **Fine Focus**.)
- **White Level** – Permite ajustar la intensidad del blanco en la imagen.
- **Black Level** – Permite ajustar la intensidad del negro en la imagen.
- **Hue** – Permite ajustar el balance cromático general entre el rojo y el verde. (Solamente tiene efecto si el reproductor se ha conectado utilizando los conectores de **VIDEO OUT** o **S-VIDEO OUT**.)
- **Chroma Level** – Permite ajustar el nivel de saturación del color.
- **Gamma** – Ajusta el brillo de las imágenes más oscuras de la pantalla.

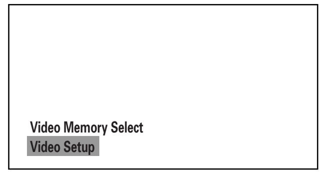
4 Presione ENTER para guardar los cambios.

Criar definições pessoais (1)

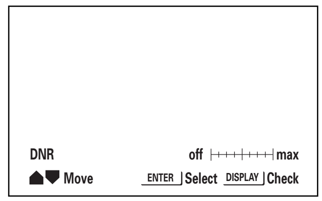
1 Seleccione ‘Start’.

Pode também aceder a estas definições, premindo **V. ADJ**.

2 Seleccione ‘Video Setup’.



3 Mova o Joystick para cima ou para baixo para seleccionar um parâmetro de qualidade de imagem e, em seguida, mova o Joystick para a esquerda ou para a direita para ajustar esse parâmetro.



- **DNR** – Ajuste para controlar a quantidade de ruído do sinal no componente de luminância do sinal de vídeo.
- **Fine Focus** – Mude para **On** para revelar um maior detalhe (resolução mais alta) na imagem.
- **Contrast** – Ajusta o contraste entre cores claras e escuras.
- **Sharpness** – Ajuste a nitidez dos elementos de alta frequência (detalhada) na imagem. (Esta definição só funciona quando **Fine Focus** está activada **(On)**.)
- **White Level** – Ajusta a intensidade da cor branca na imagem.
- **Black Level** – Ajusta a intensidade da cor preta na imagem.
- **Hue** – Ajusta o equilíbrio de cores vermelho/verde geral. (Esta definição só é activada quando o leitor é ligado com as fichas tipo jack de **VIDEO OUT** ou de **S-VIDEO OUT**.)
- **Chroma Level** – Ajusta a saturação de cores.
- **Gamma** – Ajusta o brilho das imagens mais escuras da imagem.

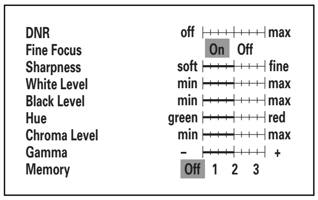
4 Prima ENTER para guardar as suas alterações.

Uw eigen instelling maken (2)

1 **Kies 'Start'.**
Deze instellingen zijn ook toegankelijk door op **V. ADJ** te drukken.

2 **Kies 'Video Setup'.**

3 **Druk op DISPLAY.**



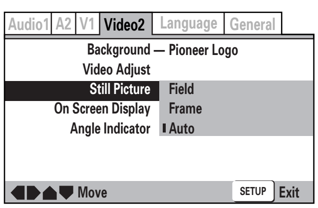
4 **Beweeg de Joystick naar boven of naar onder om een beeldkwaliteitparameter te kiezen en beweeg dan de Joystick naar links of naar rechts om die parameter in te stellen.**
Om uw veranderingen te bewaren in één van de gebruikersinstellingen, markeert u **Memory 1**, **2** of **3** en drukt u op **ENTER**.

Stilstaand beeld (Still Picture) Expert

- Standaardinstelling: **Auto**

De speler kan een stilstaand beeld van een DVD-disc weergeven met behulp van twee processen. Met de standaardinstelling **Auto** kiest het systeem automatisch telkens de juiste instelling.

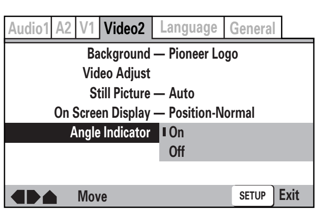
- **Field** – produceert een stabiel, doorgaans trillingsvrij beeld.
- **Frame** – produceert een scherper beeld, dat evenwel trillingsgevoeliger is dan 'field'-beelden.



Camerastandpuntindicator (Angle Indicator) Expert

- Standaardinstelling: **On (ingeschakeld)**

Als u verkiest het camerapictogram niet op het scherm te zien tijdens de weergave van scènes van DVD-discs met verschillende camerastandpunten, verandert u deze instelling in **Off**.

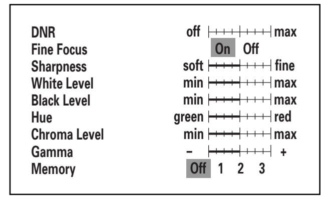


Skapa en egen inställning (2)

1 **Välj 'Start'.**
Du kan också nå dessa inställningar genom att trycka på **V. ADJ**.

2 **Välj 'Video Setup'.**

3 **Tryck på DISPLAY.**



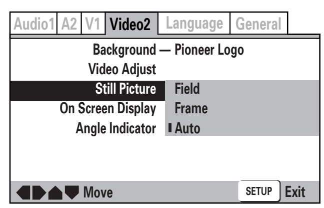
4 **Välj en bildkvalitetsparameter genom att flytta joysticken uppåt eller nedåt. Justera sedan parameterns värde genom att flytta joysticken åt höger eller vänster.**
Om du vill spara ändringarna i en av de egna förinställningarna markerar du **Memory 1**, **2** eller **3** och trycker sedan på **ENTER**.

Stillbild (Still Picture) Expert

- Standardinställning: **Auto**

Spelaren använder en av två processer när en stillbild från en DVD-skiva ska visas. Med standardinställningen **Auto** väljs den bästa inställningen från fall till fall.

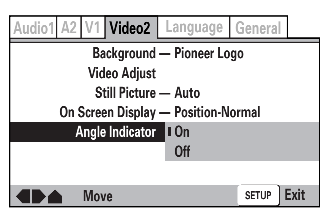
- **Field** – ger en stabil och, oftast flimmerfri bild.
- **Frame** – ger en skarpare bild som däremot kan skaka något.



Angle Indicator (indikering för flera kameravinklar) Expert

- Standardinställning: **On**

Om du inte vill att kameraikonen ska visas i bilden under scener med flera tillgängliga kameravinklar ändrar du inställningen till **Off**.

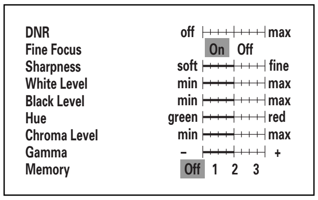


Cómo crear su propio ajuste (2)

1 Seleccione “Start”.
También se puede acceder a estas opciones presionando **V. ADJ**.

2 Seleccione “Video Setup”.

3 Presione DISPLAY.



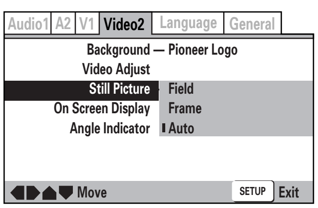
4 Mueva el Joystick hacia arriba o hacia abajo para seleccionar un parámetro de calidad de imagen y, a continuación, mueva el Joystick hacia la izquierda o hacia la derecha para ajustar ese parámetro.
Para guardar los cambios en uno de los ajustes predeterminados del usuario, resalte **Memory 1**, **2** o **3** y presione **ENTER**.

Imagen fija (Still Picture) (Expert)

- Por omisión: **Auto**

El reproductor utiliza uno de dos procesos cuando se visualiza una imagen fija de un disco DVD. El ajuste por omisión **Auto** permite al sistema decidir automáticamente cuál debe utilizar.

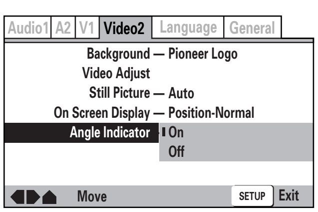
- **Field** – produce una imagen estable (normalmente, sin parpadeos).
- **Frame** – produce una imagen más nítida, pero con más probabilidades de que se produzcan parpadeos que con la opción field.



Indicador de ángulo (Angle Indicator) (Expert)

- Por omisión: **On**

Si prefiere no ver el icono de cámara en la pantalla durante las escenas multiángulo en los discos DVD, cambie esta opción de ajuste a **Off**.

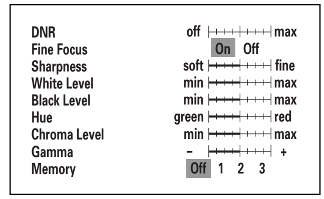


Criar definições pessoais (2)

1 Seleccione ‘Start’.
Pode também aceder a estas definições, premindo **V. ADJ**.

2 Seleccione ‘Video Setup’.

3 Prima DISPLAY.



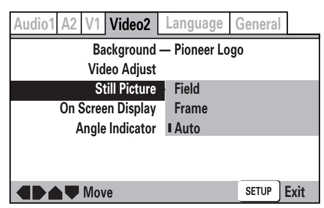
4 Mova o Joystick para cima ou para baixo para seleccionar um parâmetro de qualidade de imagem e, em seguida, mova o Joystick para a esquerda ou para a direita para ajustar esse parâmetro.
Para guardar as suas alterações numa das predefinições de utilizador, realce **Memory 1**, **2** ou **3** e prima **ENTER**.

Imagem fixa (Expert)

- Predefinição: **Auto**

O leitor utiliza um de dois processos quando apresenta uma imagem parada de um disco de DVD. A predefinição **Auto** selecciona automaticamente a melhor definição a cada momento.

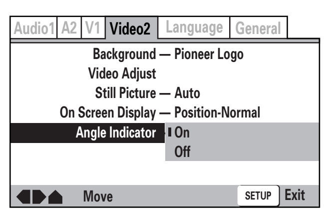
- **Field** – produz uma imagem estável, geralmente livre de distorções.
- **Frame** – produz uma imagem mais precisa, mas mais propícia a ficar distorcida do que as imagens paradas.



Indicador de ângulo (Expert)

- Predefinição: **On**

Se optar por não visualizar o ícone da câmara no ecrã durante cenas com vários ângulos em discos de DVD, altere esta definição para **Off**.

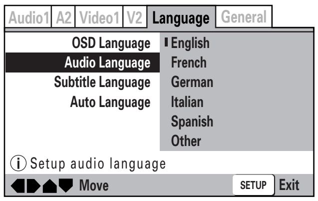


Taalinstellingen

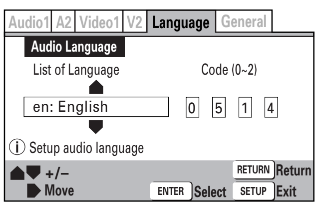
Audiotaal (Audio Language)

- Standaardinstelling: **English**

Deze instelling is uw geprefereerde audiotaal voor DVD-discs. Als de taal die u hier instelt op de disc is opgenomen, speelt het systeem de disc automatisch in die taal af (dit hangt evenwel af van de instelling **Auto Language**—zie **blz. 136**).



Het DVD-formaat herkent 136 verschillende talen. Kies **Other** als u een andere taal dan de vermelde talen wilt instellen en volg dan de instructies op het scherm om een taal te kiezen. Zie ook de lijst van taalcodes op **blz. 177**.



Tip

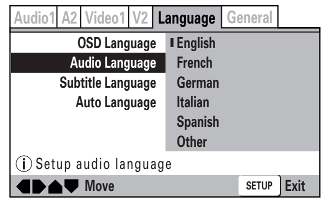
U kunt om het even wanneer tijdens de weergave overschakelen op een andere taal die op de DVD-disc is opgenomen door op de **AUDIO**-toets te drukken. (Dit heeft geen invloed op deze instelling.)

Språkinställningar

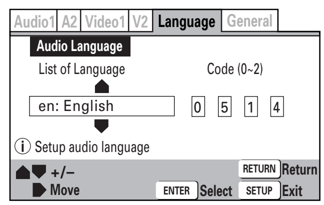
Dialogspråk (Audio Language)

- Standardinställning: **English**

Den här inställningen styr dialogspråket för DVD-skivor. Om det språk som du anger här finns med på skivan spelas skivan automatiskt upp på det språket (även om detta beror på inställningen **Auto Language**—se **sidan 136**).



DVD-formatet kan hantera 136 olika språk. Välj **Other** om du vill ange ett annat språk än de som visas. Följ sedan anvisningarna som visas. Du kan också titta på listan med språkkoder på **sidan 177**.



Tips

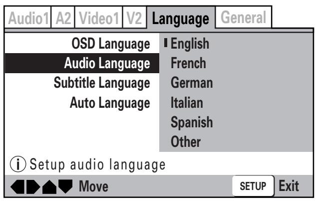
Du kan när som helst växla mellan de språk som finns på en DVD-skiva genom att trycka på knappen **AUDIO**. (Detta påverkar inte den här inställningen.)

Ajustes de idioma

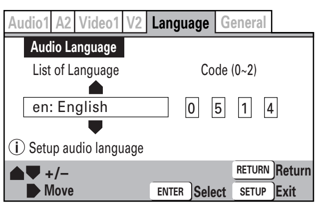
Idioma de audio

- Por omisión: **English**

Esta opción de ajuste permite definir el idioma de audio que prefiera en los discos DVD. Si el idioma especificado está grabado en el disco, el sistema reproducirá automáticamente el disco en ese idioma (aunque esto depende de la opción de ajuste **Auto Language** —consulte la **página 137**).



El formato DVD reconoce 136 idiomas diferentes. Seleccione **Other** si desea especificar otro idioma que no aparezca en la lista y, a continuación, siga las instrucciones que se facilitan en la pantalla para seleccionar un idioma. Si lo desea, también puede consultar la lista de códigos de idioma en la **página 177**.



Consejo

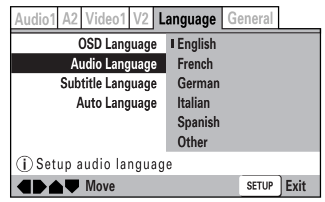
Puede cambiar entre los idiomas grabados en un disco DVD en cualquier momento durante la grabación utilizando el botón **AUDIO**. (No afecta a este ajuste.)

Definições de idioma

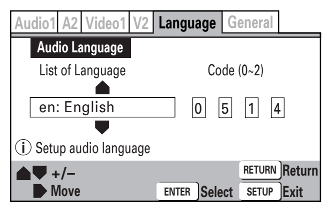
Idioma do áudio

- Predefinição: **English**

Esta definição constitui o idioma de áudio preferido do utilizador para discos de DVD. Se o idioma aqui especificado estiver gravado num disco, o sistema reproduz automaticamente o disco nesse idioma (apesar deste procedimento depender da definição **Auto Language** , consulte a **página 137**).



O formato DVD reconhece 136 idiomas diferentes. Seleccione **Other** se pretender especificar outro idioma que não aqueles listados e, em seguida, siga as indicações fornecidas no ecrã para seleccionar um idioma. Pode também consultar a lista de códigos Language na **página 177**.



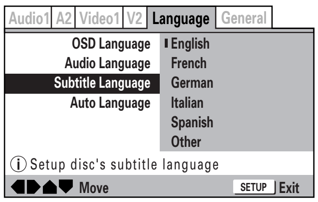
Sugestão

Pode alternar entre os idiomas gravados num disco de DVD em qualquer momento durante a reprodução com o botão **AUDIO** . (Este procedimento não afecta esta definição.)

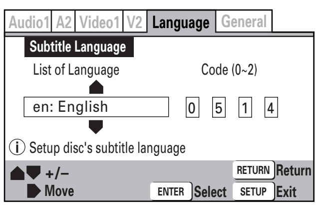
Ondertitelingstaal (Subtitle Language)

- Standaardinstelling: **English**

Deze instelling is uw geprefereerde ondertitelingstaal voor DVD-discs. Als de taal die u hier instelt op de disc is opgenomen, speelt het systeem de disc automatisch met ondertitels in die taal af (dit hangt evenwel af van de instelling **Auto Language**—zie **blz. 136**).



Het DVD-formaat herkent 136 verschillende talen. Kies **Other** als u een andere taal dan de vermelde talen wilt instellen en volg dan de instructies op het scherm om een taal te kiezen. Zie ook de lijst van taalcodes op **blz. 177**.



Tip

U kunt om het even wanneer tijdens de weergave de ondertitels op een DVD veranderen of uitschakelen met de **SUBTITLE**-toets. (Dit heeft geen invloed op deze instelling.)

Automatische taalinstelling (Auto Language)

- Standaardinstelling: **On**

Met de instelling **On** kiest de speler altijd de standaardaudiotaal op een DVD-disc (bijvoorbeeld, Franse dialogen voor een Franse film), en geeft hij de ondertitels weer in uw geprefereerde ondertitelingstaal, maar alleen als hiervoor een andere taal is ingesteld. Met andere woorden, films in uw moedertaal worden afgespeeld zonder ondertitels, films in een vreemde taal met ondertitels.

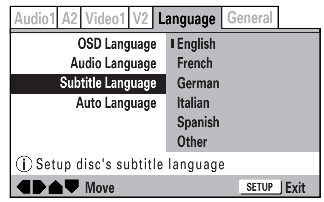
Met de instelling **Off** speelt het systeem de discs strikt af volgens uw instellingen van **Audio Language** en **Subtitle Language**.

Auto Language werkt enkel als de instellingen **Audio Language** en **Subtitle Language** dezelfde zijn—zie **blz. 134, 136**.

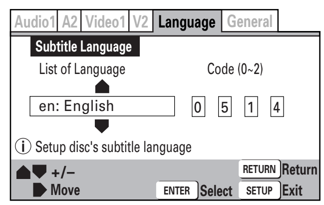
Subtitle Language (textningsspråk)

- Standardinställning: **English**

Den här inställningen styr textningsspråket för DVD-skivor. Om det språk som du anger här finns med på skivan visas skivan automatiskt med text på det språket (även om detta beror på inställningen **Auto Language**—se **sidan 136**).



DVD-formatet kan hantera 136 olika språk. Välj **Other** om du vill ange ett annat språk än de som visas. Följ sedan anvisningarna som visas. Du kan också titta på listan med språkkoder på **sidan 177**.



Tips

Du kan när som helst växla mellan de textningsspråk som finns på en DVD-skiva genom att trycka på knappen **SUBTITLE**. (Detta påverkar inte den här inställningen.)

Auto Language

- Standardinställning: **On**

Om du väljer **On** väljer spelaren alltid standardspråket för dialogen på en DVD-skiva (t ex fransk dialog för franska filmer) och visar bara texten på önskat språk om något annat språk valts. Med andra ord kommer inte filmer på ditt språk att textas men däremot filmer på andra språk.

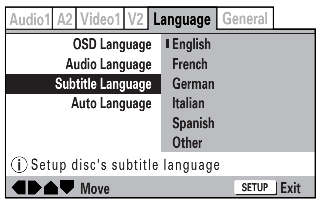
Välj **Off** om du vill att alla filmer ska spelas upp med de inställningar du gjort för **Audio Language** och **Subtitle Language**.

Om **Auto Language** ska fungera måste inställningarna för **Audio Language** och **Subtitle Language** vara desamma—se **sidorna 134, 136**.

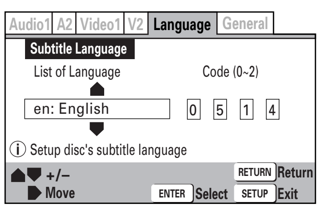
Idioma de subtítulos

- Por omisión: **English**

Esta opción de ajuste permite definir el idioma de audio que prefiera en los subtítulos de los discos DVD. Si el idioma especificado está grabado en un disco, el sistema reproducirá automáticamente el disco con los subtítulos en ese idioma (aunque esto depende de la opción de ajuste **Auto Language**) (consulte la **página 137**).



El formato DVD reconoce 136 idiomas diferentes. Seleccione **Other** si desea especificar otro idioma que no aparezca en la lista y, a continuación, siga las instrucciones que se facilitan en la pantalla para seleccionar un idioma. Si lo desea, también puede consultar la lista de códigos de idioma en la **página 177**.



Consejos

Puede cambiar o desactivar los subtítulos en un disco DVD en cualquier momento durante la grabación utilizando el botón **SUBTITLE**. (No afecta a este ajuste.)

Idioma automático

- Por omisión: **On**

Si esta opción está activada **(On)**, el reproductor siempre seleccionará el idioma de audio por omisión en un disco DVD (Por ejemplo, los diálogos se oirán en francés si la película es francesa) y mostrará subtítulos en el idioma preferido para los subtítulos únicamente si está ajustado en otro idioma diferente. Es decir, las películas en su idioma nativo no tendrán subtítulos, mientras que las películas en lengua extranjera se mostrarán con subtítulos.

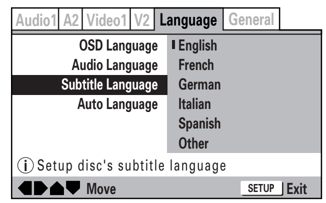
Ajústelo como **Off** para que el sistema reproduzca los discos estrictamente según los ajustes realizados en **Audio Language** y **Subtitle Language**.

Para que funcione la función **Auto Language**, los ajustes de **Audio Language** y **Subtitle Language** deben ser iguales (consulte las **páginas 135, 137**).

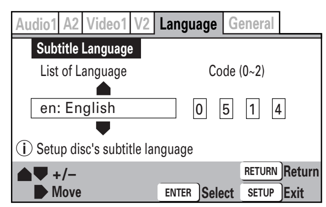
Idioma das legendas

- Predefinição: **English**

Esta definição constitui o idioma de legendas preferido do utilizador para discos de DVD. Se o idioma aqui especificado estiver gravado num disco, o sistema reproduz automaticamente o disco com essas legendas (apesar deste procedimento depender da definição **Auto Language**, consulte a **página 137**).



O formato DVD reconhece 136 idiomas diferentes. Seleccione **Other** se pretender especificar outro idioma que não aqueles listados e, em seguida, siga as indicações fornecidas no ecrã para seleccionar um idioma. Pode também consultar a lista de códigos Language na **página 177**.



Sugestões

Pode alterar ou desactivar as legendas num disco de DVD em qualquer momento durante a reprodução com o botão **SUBTITLE**. (Este procedimento não afecta esta definição.)

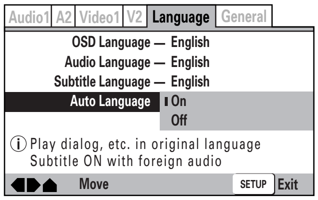
Idioma automático

- Predefinição: **On**

Quando definido para **On**, o leitor selecciona sempre o idioma de áudio predefinido num disco de DVD (diálogos franceses para um filme francês, por exemplo) e apresenta legendas no idioma preferido apenas se este estiver definido para algo diferente. Por outras palavras, o filmes no idioma nativo do utilizador não terão quaisquer legendas, enquanto que filmes em idiomas estrangeiros serão apresentados com legendas.

Defina para **Off** para que o sistema reproduza discos estritamente de acordo com as definições **Audio Language** e **Subtitle Language** .

Para que **Auto Language** funcione, as definições **Audio Language** e **Subtitle Language** têm de ser iguais, consulte as **páginas 135, 137**.



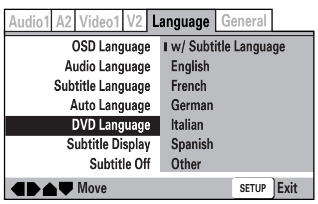
Tips

U kunt de audio- en de ondertitelingstaal steeds veranderen tijdens de weergave met de toetsen **AUDIO** en **SUBTITLE**.

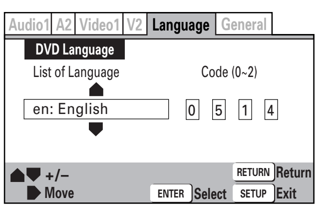
DVD-taal (DVD Language) Expert

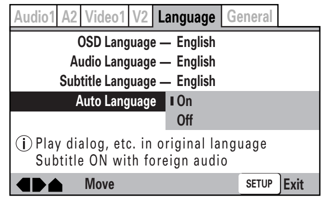
- Standaardinstelling: **w/Subtitle Language (met ondertitelingstaal)**

Sommige meertalige discs bevatten discmenu's in verschillende talen. Deze instelling bepaalt in welke taal de discmenu's moeten verschijnen. Behoud de standaardinstelling om de menu's te laten verschijnen in dezelfde taal als uw **Subtitle Language** (ondertitelingstaal) —zie **blz. 136**.



Het DVD-formaat herkent 136 verschillende talen. Kies **Other** als u een andere taal dan de vermelde talen wilt instellen en volg dan de instructies op het scherm om een taal te kiezen. Zie ook de lijst van taalcodes op **blz. 177**.





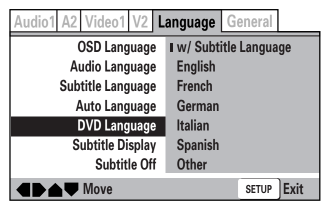
Tips

Du kan fortfarande byta språk för dialogen och textningen under uppspelning med knapparna **AUDIO** och **SUBTITLE**.

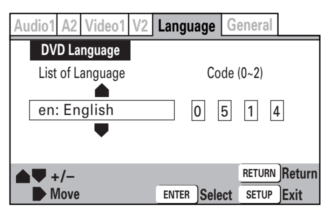
DVD-språk (DVD Language) Expert

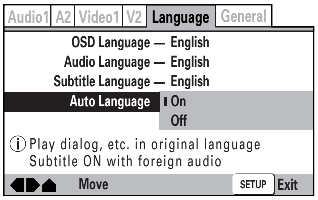
- Standardinställning: **w/Subtitle Language (med textning)**

Vissa skivor innehåller skivmenyer på flera språk. Den här inställningen anger på vilket språk skivmenyerna ska visas. Lämna standardinställningen om du vill att menyerna ska visas på samma språk som för inställningen **Subtitle Language**—se **sidan 136**.



DVD-formatet kan hantera 136 olika språk. Välj **Other** om du vill ange ett annat språk än de som visas. Följ sedan anvisningarna som visas. Du kan också titta på listan med språkkoder på **sidan 177**.





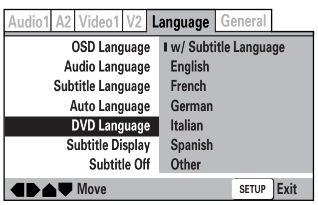
Consejos

Aún puede cambiar el idioma de audio y el idioma de los subtítulos durante la reproducción utilizando los botones **AUDIO** y **SUBTITLE** .

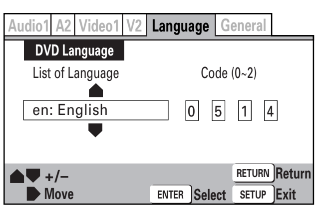
Idioma del DVD (Expert)

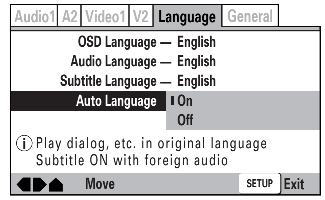
- Por omisión: **w/Subtitle Language**

Algunos discos grabados en varios idiomas tienen menús en diferentes idiomas. Esta opción de ajuste permite especificar en qué idioma deben aparecer los menús. Deje el ajuste por omisión para que los menús aparezcan en el mismo idioma que el idioma de los subtítulos, **Subtitle Language**, (consulte la **página 137)**.



El formato DVD reconoce 136 idiomas diferentes. Seleccione **Other** si desea especificar otro idioma que no aparezca en la lista y, a continuación, siga las instrucciones que se facilitan en la pantalla para seleccionar un idioma. Si lo desea, también puede consultar la lista de códigos de idioma en la **página 177**.





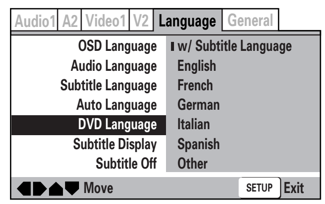
Sugestões

Pode ainda mudar os idiomas de áudio e de legendas durante a reprodução com os botões **AUDIO** e **SUBTITLE** .

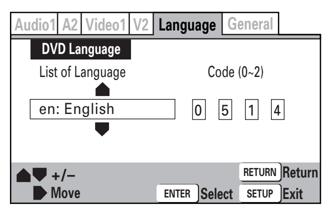
Idioma do DVD (Expert)

- Predefinição: **w/Subtitle Language**

Alguns discos multilingues têm menus do disco em vários idiomas. Esta definição especifica o idioma no qual os menus do disco devem ser apresentados. Deixe a predefinição activa para que os menus sejam apresentados no mesmo idioma que a **Subtitle Language**, consulte a **página 137**.



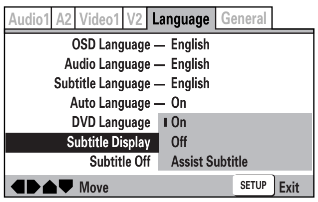
O formato DVD reconhece 136 idiomas diferentes. Seleccione **Other** se pretender especificar outro idioma que não aqueles listados e, em seguida, siga as indicações fornecidas no ecrã para seleccionar um idioma. Pode também consultar a lista de códigos Language na **página 177**.



Weergave van ondertitels (Subtitle Display) Expert

- Standaardinstelling: **On (ingeschakeld)**

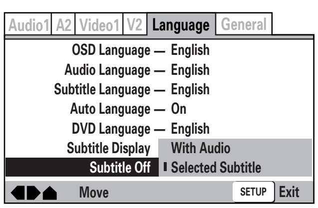
Met de instelling **On** geeft de speler de ondertitels weer overeenkomstig de hierboven beschreven instellingen voor **Subtitle Language** en **Auto Language**. Kies de instelling **Off** om de ondertitels helemaal uit te schakelen (zie evenwel **Subtitle off** op deze bladzijde voor speciale gevallen). Wanneer u **Assist Subtitle** kiest, geeft de speler ook de extra hulpondertitels weer die op sommige DVD-discs zijn opgenomen.



Geen ondertiteling (Subtitle Off) Expert

- Standaardinstelling: **Selected Subtitle (gekozen ondertitelingstaal)**

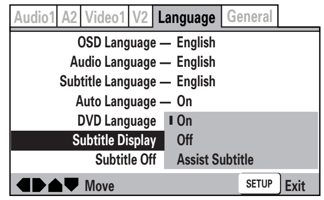
Sommige discs geven toch ondertitels weer, ook als **Subtitle Display** (zie hierboven) is uitgeschakeld (**Off**). In dit geval kunt u de ondertitels weergeven in dezelfde taal als uw geprefereerde audiotaal (**With Audio**), of in uw geprefereerde ondertitelingstaal (**Selected Subtitle**). Als de instellingen voor **Audio Language** en **Subtitle Language** dezelfde zijn, leveren beide opties hetzelfde resultaat op.



Visa textning (Subtitle Display) Expert

- Standardinställning: **On**

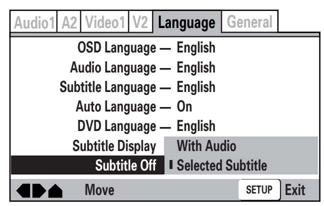
Om du väljer **On** visas textningen enligt inställningarna **Subtitle Language** och **Auto Language**. Om du väljer **Off** stängs textningen av (avsnittet **Subtitle Off** innehåller mer information). Om du väljer **Assist Subtitle** visas den extra text som finns lagrad på vissa DVD-skivor.



Avstängd textning (Subtitle Off) Expert

- Standardinställning: **Selected Subtitle**

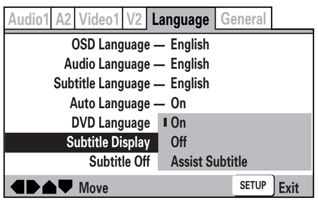
Vissa skivor visar texten även om inställningen **Subtitle Display** (ovan) har ställts in på **Off**. I de fallen kan du antingen visa textningen på samma språk som det förvalda dialogspråket (**With Audio**) eller på det förvalda textningsspråket (**Selected Subtitle**). Om inställningarna **Audio Language** och **Subtitle Language** är lika ger båda dessa val samma resultat.



Mostrar subtítulos (Subtitle Display) (Expert)

- Por omisión: **On (Activada)**

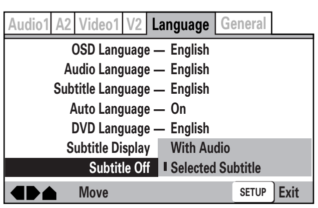
Si esta opción está activada **(On)**, el reproductor mostrará los subtítulos según los ajustes realizados en las opciones **Subtitle Language** y **Auto Language**. Si está desactivada **(Off)** no aparecerán subtítulos (no obstante, consulte el apartado **Subtitle Off** en esta página para los casos especiales). Ajústelo como **Assist Subtitle** para que el reproductor muestre los subtítulos de ayuda adicionales grabados en algunos discos DVD.



Desactivar subtítulos (Subtitle Off) (Expert)

- Por omisión: **Selected Subtitle**

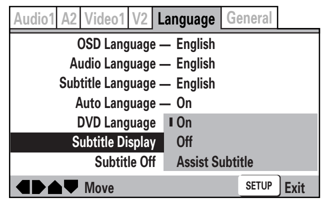
Algunos discos muestran subtítulos incluso aunque la opción de ajuste **Subtitle Display** (en esta página) esté desactivada (**Off**). En este caso, puede hacer que los idiomas aparezcan en el mismo idioma que el idioma preferido para audio (**With Audio**), o bien en el idioma preferido para los subtítulos (**Selected Subtitle**). Si los ajustes **Audio Language** y **Subtitle Language** son iguales, ambas opciones producirán el mismo resultado.



Subtitle Display (Expert)

- Predefinição: **On**

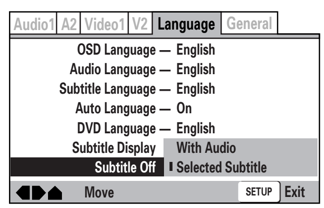
Quando definida para **On**, o leitor apresenta as legendas de acordo as definições **Subtitle Language** e **Auto Language**. Defina para **Off** para desactivar completamente as legendas (no entanto, consulte **Subtitle Off** nesta página relativamente a casos especiais). Defina para **Assist Subtitle** para que o leitor apresente as legendas de ajuda adicional gravadas em alguns discos de DVD.



Subtitle Off (Expert)

- Predefinição: **Selected Subtitle**

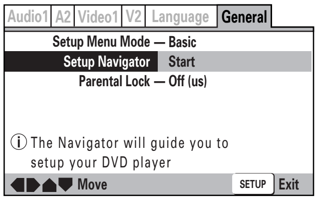
Alguns discos apresentam legendas mesmo se a definição **Subtitle Display** (acima) estiver definida para **Off**. Neste caso, pode ter as legendas apresentadas no mesmo idioma que o idioma de áudio preferido (**With Audio**), ou no idioma de legendas preferido (**Selected Subtitle**). Se as definições **Audio Language** e **Subtitle Language** forem iguais, estas duas selecções têm o mesmo resultado.



Algemene instellingen

Setup Navigator

Gebruik de Setup Navigator om de basisinstellingen van uw DVD-speler te maken. Zie **blz. 46** voor gedetailleerde instructies.



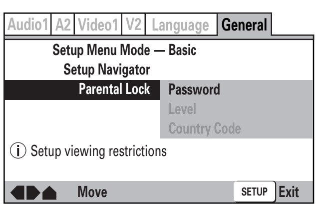
Kinderslot (Parental Lock)

- Standaardniveau: **Off**
- Standaardwachtwoord: *geen*
- Standaard landcode: **us (2119)**

Sommige DVD-videodiscs hebben een kinderslotniveau. Als uw speler op een lager niveau is ingesteld dan de disc, kunt u de disc pas afspelen na het invoeren van een wachtwoord. Zo beslist u als het ware zelf wat u kinderen kunnen bekijken met uw DVD-speler.

Sommige discs ondersteunen ook de landcodefunctie. Afhankelijk van de taalcode die u instelt, speelt de speler bepaalde scènes op de disc al dan niet af.

Alvorens u het kinderslotniveau of de landcode kunt instellen, moet u een wachtwoord programmeren. Als eigenaar van het wachtwoord kunt u het kinderslotniveau of de landcode veranderen wanneer u dit wilt. U kunt ook het wachtwoord veranderen.



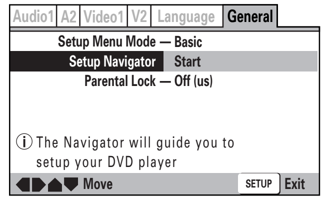
Opmerking

Niet alle discs die u ongeschikt zou kunnen vinden voor uw kinderen maken gebruik van de kinderslotfunctie. Dergelijke discs worden altijd afgespeeld, zonder dat eerst een wachtwoord moet worden ingevoerd.

Allmänna inställningar

Setup Navigator

Med Setup Navigator kan du snabbt grundinställa DVD-spelaren. Mer utförliga instruktioner finns på **sidan 46**.



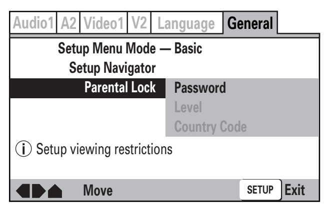
Parental Lock (barnspärr)

- Standardnivå: **Off**
- Standardlösenord: *inget*
- Standardlandskod: **us (2119)**

Vissa DVD Video-skivor har en funktion för olika nivåer av barnspärr. Om spelaren är inställd på en lägre nivå än skivan måste du ange ett lösenord innan skivan spelas upp. Detta ger din en viss kontroll över vad barnen tittar på.

Vissa skivor stöder även funktionen för landskod. Spelaren spelar inte upp vissa scener på skivan beroende på vilken landskod du valt.

Innan du kan ange barnspärrsnivån eller landskod måste du registrera ett lösenord. Som ägare till lösenordet kan du ändra barnspärrsnivån eller landskoden när du vill. Du kan också byta lösenord.



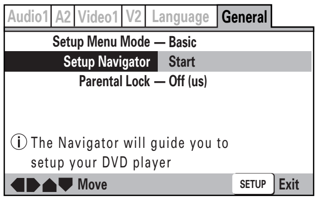
Anmärkning

Det kan hända att en del skivor som du anser vara olämpliga för barn inte har barnspärrsfunktionen. De skivorna spelas alltid upp utan att man behöver ange något lösenord.

Ajustes generales

Setup Navigator

Utilice Setup Navigator para hacer los ajustes básicos en el reproductor DVD. Si desea información adicional, consulte la **página 47**.



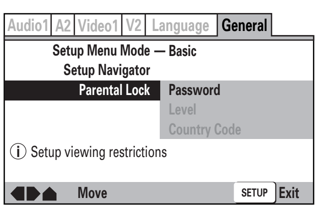
Bloqueo de los padres

- Nivel por omisión: **Off**
- Contraseña por omisión: *ninguna*
- Código de país por omisión: **us (2119)**

Algunos discos DVD de vídeo facilitan un nivel de bloqueo de los padres. Si el reproductor está ajustado a un nivel inferior al del disco, habrá que introducir una contraseña antes de que se pueda reproducir. De este modo puede tener un cierto control sobre lo que ven sus hijos en el reproductor DVD.

Algunos discos también soportan la función Country Code (Código de país). En el reproductor no se reproducirán algunas escenas de los discos, en función del código de país configurado.

Antes de poder ajustar el nivel de bloqueo de los padres o el código de país hay que registrar una contraseña. Como propietario de la contraseña, puede cambiar el bloqueo de los padres o el código de país siempre que lo desee. También puede cambiar la contraseña.



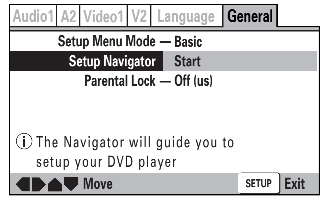
Nota

No en todos los discos que usted puede considerar inapropiados para sus hijos se utiliza la función de bloqueo de los padres. Estos discos siempre se reproducirán sin que antes se solicite la contraseña.

Definições gerais

Setup Navigator

Utilize o Setup Navigator para efectuar as definições básicas do leitor de DVD. Consulte a **página 47** para mais informações.



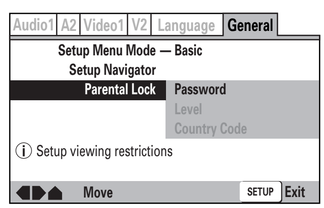
Bloqueio dos pais

- Nível predefinido: **Off**
- Palavra-passe predefinida: *none*
- Código do país predefinido: **us (2119)**

AAlguns discos DVD Vídeo integram um nível de bloqueio dos pais. Se definir o leitor para um nível inferior ao nível do disco, é necessário introduzir a palavra-passe antes de reproduzir o disco. Este procedimento dá-lhe algum controlo sobre o que as crianças podem ver no leitor de DVD.

Alguns discos também suportam a função Country Code. O leitor não reproduz determinadas cenas neste tipo de discos, dependendo do código de país definido.

Antes de poder definir um nível de bloqueio dos pais ou o código do país, o utilizador tem de registar uma palavra-passe. Como proprietário da palavra-passe, pode alterar o nível de bloqueio dos pais ou o código do país sempre que o pretender. Pode também alterar a palavra-passe.



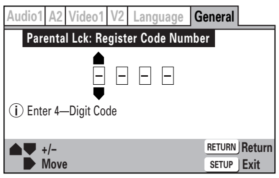
Nota

Nem todos os discos que possa considerar inadequados para crianças utilizam a função Parental Lock. Estes discos são sempre reproduzidos sem ser necessário introduzir a palavra-passe primeiro.

Programmeren van een nieuw wachtwoord

Voordat u het kinderslotniveau kunt veranderen of een landcode kunt invoeren, moet u eerst een wachtwoord programmeren.

1 Kies 'Password'.



2 Voer met de cijfertoetsen een wachtwoord van vier cijfers in.
U kunt ook de **Joystick** gebruiken om het wachtwoord in te stellen (omhoog en omlaag om het nummer in te voeren; naar links en naar rechts om de cursor te verplaatsen).

3 Druk op ENTER om het wachtwoord te programmeren.
Als u uw wachtwoord vergeten bent, kunt u het systeem terugstellen en vervolgens een nieuw wachtwoord programmeren. Zie **blz. 174** voor het terugstellen van de speler.

Veranderen van uw wachtwoord

Om uw wachtwoord te veranderen, moet u eerst uw bestaande wachtwoord bevestigen en dan een nieuw wachtwoord invoeren.

1 Kies 'Password Change' (wachtwoord veranderen).

2 Voer met de cijfertoetsen uw bestaande wachtwoord in.
- De cijfers verschijnen als asterisken wanneer u ze invoert.
- U kunt ook de **Joystick** gebruiken om het wachtwoord in te stellen (omhoog en omlaag om het nummer in te voeren; naar links en naar rechts om de cursor te verplaatsen).

3 Druk op ENTER.

4 Voer een nieuw wachtwoord in.

5 Druk op ENTER.

Instellen/veranderen van het kinderslotniveau

1 Kies 'Level'.

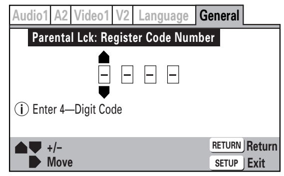
2 Voer met de cijfertoetsen uw wachtwoord in en druk op ENTER.

3 Kies een nieuw niveau.
Beweeg naar links om meer niveaus te vergrendelen (voor meer discs zal een wachtwoord moeten worden ingevoerd); naar rechts om niveaus te ontgrendelen. Niveau 1 kan niet worden vergrendeld.

Registrera ett nytt lösenord

Du måste registrera ett lösenord innan du kan ändra barnspärrsnivån eller ange en landskod.

1 Välj 'Password'.



2 Använd sifferknapparna för att ange ett fyrsiffrigt lösenord.
Det går också att ange ett lösenord med hjälp av **Joystick** (välj siffra genom att trycka uppåt eller nedåt och byt markörposition genom att trycka höger eller vänster).

3 Tryck på ENTER när du har skrivit hela lösenordet.
Om du glömmer lösenordet kan du återställa systemet och sedan registrera ett nytt. Anvisningar för hur du återställer spelaren finns på **sidan 174**.

Ändra lösenord

Om du vill ändra lösenordet anger du det befintliga lösenordet och skriver sedan ett nytt.

1 Välj Password Change.

2 Ange det befintliga lösenordet med sifferknapparna.
- Siffrorna visas som asterisker när du skriver dem.
- Det går också att ange ett lösenord med hjälp av **Joystick** (välj siffra genom att trycka uppåt eller nedåt och byt markörposition genom att trycka höger eller vänster).

3 Tryck på ENTER.

4 Ange ett nytt lösenord.

5 Tryck på ENTER.

Ange/ändra barnspärrsnivå

1 Välj Level.

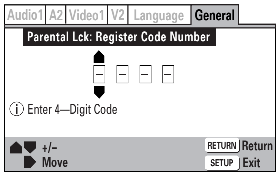
2 Ange lösenordet med sifferknapparna och tryck sedan på ENTER.

3 Välj en ny nivå.
Flytta åt vänster om du vill spärra fler nivåer (fler skivor kommer att kräva lösenordet) eller åt höger om du vill ta bort nivåer. Det går inte att spärra nivå 1.

Registro de una nueva contraseña

Antes de poder cambiar el nivel de bloqueo de los padres o introducir un código de país, hay que registrar una contraseña.

1 **Seleccione "Password".**



2 **Utilice los botones de número para introducir una contraseña de cuatro dígitos.**
También se puede utilizar el **Joystick** para establecer la contraseña (hacia arriba y hacia abajo para especificar el número; hacia la izquierda y hacia la derecha para cambiar la posición del cursor).

3 **Presione ENTER para registrar la contraseña.**
Si se olvida la contraseña, se puede reiniciar el sistema y, a continuación, registrar una nueva. Consulte la **página 175** si desea información sobre cómo reiniciar el reproductor.

Para cambiar la contraseña

Para cambiar la contraseña, confirme la contraseña existente y, a continuación, introduzca una nueva.

1 **Seleccione "Password Change".**

2 **Utilice los botones de número para introducir la contraseña existente.**
- Los números aparecerán como asteriscos a medida que se introduzcan.
- También se puede utilizar el **Joystick** para establecer la contraseña (hacia arriba y hacia abajo para especificar el número; hacia la izquierda y hacia la derecha para cambiar la posición del cursor).

3 **Presione ENTER.**

4 **Introduzca una nueva contraseña.**

5 **Presione ENTER.**

Cómo ajustar o cambiar el nivel de bloqueo de los padres

1 **Seleccione "Level".**

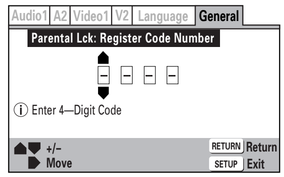
2 **Utilice los botones de número para introducir la contraseña y, a continuación, presione ENTER.**

3 **Seleccione un nuevo nivel.**
Desplace el cursor hacia la izquierda para bloquear más niveles (más discos requerirán el uso de la contraseña); desplace el cursor hacia la derecha para desbloquear niveles. El nivel 1 no puede bloquearse.

Registar uma nova palavra-passe

O utilizador tem de registar uma palavra-passe antes de poder alterar o nível de bloqueio dos pais ou introduzir um código do país.

1 **Seleccione 'Password'.**



2 **Utilize os botões numéricos para introduzir uma palavra-passe com 4 dígitos.**
É também possível utilizar o **Joystick** para definir a palavra-passe (para cima e para baixo para definir o número; esquerda e direita para alterar a posição do cursor).

3 **Prima ENTER para registar a palavra-passe.**
Se não se lembrar da palavra-passe, pode repor o sistema e, em seguida, registar uma nova palavra-passe. Consulte a **página 175** para mais informações sobre como repor o leitor.

Alterar a palavra-passe

Para alterar a palavra-passe, confirme a palavra-passe existente e, em seguida, introduza uma nova.

1 **Seleccione 'Password Change'.**

2 **Utilize os botões numéricos para introduzir a palavra-passe existente.**
- Os números são apresentados como asteriscos à medida que os introduzir.
- É também possível utilizar o **Joystick** para definir a palavra-passe (para cima e para baixo para definir o número; esquerda e direita para alterar a posição do cursor).

3 **Prima ENTER.**

4 **Introduza uma nova palavra-passe.**

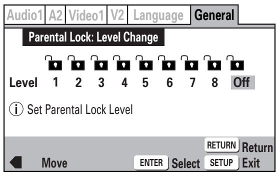
5 **Prima ENTER.**

Definir/alterar o nível de bloqueio dos pais

1 **Seleccione 'Level'.**

2 **Utilize os botões numéricos para introduzir a palavra-passe e, em seguida, prima ENTER.**

3 **Seleccione um novo nível.**
Prima os botões da esquerda para bloquear mais níveis (um número maior de discos vai necessitar da palavra-passe); prima os botões da direita para desbloquear níveis. Não é possível bloquear o nível 1.



4 Druk op ENTER om het nieuwe niveau in te stellen.

Tip

Gebruik de functie Condition Memory (**blz. 84**) om het kinderslotniveau op te slaan voor afzonderlijke discs.

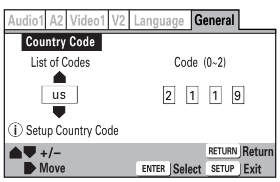
Instellen/veranderen van de landcode

1 Kies 'Country Code'.

2 Voer met de cijfertoetsen uw wachtwoord in en druk op ENTER.

3 Kies een landcode.

U kunt de landcode kiezen op basis van letters of cijfers. Zie **blz. 176** voor de lijst van landcodes.

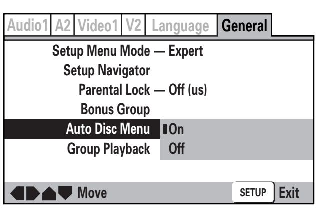


4 Druk op ENTER om de nieuwe landcode in te stellen.

Automatisch discmenu (Expert)

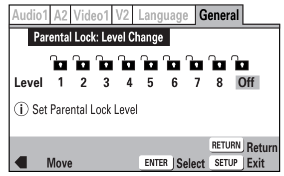
- Standaardinstelling: **On** (ingeschakeld)

Deze instelling bepaalt of het menu (hoofdmenu) al dan niet automatisch wordt weergegeven na het laden van een disc. Kies de instelling **On** als u het menu automatisch wilt weergeven, of **Off** als u het niet wilt weergeven.



Opmerking

Op sommige DVD-discs wordt het menu automatisch weergegeven, ongeacht deze instelling. Als u op ► drukt terwijl een disc wordt geladen, wordt deze instelling genegeerd.



4 Tryck på ENTER om du vill ange den nya nivån.

Tips

Använd funktionen Condition Memory (**sida 84**) om du vill ange olika barnspärrsnivåer för olika skivor.

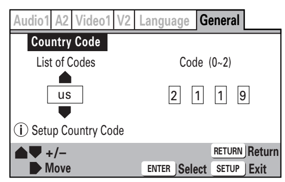
Ange/ändra landskod

1 Välj 'Country Code'.

2 Ange lösenordet med sifferknapparna och tryck sedan på ENTER.

3 Välj en landskod.

Du kan välja landskod med bokstäver och siffror. En lista över landskoder finns på **sidan 176**.

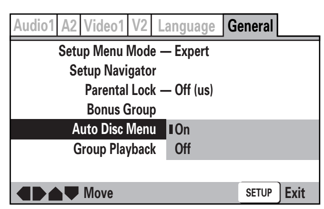


4 Ställ in den nya landskoden genom att trycka ENTER.

Auto Disc-menyn

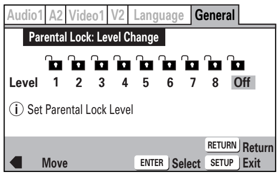
- Grundinställning: **On**

Denna inställning anger om menyn (Toppmenyn) skall visas automatiskt när en skiva sätts i. Välj **On** om du vill att menyn skall visas automatiskt eller **Off** om du inte vill att menyn skall visas.



Observera

Vissa DVD-skivor visar automatiskt sin meny oavsett denna inställning. Denna inställning ignoreras om du trycker på ► när en skiva sätts i.



4 Presione ENTER para establecer el nuevo nivel.

Consejo

Utilice la función Condition Memory (Memoria condicional) (**página 85**) para guardar el nivel de bloqueo de los padres para cada disco.

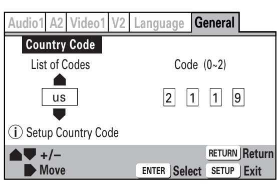
Cómo ajustar o cambiar el código de país

1 Seleccione "Country Code".

2 Utilice los botones de número para introducir la contraseña y, a continuación, presione ENTER.

3 Seleccione un código de país.

Puede seleccionar el código del país por la letra o el número. Consulte la **página 176** para conocer la lista de los códigos de países.

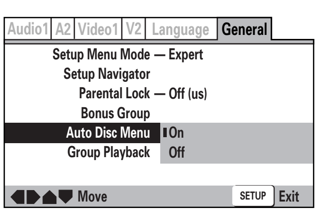


4 Presione ENTER para establecer el nuevo código de país.

Menú Auto Disc

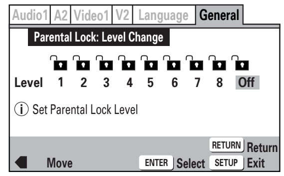
- Ajuste por omisión: **On**

Especifica si el menú (Top menu) se mostrará automáticamente después de insertar un disco. Ajústelo como **On** si desea que el menú se muestre automáticamente, o bien como **Off** si desea que no se muestre.



Nota

Algunos discos DVD muestran automáticamente un menú independientemente de este ajuste. Si presiona ► mientras se está cargando un disco, este ajuste se ignorará.



4 Prima ENTER para definir o novo nível.

Sugestão

Utilize a função Condition Memory (**página 85**) para guardar o nível de bloqueio dos pais para discos individuais.

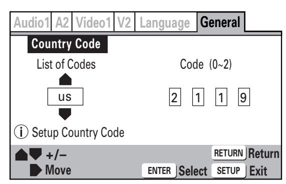
Definir/alterar o código do país

1 Seleccione 'Country Code'.

2 Utilize os botões numéricos para introduzir a palavra-passe e, em seguida, prima ENTER.

3 Seleccione um código de país.

É possível seleccionar o código de país por letra ou número. Consulte a **página 176** para ver a lista de códigos de países.

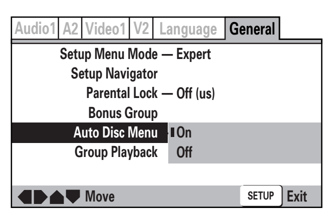


4 Prima ENTER para definir o novo código do país.

Menu Auto Disc

- Predefinição: **On**

Especifica se o menu (Menu principal) aparece automaticamente depois de colocar um disco. Defina para **On**, se quiser ver o menu automaticamente ou para **Off**, se não o quiser ver.



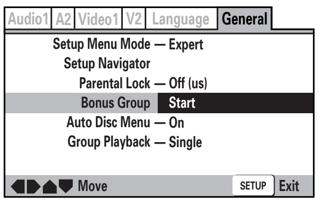
Nota

Alguns DVD mostram um menu automaticamente, independentemente desta definição. Se premir ► enquanto houver um disco no compartimento, esta definição é ignorada.

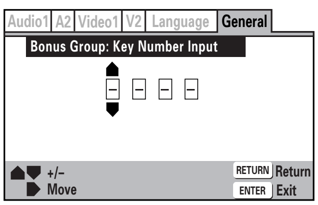
Nederlands
Svenska
Español
Português

Bonus-groep (Expert)

Sommige DVD-audiodiscs hebben een extra 'bonus'-groep die alleen toegankelijk is na het invoeren van een viercijferige code. Zie de doos van de disc voor details en voor het codenummer. Wanneer u de bonus-groep probeert af te spelen, verschijnt automatisch het code-invoerscherm, dat echter ook kan worden opgeroepen via het menu **General**. Voer het nummer in en druk op **ENTER**.



Druk tweemaal op ENTER



Groepsweergave (Group Playback) (Expert)

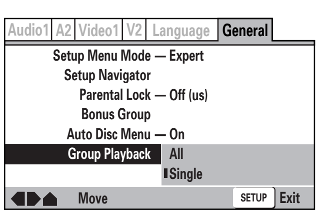
- Default setting: **Single**

DVD-audiodiscs kunnen maximaal 9 groepen of tracks hebben. Met de instelling **Single** wordt de gekozen groep afgespeeld en wordt de disc vervolgens gestopt of verschijnt opnieuw het menuscherm. Gebruik Group Search (**blz. 64**) om de groep te kiezen die u wilt afspelen. (In deze stand kunt u de toetsen voor het overslaan van tracks ⏮ / ⏭ of de scantoetsen ◀◀ / ▶▶ niet gebruiken.)

Kies de instelling **All** om alle groepen op een disc achter elkaar af te spelen.

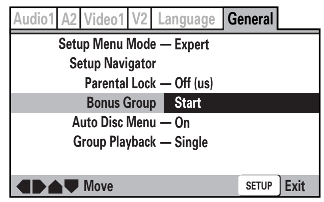
Opmerking

Zelfs als de speler is ingesteld op **All** maar u in het discmenu een groep kiest om af te spelen, zal alleen die groep worden afgespeeld.

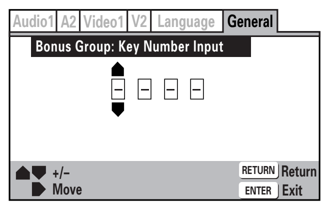


Bonusgrupp (Expert)

På vissa DVD-Audio-skivor finns det en extra 'bonus'-grupp som man kan spela genom att ange en fyrsiffrig kod. Se skivasken eller
-omslaget för mer information samt för att få veta koden. När du försöker spela bonusgruppen, visas skärmen för inslagning av koden automatiskt. Skärmen kan även tas fram via **General**-menyn. Slå in koden och tryck på **ENTER**.



Tryck två gånger på ENTER



Gruppuppspelning (Expert)

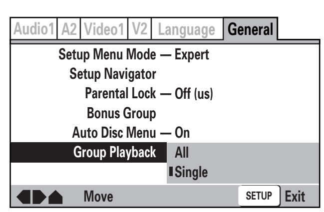
- Standardinställning: **Single**

DVD Audio-skivor kan innehålla upp till nio grupper med spår. Om du väljer Single spelas den valda gruppen upp. Därefter stoppas skivan eller så visas menybilden. Med Group Search (**sidan 64**) kan du välja vilken grupp som ska spelas upp. (Du kan inte använda knapparna för överhoppning av spår ⏮ / ⏭ eller sökningsknapparna ◀◀ / ▶▶ i detta läge.)

Välj **All** om du vill spela upp alla skivor på en skiva i följd.

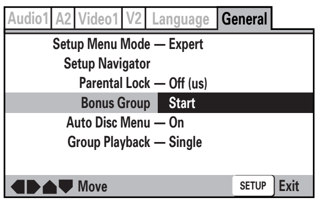
Observera

Även om spelaren är inställd på **All** och du väljer en grupp som skall spelas via skivmenyn, så spelas endast den valda gruppen.

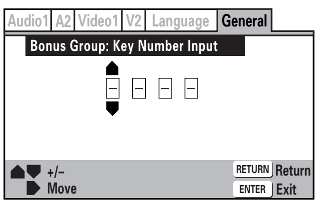


Grupo Extra

Algunos discos DVD de audio tienen un grupo “extra” que requiere un número clave de cuatro dígitos para acceder. Consulte la información en el envase del disco y el número clave. Cuando se reproduce el grupo extra, la pantalla de introducción del número clave aparece automáticamente; no obstante, también está disponible en el menú **General**. Introduzca el número y presione **ENTER**.



Presione dos veces ENTER



Reproducción de grupo (Group Playback)

Expert

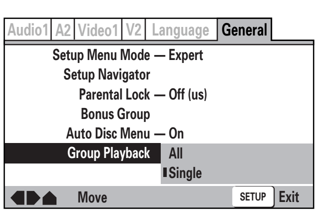
- Por omisión: **Single**

Los discos DVD de audio pueden tener hasta 9 grupos de pistas. Si está ajustado como **Single** (Uno solo), el grupo seleccionado se reproducirá y, a continuación, se parará el disco o volverá a la pantalla de menús. Utilice la función Group Search (Búsqueda de grupo) (**página 65**) para seleccionar el grupo que desee reproducir. (En este modo no se puede utilizar los botones ⏮ / ⏭ (saltar pista) o ◀◀ / ▶▶ (explorar pista).)

Ajústelo en **All** (Todos) si desea reproducir consecutivamente todos los grupos de un disco.

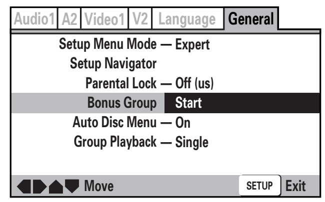
Nota

Si selecciona un grupo para reproducir del menú de discos, sólo se seleccionará ese grupo, aunque el reproductor esté en posición **All**.

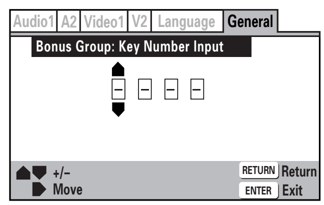


Grupo de bónus (Expert)

Alguns discos de DVD-Áudio têm um grupo de “bónus” que requer um número de 4 dígitos para obter acesso. Para obter mais informações e o número, consulte a embalagem do disco. Quando tentar reproduzir o grupo de bónus, o ecrã de introdução do número aparece automaticamente, apesar de estar também disponível no menu **General**. Introduza o número e prima **ENTER**.



Prima duas vezes ENTER



Reprodução de grupo (Group Playback)

Expert

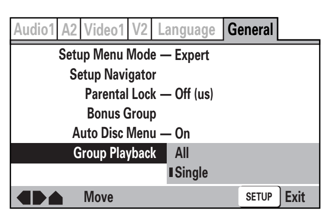
- Predefinição: **Single**

Os discos DVD-Áudio podem ter até 9 grupos de faixas. Quando definido para **Single**, o grupo seleccionado é reproduzido e, em seguida, o disco pára ou volta ao ecrã de menus. Utilize Group Search (**página 65**) para seleccionar o grupo a reproduzir. (Não pode utilizar os botões de saltar faixas ⏮ / ⏭ ou ler ◀◀ / ▶▶ neste modo.)

Defina para **All** se quiser reproduzir todos os grupos de um disco consecutivamente.

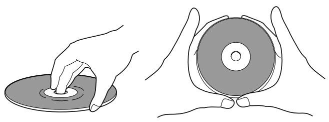
Nota

Mesmo que defina todos os leitores para **All**, mas seleccionar um grupo para reproduzir no menu Disc, apenas esse grupo é reproduzido.



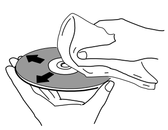
Hanteren van discs

Let bij het hanteren van discs, van welk type ook, op dat u geen vingerafdrukken of vuil achterlaat op het discoppervlak of krassen maakt. Neem de disc bij de randen vast of bij het gat in het midden en de rand.

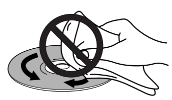


Beschadigde of vuile discs kunnen de kwaliteit van de weergave nadelig beïnvloeden. Wees ook voorzichtig dat u de labelzijde van de disc niet bekrast. Hoewel die niet zo breekbaar is als de opnamezijde, kunnen krassen de disc toch onbruikbaar maken.

Veeg vingerafdrukken, stof, enz. van een disc met een zachte, droge doek en veeg zachtjes vanaf het midden van de disc naar de rand toe, zoals hieronder getoond.



Veeg zachtjes en in een rechte lijn vanaf het midden van de disc.



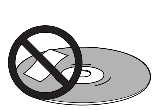
Veeg het discoppervlak niet in cirkelvormige bewegingen schoon.

Bevochtig de doek indien nodig met alcohol of gebruik een in de handel verkrijgbare
CD/DVD-reinigingsset om een disc grondiger te reinigen. Gebruik nooit benzeen, verdunner of andere reinigingsmiddelen, zoals reinigingsproducten voor grammofoonplaten.

Opbergen van discs

CD's en DVD-discs mogen dan al duurzamer zijn dan grammofoonplaten, dit neemt niet weg dat u ze correct moet hanteren en opbergen. Berg een
niet-gebruikte disc op in zijn doosje en plaats het doosje rechtop. Bewaar discs niet in een zeer koude, vochtige of warme omgeving (bijvoorbeeld in rechtstreeks zonlicht).

Plak geen papier of stickers op de disc en schrijf er niet op met een potlood, balpen of ander schrijfmateriaal met een scherpe punt. Dit kan de disc beschadigen.

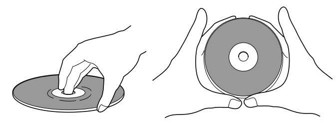


Zie de bij de disc geleverde instructies voor meer informatie over verzorging.

Laad niet meer dan één disc tegelijk in de speler.

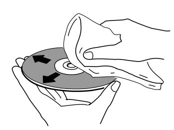
Skötsel av skivor

När du hanterar skivor måste du vara noga så att du inte lämnar fingeravtryck på, smutsar ned eller repar skivans yta. Rör aldrig andra ytor på skivan än området kring hålet och skivans kant.

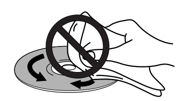


Skadade eller smutsiga skivor kan påverka uppspelningens prestanda. Var även försiktig så att du aldrig repar skivans etikettsida. Även om den sidan inte är lika känslig som den andra sidan kan repor fortfarande göra skivan obrukbar.

Om en skiva skulle få fingeravtryck, damm etc på sig, rengör du den med en mjuk och torr trasa genom att lätt dra den från mitten och utåt enligt bilden nedan.



Torka med lätt tryck rakt ut från skivans mitt.



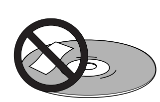
Gör aldrig cirkulära rörelser.

Om du behöver rengöra en skiva mer grundligt använder du en trasa som fuktats med alkohol, eller en rengöringssats för CD- och DVD-skivor. Använd aldrig bensin, thinner eller andra rengöringsmedel. Det gäller även produkter för rengöring av vinylskivor.

Förvaring av skivor

Även om CD- och DVD-skivor är mer tåliga än vinylskivor bör du fortfarande sköta om dem och förvara dem på rätt sätt. När du inte använder en skiva bör den förvaras stående i sitt fodral. Lämna aldrig skivor i mycket kalla, fuktiga eller varma miljöer (inklusive direkt solljus).

Limma inte fast papper eller fäst etiketter på skivorna. Du bör heller inte skriva på dem med blyertspennor, kulspetspennor eller något annat spetsigt föremål. Då riskerar du att skivan förstörs.

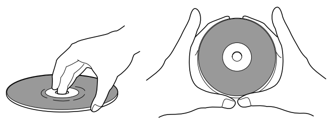


Läs instruktionerna som följer med skivan för mer detaljerade skötselråd.

Sätt aldrig in mer än en skiva åt gången i spelaren.

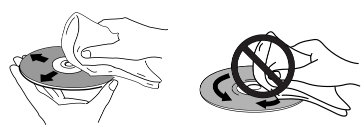
Manipulación de discos

Cuando agarre discos compactos de cualquier tipo, tenga cuidado de no dejar huellas, polvo o arañazos en la superficie. Coja el disco por el borde, o bien por el orificio central y el borde.



Los discos sucios o dañados pueden afectar al rendimiento de la reproducción. Procure no arañar el lado del disco que lleva la etiqueta. Aunque no es tan frágil como el lado de grabación, los arañazos pueden hacer que un disco quede inutilizable.

Si un disco tiene marcas de huellas, suciedad, etc., límpielo con una bayeta suave y seca, frotando suavemente el disco desde el centro hacia el borde exterior (como se muestra en el siguiente diagrama).



Frote ligeramente desde el centro del disco hacia el borde.

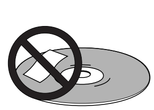
No frote la superficie del disco haciendo movimientos circulares.

Si es necesario, utilice una bayeta humedecida con alcohol, o un kit para la limpieza de discos CD/DVD de los que se encuentran disponibles en el mercado para limpiarlos más a fondo. No utilice nunca bencina, disolvente o cualquier otro limpiador (incluidos los productos diseñados para limpiar discos de vinilo).

Almacenamiento de discos

Aunque los discos CD y DVD son más duraderos que los discos de vinilo, hay que tener la precaución de manipularlos y almacenarlos correctamente. Cuando no utilice un disco, métalo en su caja y póngalo boca arriba. Evite el almacenamiento de discos en un ambiente que sea excesivamente frío, húmedo, o cálido (incluido el efecto de la luz solar directa).

No pegue con pegamento etiquetas de papel ni ponga pegatinas sobre el disco; asimismo, no utilice un lápiz, bolígrafo ni cualquier otro instrumento de escritura que tenga una punta afilada. Podría dañarse el disco.

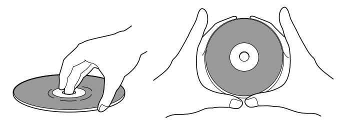


Si desea información más detallada sobre las precauciones que debe tener en cuenta, consulte la información que se facilita con los discos.

No inserte más de un disco en el reproductor.

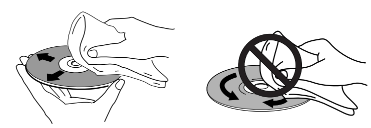
Manusear discos

Quando segurar discos de qualquer tipo,
certifique-se de que não deixa dedadas, sujidade ou riscos na superfície do disco. Segure o disco pela borda ou pelo orifício central e pela extremidade.



Os discos sujos ou danificados podem afectar o desempenho da reprodução. Tenha também cuidado para não riscar o lado da etiqueta do disco. Apesar deste lado não ser tão frágil quanto o lado gravado, os riscos podem provocar a inutilização do disco.

Se um disco ficar marcado com dedadas, poeira, etc., limpe-o com um pano seco e macio, limpando o disco suavemente do centro para a extremidade exterior, tal como ilustrado no diagrama abaixo.



Limpe suavemente a partir do centro do disco com movimentos rectos.

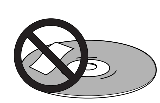
Não limpe a superfície do disco com movimentos circulares.

Se necessário, utilize um pano embebido em álcool ou um kit de limpeza de CD/DVD comercialmente disponível para limpar um disco de forma mais profunda. Nunca utilize benzina, diluente ou outros agentes de limpeza, incluindo produtos concebidos para limpar discos de vinil.

Guardar discos

Apesar dos CD e DVD durarem mais do que os discos de vinil, deve manusear e guardar os discos cuidadosamente. Quando não utilizar um disco, coloque-o na caixa e guarde-o imediatamente. Evite deixar os discos em ambientes excessivamente frios, húmidos ou quentes (incluindo sob a incidência directa dos raios solares).

Não cole papel nem coloque autocolantes nos discos, ou escreva nos mesmos com um lápis, esferográfica ou outro instrumento de escrita com uma ponta afiada. Estes podem danificar o disco.

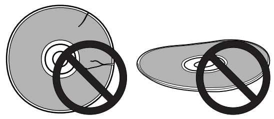


Para mais informações sobre os cuidados a ter, consulte as instruções fornecidas com os discos.

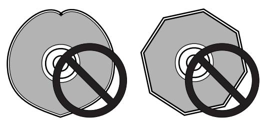
Não coloque mais do que um disco no leitor.

Te mijden discs

Discs draaien met een hoge snelheid rond in de speler. Als u merkt dat een disc gebarsten, afgebroken, gebogen of anderszins beschadigd is, mag u hem niet gebruiken—u zou het toestel immers kunnen beschadigen.



Dit toestel is ontworpen voor gebruik met gewone, volledig ronde discs . Het gebruik van discs met een speciale vorm in dit toestel wordt afgeraden. Pioneer wijst elke aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit het gebruik van discs met een speciale vorm van de hand.



Schoonmaken van de opneemlens

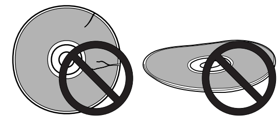
Bij normaal gebruik wordt de opneemlens van de DVD-speler niet vuil. Als hij om een of andere reden toch slecht zou werken als gevolg van vuil of stof, neem dan contact op met uw dichtstbijzijnde erkende Pioneer-servicecentrum. Hoewel lensreinigers voor CD-spelers gewoon in de handel verkrijgbaar zijn, raden wij het gebruik ervan af, aangezien zij de lens kunnen beschadigen.

Condensatieproblemen

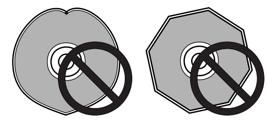
Er kan zich condens vormen in de speler als hij van buiten in een warme kamer wordt gebracht of als de kamertemperatuur snel stijgt. Hoewel de condensatie de speler niet zal beschadigen, kan dit een tijdelijke negatieve invloed hebben op zijn prestaties. Laat daarom de speler gedurende ongeveer een uur acclimatiseren alvorens hem in te schakelen en te gebruiken.

Skivor som bör undvikas

När du spelar upp en skiva snurrar den med hög hastighet. Om du ser att en skiva är sprucken, skev eller på annat sätt skadad bör du undvika att använda den eftersom spelaren i annat fall kan skadas.



Du bör bara spela upp vanliga, runda skivor i spelaren. Vi rekommenderar att du inte använder specialformade skivor. Pioneer frånskriver sig allt ansvar för skador som uppkommer i samband med specialformade skivor.



Rengöring av avläsningslinsen

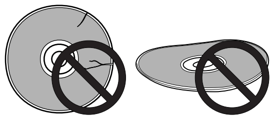
DVD-spelarens avläsningslins bör inte bli smutsig vid normal användning men om den av någon anledning skulle sluta fungera eller börja fungera felaktigt p g a smuts eller damm bör du kontakta närmaste auktoriserade Pioneer-serviceställe. Vi avråder från användning av någon av de på marknaden vanligt förekommande linsrengörarna för CD-spelare eftersom de kan skada linsen.

Problem med kondens

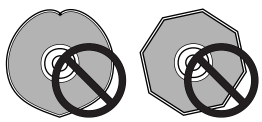
Kondens kan snabbt bildas inuti spelaren om den från utsidan blir inburen i ett varmt rum eller om rummets temperatur stiger snabbt. Även om kondensen inte skadar spelaren kan dess prestanda tillfälligt försämras. Därför bör du låta den stå i ungefär en timme innan du slår på strömmen, så spelaren hinner anpassa sig till den högre temperaturen.

Discos que no deben utilizarse

Los discos giran a alta velocidad dentro del reproductor. Si observa que un disco está agrietado, astillado, combado, o dañado de cualquier otro modo, no se arriesgue a utilizarlo en el reproductor; la unidad podría dañarse.



Esta unidad está diseñada para uso exclusivo con discos convencionales, completamente circulares. No se recomienda el uso de discos compactos con otras formas en este producto. Pioneer queda exento de toda responsabilidad que se derive del uso de discos con otras formas.



Limpieza de la lente de lectura

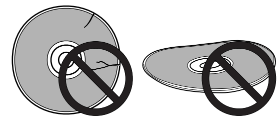
La lente del reproductor DVD no debe ensuciarse durante un uso normal pero, si por algún motivo, funcionara mal debido a la acumulación de polvo o suciedad, consulte su centro de servicio autorizado por Pioneer más próximo. Aunque comercialmente hay disponibles limpiadores para los reproductores de CD, no recomendamos su uso porque pueden dañar la lente.

Problemas de condensación

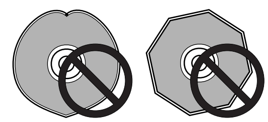
Puede formarse condensación dentro de la unidad si se traslada desde el exterior a una habitación templada, o bien si la temperatura de la habitación sube rápidamente. Aunque la condensación no produce daños en el aparato, temporalmente puede alterar su funcionamiento. Por este motivo, antes de conectar y utilizar la unidad, deje que se adapte a la temperatura más alta aproximadamente durante una hora.

Discos a evitar

Os discos giram a alta velocidade no interior do leitor. Se verificar que um disco está riscado, com falhas, empenado ou danificado, não o utilize no leitor, uma vez que pode danificar o aparelho.



Este aparelho foi concebido para discos convencionais e circulares. Não utilize discos com outros formatos neste produto. A Pioneer não se responsabiliza por quaisquer danos resultantes da utilização de discos com outros formatos.



Limpar as lentes de leitura

As lentes do leitor de DVD não devem ficar sujas com a utilização normal mas se, por qualquer razão, funcionarem mal devido a vestígios de sujidade ou poeira, consulte o centro de assistência autorizado da Pioneer mais próximo. Apesar de existirem soluções de limpeza de lentes de leitores de CD comercialmente disponíveis, não recomendamos a sua utilização porque algumas podem danificar as lentes.

Problemas com a condensação

Pode ocorrer a formação de condensação no interior do leitor, se o transportar para uma sala quente vindo do exterior ou se a temperatura da sala aumentar subitamente. Apesar da formação de condensação não danificar o leitor, pode reduzir temporariamente o desempenho. Por esta razão, deve permitir que o aparelho se ajuste à temperatura mais quente durante cerca de uma hora antes de o ligar e utilizar.

Installatietips

Wij willen dat u jarenlang kunt genieten van dit toestel. Houd daarom rekening met de volgende punten bij het kiezen van een geschikte installatieplaats:

Goed...

✓ Gebruiken in een goed geventileerde ruimte.

✓ Op een stevig, effen oppervlak zoals een tafel, een rek of een stereorack plaatsen.

Fout...

✗ Gebruiken in een plaats die is blootgesteld aan hoge temperaturen of vocht, bijvoorbeeld dicht bij een radiator of een ander verwarmingstoestel.

✗ Op een vensterbank plaatsen of op een andere plaats waar de speler is blootgesteld aan rechtstreeks zonlicht.

✗ Gebruiken in een uiterst stoffige of vochtige omgeving.

✗ Rechtstreeks op een versterker plaatsen of op een andere component van uw stereosysteem die warm wordt bij gebruik.

✗ Gebruiken dicht bij een televisie of monitor, want dit kan leiden tot storingen, vooral wanneer de televisie een binnenantenne heeft.

✗ Gebruiken in een keuken of een andere ruimte waar de speler kan worden blootgesteld aan rook of stoom.

✗ Gebruiken op een dik vloerkleed of tapijt, of afdekken met een doek, want dit kan een goede afkoeling van het toestel verhinderen.

✗ Op een onstabiel oppervlak plaatsen, of op een oppervlak dat niet groot genoeg is om alle vier voeten van het toestel te dragen.

De speler verplaatsen

Voordat u de speler verplaatst, moet u eerst op **⏻STANDBY/ON** op het voorpaneel drukken om de speler uit te schakelen. Wacht tot --**OFF**-- van het display is verdwenen en trek dan de voedingskabel uit. Het toestel nooit opheffen of verplaatsen tijdens de weergave—discs draaien immers met hoge snelheid rond en zouden zo kunnen worden beschadigd.

Voorzorgsmaatregelen m.b.t. de voedingskabel

Neem de voedingskabel vast bij de stekker. Trek niet aan de kabel om de stekker uit te trekken en raak de voedingskabel nooit aan met natte handen, om kortsluiting of een elektrische schok te voorkomen. Plaats nooit het toestel zelf, een meubelstuk of een ander voorwerp op de voedingskabel of klem de kabel niet op een andere manier. Maak geen knoop in de kabel en bind hem niet samen met andere snoeren. De voedingskabels moeten zo worden geleid, dat niemand er kan op stappen. Een beschadigde voedingskabel kan brand of een elektrische schok veroorzaken. Controleer de voedingskabel regelmatig. Als hij beschadigd is, neem dan contact op met uw dichtstbijzijnde erkende Pioneer-servicecentrum of met uw handelaar om de kabel te laten vervangen.

Tips för installationen

Vi vill att du ska ha glädje av spelaren i många år, tänk därför på följande när du väljer lämplig placering för den:

OK...

✓ Att placera spelaren i ett rum med god ventilation.

✓ Att placera spelaren på en plan och jämn yta, t ex ett bord, en hylla eller en stereobänk.

Inte OK...

✗ Att ställa spelaren på platser där den utsätts för höga temperaturer eller hög luftfuktighet, i närheten av element eller andra värmealstrande apparater.

✗ Att placera spelaren på en fönsterbräda eller på någon annan plats med direkt solljus.

✗ Att placera den i mycket dammiga eller fuktiga miljöer.

✗ Att placera spelaren direkt ovanpå en förstärkare eller någon annan komponent i stereoanläggningen som blir varm vid användning.

✗ Att placera den nära en tv eller bildskärm då dessa kan orsaka störningar – särskilt om tv-n har en inomhusantenn.

✗ Att placera den i ett kök eller något annat rum där spelaren kan utsättas för rök eller ånga.

✗ Att placera spelaren på en tjock matta eller filt. Den får heller inte övertäckas då det kan förhindra kylning av spelaren.

✗ Att placera den på ett ostadigt underlag eller en yta där spelarens alla fyra ben inte får plats.

Flytta spelaren

Om spelaren skall flyttas, skall du först stänga av spelaren genom att trycka på **⏻STANDBY/ON** på frontpanelen. Vänta tills --**OFF**-- släcks på displayen och dra sedan ut stickproppen. Lyft aldrig spelaren och flytta den inte medan en skiva håller på att spelas — skivan roterar på hög fart och kan skadas.

Handhavande av nätsladden

Håll i kontakten när du handskas med nätsladden. Dra inte ut kontakten genom att dra i sladden och ta aldrig i nätsladden om du har våta händer, du kan få en stöt eller orsaka kortslutning. Placera inte spelaren, en möbel eller något annat föremål ovanpå nätsladden, eller kläm sladden på något vis. Slå aldrig knut på sladden eller bind ihop den med andra sladdar. Placera nätsladden så att ingen riskerar att trampa på den. En skadad nätsladd kan orsaka eldsvåda eller ge dig en stöt. Kontrollera nätsladden med jämna mellanrum. Om den är skadad, kontakta närmaste auktoriserade Pioneer-serviceställe för att byta ut den.

Consejos para la instalación

Es nuestro deseo que pueda disfrutar durante muchos años de esta unidad; por tanto, tenga en cuenta los siguientes consejos al elegir su correcta ubicación:

Sí…

✓ Utilice este aparato en una habitación bien ventilada.

✓ Colóquelo sobre una superficie sólida, plana y lisa (por ejemplo, una mesa, un estante o un soporte para equipo estéreo).

No…

✗ No utilice este aparato en un lugar expuesto a altas temperaturas o humedad, cerca de los radiadores o de otros electrodomésticos generadores de calor.

✗ No coloque el aparato sobre el alféizar de una ventana, donde pueda estar expuesto a la luz solar directa.

✗ No lo utilice en un ambiente en que haya un exceso de polvo o humedad.

✗ No lo coloque directamente sobre un amplificador u otro componente del sistema estéreo que se caliente al utilizarlo.

✗ No lo utilice cerca de un televisor o monitor, ya que pueden producirse interferencias, especialmente si el televisor se utiliza con una antena interior.

✗ No lo utilice en la cocina u otra habitación donde el aparato pueda estar expuesto a humo o vapor.

✗ No lo utilice sobre una alfombra gruesa, ni lo cubra; puede impedir la adecuada refrigeración de la unidad.

✗ No lo coloque sobre una superficie inestable, o que no tenga el tamaño suficiente para soportar las cuatro patas del aparato.

Traslado del reproductor

Si necesita mover el reproductor, apáguelo primero apretando el botón ⏻**STANDBY/ON** del panel delantero. Espere hasta que desaparezca --**OFF**-- de la pantalla y spués desenchufe el cable de alimentación. No levante nunca ni mueva la unidad mientras esté en funcionamiento, ya que el disco gira a gran velocidad y podría resultar dañado.

Precaución con el cable de alimentación

Agarre el cable de alimentación por el enchufe. No tire del cable para desenchufar y no toque nunca el cable de alimentación si sus manos están húmedas; podría provocarse un cortocircuito o una descarga eléctrica. No coloque la unidad, un mueble o cualquier otro objeto sobre el cable de alimentación ni oprima el cable de ningún modo. No haga nunca un nudo en el cable ni lo ate a otros cables. Los cables de alimentación deben disponerse de modo que no puedan pisarse. Un cable de alimentación dañado puede provocar un incendio o una descarga eléctrica. Compruebe de vez en cuando el cable de alimentación. Si está dañado, solicite uno de repuesto a su centro de servicio autorizado por Pioneer más próximo o a su distribuidor.

Sugestões de instalação

Queremos que usufrua deste aparelho durante muitos anos. Por essa razão, não se esqueça dos seguintes pontos quando escolher uma localização adequada para o leitor:

Fazer…

✓ Instalar o leitor numa sala bem ventilada.

✓ Colocar o leitor numa superfície nivelada, plana e sólida, como uma mesa, uma prateleira ou um suporte.

Não fazer…

✗ Utilizar o leitor num lugar exposto a elevadas temperaturas ou humidade, incluindo junto a radiadores e outros aparelhos geradores de calor.

✗ Colocar o leitor no parapeito de uma janela ou em qualquer outro lugar onde esteja exposto à incidência directa dos raios solares.

✗ Utilizar o leitor num ambiente excessivamente poeirento ou húmido.

✗ Colocar o leitor sobre um amplificador ou outro componente no sistema de estéreo que aqueça durante a utilização.

✗ Utilizar o leitor junto a um televisor ou monitor porque podem ocorrer interferências, em especial, se o televisor utilizar uma antena interior.

✗ Utilizar o leitor numa cozinha ou noutra sala onde possa estar exposto a fumo ou vapor.

✗ Utilizar o leitor sobre uma carpete ou tapete grosso ou cobrir com um pano porque este procedimento pode impedir o arrefecimento adequado do leitor.

✗ Colocar o leitor numa superfície instável ou numa que não seja suficientemente larga para suportar os quatro pés do leitor.

Mover o leitor

Se necessitar de mover o leitor, prima ⏻**STANDBY/ON** no painel frontal para desligar o leitor. Aguarde que --**OFF**-- desapareça do visor e, em seguida, desligue o cabo de alimentação. Nunca levante ou mova o aparelho durante a reprodução porque os discos rodam a alta velocidade e podem ser danificados.

Cuidados a ter com o cabo de alimentação

Segure o cabo de alimentação pela ficha. Não puxe a ficha e nunca toque no cabo de alimentação com as mãos molhadas porque pode provocar um curto-circuito ou choque eléctrico. Não coloque o aparelho, uma peça de mobiliário ou outro objecto sobre o cabo de alimentação ou exerça pressão sobre o mesmo. Nunca faça um nó com o cabo ou ate-o a outros cabos. Os cabos de alimentação devem ser colocados de modo a não serem pisados. Um cabo de alimentação danificado pode provocar um incêndio ou dar um choque eléctrico no utilizador. Verifique o cabo de alimentação regularmente. Se estiver danificado, vá ao revendedor ou centro de assistência autorizado da Pioneer mais próximo.

Glossarium

Analoge audio
Een elektrisch signaal dat direct geluid weergeeft. Vergelijk met digitale audio, die ook een elektrisch signaal kan zijn, maar een indirecte weergave is van geluid. Zie ook *Digitale audio*.

Schermverhouding
De verhouding van de breedte van een TV-scherm tot zijn hoogte. Gewone TV's hebben een schermverhouding van 4:3 (met andere woorden, het scherm is bijna vierkant); bij breedbeeldtelevisies is de verhouding 16:9 (het scherm is bijna tweemaal zo breed als hoog).

Bonus-groep (alleen voor DVD-audio)
Een 'extra' groep op sommige DVD-audiodiscs die alleen toegankelijk is na het invoeren van een cijfercode. Zie ook *Groep*.

Doorbladerbare beelden (alleen voor DVD-audio)
Een kenmerk van sommige DVD-audiodiscs dat de gebruiker toelaat de op de disc opgenomen stilstaande beelden te doorbladeren tijdens de audioweergave. *Zie ook Diavoorstelling.*

Hoofdstuk (alleen voor DVD-video)
Net zoals een boek is een titel op een DVD-disc gewoonlijk onderverdeeld in hoofdstukken. Zie ook *Titel*.

Digitale audio
Een indirecte weergave van geluid door middel van getallen. Tijdens de opname wordt het geluid gemeten met verschillende intervallen (44,100 maal per seconde voor een audio-CD) door een analoog-digitaalomzetter, waardoor een getallenstroom wordt gegenereerd. Bij de weergave genereert een digitaal-analoogomzetter een analoog signaal op basis van deze getallen. Zie ook *Bemonsteringsfrequentie* en *Analoge audio*.

Dolby Digital
DOLBY DIGITAL

Dit hoogwaardige surroundsysteem maakt gebruik van maximaal 5,1 kanalen en wordt gebruikt in de betere bioscopen overal ter wereld.

DTS
DIGITAL dts SURROUND

DTS betekent Digital Theater System. DTS is een surroundgeluidssysteem dat van *Dolby Digital* verschilt en dat een populair surroundgeluidsformaat voor films geworden is.

Ordlista

Analogt ljud
En elektrisk signal som direkt representerar ljud. Jämför detta med digitalt ljud som kan vara en elektrisk signal men som är en indirekt representation av ljud. Se även *Digitalt ljud*.

Bildförhållande
Bredden på en TV-skärm i förhållande till höjden. Vanliga TV-apparater är 4:3 (med andra ord är skärmen nästan fyrkantig). Widescreen-modeller är 16:9 (skärmen är nästan dubbelt så bredd som hög).

Bonusgrupp (endast DVD-Audio)
En extragrupp på vissa DVD Audio-skivor som kräver ett lösenord för åtkomst. Se även *Grupp*.

Bildbläddringsfunktion (endast DVD-Audio)
På vissa DVD-Audio-skivor finns det stillbilder som man kan bläddra genom under tiden man lyssnar på ljudet från skivan. Se även *Dia-presentation*.

Kapitel (endast DVD-Video)
Precis som böcker är indelade i flera kapitel är en titel på en DVD-skiva oftast indelad i kapitel. Se även *Titel*.

Digitalt ljud
En indirekt representation av ljud. Under inspelning mäts ljudet med korta intervall (44,100 gånger per sekund för CD-ljud) av en A/D-omvandlare (analog till digital-omvandlare) vilket ger upphov till en ström av ettor och nollor. Vid uppspelning genererar en D/A-omvandlare (digital till analog-omvandlare) tillbaka strömmen till en analog signal. Se även *Samplingsfrekvens* och *Analogt ljud*.

Dolby Digital
DOLBY DIGITAL

Using a maximum of 5,1 channels of audio, this high quality surround system is used in many of the finer movie theaters around the world.

DTS
DIGITAL dts SURROUND

DTS är en förkortning för Digital Theater Systems. DTS är ett surroundsystem olikt *Dolby Digital*-systemet, men som har blivit ett populärt ljudformat för många långfilmer.

Glosario

Audio analógico
Señal eléctrica que representa directamente el sonido. Compárelo con el audio digital, que puede ser una señal eléctrica, pero es una representación indirecta del sonido. Consulte asimismo *Audio digital*.

Ratio de aspecto
Relación entre la anchura y la altura de una pantalla de TV. En los televisores convencionales es de 4:3 (es decir, la pantalla es casi cuadrada); en los modelos de pantalla panorámica es de 16:9 (la pantalla es casi el doble de ancha que de alta).

Grupo extra (sólo en discos DVD de audio)
Grupo “extra” en algunos disco DVD de audio que requiere un número clave para acceder. Consulte asimismo *Grupo*.

Imágenes que pueden explorarse (sólo en DVD de audio)
Característica de algunos discos DVD de audio en los que el usuario puede explorar las imágenes fijas grabadas en el disco a medida que se reproduce el audio. Consulte asimismo *Sesión de diapositivas*.

Capítulo (sólo en discos DVD de vídeo)
Del mismo modo que un libro se divide en varios capítulos, normalmente un título en un disco DVD está dividido en capítulos. Consulte asimismo *Título*.

Audio digital
Representación indirecta del sonido mediante números. Durante la grabación, el sonido se mide en intervalos discretos (44,100 veces por cada segundo en un CD de audio) mediante un convertidor analógico a digital y se genera una corriente de números. Durante la reproducción, un convertidor digital a analógico genera una señal analógica basada en estos números. Consulte asimismo *Frecuencia de muestreo* y *Audio analógico*.

Dolby Digital
Con 5.1 canales de audio como máximo, este sistema de sonido envolvente de alta calidad se utiliza en los mejores cines del mundo.

DTS
El DTS (Digital Theater System) es un sistema se sonido envolvente, diferente del sistema *Dolby Digital*, que se ha convertido en un formato de sonido envolvente muy utilizado en las películas.

Glossário

Áudio analógico
Um sinal eléctrico que representa directamente o som. Compare-o ao áudio digital que pode ser um sinal eléctrico, mas que constitui uma representação indirecta do som. Consulte também *Áudio digital*.

Formato
A largura do ecrã do televisor relativamente à respectiva altura. Os televisores convencionais têm o formato de 4:3 (por outras palavras, o ecrã é quase quadrado); os modelos de ecrã panorâmico têm o formato de 16:9 (o ecrã tem duas vezes mais largura do que comprimento).

Grupo de bónus (Apenas DVD-Áudio)
Um grupo adicional em alguns discos de DVD-Áudio que requer um número chave para permitir o acesso. Consulte também *Grupo*.

Imagens pesquisáveis (Apenas DVD-Áudio)
Uma função de alguns discos de DVD-Áudio onde o utilizador procurar imagens paradas gravadas no disco à medida que o áudio é reproduzido. Consulte também *Apresentação de diapositivos*.

Capítulo (Apenas DVD-Vídeo)
Tal como um livro é dividido em vários capítulos, um título num disco de DVD é normalmente dividido em capítulos. Consulte também *Título*.

Áudio digital
Uma representação indirecta do som por números. Durante a gravação, o som é medido em intervalos discretos (44,100 vezes por segundo para um CD Áudio) por um conversor de analógico em digital, gerando uma sequência de números. Durante a reprodução, o conversor de analógico em digital gera um sinal analógico baseado nestes números. Consulte também *Frequência de amostragem* e *Áudio analógico*.

Dolby Digital
Este sistema de som panorâmico de alta qualidade é utilizado na maior parte dos melhores cinemas em todo o mundo com um máximo de 5.1 canais de áudio.

DTS
DTS é a abreviatura de Digital Theater System. DTS é um sistema de som panorâmico diferente do *Dolby Digital* que se tornou num formato de som panorâmico popular para filmes.

Dynamisch bereik
Het verschil tussen de stilst en luidst mogelijke geluiden in een audiosignaal (zonder vervorming of geluidsverlies). Dolby Digital- en DTS-soundtracks hebben een zeer breed dynamisch bereik, wat resulteert in indrukwekkende bioscoopeffecten.

Bestandsextensie
Een aan het eind van een bestandsnaam toegevoegde identificatie die het type van het bestand aanduidt. De extensie ".mp3", bijvoorbeeld, geeft aan dat het bestand een MP3-bestand is.

Groep (alleen voor DVD-audio)
Een verzameling tracks op een DVD-audiodisc. Equivalent van een titel op een DVD-video. Zie ook *Titel* en *Track*.

MP3
MP3 (MPEG1 audio layer 3) is een gecomprimeerd audiobestandsformaat. De bestanden worden herkend aan hun extensie ".mp3" of ".MP3".

MPEG-audio
MPEG Multichannel
Een audioformaat gebruikt op video-CD's en sommige DVD-discs. Dit toestel kan MPEG-audio omzetten in PCM-formaat voor een betere compatibiliteit met digitale recorders en AV-versterkers. Zie ook *PCM*.

MPEG-video
Het videoformaat dat wordt gebruikt voor video-CD's en DVD's. Video-CD's maken gebruik van de oudere MPEG-1-standaard, terwijl DVD's de nieuwere MPEG-2-standaard gebruiken, die van veel betere kwaliteit is.

Multisessie
Een CD-R/RW die twee of meer 'sessies' bevat. Een 'sessie' is een complete opname-procedure, wat betekent dat elke sessie gelezen kan worden als een complete disc. Deze speler kan alleen de eerste sessie op een disc lezen.

Optische digitale uitgang
Uitgang die digitale audio uitvoert onder de vorm van lichtpulsen. Sluit componenten met optische digitale uitgangen aan met een speciale optische kabel, die verkrijgbaar is in de betere audiohandel.

Packed PCM (alleen voor DVD-audio)
Een verliesvrij compressiesysteem dat ervoor zorgt dat meer PCM-audio kan worden opgeslagen op een DVD-audiodisc dan anders mogelijk zou zijn.

Dynamikomfång
Skillnaden mellan den lägsta och högsta möjliga ljudvolymen i en ljudsignal (utan att ljudet förvrängs eller dränks i brus). Dolby Digital- och DTS-ljudspår har ett väldigt brett dynamikomfång och ger dramatiska effekter likt dem man får på bio.

Filtillägg
Ett tilläggs i slutet av filnamn som anger filens typ. Ett exempel: ".mp3" anger att filen är en MP3-fil.

Grupp (endast DVD Audio)
En uppsättning spår på en DVD Audio-skiva. Motsvarigheten till en DVD Video-titel. Se även *Titel* och *Spår*.

MP3
MP3 (MPEG1 audio layer 3) är ett komprimerat ljudfilsformat. Filerna känns igen på filtilläggen ".mp3" eller ".MP3".

MPEG-ljud
MPEG Multichannel
Ett ljudformat som används på Video CD- och DVD-skivor. Den här spelaren kan omvandla MPEG-ljud till PCM-format för större kompatibilitet med digitala spelare och AV-förstärkare. Se även *PCM*.

MPEG-video
Det videoformat som används i Video CD- och DVD-skivor. I Video CD används den äldre MPEG-1-standarden och i DVD den nyare och mer högkvalitativa MPEG-2-standarden.

Multi-session
På en CD-R/RW skiva som innehåller 2 eller flera sessionen avläses den enskilda sessionen som en hel skiva eftersom en session är en avslutad inspelningsprocess. Spelaren kan bara läsa den första sessionen på en skiva.

Optisk digitalutgång
En anslutning som sänder ut digitalt ljud i form av ljuspulser. Anslut komponenter med optiska digitalanslutningar med en speciell optisk kabel, tillgänglig hos välsorterade ljud- och bildbutiker.

Packed PCM (endast DVD Audio)
Ett förlustfritt komprimeringssystem som gör att mer PCM-ljud kan lagras på en DVD Audio-skiva än som annars vore möjligt.

Gama dinámica
Diferencia entre los sonidos mínimo y máximo posibles en una señal de audio (sin distorsionarse ni perderse en ruido). Las pistas de sonido Dolby Digital y DTS pueden tener una gama dinámica muy amplia, produciendo efectos dramáticos similares a los de las salas de cine.

Extensión de archivo
Etiqueta que se añade al final de un nombre de archivo para indicar el tipo de archivo. Por ejemplo, ".mp3" indica un archivo MP3.

Grupo (sólo en discos DVD de audio)
Conjunto de pistas en un disco DVD de audio. Equivalente a un título en un DVD de vídeo. Consulte asimismo *Título* y *Pista*.

MP3
MP3 (MPEG1 audio layer 3) es un formato de archivo de audio comprimido. Los archivos se reconocen por la extensión ".mp3" o ".MP3".

Audio MPEG
MPEG Multichannel

Formato de audio que se utiliza en los discos CD de vídeo y en algunos discos DVD. Esta unidad puede convertir audio MPEG a formato PCM para una mayor compatibilidad con los grabadores digitales y los amplificadores AV. Consulte asimismo *PCM*.

Vídeo MPEG
Formato de vídeo que se utiliza en los discos CD y DVD de vídeo. En los discos CD de vídeo se utiliza el estándar MPEG-1, más antiguo, mientras que en los discos DVD se utiliza el estándar MPEG-2, mucho más reciente y con una calidad mucho mejor.

Multisesión
Un CD-R/RW que tenga dos o más sesiones. Cada sesión en un proceso de grabación completo, así que cada sesión se lee como un disco completo. Este reproductor únicamente puede leer la primera sesión de un disco.

Salida óptica digital
Toma de salida que produce una salida de audio digital en forma de impulsos luminosos. Para conectar componentes con tomas digitales ópticas se utiliza un cable especial de fibra óptica, disponible en los distribuidores especializados de audio.

PCM empaquetado (sólo en discos DVD de audio)
Sistema de compresión sin pérdidas que permite guardar más audio PCM en un disco DVD de audio del que sería posible sin este sistema.

Gama dinâmica
A diferença entre os sons mais calmos e os sons mais ruidosos possíveis num sinal de áudio (sem distorção ou demasiado ruído). As bandas sonoras Dolby Digital e DTS conseguem obter um intervalo dinâmico bastante alargado, proporcionando efeitos sonoros de qualidade cinematográfica.

Extensão de ficheiro
Uma etiqueta adicionada ao fim de um nome de ficheiro para indicar o tipo de ficheiro. Por exemplo, ".mp3" indica um ficheiro de MP3.

Grupo (Apenas DVD-Áudio)
Uma colecção de faixas num disco de DVD-Áudio. Equivalente a um título de DVD-Vídeo. Consulte também *Título* e *Faixa*.

MP3
MP3 (MPEG1 audio layer 3) é um formato de ficheiro de áudio comprimido. Os ficheiros são reconhecidos pela respectiva extensão de ficheiro ".mp3" ou ".MP3".

Áudio de MPEG
MPEG Multichannel

Um formato de áudio utilizado em CD Vídeo e em alguns discos de DVD. Este aparelho pode converter áudio de MPEG no formato PCM para uma maior compatibilidade com gravadores digitais e amplificadores de AV. Consulte também *PCM*.

Vídeo de MPEG
O formato de vídeo utilizado para DVD e CD Vídeo. O CD Vídeo utiliza o padrão MPEG-1 mais antigo, enquanto que o DVD utiliza o novo padrão MPEG-2 de melhor qualidade.

Multisessão
CD-R/RW que contenham duas ou mais "sessões". Cada sessão é um processo completo de gravação, por isso, cada sessão é lida como um disco completo. Este leitor só pode ler a primeira sessão de um disco.

Saída digital óptica
Uma ficha tipo jack que emite áudio digital na forma de impulsos leves. Ligue componentes com fichas tipo jack digitais ópticas com um cabo óptico especial, disponível junto dos melhores fornecedores de áudio.

PCM embalado (Apenas DVD-Áudio)
Um sistema de compressão sem perda de dados que permite guardar mais áudio PCM num disco de DVD-Áudio do que seria possível.

PCM (Pulscodemodulatie)
Het meest gebruikelijke systeem voor het coderen van digitale audio, gebruikt voor CD's en DAT. Uitstekende kwaliteit, maar vereist een grote hoeveelheid data in vergelijking met formaten als Dolby Digital en MPEG-audio. Om compatibel te zijn met digitale audiorecorders (CD, MD en DAT) en AV-versterkers met digitale ingangen, kan dit toestel Dolby Digital, DTS- en MPEG-audio omzetten in PCM. Zie ook *Digitale audio*.

PBC (PlayBack Control) (alleen voor video-CD)
Een systeem voor het navigeren door de schermmenu's die op een video-CD zijn opgenomen. Vooral geschikt voor discs die u normaliter niet van begin tot eind in één keer bekijkt, bijvoorbeeld karaokediscs.

Regio's (alleen voor DVD)
Regio's associëren discs en spelers met bepaalde gebieden van de wereld. Dit toestel speelt alleen discs af met compatibele regiocodes. U vindt de regiocode van uw toestel op het achterpaneel. Sommige discs zijn compatibel met meer dan één regio (of met alle regio's).

Bemonsteringsfrequentie
De snelheid waarmee geluid wordt gemeten om te worden omgezet in digitale audiogegevens. Hoe hoger de snelheid, hoe beter de geluidskwaliteit, maar ook hoe groter de hoeveelheid digitale informatie. Een gewone audio-CD heeft een bemonsteringsfrequentie van 44,1 kHz, of 44,100 monsters (metingen) per seconde. Zie ook Digitale audio.

Diavoorstelling (DVD, video-CD)
Een functie op sommige DVD-discs die de op de disc opgenomen stilstaande beelden automatisch één voor één toont terwijl de audio wordt afgespeeld. Zie ook *Doorbladerbare beelden*.

Titel (alleen voor DVD-video)
Een verzameling hoofdstukken op een DVD-videodisc. Equivalent van een groep op een DVD-audiodisc. Zie ook *Hoofdstuk* en *Groep*.

Track
Op audio-CD's, video-CD's en DVD-audiodiscs is de inhoud van de disc onderverdeeld in tracks. Het equivalent hiervan voor DVD-video wordt een hoofdstuk genoemd. Zie ook *Hoofdstuk* en *Groep*.

PCM (Pulse Code Modulation)
Det vanligaste systemet för kodning av digitalt ljud, används på CD-skivor och DAT-band. Utmärkt kvalitet men kräver mycket data jämfört med format som Dolby Digital och MPEG.

För kompatibilitet med digital ljudinspelningsutrustning (CD, MD och DAT) och AV-förstärkare digitalingång, kan apparaten konvertera Dolby Digital, DTS och MPEG audio till PCM. Se även Digital audio.

PBC (PlayBack Control) (endast Video CD)
Ett system för navigering av Video CD-skivor via menyer som lagrats på skivan och som visas i TV-bilden. Speciellt användbart för skivor som du normalt inte tittar på från början till slut, t ex karaokeskivor.

Regioner (endast DVD)
Skivor och spelare indelas i olika regioner som motsvarar olika delar av världen. Den här spelaren kan bara spela upp skivor med kompatibla regionskoder. Spelarens regionskod finns angiven på baksidan. Vissa skivor är kompatibla med flera regioner (eller alla regioner).

Samplingsfrekvens
Den frekvens som ljud mäts med för att sedan omvandlas till digital ljudinformation. Ju högre frekvens desto bättre ljudkvalitet men till priset av större mängd genererad digital information. Vanligt CD-ljud har en samplingsfrekvens om 44,1 kHz, vilket betyder 44,100 samplingar (mätningar) per sekund. Se även Digitalt ljud.

Dia-presentation (DVD, Video CD)
På vissa DVD-skivor finns det stillbilder som bläddras igenom under tiden man lyssnar på ljudet från skivan. Se även *Bildbläddringsfunktion*.

Titel (endast DVD Video)
En uppsättning kapitel på en DVD Video-skiva. Motsvarigheten till en DVD Audio-grupp. Se även *Kapitel* och *Grupp*.

Spår
På Audio CD-, Video CD- och DVD Audio-skivor delas innehållet upp i spår. Motsvarigheten i DVD Video är kapitel. Se även *Kapitel* och *Grupp*.

PCM (Modulación de Código de Impulso)

Es el sistema de codificación más común; se encuentra en discos CD y DAT. Tiene una calidad excelente, pero requiere muchos datos en comparación con otros sistemas (por ejemplo, Dolby Digital y audio MPEG).

Para obtener la compatibilidad con grabadoras de audio digital (CD, MD y DAT) y los amplificadores AV con entradas digitales, esta unidad puede convertir audio Dolby Digital, DTS y MPEG a PCM. Consulte también *Audio digital*.

PBC (Control de reproducción) (solamente en CD de vídeo)

Sistema para desplazarse por un CD de vídeo mediante menús en pantalla, grabados en el disco. Es especialmente indicado para aquellos discos que normalmente no se ven completos de una sola vez; por ejemplo, los discos de karaoke.

Zonas (solamente en discos DVD)

Asocian a los discos y reproductores con determinadas zonas del mundo. En esta unidad únicamente pueden reproducirse vídeos que tengan códigos de región compatibles. Puede encontrar el código de región de la unidad mirando en el panel posterior. Algunos discos son compatibles con más de una región (o con todas las regiones).

Frecuencia de muestreo

Velocidad a la que se mide el sonido para convertirlo en datos de audio digital. Cuanto mayor sea la velocidad, mejor será la calidad del sonido, pero se generará mayor cantidad de información digital. Un CD de audio estándar tiene una frecuencia de muestreo de 44,1 KHz, que significa 44,100 muestras por segundo. Consulte asimismo Audio digital.

Sesión de diapositivas (DVD/CD de vídeo)

Una función de algunos discos DVD en la que se reproducen cíclicamente imágenes fijas grabadas en el disco. Consulte asimismo *Imágenes que pueden explorarse*.

Título (únicamente en DVD de vídeo)

Conjunto de capítulos en un disco DVD de vídeo. Equivalente a un grupo en un DVD de audio. Consulte asimismo *Capítulo* y *Grupo*.

Pista

En todos los CD de audio, CD de vídeo y DVD de audio se utilizan pistas para dividir el contenido de un disco. El equivalente en un disco DVD de vídeo se denomina “capítulo”. Consulte asimismo *Capítulo* y *Grupo*.

PCM (Modulação por códigos de impulso)

O sistema mais comum de codificação de áudio digital, encontrado em CD e DAT. Excelente qualidade, mas requer uma grande quantidade de dados em comparação com os formatos Dolby Digital e áudio de MPEG.

Para compatibilidade com gravadores de áudio digitais (CD, MD e DAT) e amplificadores de AV com entradas digitais, este aparelho pode converter Dolby Digital e áudio de MPEG para PCM. Consulte também *Áudio digital*.

PBC (Controlo de reprodução) (Apenas CD Vídeo)

Um sistema de navegação de um CD Vídeo pelos menus no ecrã gravados no disco. Especialmente aconselhado para discos que não são reproduzidos do princípio ao fim de uma vez, discos de karaoke, por exemplo.

Regiões (Apenas DVD)

Associam discos e leitores com determinadas áreas do mundo. Este aparelho reproduz apenas discos com códigos de região compatíveis. Pode localizar o código de região do aparelho no painel traseiro. Alguns discos são compatíveis com mais do que uma região (ou todas as regiões).

Frequência de amostragem

A frequência a que o som é medido para ser convertido em dados de áudio digitais. Quanto mais alta for a frequência, melhor é a qualidade de som, mas mais informações digitais são geradas. O áudio de CD padrão tem uma frequência de amostragem de 44,1kHz, o que significa 44,100 amostras (medições) por segundo. Consulte também Áudio digital.

Apresentação de diapositivos (DVD, CD Vídeo)

Uma função de alguns DVD onde as imagens paradas gravadas no disco aparecem automaticamente à medida que o áudio é reproduzido. Consulte também *Imagens pesquisáveis*.

Título (Apenas DVD-Vídeo)

Uma colecção de capítulos num disco de DVD-Vídeo. Equivalente a um grupo de DVD-Áudio. Consulte também *Capítulo* e *Grupo*.

Faixa

Os CD Áudio, CD Vídeo e discos de DVD-Áudio utilizam faixas para dividir o conteúdo de um disco. O equivalente no disco de DVD-Vídeo denomina-se capítulo. Consulte também *Capítulo* e *Grupo*.

Wanneer u kijkt op een gewone televisie of monitor/Vid visning på en vanlig TV eller bildskärm

Schermformaat van disc/Skivans bildformat	Instelling/Inställning	Effect	Utseende
16:9 	**4:3 (Letter Box)** 	Het programma wordt getoond in breedbeeld met zwarte balken boven en onder aan het scherm.	Materialet visas i Widescreen med svarta ränder överst och nederst i bilden.
	4:3 (Pan & Scan) 	De zijkanten van het beeld worden afgesneden, zodat het beeld het volledige scherm vult.	Materialets sidor beskärs så att hela bilden fylls ut.
4:3 	**16:9 (Wide)** **4:3 (Letter Box)** **4:3 (Pan & Scan)** 	Het programma wordt met elke instelling correct weergegeven.	Materialet visas korrekt med båda inställningarna.

Wanneer u kijkt op een gewone televisie of monitor/Vid visning på en vanlig TV eller bildskärm

Schermformaat van disc/Skivans bildformat	Instelling/Inställning	Effect	Utseende
16:9 	**16:9 (Wide)** 	Het programma wordt weergegeven in breedbeeld.	Materialet visas i Widescreen.
4:3 	**16:9 (Wide)**  	Uw televisietoestel bepaalt hoe het beeld wordt weergegeven—raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw televisietoestel voor details.	Hur bilden visas beror på TV:n—mer information finns i bruksanvisningen som medföljde TV:n.

Si se utiliza un televisor o un monitor de pantalla estándar/Quando visualizar num motor ou televisor standard

Formato en pantalla del disco/Formato de ecrã do disco	Ajuste/Definição	Aspecto	Aspecto
16:9 	**4:3 (Letter Box)** 	El programa se muestra en formato panorámico con barras negras en la parte superior e inferior de la pantalla.	O programa é apresentado em ecrã panorâmico com barras pretas na parte superior e inferior do ecrã.
	4:3 (Pan & Scan) 	Los laterales del programa se cortan para que la imagen ocupe toda la pantalla.	Os lados do programa são cortados para que a imagem ocupe o ecrã inteiro.
4:3 	**16:9 (Wide)** **4:3 (Letter Box)** **4:3 (Pan & Scan)** 	El programa se presentará correctamente, independientemente del ajuste.	O programa é apresentado correctamente em cada uma das definições.

Si se utiliza un televisor o un monitor de pantalla estándar

Formato en pantalla del disco/Formato de ecrã do disco	Ajuste/Definição	Aspecto	Aspecto
16:9 	**16:9 (Wide)** 	El programa se presenta en formato de pantalla panorámica.	O programa é apresentado em ecrã panorâmico.
4:3 	**16:9 (Wide)**  	El televisor determina la presentación de la imagen; consulte el manual del televisor si desea información adicional.	O televisor vai determinar o modo como a imagem é apresentada, consulte o manual fornecido com o televisor para obter detalhes.

Oplossing van problemen

Fouten of problemen worden vaak veroorzaakt door een verkeerde bediening. Controleer eerst de onderstaande punten als u denkt dat er iets mis is met deze component. Soms ligt de oorzaak van een probleem bij een andere component. Controleer de andere componenten en elektrische apparaten die u gebruikt. Als het probleem niet kan worden opgelost aan de hand van de richtlijnen hieronder, neem dan contact op met uw dichtstbijzijnde erkende Pioneer-servicecentrum of met uw handelaar voor reparatie.

De disc wordt automatisch uitgeworpen nadat hij is geladen.

- Vuile of beschadigde disc.

  Zie **blz. 150, 152** voor informatie over de verzorging van discs.
- Disc ligt niet goed in de uitsparing.

  Leg de disc goed.
- Regionummer niet compatibel.

  Als het regionummer van een DVD-videodisc niet overeenstemt met het nummer van de speler, kan de disc niet worden gebruikt (**blz. 20**).
- Condensatie in de speler.

  Wacht even tot de condensatie is verdampt. Vermijd gebruik van de speler in de buurt van een airconditioning-toestel.

Weergave is niet mogelijk.

- Disc is ondersteboven geladen.

  Laad de disc opnieuw met het label naar boven.

De DVD-audioweergave stopt.

- De disc is mogelijk een illegale kopie.

Het symbool verschijnt op het scherm.

- De bediening is verboden door de speler.

Het symbool verschijnt op het scherm.

- De gekozen functie werkt niet voor die disc.

Tijdens het maken van veranderingen in de instelmenu's op het scherm, verschijnt DVD .

- Er is een CD of video-CD geladen en de instelling die werd veranderd heeft enkel effect op DVD-discs.

  De instellingen worden van kracht zodra een DVD wordt geladen.

Felsökning

Ibland kan felaktigt handhavande misstas för problem eller funktionsstörningar. Om du misstänker att det är något fel med anläggningen kontrollerar du nedanstående punkter. Ibland kan felet ligga hos en annan komponent. Kontrollera de övriga komponenter och elektriska apparater som används. Om problemet inte kan rättas till trots att du kontrollerat nedanstående punkter kontaktar du närmaste auktoriserade Pioneer-serviceställe eller återförsäljaren.

Skivan matas ut automatiskt efter inmatning.

- Smutsig eller skadad skiva.

  Mer information om skötsel av skivor finns på **sidorna 150, 152**.
- Skivan inte rätt centrerad på skivsläden.

  Placera skivan rätt.
- Inkompatibelt regionsnummer.

  Om regionsnumret på en DVD Video-skiva inte stämmer med spelarens region kan inte skivan användas (**sidan 20**).
- Kondens inuti spelaren.

  Vänta tills kondensen dunstat. Använd inte spelaren i närhet av ett luftkonditioneringsaggregat.

Uppspelning är inte möjlig.

- Skivan är isatt upp och ned.

  Sätt i skivan åt rätt håll.

DVD Audio-uppspelningen stoppas.

- Skivan kan ha kopierats illegalt.

-symbolen visas i bilden.

- Åtgärden är inte tillåten av spelaren.

-symbolen visas i bilden.

- Den valda funktionen kan inte användas med skivan.

Vid ändringar på Setup-menyn visas DVD -symbolen i bilden.

- En CD- eller Video CD-skiva är isatt och inställningen gäller bara DVD-skivor.

  Inställningarna träder i kraft nästa gång en DVD-skiva sätts i.

Localización de averías

Con frecuencia se confunde "funcionamiento incorrecto" con "averías y funcionamiento defectuoso" de la unidad. Si piensa que algo está mal en el componente, primero compruebe los puntos que se indican a continuación. En algunas ocasiones la avería puede estar en otro componente. Inspeccione los demás componentes y aparatos eléctricos que se estén utilizando. Si el problema no puede resolverse una vez comprobados los puntos que se describen a continuación, solicite al centro de servicio autorizado por Pioneer más próximo o a su distribuidor que lo repare.

El disco se expulsa automáticamente nada más insertarlo.

- Disco sucio o dañado.

  Consulte las **páginas 151, 153** si desea información sobre cómo cuidar los discos.
- El disco no asienta correctamente en la guía.

  Alinee correctamente el disco.
- El número de región es incompatible.

  Si el número de región en un disco DVD de vídeo no coincide con el número en el reproductor, el disco no puede utilizarse (**página 21**).
- Condensación dentro del reproductor.

  Espere a que se evapore la condensación. No utilice el reproductor cerca de un aparato de aire acondicionado.

Reproducción imposible.

- El disco se ha insertado boca abajo.

  Insértelo otra vez con la cara de la etiqueta hacia arriba.

La reproducción del DVD de audio se interrumpe.

- El disco puede haberse copiado ilegalmente.

Aparece la marca [icon] en la pantalla.

- La operación está prohibida por el reproductor.

Aparece la marca [icon] en la pantalla.

- La función seleccionada no está operativa para ese disco.

Aparece DVD cuando se hacen cambios en los menús OSD de ajuste.

- Se ha insertado un CD o un CD de vídeo y el ajuste que se ha cambiado sólo es aplicable a los discos DVD.

  Los ajustes tendrán efecto la próxima vez que se inserte un DVD.

Resolução de problemas

Funcionamento incorrecto é muitas vezes interpretado como sendo um problema ou falha. Se acha que alguma coisa não está bem com este componente, verifique os pontos abaixo. Por vezes, o problema pode ser de outro componente. Verifique os outros componentes e electrodomésticos que estão a ser utilizados. Se não for possível resolver o problema depois de verificar os pontos abaixo, peça ao centro de assistência autorizado da Pioneer mais próximo para reparar o aparelho.

O disco é ejectado automaticamente depois de ter sido inserido.

- Disco sujo ou danificado.

  Consulte as **páginas 151, 153** para obter informações sobre os cuidados a ter com os discos.
- O disco não está assente de forma adequada na guia do disco.

  Alinhe o disco adequadamente.
- Número de região incompatível.

  Se o número de região num disco de DVD-Vídeo não corresponder ao número no leitor, o disco não pode ser utilizado (**página 21**).
- Formação de condensação no interior do leitor.

  Aguarde que a condensação evapore. Evite utilizar o leitor perto de um ar condicionado.

Não é possível reproduzir.

- O disco foi inserido ao contrário.

  Insira novamente o disco com a etiqueta virada para cima.

A reprodução do DVD-Áudio pára.

- O disco pode ter sido copiado de forma ilegal.

A marca [icon] aparece no ecrã.

- A operação é proibida pelo leitor.

A marca [icon] aparece no ecrã.

- A função seleccionada não funciona para esse disco.

Quando efectuar alterações nos menus de configuração OSD, é apresentado DVD.

- Foi inserido um CD ou CD Vídeo e a definição que foi alterada aplica-se apenas a discos de DVD.

  As definições são activadas da próxima vez que inserir um DVD.

De beeldweergave stopt en de bedieningstoetsen kunnen niet worden gebruikt.

Druk op ■ en start de weergave opnieuw (►).
Schakel de spanning uit, trek de stekker uit het stopcontact, steek de stekker weer in en schakel de spanning opnieuw in met de schakelaar ⏻**STANDBY/ON** op het voorpaneel.

De nieuwe instellingen die in de instelmenu's op het scherm zijn gemaakt tijdens de weergave van een disc hebben geen effect.

- Sommige instellingen kunnen worden gemaakt terwijl een disc wordt afgespeeld, maar hebben pas effect wanneer de disc gestopt en opnieuw gestart wordt. Dit is geen defect.
  Maak dezelfde instelling terwijl de speler is gestopt.
  Druk op ■ en start de weergave opnieuw (►). Merk op dat door het maken van instellingen in de instelmenu's op het scherm de functie **RESUME** kan worden geannuleerd.

Instellingen worden geannuleerd.

- Wanneer de spanning wordt onderbroken als gevolg van een stroomstoring of door het uittrekken van de voedingskabel, worden de instellingen geannuleerd.
  Druk op ⏻**STANDBY/ON** op het voorpaneel om de speler uit te schakelen. Wacht tot --**OFF**-- van het display is verdwenen en trek dan de stekker uit.

Geen beeld/Geen kleur.

- Verkeerde video-aansluitingen.
  Controleer of de aansluitingen correct zijn en of de stekkers volledig zijn ingestoken.
- De interne instellingen van de speler zijn verkeerd.
  Als u de AV- of componentaansluitingen gebruikt, moet de instelling **Video Out** in het instelmenu overeenstemmen met de eigenschappen van de gebruikte televisie of monitor (**blz. 124**).
  Controleer wanneer u een PAL-disc afspeelt of de TV System-schakelaar van de speler niet is ingesteld op NTSC (**blz. 44**).
- De instellingen van de TV/monitor of AV-versterker zijn verkeerd.
  Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van het aangesloten apparaat.

Schermbeeld is uitgerekt of schermverhouding verandert niet.

- De instelling **TV Screen** in het instelmenu is verkeerd.
  Stel de optie **TV Screen** in overeenkomstig de gebruikte TV/monitor (**blz. 122, 162**).

Bilden försvinner och kontrollknapparna reagerar inte.

Tryck på ■ och starta sedan om uppspelningen (►).
Stäng av strömmen, koppla bort nätsladden och sätt sedan tillbaka den. Sätt sedan på spelaren igen med strömbrytaren ⏻**STANDBY/ON** på frontpanelen.

Nya inställningar i Setup-menyerna träder inte i kraft när en skiva spelas upp.

- Vissa inställningar kan ändras under tiden en skiva spelas upp men träder inte i kraft förrän skivan stoppas. Detta är normalt.
  Gör samma inställning när spelaren är stoppad.
  Tryck på ■ och starta sedan om uppspelningen (►). Om du ändrar inställningar på Setup-menyerna kan funktionen **RESUME** avbrytas.

Inställningar tas bort.

- Om strömmen bryts p g a ett strömavbrott eller om någon drar ut nätsladden tas alla inställningar bort.
  Stäng av spelaren genom att trycka på ⏻**STANDBY/ON** på frontpanelen. Vänta tills --**OFF**-- försvinner från displayen och koppla sedan bort nätsladden.

Ingen bild/ingen färg.

- Felaktiga videoanslutningar.
  Kontrollera att anslutningarna är rätt och att alla kontakter är helt intryckta.
- Felaktiga inställningar i spelaren.
  Om du använder AV- eller komponentanslutningarna kontrollerar du att inställningen **Video Out** på Setup-menyn motsvarar funktionerna hos den TV eller bildskärm du använder (**sidan 124**).
  När du spelar upp en PAL-skiva kontrollerar du att spelarens TV-systemskontakt inte är inställd på NTSC (**sidan 44**).
- Felaktiga inställningar för TV:n, bildskärmen eller AV-förstärkaren.
  Se bruksanvisningen för respektive komponent.

Bilden är utdragen eller bildförhållandet ändras inte.

- Inställningen **TV Screen** på Setup-menyn är felaktig.
  Ställ in **TV Screen** till att motsvara den TV/bildskärm du använder (**sidorna 122, 162**).

La reproducción de la imagen se detiene y no pueden utilizarse los botones de operación.

Presione el ■ y, a continuación, inicie otra vez la reproducción (►).
Apague una vez el interruptor, desenchúfelo y, a continuación, enchúfelo y enciéndalo otra vez utilizando el interruptor ⏻STANDBY/ON del panel delantero.

Los nuevos ajustes realizados en los menús en pantalla mientras se está reproduciendo un disco no son efectivos.

- Algunos pueden cambiarse mientras se está reproduciendo un disco pero no serán efectivos hasta que se pare el disco y se reinicie otra vez. Esto no significa que funcione mal.
  Haga el mismo ajuste cuando el reproductor esté parado. Presione el botón ■ y, a continuación, inicie otra vez la reproducción (►). Tenga en cuenta que al hacer ajustes en los menús en pantalla puede cancelar la función **RESUME**.

Los ajustes están cancelados.

- Si se corta la alimentación debido a un fallo de suministro o porque se desenchufa la unidad, los ajustes se cancelarán.
  Presione **⏻STANDBY/ON** en el panel delantero para apagar el reproductor. Espere a que **--OFF--** desaparezca de la pantalla y, a continuación, desenchufe el cable de alimentación.

No hay imagen/No hay color.

- Conexiones de vídeo incorrectas.
  Compruebe que las conexiones son correctas y que las clavijas están completamente insertadas.
- Los ajustes internos del reproductor son incorrectos.
  Si utiliza AV o conexiones de componente, asegúrese de que el ajuste **Video Out** en el menú Setup corresponde a las posibilidades del televisor o monitor que se está utilizando (**página 125**).
  Cuando reproduzca un disco PAL, asegúrese de que el interruptor del televisor o el reproductor no esté ajustado como NTSC (**página 45**).
- Los ajustes del televisor, monitor o amplificador AV son incorrectos.
  Compruebe el manual de instrucciones del equipo conectado.

La pantalla está estirada o el aspecto no cambia.

- El ajuste de **TV Screen** en el menú Setup es incorrecto.
  Ajuste la opción **TV Screen** para que coincida con el televisor o monitor que está utilizando (**páginas 123, 163**).

A reprodução de imagens pára e não é possível utilizar os botões de funcionamento.

Prima ■ e, em seguida, inicie novamente a reprodução (►).
Desligue o leitor, retire a ficha da tomada de parede e, em seguida, volte a colocar a ficha na tomada de parede e a ligar o leitor com o interruptor **⏻STANDBY/ON** existente no painel frontal.

Novas definições efectuadas nos menus do ecrã Setup quando um disco está a ser reproduzido não são activadas.

- Algumas definições podem ser alteradas enquanto um disco está a ser reproduzido, mas não são activadas até o disco parar e ser novamente iniciado. Não se trata de uma avaria.
  Efectue a mesma definição quando o leitor estiver parado. Prima ■ e, em seguida, reinicie a reprodução (►). Não se esqueça de que efectuar definições nos menus do ecrã Setup pode cancelar a função **RESUME**.

As definições são canceladas.

- Quando ocorre um corte de energia ou desliga o cabo de alimentação, as definições são canceladas.
  Prima **⏻STANDBY/ON** no painel frontal para desligar o leitor. Aguarde que **--OFF--** desapareça do visor e, em seguida, desligue o cabo de alimentação.

Sem imagem/Sem cor.

- Ligações de vídeo incorrectas.
  Verifique se as ligações estão correctas e se as fichas estão bem inseridas.
- As definições internas do leitor estão incorrectas.
  Se utilizar as ligações AV ou de componentes, certifique-se de que a definição **Video Out** no menu Setup corresponde às capacidades do televisor ou monitor utilizado (**página 125**).
  Quando reproduzir um disco PAL, verifique se o interruptor do sistema de televisão do leitor não está definido para NTSC (**página 45**).
- As definições do televisor /monitor ou amplificador AV estão incorrectas.
  Consulte o manual de instruções do equipamento ligado.

O ecrã está esticado ou o aspecto não é alterado.

- A definição **TV Screen** no menu Setup está incorrecta.
  Defina a opção **TV Screen** para corresponder ao televisor/monitor utilizado (**páginas 123, 163**).

Het schermbeeld wordt plots uitgerekt wanneer het instelmenu wordt geopend.

- Als het instelscherm wordt geopend tijdens de weergave van een DVD in het letter box-formaat, kan het scherm overschakelen op het breedbeeldformaat.
  Dit is geen defect. Het schermbeeld wordt opnieuw normaal wanneer u het instelscherm afsluit.

Beeldstoring tijdens de weergave of zwart scherm.

- Deze speler is compatibel met het kopieerbeveiligingssysteem van Macro-Vision. Sommige discs bevatten een kopieerbeveiligingssignaal en wanneer dit type van disc wordt afgespeeld, kunnen – afhankelijk van het televisietoestel - strepen e.d. verschijnen in bepaalde delen van het beeld.
  Dit is geen defect.
- Misschien is het TV-systeem verkeerd ingesteld.
  Zie *Instellen van het TV-systeem* op **blz. 44**.
- Discs reageren verschillend op bepaalde functies van de speler. Dit kan ertoe leiden dat het schermbeeld kortstondig zwart wordt of lichtjes trilt wanneer de functie wordt uitgevoerd.
  Deze problemen zijn hoofdzakelijk te wijten aan verschillen tussen discs en discinhoud en zijn geen defecten van deze speler.

Bij opname op een videorecorder of gebruik van een AV-kiezer wordt het weergavebeeld gestoord.

- De kopieerbeveiligingscircuits van deze speler kunnen de opname verhinderen of beeldstoringen veroorzaken wanneer dit toestel is aangesloten via een videorecorder of een AV-kiezer.
  Dit is geen defect.

Sommige instellingen verschijnen niet in het instelmenu.

Het instelmenu is ingesteld op **Basic**; verander de instelling in **Expert** (**blz. 106**).

De afstandsbediening schijnt niet te werken.

- De aansluiting **Control In** op het achterpaneel is aangesloten.
  Gebruik de afstandsbediening van de aangesloten component om deze speler te bedienen.
- De afstandsbediening bevindt zich te ver van de speler of wordt onder een te grote hoek ten opzichte van de afstandsbedieningssensor gebruikt.
  Gebruik de afstandsbediening binnen het voorgeschreven bedieningsbereik (**blz. 16**).
- De batterijen zijn leeg.
  Plaats nieuwe batterijen (**blz. 14**).

Bilden sträcks plötsligt ut när Setup-menyn öppnas.

- Om Setup-menyn öppnas under uppspelning av en DVD-skiva som visas i Letter Box-formatet kan bilden tillfälligt ändras till Widescreen-format.
  Detta är normalt. Bilden återgår till det tidigare läget när Setup-menyn stängs.

Bildstörningar under uppspelning eller svart bild.

- Spelaren är kompatibel med kopieringsskyddssystemet Macro-Vision. Vissa skivor innehåller en signal som aktiverar kopieringsskyddet. När en sådan skiva spelas upp kan ränder och andra störningar visas i bilden beroende på vilken TV-apparat du har.
  Detta är normalt.
- Du kan ha valt fel TV-system.
  Se *Ställa in TV-systemet* på **sidan 44**.
- Skivor beter sig olika för vissa spelarfunktioner. Detta kan resultera i att bilden blir svart under en kort stund eller att den skakar till när funktionen utförs.
  Dessa problem beror oftast på skillnader mellan skivor och dess innehåll och beror inte på någon felaktighet hos spelaren.

Störningar i den uppspelade bilden hos en film som spelats in på videoband eller en film som sänds genom en AV-väljare.

- Om du kopplar spelaren till en videobandspelare eller en AV-väljare kan det uppstå störningar i bilden. Detta beror på spelarens kopieringsskyddskretsar.
  Detta är normalt.

Vissa inställningar på Setup-menyn visas inte.

Du har ställt in Setup Menu Mode på **Basic**. Ändra inställningen till **Expert** (**sidan 106**).

Fjärrkontrollen fungerar inte.

- Du har kopplat in **Control In**-uttaget på spelarens baksida.
  Använd fjärrkontrollen som tillhör den anslutna komponenten.
- Fjärrkontrollen befinner sig för långt från spelaren eller så är vinkeln till mottagningsfönstret för stor.
  Använd fjärrkontrollen inom det angivna användningsområdet (**sidan 16**).
- Batterierna är slut.
  Sätt in nya batterier (**sidan 14**).

La pantalla se estira de pronto cuando se abre el menú Setup.

- Si la pantalla de Setup se abre durante la reproducción de un DVD que se está viendo en formato de buzón (Letter Box), la pantalla puede cambiar a formato de pantalla panorámica.
  Esto no significa que funcione mal. La pantalla volverá a ser normal cuando se cierre el menú Setup.

Distorsión de la imagen durante la reproducción o pantalla oscura.

- Este reproductor es compatible con el sistema de protección de copia Macro-Vision System. Algunos discos incluyen una señal de prevención de copia y, cuando se reproduce este tipo de disco, pueden aparecer barras, etc., en algunas secciones de la imagen, según el televisor.
  Esto no significa que funcione mal.
- El sistema de TV puede estar ajustado incorrectamente.
  Consulte *Ajuste del sistema de televisión* en la **página 45**.
- Los discos responden de modo diferente a determinadas funciones del reproductor. Esto puede hacer que la pantalla se ponga de color negro durante unos instantes o se agite ligeramente la imagen cuando se ejecuta la función.
  Estos problemas se deben en gran medida a las diferencias entre discos y al contenido de los discos y no significa que este reproductor funcione mal.

Si se ha grabado en un VCR, o bien pasa a través de un selector AV, puede producirse alguna distorsión en la imagen reproducida.

- Debido a los circuitos de protección de copia, la conexión de este dispositivo a través de un VCR o un selector AV puede impedir la grabación u ocasionar problemas en la imagen.
  Esto no significa que funcione mal.

Algunos ajustes del menú Setup no se muestran.

El modo de menú Setup está ajustado en **Basic**; cámbielo a **Expert** (**página 107**).

El mando a distancia no funciona.

- La toma **Control In** en el panel posterior está conectada.
  Utilice el mando a distancia del componente conectado para controlar el reproductor.
- El mando a distancia está demasiado alejado del reproductor, o bien el ángulo con el sensor remoto es demasiado amplio.
  Utilice el mando a distancia dentro de su rango operativo (**página 17**).
- Las pilas se han agotado.
  Ponga pilas nuevas (**página 15**).

O ecrã fica subitamente esticado quando o ecrã Setup é aberto.

- Se abrir o ecrã Setup durante a reprodução de um DVD que está a ser visualizado no formato Letter Box, o ecrã pode mudar para o formato de ecrã largo.
  Não se trata de uma avaria. O ecrã volta ao normal quando fecha o ecrã Setup.

Imagem com distorção ou escura durante a reprodução.

- Este leitor é compatível com a protecção contra cópias do Sistema Macro-Vision. Alguns discos incluem um sinal de prevenção contra cópias e quando este tipo de disco é novamente reproduzido, podem aparecer riscas em algumas secções da imagem, dependendo do televisor.
  Não se trata de uma avaria.
- O sistema de televisão pode estar definido de forma incorrecta.
  Consulte *Definir o sistema de televisão* na **página 45**.
- Os discos respondem de forma diferente a determinadas funções do leitor. Isto pode fazer com que o ecrã fique momentaneamente preto ou que trema levemente quando a função é executada.
  Estes problemas devem-se na sua maior parte a diferenças entre discos e ao conteúdo do disco e não se tratam de falhas deste leitor.

Quando gravado num videogravador ou quando passar por um selector de AV, ocorrem distorções na imagem da reprodução.

- Devido aos circuitos de protecção contra cópias do leitor, a ligação deste dispositivo através de um videogravador ou um selector de AV pode impedir a gravação ou provocar problemas na imagem.
  Não se trata de uma avaria.

Algumas definições no menu Setup não são apresentadas.

O modo do menu Setup está definido para **Basic**; defina-o para **Expert** (**página 107**).

O telecomando não funciona.

- A ficha tipo jack **Control In** no painel traseiro está ligada.
  Utilize o telecomando do componente ligado para controlar este leitor.
- O telecomando está demasiado afastado do leitor ou o ângulo do sensor remoto é demasiado grande.
  Utilize o telecomando dentro do respectivo raio de alcance (**página 17**).
- As pilhas estão gastas.
  Substitua-as por pilhas novas (**página 15**).

Beluisteren van audio met een hoge bemonsteringsfrequentie via de digitale uitgang is niet mogelijk.

- **Linear PCM Out** is ingesteld op **Down Sample On**.
  Stel in op **Down Sample Off**.
- Bij wijze van veiligheidsmaatregel tegen kopiëren voeren sommige DVD's geen audio van 96 kHz uit.
  In dit geval zal de speler, zelfs als **Down Sample Off** is gekozen, de audio automatisch uitvoeren met 48 kHz. Dit is geen defect.

Geen audio, of audio is vervormd.

- Sommige DVD-discs voeren geen digitale audio uit.
  Schakel uw versterker om naar de analoge uitgangen van de speler.
- Vuil, stof, enz. op de disc.
  Maak de disc schoon (**blz. 150**).
- Stekkers van de aansluitkabels steken niet volledig in de aansluitingen (of zijn niet aangesloten).
  Controleer of alle stekkers goed zijn aangesloten.
- Vuile of geoxideerde stekkers/aansluitingen.
  Maak de stekkers/aansluitingen schoon.
- Verkeerde aansluiting van de audiokabels.
  Controleer de audio-aansluitingen (**blz. 32**).
- De uitgang van de speler is aangesloten op de fono-ingangen (draaitafel) van de versterker.
  Sluit de uitgang aan op om het even welke set ingangen, *behalve* de fono-ingangen.
- De disc is onderbroken.
  Druk op ► of ❚❚ om de pauze op te heffen.
- Verkeerde versterkerinstellingen.
  Controleer of het volume omhoog gedraaid is, of de luidsprekers ingeschakeld zijn, of de ingangsfunctie correct is ingesteld, enz.
- De instelling **Audio Out** is verkeerd.
  Als er geen dialoog wordt weergegeven via de L/R-luidsprekers, moet u **Audio Out** instellen op **2 Channel**. Als er geen uitvoer is uit de achterste, midden- en subwooferluidsprekers, moet u **Audio Out** instellen op **5.1 Channel** (**blz. 114**).
- De speler is ingesteld op 5.1-kanaals weergave, maar het geluid is slechts 2-kanaals.
  Controleer of 2-kanaals weergave niet is ingesteld in het discmenu.

De analoge audio is OK, maar er is blijkbaar geen digitaal audiosignaal.

- De instellingen van het **Audio 1** -menu zijn verkeerd.
  Controleer of de instelling **Digital Out** op **On** staat (**blz. 112**).
  Controleer of de instellingen **Dolby Digital** en **DTS** geschikt zijn voor uw versterker—raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de versterker.

Det går inte att lyssna på ljud inspelat med hög samplingsfrekvens genom den digitala utgången.

- **Linear PCM Out** är inställd på **Down Sample On**.
  Ställ in på **Down Sample Off**.
- Ur kopieringsskyddssynpunkt innehåller vissa DVD-skivor inte 96 kHz-ljud.
  I så fall sänder spelaren ut ljud i 48 kHz även om du valt **Down Sample Off**. Detta är normalt.

Inget eller förvrängt ljud.

- Vissa DVD-skivor innehåller inget digitalt ljud.
  Växla till spelarens analoga utgångar på förstärkaren.
- Smuts, damm etc. på skivan.
  Rengör skivan (**sidan 150**).
- Kablarna är inte helt intryckta i anslutningarna (eller är inte anslutna).
  Kontrollera att alla kablar är helt intryckta.
- Smutsiga eller oxiderade kontakter/anslutningar.
  Rengör kontakterna/anslutningarna.
- Felaktig anslutning av ljudkablar.
  Kontrollera ljudanslutningarna (**sidan 33**).
- Spelarens utgång är ansluten till förstärkarens Phono-ingång (skivspelare).
  Anslut till någon annan ingång *förutom* Phono.
- Skivan gör paus i uppspelningen.
  Lämna pausläget genom att trycka på ► eller ❚❚.
- Felaktiga förstärkarinställningar.
  Kontrollera att volymen är uppskruvad, att högtalarna är på och att rätt ingång har valts etc.
- Inställningen **Audio Out** är felaktig.
  Om du inte hör någon dialog från de båda fronthögtalarna ställer du in **Audio Out** på **2 Channel**. Om du inte hör någon dialog från de bakre högtalarna eller centerhögtalaren ställer du in **Audio Out** på **5.1 Channel** (**sidan 114**).
- Spelaren är inställd på 5.1-kanals uppspelning men ljudet är bara i 2 kanaler.
  Kontrollera att 2-kanals uppspelning inte är inställd på skivans meny.

Det analoga ljudet är OK men det verkar som om det inte finns någon digital ljudsignal.

- Felaktiga inställningar på **Audio 1**-menyn.
  Kontrollera att inställningen **Digital Out** är inställd på **On** (**sidan 112**).
  Kontrollera att inställningarna **Dolby Digital** och **DTS** är lämpliga för förstärkaren—jämför med förstärkarens bruksanvisning.

No puede escucharse audio de alta frecuencia de muestreo a través de la salida digital.

- La opción de ajuste **Linear PCM Out** esta ajustada en **Down Sample On** .
  Desactívela **(Down Sample Off)**.
- Como medida de protección contra copia, algunos discos DVD no generan salida de audio de 96 KHz.
  En este caso, incluso aunque se seleccione **Down Sample Off**, el reproductor generará automáticamente una salida de audio a 48 KHz. Esto no significa que funcione mal.

No hay audio o el audio está distorsionado.

- Algunos discos DVD no generan salida digital de audio.
  Cambie el amplificador a las salidas analógicas del reproductor.
- Suciedad, polvo, etc. en el disco.
  Limpie el disco (**página 151**).
- Las interconexiones no están completamente insertadas en los terminales (o bien no están conectadas).
  Compruebe que todas las interconexiones están firmemente insertadas.
- Clavijas o terminales sucios u oxidados.
  Limpie las clavijas o los terminales.
- Conexión incorrecta del cable de audio.
  Compruebe las conexiones de audio (**página 34**).
- La salida del reproductor está conectada a las entradas fono del amplificador (plato giratorio).
  Conéctelas a cualquier conjunto de entradas *excepto* fono.
- El disco está detenido temporalmente.
  Presione los botones ► ó ❚❚ para salir del modo de pausa.
- Ajustes incorrectos del amplificador.
  Compruebe que el volumen está activado, los altavoces conectados, la función de entrada correctamente establecida, etc.
- El ajuste Audio Out (Salida de audio) es incorrecto.
  Si no se oye nada en los altavoces izquierdo y derecho delanteros, ajuste **Audio Out** como **2 Channel**. Si no se oye nada en los altavoces posterior, central y de graves, ajuste **Audio Out** como **5.1 Channel** (**página 115**).
- El reproductor está ajustado para reproducir a través de 5,1 canales, pero el sonido solamente sale por dos canales.
  Asegúrese de que no ha seleccionado la opción de reproducción en dos canales en el menú del disco.

El audio analógico es correcto, pero parece que no hay señal de audio digital.

- Opciones de ajuste incorrectas en el menú **Audio 1** .
  Asegúrese de que la opción de ajuste **Digital Out (Salida digital)** está activada **(On)** (**página 113**).
  Compruebe que las opciones **Dolby Digital** y **DTS** son idóneas para su amplificador—consulte el manual de instrucciones del amplificador.

Não é possível escutar o áudio da alta frequência de amostragem através da saída digital.

- **Linear PCM Out** está definido para **Down Sample On**.
  Defina para **Down Sample Off**.
- Como medida de protecção contra cópias, alguns DVD não emitem áudio de
  96 kHz.
  Neste caso, mesmo que a opção **Down Sample Off** esteja seleccionada, o leitor emite automaticamente o áudio a 48 kHz. Não se trata de uma avaria.

Sem áudio, ou o áudio está distorcido.

- Alguns discos de DVD não emitem áudio digital.
  Mude o amplificador para as entradas analógicas do leitor.
- Vestígios de sujidade, poeira, etc. no disco.
  Limpe o disco (**página 151**).
- As interligações não estão completamente inseridas nos terminais (ou não estão ligadas).
  Verifique se as interligações estão correctamente inseridas.
- Fichas/terminais sujos ou oxidados.
  Limpe as fichas/terminais.
- Ligação do cabo de áudio incorrecta.
  Verifique as ligações de áudio (**página 35**).
- A saída do leitor está ligada às entradas Phono (gira-discos) do amplificador.
  Ligue a qualquer conjunto de entradas *excepto* Phono.
- O disco está em pausa.
  Prima ► ou ❚❚ para sair do modo de pausa.
- Definições incorrectas do amplificador.
  Verifique se o volume foi aumentado, se as colunas estão ligadas, se a função Input está correctamente definida, etc.
- A definição Audio Out está incorrecta.
  Se não ocorrer diálogo a partir das colunas L/R frontais, defina **Audio Out** para **2 Channel**. Se não sair som das colunas traseira, central e de subwoofer, defina **Audio Out** para **5.1 Channel** (**página 115**).
- O leitor está definido para reprodução de 5.1 canais, mas o som é reproduzido apenas no segundo canal.
  Verifique se a reprodução do segundo canal não está seleccionada no menu do disco.

O áudio analógico está a funcionar sem problemas, mas não está a ser emitido qualquer sinal de áudio digital.

- Definições do menu **Audio 1** incorrectas.
  Certifique-se de que a definição **Digital Out** está definida para **On** (**página 113**).
  Verifique se as definições **Dolby Digital** e **DTS** são adequadas ao amplificador, consulte o manual de instruções do amplificador.

Merkbaar verschil in DVD- en CD-volume.

- DVD's en CD's maken gebruik van verschillende opnamemethoden.
  Dit is geen defect.

Geen DTS-audio-uitvoer.

- Als dit toestel is aangesloten op een niet-DTS-compatibele versterker of decoder via een digitale audiokabel, stelt u **DTS Out** in op **DTS ► PCM** in het instelmenu. Doet u dit niet, dan zal er ruis hoorbaar zijn als u een DTS-disc afspeelt.
- Als dit toestel is aangesloten op een DTS-compatibele versterker of decoder via een digitale audiokabel, controleer dan de instellingen van de versterker en de aansluiting van de kabel.

Het gemengde geluid klinkt niet juist of onvolledig (bijvoorbeeld, dialogen zijn niet hoorbaar).

- Verkeerde instellingen in het Setup-menu.
  Zorg ervoor dat de uitvoer **2 Channel** is gekozen voor de menu-optie **Audio Out** als u het toestel hebt aangesloten op de stereo-ingangen van uw versterker of TV (**blz. 114**). De instellingen die zijn gemaakt in het instelmenu worden niet bewaard wanneer het toestel wordt uitgeschakeld.
- Als de spanning wordt uitgeschakeld voordat het instelmenu is afgesloten, worden de instellingen niet bewaard.
  Sluit na het veranderen van instellingen het instelmenu af voordat u de spanning uitschakelt.

Een disc met MP3-tracks wordt niet afgespeeld.

- Als de disc een beschrijfbare CD is, moet u controleren of ze gefinaliseerd is. Als de boodschap **"UNPLAYABLE MP3 FORMAT"** wordt getoond wanneer u een disc/track probeert af te spelen:
  Controleer of de track(s) van het formaat MPEG1 Audio Layer 3 is (zijn).
  Controleer of de bemonsteringsfrequentie van de track(s) 44,1 of 48 kHz is.

Sommige MP3-tracks lijken te ontbreken op de disc.

- Als de naam van een track niet eindigt op ".mp3" of ".MP3", zal deze speler hem niet herkennen als een MP3-track.
- Deze speler herkent alleen de eerste 250 mappen en tracks op een disc. Als er meer mappen/tracks zijn, zult u ze niet kunnen afspelen.
- Deze speler is niet compatibel met multisessie-discs. Als de disc een multisessie-disc is, zult u alleen de tracks kunnen afspelen die zijn opgenomen op de eerste sessie.

Hörbara skillnader mellan DVD- och CD-volymen.

- DVD- och CD-skivor har olika inspelningsmetoder.
  Detta är normalt.

Ingen DTS-utsignal.

- Om apparaten är ansluten till en förstärkare som inte är DTS-kompatibel eller till en dekoder med en digital audiokabel, skall **DTS Out** ställa på **DTS ► PCM** i Setup-menyn. Om du inte gör detta brusar det när du spelar DTS-skivor.
- Om apparaten är ansluten till en DTS-kompatibel förstärkare eller till en dekoder med en digital audiokabel kontrollerar du förstärkarens inställningar, samt att kabeln är riktigt ansluten.

Ljudmixen låter inte rätt eller verkar ofullständig (t ex ohörbar dialog).

- Felaktiga inställningar på Setup-menyn.
  Kontrollera att du valt **2 Channel** för inställningen **Audio Out** om du anslutit spelaren till stereoingången på förstärkaren eller TV:n (**sidan 114**). Inställningar på Setup-menyn behålls inte när spelaren stängs av.
- Om du stänger av spelaren innan du stänger Setup-menyn lagras inte inställningarna.
  Stäng alltid Setup-menyn innan du stänger av spelaren.

En skiva med MP3-spår spelas inte upp.

- Om skivan är en inspelningsbar CD-skiva kontrollerar du att den är slutförd. Om meddelandet **"UNPLAYABLE MP3 FORMAT"** visas när du försöker spela upp en skiva eller ett spår kan det bero på följande:
  Kontrollera att spåren är i MPEG1 Audio Layer 3-format.
  Kontrollera att spårens samplingsfrekvens är 44,1 eller 48 kHz.

Vissa MP3-spår verkar saknas på skivan.

- Om ett spårnamn inte slutar med .mp3 eller .MP3 känner inte spelaren igen det.
- Spelaren kan bara hantera de första 250 mapparna och spåren på en skiva. Om skivan innehåller fler mappar eller spår kommer du inte att kunna spela upp dem.
- Du kan inte spela upp multi-sessionsskivor. Om en skiva är en multi-sessionsskiva kan du bara spela upp spår som spelats in i den första sessionen.

Diferencia apreciable en el volumen de DVD y CD.

- En los discos DVD y CD se utilizan diferentes métodos de grabación.
  Esto no significa que funcione mal.

Sin salida de audio DTS.

- Si la unidad se conecta a un amplificador no compatible con DTS o un decodificador utilizando un cable de audio digital, ajuste **DTS Out** en **DTS ► PCM** en el menú Setup. Si no lo hiciera, la salida será en forma de ruido si trata de reproducir un disco DTS.
- Si la unidad se conecta a un amplificador compatible con DTS o un decodificador utilizando un cable de audio digital, compruebe los ajustes del amplificador y que el cable esté conectado correctamente.

La mezcla de audio no suena bien o el sonido está incompleto (por ejemplo, diálogo que no se oye).

- Ajustes incorrectos en el menú Setup.

  Asegúrese de que está seleccionada la salida **2 Channel** para la opción **Audio Out** si ha conectado el reproductor a las entradas estéreo en el amplificador o televisor (**página 115**). Los ajustes realizados en el menú Setup no se retienen cuando se apaga la unidad.
- Si se apaga la unidad antes de salir del menú Setup, los ajustes no se guardarán.

  Asegúrese de que sale del menú Setup después de cambiar los ajustes y antes de apagar.

El disco que contiene las pistas MP3 no se reproducirá.

- Si el disco es un CD regrabable, asegúrese de que está finalizado. Si aparece el mensaje **“UNPLAYABLE MP3 FORMAT”** cuando se intenta reproducir un disco o pista:

  Compruebe que las pistas están en formato de MPEG1 Audio Layer 3.

  Compruebe que la velocidad de muestreo de la pista (o pistas) es 44,1 ó 48kHz.

Parece que faltan algunas pistas MP3 de un disco.

- Si un nombre de pista no tiene la extensión “.mp3” o “.MP3”, este reproductor no lo reconocerá como una pista MP3.
- Este reproductor solamente reconoce las primeras 250 carpetas y pistas en un disco. Si hay más carpetas o pistas, no se podrán reproducir.
- Este reproductor no es compatible con discos multisesión. Si el disco es multisesión, solamente se podrán reproducir las pistas grabadas en la primera sesión.

Diferença perceptível no volume do DVD e do CD.

- Os DVD e CD utilizam métodos de gravação diferentes.
  Não se trata de uma avaria.

Sem saída de áudio DTS.

- Se este aparelho estiver ligado a um descodificador ou amplificador não compatível com DTS através de um cabo de áudio digital, defina **DTS Out** para **DTS ► PCM** no menu Setup. Se não o fizer, ouvirá ruídos se tentar reproduzir um disco DTS.
- Se este aparelho estiver ligado a um descodificador ou amplificador compatível com DTS através de um cabo de áudio digital, verifique as definições do amplificador e se o cabo está correctamente ligado.

A mistura de áudio não parece estar correcta ou os sons estão incompletos (por exemplo, diálogos inaudíveis).

- Definições do menu Setup incorrectas.

  Certifique-se de que a saída **2 Channel** está seleccionada para a opção de menu **Audio Out** se tiver ligado as entradas de áudio ao amplificador ou televisor (**página 115**)As definições efectuadas no menu Setup não são guardadas quando o aparelho é desligado.
- Se desligar o leitor antes de sair do menu Setup, as definições não são guardadas.

  Certifique-se de que sai do menu Setup depois de alterar quaisquer definições e antes de desligar o leitor.

O disco com faixas MP3 não é reproduzido.

- Se o disco for um CD de gravação, certifique-se de que o disco está finalizado. Se aparecer a mensagem **“UNPLAYABLE MP3 FORMAT”** quando tentar reproduzir um disco/faixa:

  Verifique se as faixas se encontram no formato MPEG1 Audio Layer 3.

  Verifique se a frequência de amostragem das faixas é 44,1 ou 48kHz.

Algumas faixas MP3 parecem estar em falta num disco.

- Se o nome de uma faixa não terminar em “.mp3” ou “.MP3”, este leitor não vai reconhecê-la como uma faixa MP3.
- Este leitor só reconhece as primeiras 250 pastas e faixas existentes num disco. Se existir um número superior de pastas/faixas, não conseguirá reproduzi-las.
- Este leitor não é compatível com discos multi-sessão. Se o disco for multi-sessão, só conseguirá reproduzir as faixas gravadas na primeira sessão.

Terugstellen van het speler

Wanneer u de speler terugstelt, worden alle menu-, beeld- en wachtwoordinstellingen opnieuw op hun standaardwaarden ingesteld.

1 **Schakel het speler in stand-by met de ⏻STANDBY/ ON-schakelaar op het voorpaneel.**

2 **Houd de toets ■ op het voorpaneel ingedrukt en schakel de spanning opnieuw in.**
Alle instellingen zijn nu gewist.

Opmerking

Statische elektriciteit of andere externe invloeden kunnen problemen met dit toestel veroorzaken. Trek in dit geval de stekker van de voedingskabel uit het stopcontact en steek hem weer in. Het toestel wordt dan teruggesteld en zal doorgaans opnieuw normaal werken. Als het probleem niet kan worden verholpen, neem dan contact op met uw dichtstbijzijnde Pioneer-servicecentrum.

Återställa spelaren

Om du väljer att återställa spelaren återgår alla inställningar för menyer, bild och lösenord till de skick de var i när spelaren lämnade fabriken.

1 **Sätt spelaren i standby-läge genom att trycka på ⏻STANDBY/ON på frontpanelen.**

2 **Håll ned knappen ■ på frontpanelen och sätt sedan på spelaren.**
Nu har alla inställningar återställts.

Anmärkning

Statisk elektricitet eller annan extern påverkan kan ge upphov till funktionsstörningar. Om det skulle inträffa kopplar du bort nätsladden och sätter sedan tillbaka den. Detta återställer ofta spelaren. Om felet inte skulle korrigeras kontaktar du närmaste Pioneer-servicecenter.

Reinicio del reproductor

Mediante este procedimiento, todos los ajustes de menús, imagen y contraseña volverán a los ajustes por omisión predeterminados en fábrica.

1 Ponga el reproductor en modo de espera utilizando el interruptor ⏻STANDBY/ON del panel delantero.

2 A continuación, mantenga presionado el botón ■ del panel delantero y encienda de nuevo la unidad.
Todos los ajustes se habrán borrado.

Nota
La electricidad estática u otras influencias externas pueden hacer que esta unidad no funcione correctamente. En este caso, desenchufe el cable de alimentación y enchúfelo otra vez. Normalmente, se reiniciará el funcionamiento correcto de la unidad. Si no se corrige el problema, consulte a su centro de servicio Pioneer más próximo.

Repor o leitor

A reposição do leitor devolve todas as definições de menus, imagens e palavras-passe às predefinições de fábrica.

1 Coloque o leitor no modo de espera com o interruptor ⏻STANDBY/ON no painel frontal.

2 Prima sem soltar o botão ■ do painel frontal e ligue-o novamente.
Todas as definições são eliminadas.

Nota
A electricidade estática ou outras influências externas podem provocar o mau funcionamento deste aparelho. Neste caso, desligue o cabo de alimentação e, em seguida, ligue-o novamente. Este procedimento repõe normalmente o funcionamento adequado desta unidade. Se isto não corrigir o problema, contacte o centro de assistência da Pioneer mais próximo.

Lijst van landcodes/Lista med

Land	Invoercode/Inmatningskod	Landcode/Landskod
ARGENTINA	0118	ar
AUSTRALIA	0121	au
AUSTRIA	0120	at
BELGIUM	0205	be
BRAZIL	0218	br
CANADA	0301	ca
CHILE	0312	cl
CHINA	0314	cn
DENMARK	0411	dk
FINLAND	0609	fi
FRANCE	0618	fr
GERMANY	0405	de
HONG KONG	0811	hk
INDIA	0914	in
INDONESIA	0904	id
ITALY	0920	it
JAPAN	1016	jp
KOREA, REPUBLIC OF	1118	kr
MALAYSIA	1325	my
MEXICO	1324	mx
NETHERLANDS	1412	nl
NEW ZEALAND	1426	nz
NORWAY	1415	no
PAKISTAN	1611	pk
PHILIPPINES	1608	ph
PORTUGAL	1620	pt
RUSSIAN FEDERATON	1821	ru
SINGAPORE	1907	sg
SPAIN	0519	es
SWEDEN	1905	se
SWITZERLAND	0308	ch
TAIWAN, PROVINCE OF CHINA	2023	tw
THAILAND	2008	th
UNITED KINGDOM	0702	gb
UNITED STATES OF AMERICA	2119	us

Lista de códigos de país/Lista de códigos de país

País	Código de entrada	Código de país
ARGENTINA	0118	ar
AUSTRALIA	0121	au
AUSTRIA	0120	at
BELGIUM	0205	be
BRAZIL	0218	br
CANADA	0301	ca
CHILE	0312	cl
CHINA	0314	cn
DENMARK	0411	dk
FINLAND	0609	fi
FRANCE	0618	fr
GERMANY	0405	de
HONG KONG	0811	hk
INDIA	0914	in
INDONESIA	0904	id
ITALY	0920	it
JAPAN	1016	jp
KOREA, REPUBLIC OF	1118	kr
MALAYSIA	1325	my
MEXICO	1324	mx
NETHERLANDS	1412	nl
NEW ZEALAND	1426	nz
NORWAY	1415	no
PAKISTAN	1611	pk
PHILIPPINES	1608	ph
PORTUGAL	1620	pt
RUSSIAN FEDERATOIN	1821	ru
SINGAPORE	1907	sg
SPAIN	0519	es
SWEDEN	1905	se
SWITZERLAND	0308	ch
TAIWAN, PROVINCE OF CHINA	2023	tw
THAILAND	2008	th
UNITED KINGDOM	0702	gb
UNITED STATES OF AMERICA	2119	us

Taalcodelijst/Lista med språkkoder/Lista de códigos de idioma/Lista de códigos de idioma

Taal/Språk Idioma/Langue	Code/Kod Código/Código	Taal/Språk Idioma/Langue	Code/Kod Código/Código	Taal/Språk Idioma/Langue	Code/Kod Código/Código
Japanese/japonais (ja)	1001	Hausa (ha)	0801	Quechua (qu)	1721
English/anglais (en)	0514	Hindi (hi)	0809	Rhaeto-Romance (rm)	1813
French (fr)	0618	Croatian (hr)	0818	Kirundi (rn)	1814
German (de)	0405	Hungarian (hu)	0821	Romanian (ro)	1815
Italian (it)	0920	Armenian (hy)	0825	Kinyarwanda (rw)	1823
Spanish (es)	0519	Interlingua (ia)	0901	Sanskrit (sa)	1901
Dutch (nl)	1412	Interlingue (ie)	0905	Sindhi (sd)	1904
Russian (ru)	1821	Inupiak (ik)	0911	Sangho (sg)	1907
Chinese (zh)	2608	Indonesian (in)	0914	Serbo-Croatian (sh)	1908
Korean (ko)	1115	Icelandic (is)	0919	Singhalese (si)	1909
Greek (el)	0512	Hebrew (iw)	0923	Slovak (sk)	1911
Afar (aa)	0101	Yiddish (ji)	1009	Slovenian (sl)	1912
Abkhazian (ab)	0102	Javanese (jw)	1023	Samoan (sm)	1913
Afrikaans (af)	0106	Georgian (ka)	1101	Shona (sn)	1914
Amharic (am)	0113	Kazakh (kk)	1111	Somali (so)	1915
Arabic (ar)	0118	Greenlandic (kl)	1112	Albanian (sq)	1917
Assamese (as)	0119	Cambodian (km)	1113	Serbian (sr)	1918
Aymara (ay)	0125	Kannada (kn)	1114	Siswati (ss)	1919
Azerbaijani (az)	0126	Kashmiri (ks)	1119	Sesotho (st)	1920
Bashkir (ba)	0201	Kurdish (ku)	1121	Sundanese (su)	1921
Byelorussian (be)	0205	Kirghiz (ky)	1125	Swedish (sv)	1922
Bulgarian (bg)	0207	Latin (la)	1201	Swahili (sw)	1923
Bihari (bh)	0208	Lingala (ln)	1214	Tamil (ta)	2001
Bislama (bi)	0209	Laothian (lo)	1215	Telugu (te)	2005
Bengali (bn)	0214	Lithuanian (lt)	1220	Tajik (tg)	2007
Tibetan (bo)	0215	Latvian (lv)	1222	Thai (th)	2008
Breton (br)	0218	Malagasy (mg)	1307	Tigrinya (ti)	2009
Catalan (ca)	0301	Maori (mi)	1309	Turkmen (tk)	2011
Corsican (co)	0315	Macedonian (mk)	1311	Tagalog (tl)	2012
Czech (cs)	0319	Malayalam (ml)	1312	Setswana (tn)	2014
Welsh (cy)	0325	Mongolian (mn)	1314	Tonga (to)	2015
Danish (da)	0401	Moldavian (mo)	1315	Turkish (tr)	2018
Bhutani (dz)	0426	Marathi (mr)	1318	Tsonga (ts)	2019
Esperanto (eo)	0515	Malay (ms)	1319	Tatar (tt)	2020
Estonian (et)	0520	Maltese (mt)	1320	Twi (tw)	2023
Basque (eu)	0521	Burmese (my)	1325	Ukrainian (uk)	2111
Persian (fa)	0601	Nauru (na)	1401	Urdu (ur)	2118
Finnish (fi)	0609	Nepali (ne)	1405	Uzbek (uz)	2126
Fiji (fj)	0610	Norwegian (no)	1415	Vietnamese (vi)	2209
Faroese (fo)	0615	Occitan (oc)	1503	Volapük (vo)	2215
Frisian (fy)	0625	Oromo (om)	1513	Wolof (wo)	2315
Irish (ga)	0701	Oriya (or)	1518	Xhosa (xh)	2408
Scots-Gaelic (gd)	0704	Panjabi (pa)	1601	Yoruba (yo)	2515
Galician (gl)	0712	Polish (pl)	1612	Zulu (zu)	2621
Guarani (gn)	0714	Pashto, Pushto (ps)	1619		
Gujarati (gu)	0721	Portuguese (pt)	1620		

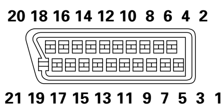
Technische gegevens

Algemeen
Systeem
.... DVD-video, DVD-audio, DVD-R/RW, video-CD, CD en MP3-bestand
Stroomvoorziening .... 220-240 V wisselstroom, 50/60 Hz
Stroomverbruik .... 15 W
Stroomverbruik in de standby-stand .... minder dan 1 W
Gewicht .... 2,9 kg
Afmetingen .... 420 (B) x 277 (D) x 95,5 (H) mm
Bedrijfstemperatuur .... +5˚C tot +35˚C
Bedrijfsvochtigheid .... 5% tot 85% (geen condens)

S-Video-uitgang (2 individuele uitgangsaansluitingen)
Y (luminantie) - uitgangsniveau .... 1 Vp-p (75 Ω)
C (kleur) - uitgangsniveau .... 286 mVp-p (75 Ω)
Aansluitingen .... S-VIDEO-aansluiting

Video-uitgang (2 individuele uitgangsaansluitingen)
Uitgangsniveau .... 1 Vp-p (75 Ω)
Aansluitingen .... RCA (tulp)aansluiting

21-pens SCART-aansluiting toewijzing
AV-connector (SCART) ingang/uitgang .... 21-pens aansluiting
Deze aansluiting verzorgt de video- en audiosignalen voor aansluiting op een daarvoor geschikte kleuren-TV of monitor.



Pennummer			
1	Audio 2/R uit	11	G* uit
3	Audio 1/L uit	15	R* of C* uit
4	Aarde	17	Aarde
7	B* uit	19	Video uit of Y* uit
8	Status	21	Aarde

* AV1 (RGB)-TV wordt weergegeven
AV2 wordt niet weergegeven

Audio-uitgang (2 paar)
Uitgangsniveau
Tijdens audio-uitvoer .... 200 mVrms (1 kHz, –20 dB)
Aantal kanalen 2
Aansluitingen .... RCA (tulp)aansluiting

Audio-uitvoer (meerkanalen /L, R, C, SW, LS, RS)
Uitgangsniveau
Tijdens audio-uitvoer .... 200 mVrms (1 kHz, –20 dB)
Aantal kanalen 6
Aansluitingen .... RCA (tulp)aansluiting

Digitale audiokenmerken
Frequentierespons .... 4 Hz tot 44 kHz (DVD fs: 96 kHz)
Frequentierespons .... 4 Hz tot 88 kHz (DVD-audio fs: 192 kHz)
S/R-verhouding .... 118 dB
Dynamisch bereik .... 108 dB
Totale harmonische vervorming .... 0,0015 %
Wow en flutter .... Meetgrens (±0,001% W. Piek) of lager

Digitale uitgang
Optisch digitale uitgang .... Optisch digitale aansluiting
Coaxiaal digitale uitgang .... RCA (tulp)aansluiting

Andere aansluitingen
CONTROL IN .... Ministekker (3,5 mm ø)
CONTROL OUT .... Ministekker (3,5 mm ø)

Accessoires
Audiokabel 1
Videokabel 1
Afstandsbediening 1
“AA”(R6P)-batterijen 2
Gebruiksaanwijzing 1
Garantiekaart 1

Opmerking: De technische gegevens en het ontwerp van dit product kunnen vanwege voortgaande verbetering zonder voorafgaande kennisgeving gewijzigd worden.

Uitgegeven door Pioneer Corporation.

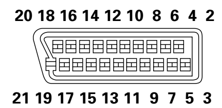
Specifikationer

Allmänt
System .... DVD Video, DVD Audio, DVD-R/RW, Video CD, CD och MP3-fil
Strömförsörjning .... AC 220-240 V, 50/60 Hz
Strömförbrukning .... 15 W
Strömförbrukning i beredskapsläget .... mindre än 1 W
Vikt .... 2,9 kg
Mått .... 420 (B) x 277 (D) x 95,5 (H) mm
Arbetstemperatur .... +5˚C till +35˚C
Fuktighet .... 5% till 85% (icke kondenserande)

S-Video-utgångar (2 separata utgångar)
Y (luminans) - Utnivå .... 1 Vt-t (75 Ω)
C (färg) - Utnivå .... 286 mVt-t (75 Ω)
Anslutningar .... S-VIDEO-anslutning

Video-utgångar (2 separata utgångar)
Utnivå .... 1 Vt-t (75 Ω)
Anslutningar .... RCA-anslutningar

21-polig anslutning
AV-in-/utgång .... 21-polig kontakt
Denna anslutning ger ljud och bild för anslutning till en kompatibel färg-TV eller bildskärm.



Stift nr.			
1	Audio 2/HÖ ut	11	G* ut
3	Audio 1/VÄ ut	15	R* eller C* ut
4	Jord	17	Jord
7	B* ut	19	Video ut eller Y* ut
8	Status	21	Jord

* AV1 (RGB)-TV sänds ut här
AV2 sänds inte ut

Ljudutgångar (2 par)
Utnivå
Ljudutsignal .... 200 mVrms (1 kHz, –20 dB)
Antal kanaler 2
Anslutningar .... RCA-anslutningar

Audio-utgång (flerkanals /L, R, C, SW, LS, RS)
Utnivå
Ljudutsignal .... 200 mVrms (1 kHz, –20 dB)
Antal kanaler 6
Anslutningar .... RCA-anslutningar

Digitala ljudspecifikationer
Frekvensomfång .... 4 Hz till 44 kHz (DVD fs: 96 kHz)
Frekvensomfång .... 4 Hz till 88 kHz (DVD-Audio fs: 192 kHz)
Signal/brusförhållande .... 118 dB
Dynamiskt omfång .... 108 dB
Total harmonisk distorsion .... 0,0015 %
Svaj .... Under mätgränsen (±0,001% W. PEAK) eller mindre

Digital utgång
Optisk digital utgång .... Optisk digital anslutning
Koaxial digital utgång .... RCA-uttag

Andra anslutningar
Control in .... Minijack (3,5 ø)
Control out .... Minijack (3,5 ø)

Tillbehör
Ljudanslutningskabel 1
Videoanslutningskabel 1
Fjärrkontroll 1
AA/R6P-torrcellbatterier 2
Bruksanvisning 1
Garantisedel 1

Observera: Dessa specifikationer och design av denna produkt kan ändras utan tidigare tillkännagivande beroende på förbättringar.

Published by Pioneer Corporation.

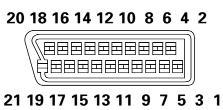
Especificaciones

General
Sistema
..... DVD de vídeo, DVD de audio, DVD-R/RW y CD de vídeo, CD, archivo MP3
Requisitos de alimentación .... 220-240 V de corriente alterna, 50/60 Hz
Consumo eléctrico .... 15 W
Consumo eléctrico en modo de espera .... menos de 1 W
Peso .... 2,9 Kg.
Dimensiones en mm .... 420 (Anchura) x 277 (Profundidad) x 95,5 (Altura)
Temperatura ambiente .... desde +5˚C hasta +35˚C
Humedad de funcionamiento .... desde el 5% hasta el 85% (sin condensación)

Salida de S-vídeo (2 salidas individuales)
Y (brillo) – Nivel de salida .... 1 Vp-p (75 Ω)
C (color) – Nivel de salida .... 286 Vp-p (75 Ω)
Tomas .... Toma de S-VIDEO

Salida de vídeo (2 salidas individuales)
Nivel de salida .... 1 Vp-p (75 Ω)
Tomas .... Toma RCA

Asignación del conector de 21 patillas
Conector AV de entrada o salida .... Conector de 21 patillas
Este conector facilita las señales de vídeo y audio para la conexión a un televisor o monitor en color compatible.



N^{O}- de patilla (PIN).

1	salida de Audio 2/R	11	salida G*
3	salida de Audio 1/L	15	salida R* o C*
4	TIERRA	17	TIERRA
7	salida B*	19	Salida de vídeo o salida Y*
8	Estado	21	TIERRA

* AV1 (RGB)-TV es salida
AV2 no es salida

Salida de audio (2 pares)
Nivel de salida
Durante la salida de audio .... 200 mVrms (1 KHz, –20 dB)
Número de canales 2
Tomas .... Toma RCA

Salida de audio (multicanal /L, R, C, SW, LS, RS)
Nivel de salida
Durante la salida de audio .... 200 mVrms (1 KHz, –20 dB)
Número de canales 6
Tomas .... Toma RCA

Características del audio digital
Respuesta de frecuencia .... De 4 Hz a 44 kHz (DVD fs: 96 kHz)
.... De 4 Hz a 88 kHz (DVD de audio fs: 192 kHz)
Relación S/R .... 118 dB
Gama dinámica .... 108 dB
Distorsión armónica total .... 0,0015 %
Fluctuación y trémulo .... Limite de medición (±0,001% W. PICO) o inferior

Salida digital
Salida digital óptica .... Toma digital óptica
Salida digital coaxial .... Toma RCA

Otros terminales
Entrada de control .... Minitoma (3,5 ø)
Salida de control .... Minitoma (3,5 ø)

Accesorios
Cable de audio 1
Cable de vídeo 1
Mando a distancia 1
Pilas (R6P) tamaño “AA” 2
Instrucciones sobre el funcionamiento 1
Tarjeta de garantía 1

Nota: Las especificaciones técnicas y el diseño de este producto pueden estar sujetos a cambios sin previo aviso, debido a mejoras.

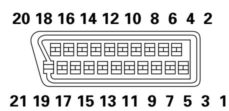
Especificações

Geral
Sistema
.. Ficheiro MP3, DVD-Vídeo, DVD-Áudio, DVD-R/RW, CD Vídeo e CD
Requerimento de potência .... AC 220-240 V, 50/60 Hz
Consumo de energia .... 15 W
Consumo de energia no modo de prontidão .... menos de 1 W
Peso .... 2,9 kg
Dimensões .... 420 (largura) x 277 (profundidade) x 95,5 (altura) mm
Temperatura de operação .... +5˚C a +35˚C
Humidade de operação .... 5% a 85% (sem condensação)

Saída de S-Video (2 saída individualis)
Y (luminância) - Nível de saída .... 1 Vp-p (75 Ω)
C (cor) - Nível de saída .... 286 mVp-p (75 Ω)
Tomadas .... Tomada S-VIDEO

Saída de vídeo (2 saída individualis)
Nível de saídal .... 1 Vp-p (75 Ω)
Tomadas .... Tomada RCA

Atribuição de conectores de 21 pinos
Entrada/saída de conector AV .... 21-pin connector
Este conector provê os sinais de vídeo e áudio para conexão a um televisor ou monitor colorido compatível.



Pino no.

1	Audio 2/R out (saída áudio 2/R)	11	G* out (saída)
3	Audio 1/L out (saída áudio 1/L)	15	R* or C* out (saída)
4	GND (terra)	17	GND (terra)
7	B* out (saída)	19	Video out (saída de vídeo) or Y* out (saída)
8	Status	21	GND (terra)

* AV CONNECTOR 1 (RGB)-TV é saída
AV CONNECTOR 2 não é saída

Saída de áudio (2 pares)
Nível de saída
Durante saída de áudio .... 200 mVrms (1 kHz, –20 dB)
Número de canais 2
Tomadas .... Tomadas RCA

Saída de áudio (multi-canais /L, R, C, SW, LS, RS)
Output level
Durante saída de áudio .... 200 mVrms (1 kHz, –20 dB)
Número de canais 6
Tomadas .... Tomadas RCA

Características do áudio digital
Resposta em frequência .... 4 Hz a 44 kHz (DVD fs: 96 kHz)
.... 4 Hz a 88 kHz (DVD-Áudio fs: 192 kHz)
Relação sinal/ruído .... 118 dB
Faixa dinâmica .... 108 dB
Distorção harmônica total .... 0,0015 %
Uivo e flutuação .... Limite mensurável (±0,001% W. PEAK) ou menor

Saída digital
Saída digital óptica .... Tomada digital óptica
Saída digital coaxial .... Tomada RCA

Outros terminais
Control in .... Mini-tomada (3,5 ø)
Control out .... Mini-tomada (3,5 ø)

Acessórios
Cabo de áudio 1
Cabo de vídeo 1
Unidade de controlo remoto 1
Pilhas de célula seca AA (R6P) 2
Instruções de operação 1
Cartão de garantia 1

Nota: As especificações e desenho deste produto estão sujeitos a mudanças sem aviso, visando a melhorias.

PIONEER CORPORATION 4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153-8654, Japan
PIONEER ELECTRONICS [USA] INC. P.O. BOX 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A.
PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC. 300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R OP2, Canada
PIONEER EUROPE NV Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium TEL: 03/570.05.11
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD. 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia, TEL: [03] 9586-6300
PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V. San Lorenzo 1009 3er Piso Desp. 302 Col. Del Valle Mexico D.F. C.P. 03100 TEL: 5-688-52-90

<TWKZW/01D00001> Printed in <VRF1057-A>